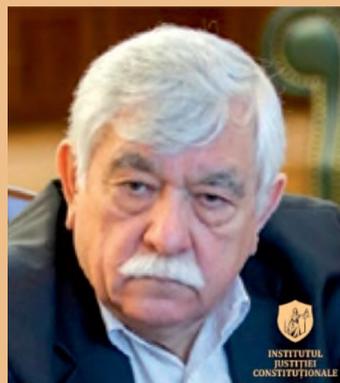




Valeriu KUCIUK,
doctor în drept, lector
universitar, avocat, președintele
Institutului Justiției
Constituționale



Dumitru PULBERE,
ex-președinte al Curții
Constituționale, președintele
Consiliului Institutului Justiției
Constituționale



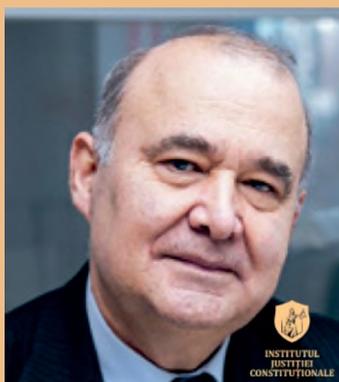
Gheorghe COSTACHI,
doctor habilitat în drept,
profesor universitar,
academician



Irina IACUB,
doctor în drept,
conferențiar universitar



Boris NEGRU,
doctor în drept,
profesor universitar



Victor STEPANIUC,
doctor în istorie,
conferențiar universitar

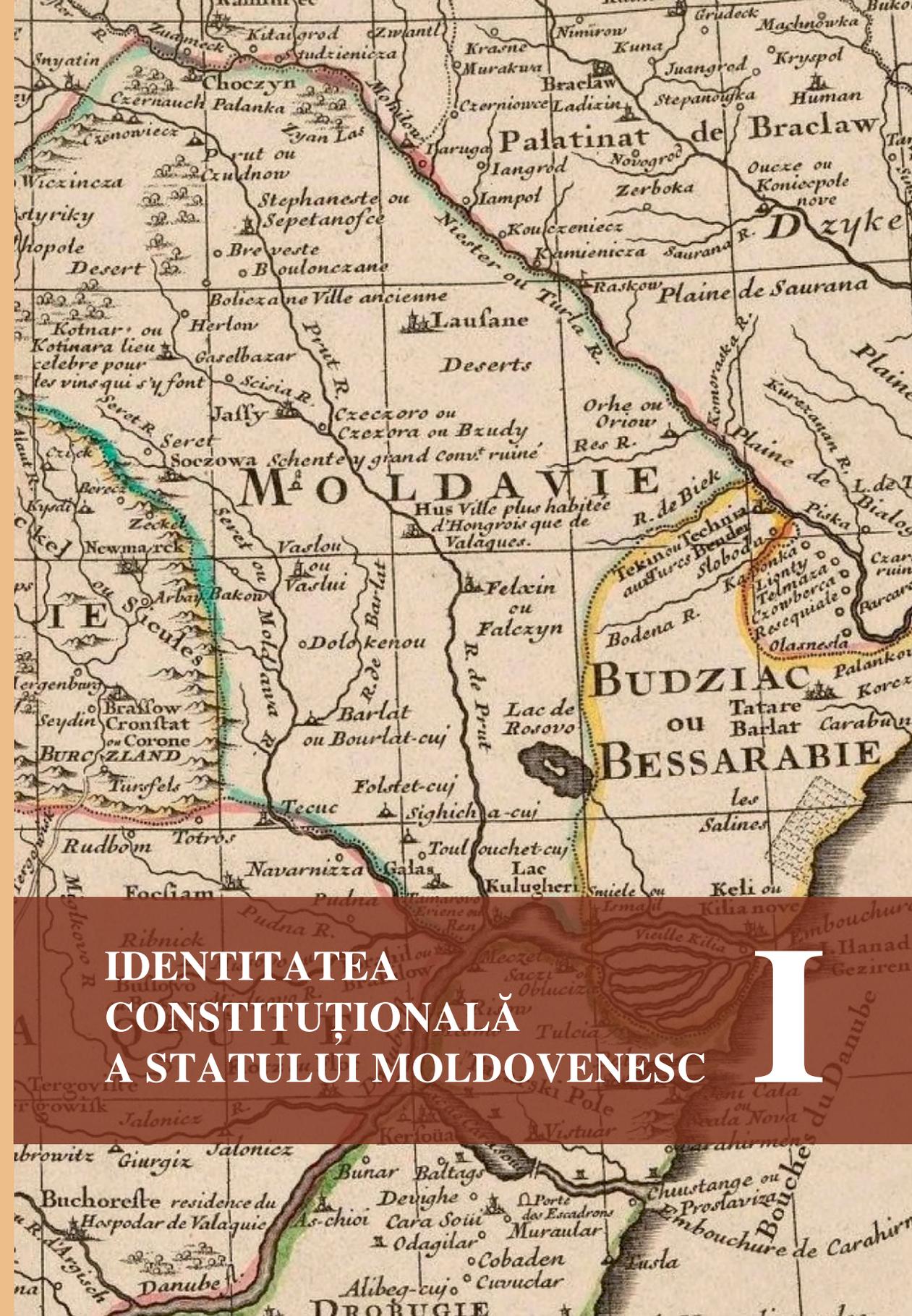


Alina NEGRU,
doctor în drept,
conferențiar universitar



Valeriu RENIȚĂ,
publicist, scriitor

**IDENTITATEA CONSTITUȚIONALĂ
A STATULUI MOLDOVENESC**



**IDENTITATEA
CONSTITUȚIONALĂ
A STATULUI MOLDOVENESC**



INSTITUTUL
JUSTIȚIEI
CONSTITUȚIONALE

MONOGRAFIE

**IDENTITATEA
CONSTITUȚIONALĂ A
STATULUI MOLDOVENESC**

*culegere de acte constituționale care au fost
în vigoare pe teritoriul Republicii Moldova în
perioada anilor 1918–2022, cu comentarii*

Volumul I

Chișinău, 2024

Aprobată și recomandată spre editare de către
Consiliul Asociației Obștești „Institutul Justiției Constituționale”,
proces-verbal nr .4 din 03.06.2024

*La pregătirea pentru editare a monografiei din 2 volume “Identitatea
constituțională a statului moldovenesc” au participat următorii membri ai
Consiliului Institutului Justiției Constituționale:*

V.Kuciuk, dr în drept, lector universitar, coordonator principal

Gh.Costachi, dr hab. în drept, profesor universitar, academician

D.Pulbere, ex-președinte al Curții Constituționale, cavaler al Ordinului
Republicii

B.Negru, dr în drept, profesor universitar, cavaler al Ordinului Republicii

Ir.Iacob, dr în drept, conferențiar universitar

A.Negru, dr în drept, conferențiar universitar

V.Stepaniuc, dr în istorie, conferențiar universitar

V.Reniță, journalist

Lucrarea este structurată în două volume. Primul volum include 10 (zece)
constituții care au fost în vigoare în perioada anilor 1918-2022 pe teritoriul
Republicii Moldova, iar al doilea volum inserează succinte comentarii pe
marginea conținutului, importanței și valorii acestora.

Lucrarea are drept scop familiarizarea specialiștilor teoreticieni și
practicieni din domeniul științelor juridice, studenților facultăților de
drept, precum și a tuturor cititorilor interesați de parcursul constituțional
al Moldovei și identitatea constituțională seculară a statului moldovenesc.

*Proiect realizat de Asociația Obștească „Institutul Justiției Constituționale”
în colaborare cu SRL „MLD-Media”*

Descrierea CIP a Camerei Naționale a Cărții

© AO „Institutul Justiției Constituționale”, 2024

Tipar: Tipografia „Print Caro”
str. Columna, 170, mun. Chișinău

CUPRINS

Kuciuk Valeriu. O slovă, către Măria sa Cititorul	4
Constituția Republicii Naționale Moldovenești din 1918 (proiect)	6
Constituția României din 1923.....	17
Конституция (Основной Закон) Союза Советских Социалистических Республик от 31 января 1924 г.	41
Конституция Републикий Аутономе Советиче Сочиалисте Молдовенешть дин 23 априлие 1925	55
Конституция Автономной Молдавской Социалистической Советской Республики от 23 апреля 1925г.....	67
Конституция (Основной закон) Союза Советских Социалистических Республик от 5 декабря 1936 г.	79
Constituția (Legea fundamentală) Republicii Autonome Sovietice Socialiste Moldovenești din 6 ianuarie 1938	101
Конституция (Основной закон) Молдавской Автономной Советской Социалистической Республик от 6 января 1938 г.	118
Конституция (Лежа темейникэ) Республичий Советише Сочиалисте Молдовенешть дин 10 февруарие 1941	136
Конституция (Основной закон) Молдавской Советской Социалистической Республики от 10 февраля 1941.....	157
Конституция (Основной закон) Союза Советских Социалистических Республик от 7 октября 1977 г.	177
Конституция (Лежа фундаменталэ) а Републичии Советиче Сочиалисте Молдовенешть дин 15 априлие 1978	219
Конституция (Основной закон) Молдавской Советской Социалистической Республики от 15 апреля 1978	262
Constituția Republicii Moldova din 29 iulie 1994	301
Конституция Республики Молдова от 29 июля 1994.....	340

O SLOVĂ, CĂTRE MĂRIA SA CITITORUL

„*Verba volant, scripta manent*”¹

Caius Titus

Onorate Cititor,

în cuvântul nostru de bun augur pe care îl adresăm Domniei Voastre, o să pornim de la spusele marelui istoric Nicolae IORGA care afirma, că „un popor care nu își cunoaște istoria, este ca un copil care nu își cunoaște părinții”.

Fiind întrutotul de acord cu teza domnului profesor IORGA, și mai ales ținând cont de faptul că Moldova pare a fi în căutarea propriei identități, oferim Marelui Public prezentul set de Constituții cu comentariile unor personalități notorii în jurisprudență, pentru a readuce în vizorul națiunii calea constituțională parcursă de Moldova și moldoveni, în ultimii 100 de ani.

În contextul dat, aliniind teza expusă *supra* la cauza noastră și parafrazând-o, putem recunoaște, că poporul care nu-și cunoaște constituțiile de care s-a condus pe parcursul secolelor, este ca un om care nu-și cunoaște identitatea. Și aceasta poate fi grav, fiindcă omul fără identitate este ca un străin rătăcit în glia strămoșească și pierdut în propria țară.

Prezentând acest set constituțional constituit din variante originale textuale², care poate fi considerat ca o busolă pentru cel care are interes de țara Moldovei, de calea constituțională parcursă de ea, oferim posibilitate de orientare a curiozității cititorului spre valoroase deschideri și înțelegeri complementare dedicate parcursului constituțional în edificarea statală națională. Or studiul surselor primare de drept constituțional face descoperirea nu numai a etapelor evoluției constituționale a statului moldovenesc, dar și momentele de strălucire legislativă a ordinii de drept constituționale și a orânduirii social-economice parcurse de statul Republica Moldova.

Astăzi, în contextul existenței curentului cvasi-științific care neagă identitatea constituțională a statului moldovenesc, prezenta monografie aduce în fața cititorului constituțiile reale care au fost elaborate și au avut forță juridică în Moldova, însoțite de comentarii de rigoare.

¹ Caius Titus: „Cuvintele zboară, scrisul rămâne”

² scris moldovenesc cu chiriliță, text în limba rusă, scris moldovenesc cu latiniță

Considerăm că anume această confirmare documentară demonstrează existența și expresia identității constituționale a statului moldovenesc, combătând definitiv teza falsă precum că identitatea constituțională a acestui stat a apărut odată cu adoptarea la 29 iulie a Constituției Republicii Moldova

Actele istorice incluse în prezenta colecție de constituții, trasează distinct calea constituțională a statului moldovenesc, demonstrând caracteristici deosebite a țării noastre, în devenirea și afirmarea unei identități constituționale distincte și evidente care își aduce aportul fundamental contribuind la consolidarea sentimentului de mândrie națională pentru tradiția constituțională identitară a Moldovei.

Aceste legi supreme care au fost în vigoare pe întreg teritoriul sau a unei părți considerabile a actualului stat Republica Moldova, ilustrează cu consecvență prin care etape de dezvoltare constituțională a trecut poporul moldovenesc în calea sa spre devenire democratică și stat de drept, afirmând pactul suprem social numit constituție ca garanție a drepturilor cetățenești și străjer major juridic al ordinii și regimului constituțional.

Lucrarea monografică dată în două volume, este predestinată atât tânărului studios, cercetătorului, savantului interesat de subiectul identității constituționale a Republicii Moldova, dar în același timp, sperăm că Constituțiile statului moldovenesc puse în fața Cititorului, vor anima interesul deosebit al juriștilor, celor care studiază dreptul, practică dreptul, activează în justiție sau contribuie la înfăptuirea ei.

*Justitia est fundamentum regni!*³

***Dragă Cititor,
Vă dorim lectură plăcută!***

Cu respect,

Valeriu KUCIUK

*Doctor în drept, lector universitar, avocat
Președintele Asociației Obștești
„Institutul Justiției Constituționale”*

³ Kuciuk V. *Justitia est fundamentum regni* (Justiția este temelia statului). https://ibn.idsi.md/sites/default/files/imag_file/66-86.pdf

CONSTITUȚIA
REPUBLICII NAȚIONALE
MOLDOVENEȘTI
din 1918 (proect)

PARTEA I

Despre teritoriul Republicii Naționale Moldovenești

Art. 1 – Teritoriul Republicii Naționale Moldovenești îl constituie pământurile, care intrau în alcătuirea Basarabiei de la începutul războiului european, anul 1914, și indicate în tratatul de la București din 16 mai 1812 prin care Basarabia, smulșă de la Moldova, a fost unită cu Rusia.

Observare: în afară de aceasta, în cuprinsul Republicii Naționale Moldovenești pot intra acele ținuturi de lângă hotar în care precumpănește populația moldovenească. Satorirea hotarelor acestor din urmă ținuturi, potrivit cu voința populației locale trebuie să se facă prin comisii speciale de formațiune mixtă ale căror alcătuiri au a fi hotărîte prin înțelegeri internaționale deosebite.

Art. 2 – Republica Națională Moldovenească alcătuiește un stat unitar, independent și indivizibil, al cărui teritoriu nu poate fi înstrăinat.

Art. 3 – Teritoriul Republicii Naționale Moldovenești se împarte în plase (volosti).

PARTEA II

Despre populația Republicii Naționale Moldovenești

Art. 4 – Cetățeni ai Republicii Naționale Moldovenești sînt socotiți:

1) toți cei născuți în ținuturile Basarabiei arătate în art. 1 al acestei Constituții, dacă ei nu arată după rînduiala statorită de legi dorința lor de a renunța la drepturile cetățenești;

2) toți acei care se așezaseră în teritoriul arătat de art. 1 al acestei Constituții pînă la 1 ianuarie 1914 și care nu și-au schimbat domiciliul, dacă nu arată, după rînduiala statorită prin legi, dorința de a renunța la drepturile cetățenești;

3) cei născuți legitim și nelegitim de persoane arătate în alineatele 1, 2 și 4 ale acestui articol;

4) persoanele care intrau sub supușenia Republicii Naționale Moldovenești pe cale de naturalizare.

Art. 5 – Cetățenii Republicii Naționale Moldovenești nu pot să fie în același timp și supuși ai altor state.

Art. 6 – Cîștigarea drepturilor cetățenești pe cale de naturalizare în Republica Națională Moldovenească se face după hotărîrea organului ei legiuitor. Naturalizarea se acordă individual.

Art. 7 – Cei doritori a primi supușenia Republicii Naționale Moldovenești, trebuie prealabil să viețuiască în teritoriul ei 5 ani și după aceea să facă demersuri pentru naturalizare pe lîngă organul legiuitor, după care din momentul intrării sale sub supușenia Republicii Naționale Moldovenești, ei se eliberează de supușenia către alt stat.

Art. 8 – Cetățenii Republicii Naționale Moldovenești pot să se lepede de drepturile lor cetățenești dînd pentru aceasta declarație în scris guvernului Republicii Naționale Moldovenești, și se vor socoti excluși din numărul cetățenilor Republicii Naționale Moldovenești după curgerea de 1 an de la data intrării acestei declarații.

Art. 9 – Lepădarea de supușenia Republicii Naționale Moldovenești aduce după sine pentru cel ce se leapădă pierderea drepturilor politice și a celor de a ocupa funcții publice, după cum el se consideră străin.

Art. 10 – Străinii trăind pe teritoriul Republicii Naționale Moldovenești neavînd nici un fel de drepturi politice, nici dreptul de a ocupa funcții publice și de asemenea nici cel de a poseda imobile în afară de așezările orășenești, se folosesc în ce privește restul de toate drepturile care le au cetățenii Republicii Naționale Moldovenești.

Observare: Dreptul de a poseda averi imobile în afară de așezările orășenești se poate acorda fiecăruia separat prin orînduirile legislative.

PARTEA III

Despre puterea suverană a Republicii Naționale Moldovenești

Art. 11 – Puterea supremă în Republica Națională Moldovenească aparține tuturor cetățenilor ei fără deosebire de proveniența națională și de confesiune și se exercită de ei prin organele respective arătate în această Constituție.

Art. 12 – Organul legislativ al Republicii Naționale Moldovenești și de asemenea organele efective ale administrației și ale autonomiei locale se alcătuiesc din membri aleși pe baza dreptului electoral obștesc, egal și fără deosebire de sex, cu alegere directă și vot secret, pentru care în acele cazuri cînd au a se supune alegerii trei sau mai mulți membri se primesc principiile reprezentării proporționale.

PARTEA IV

Despre legi

Art. 13 – Republica Națională Moldovenească se guvernează pe temeiul solid al legilor făcute după orînduiala prevăzută în această Constituție.

Art. 14 – Inițiativa legilor aparține Parlamentului și consiliului de miniștri.

Art. 15 – Fiecare lege are putere numai pentru viitor, afară de acele cazuri cînd în însăși legea este stabilit ca puterea ei să se întindă și în trecut.

Art. 16 – Nici o lege nu va putea să fie în contradicere cu Constituția.

Art. 17 – Nici o dispoziție nu poate să capete puterea de lege altfel decît prin întărirea ei de către organul legislativ al Republicii Naționale Moldovenești.

Art. 18 – Legile se publică pentru cunoașterea generală de către Curtea de casație a Republicii Naționale Moldovenești prin tipărire potrivit rînduieiilor satorite și intră în vigoare peste 10 zile după publicarea lor, dacă în însăși legea nu este arătat un alt termen.

Art. 19 – Hotărîrile legislative nu sînt supuse publicării dacă editarea lor nu s-a făcut în conformitate cu prescripțiunile acestei Constituții, sau acele hotărîri ating în vreun punct oarecare spiritul acestei Constituții.

Art. 20 – Toți sînt egali înaintea legilor.

Art. 21 – Legea nu poate fi schimbată decît prin puterea legii.

Art. 22 – Dispozițiile funcțiunilor și persoanelor guvernului care dărîmă legile, nu au putere.

PARTEA V

Drepturile și libertățile cetățenilor

Art. 23 – Toate privilegiile, deosebiriile și denumirile de castă se anulează.

Art. 24 – Toți cetățenii au libertatea confesiunii cultului. Nimeni nu poate fi urmărit pentru credințele și convingerile confesate nici silit a observa rînduieieli religioase; nimeni nu poate fi oprit a părăsi credința împărtășită de dînsul.

Art. 25 – Exercițiul cultului și îndeplinirea rînduieielilor religioase cum și răspîndirea credinței împărtășite sînt libere întru atîta, întrucît actele săvîrșite în scopul acesta nu ating legile publice.

Art. 26 – Nimeni nu poate fi pus în urmărire altfel decât pe baza unui ordin, conform prevederilor legii.

Art. 27 – Nimeni nu poate fi ținut în arest decât pe baza prescripțiilor legii.

Art. 28 – Orice arestat, în oraș sau în localitatea unde rezidă puterea juridică, trebuie, în 24 ceasuri de la arestare, iar în alte localități nu mai târziu decât în 72 de ore din momentul arestării, să fie ori liberat, ori trimis înaintea puterii judecătorești, care e datoare, după cercetarea neîntârziată a împrejurărilor arestării, sau să libereze pe cel deținut, sau să hotărască, arătînd motivele, deținerea lui mai departe.

Art. 29 – Oricine ar căpăta cunoștință despre deținerea ilegală a cuiva, are dreptul a declara aceasta judecătorului celui mai apropiat, care după o asemenea declarație, cercetează efectivitatea temeiurilor legale pe baza cărora se face deținerea.

Art. 30 – Nimeni nu poate fi judecat de un alt judecător decât de acela de competența căruia era fapta sa în momentul comiterii sale și nu poate fi supus unei alte pedepse decât aceea care era hotărîta pentru acea faptă în momentul comiterii ei.

Art. 31 – Nici un fel de pedeapsă, stînjenire sau mărginire a folosirii drepturilor cetățenești nu pot fi impuse cetățenilor prin vreo altă putere decât cea juridică.

Art. 32 – Fără consimțirea stăpînului casei intrarea în ea precum și facerea de percheziții și de confiscări, nu este permisă altfel decât în cazurile și pe baza ordinelor prescrise de lege.

Art. 33 – Scrierile particulare precum și corespondența de orice fel nu se poate reține, deschide și citi decât după hotărîrea puterii judecătorești, în cazurile și pe baza prescripțiilor prevăzute în lege.

Art. 34 – Proprietatea este inviolabilă. Exproprierea totală sau parțială poate să fie aplicată numai în interes de utilitate publică sub condițiunea plății prealabile, sau în cazuri extreme, după socotirea prealabilă a compensațiunii.

Art. 35 – Orice cetățean al Republicii Naționale Moldovenești este liber, fără a-și procura un pașaport, sau altfel de dovadă a identității să-și aleagă sau să-și schimbe liber domiciliul și ocupația, a dobîndi orișunde avere mobilă și imobilă, a se deplasa fără piedică în lăuntrul republicii și a călători în afara hotarelor ei. Prin lege poate fi mărginit dreptul de a călători peste graniță numai în vederea prevenirii năzuințelor de a evita sarcinile militare sau judecata și urmărirea.

Art. 36 – Fiecare e liber în limitele stabilite de legile civile și penale

să arate, prin graiu sau prin scris gândurile și de asemenea să le răspundească prin mijlocul tiparului sau pe altă cale. Cenzura atît generală, cît și particulară sau alta oricum s-ar numi ea se desființează și nu poate fi restabilită. Pentru delictе sau excese comise pe calea cuvîntului vorbit sau tipărit vinovații răspund numai în fața judecătii.

Art. 37 – Toți cetățenii au dreptul la adunări politice pacifice și fără arme, atît în localuri închise, cît și sub cerul liber pentru a discuta orice fel de întrebare fără a cere permisiune prealabilă. Condițiile anunțării autorităților locale despre adunările ce vor avea loc, precum și restrîngerea locurilor pentru adunările de afară se statoresc numai de lege.

Art. 38 – Toți cetățenii au voie să alcătuiască obștii în scopuri nepotrивnice legilor penale fără a cere învoire prealabilă. Condițiile înștiințării autorităților despre alcătuirea obștilor și închiderii lor obligatorii în cazurile călcării legilor penale, se statoresc numai prin lege.

Art. 39 – Tot prin lege se statoresc condițiile și modul după care obștile primesc recunoașterea de persoană juridică.

Art. 40 – Toți cetățenii au drept să se îndrepteze către autoritățile statului cu petiții privitoare la nevoile sociale și ale statului.

Art. 41 – Toți cetățenii, funcționari după numire, precum și funcționarii din instituțiile statului au dreptul să alcătuiască asociații muncitorești și să declare greve. Pedepsa pentru călcările de drepturi, săvîrșite în timpul grevelor sau cu prilejul lor, se statoreste pe temeiurile generale și niciodată nu poate fi mărită.

PARTEA VI

Despre puterea legislativă

în Republica Democratică Moldovenească

Art. 42. – Puterea legislativă în Republica Democratică Moldovenească aparține organului înalt Sfatul Țării, alcătuit din membri aleși pe un timp de 4 ani, după regulă, arătată în art. 12 al Constituției prezente.

Art. 43. – Dreptul de a lua parte la alegeri în Sfatul Țării îl au toți cetățenii Republicii Democratice Moldovenești fără deosebire de sex, religie și naționalitate. Etatea pentru dreptul activ de alegeri se stabilește cu 21 ani, iar pentru dreptul pasiv de alegeri – cu 25 ani de la naștere pînă în timpul alegerilor.

Art. 44. – Se lipsesc de dreptul pentru a lua parte la alegeri:

1) cei osîndiți prin sentințe indecătorești intrate în vigoare și urmate de lipsirea în parte sau totală la toate drepturile sau de unele drepturi de posesiune pe durata pedepsirii;

2) cei pedepsiți pentru furt, înșelăciune, însușire de avere sau pentru risipirea averii încredințate, pentru ascunderea celor furate, cumpărarea sau primirea în zălog – ca un fel de meserie, a celor de rea credință, pentru potlogărie, cămătărie, mituire și primirea de mită precum împerecherea și ajutorarea la lucruri netrebnice și pentru faptele care au avut ca scop călcarea libertății și a rînduiei alegerilor în instituțiile legislative și desineocîrmuire pînă la trecerea unui timp de 6 ani de la ispășirea pedepsei;

3) debitorii declarați ca bancroți de rea-credință de către autoritățile judecătorești – pînă la trecerea termenului de 3 ani de la această declarație;

4) cei declarați după rînduiala stabilită ca imbecili și nebuni, precum și cei surdomuți ce se află sub tutelă.

Art. 45. – Dreptul de participare la o secție de alegeri îl au numai fețele puse pe lista de alegători.

Art. 46. – Dreptul de a fi ales în orice raion de alegeri îl are orice persoană, care se bucură de dreptul pasiv de alegeri (art. 43-44), chiar de ar fi ea pusă în lista de alegători în alt raion sau chiar de n-ar fi deloc însemnată în aceste liste,

Art. 47. – Nu se admit la alegeri persoanele puse pe lista de alegători, care în timpul alegerilor vor pierde drepturile de alegători (art. 44), precum și acei care în timpul arătat vor fi lipsiți de libertate fie pe temeiul sentințelor judecătorești intrate în vigoare, fie după tragerea lor la răspundere de către autoritățile judecătorești ca ascunși de oricare crimă cu aplicarea față de ei a arestului preventiv.

Art. 48. – Rînduiala alcătuirii izvoadelor de alegători și a alegerilor în Sfatul Țării se statoresc prin legea pentru alegeri.

Art. 49. – Membrii Sfatului Țării primesc îndemnizațiile în măsura hotărîta de lege.

Art. 50. – Persoanele din serviciul statului n-au nevoie de concediu pentru anume a intra în Sfatul Țării și în timpul sesiunilor lui se socotesc aflîndu-se în concediu. Membrii Sfatului Țării în caz de intrare în serviciul statului sau de avansare după acest serviciu, își pierd mandatele lor, dar pot fi realeși. Persoanele însemnate ca miniștri păstrează toate drepturile de deputați fără a fi realese.

Art. 51. – Deputatul Sfatului Țării în timpul sesiunilor poate fi lipsit de libertate numai cu învoirea Sfatului Țării, afară de cazul dacă va fi prins în flagrant delict.

Art. 52. – Ședințele Sfatului Țării sînt deschise. Pentru a fi legiuite se cere nu mai puțin de o jumătate de membri.

Art. 53. – Sfatul Țării își face însuși regulamentul său.

Art. 54. – Sfatul Țării își alege cu vot secret președinte, vicepreședinte și mai mulți secretari.

Art. 55. – Membrii Sfatului Țării nu pot fi trași la răspundere pentru votarea sau pentru cuvântările rostite în ședințele lui. Instrucția Sfatului Țării prevede măsurile pentru abuzurile libertății de cuvânt.

Art. 56. – Hotărârile Sfatului Țării se iau după majoritatea voturilor. În caz de egalitate de voturi, propunerile se cosotesc neprimite (neadoptate – V.P.).

Art. 57. – Proiectele de legi pot fi propuse în Sfatul Țării precum de guvernul republicii, așa și de deputații Sfatului Țării. În acest de pe urmă caz proiectul de lege trebuie să fie iscălit de cel puțin 10 membri din Sfatul Țării.

Art. 58. – Bugetul statului se stabilește pe termen cel mult de 1 an după rînduiala legislativă. Birurile, dările și vămile pot fi stabilite numai după rînduiala legislativă.

Art. 59. – Membrii Sfatului Țării pot interpela atît pe miniștri îndeosebi, cit și întreg Sfatul miniștrilor.

PARTEA VII

Despre stăpînirea Republicii Democratice Moldovenești

Art. 60. – Ca președinte al Republicii Democratice Moldovenești este președintele Sfatului Țării, care are puterea împlinitoare a republicii.

Art. 61. – Președintele republicii, înainte de a intra în serviciul său, e dator să depună în Sfatul Țării jurămînt după formula următoare: „Jur solemn că îmi voi împlini datoriile de Președinte al Republicii Democratice Moldovenești după cugetul meu, după puterile mele, că voi susține, păzi și apăra Constituția Republicii Democratice Moldovenești”.

Art. 62. – Președintele este înaltul comandant al armatei și flotei Republicii Democratice Moldovenești și reprezentantul republicii în relațiile internaționale.

Art. 63. – Puterea împlinitoare în Republica Democrată Moldovenească o reprezintă miniștrii și Consiliul lor.

Art. 64. – Președintele Consiliului de Miniștri se alege în Sfatul Țării prin vot secret cu majoritatea voturilor. Acesta invită ca miniștri, după voia sa, pe fețele care trebuiesc întărite de Sfatul Țării. În cazul cînd

membrii Sfatului Țării în număr nu mai puțin de 20 vor ridica chestia de încredere față de ministru, aceasta se hotărăște prin vot secret și în caz cînd majoritatea va arăta neîncredere, ministrul se socotește demisionat.

Art. 65. – Miniștrii chiar dacă n-ar fi deputați în Sfatul Țării, pot asista la ședințele lui cu dreptul de vot consultativ. Asistarea ministrului la ședințe e obligatoare, dacă parlamentul va socoti aceasta de nevoie. Miniștrii aleși din membrii Sfatului Țării își păstrează drepturile de deputați.

Art. 66. – Miniștrii sînt obligați să răspundă la interpelețiile deputaților din Sfatul Țării.

Art. 67. – Fiecare ministru îndeosebi e răspunzător: 1) pentru activitatea sa personală precum și pentru ordinele sale; 2) pentru activitatea și ordinele autorităților supuse lui și făcute pe baza îndreptărilor lui. Ministrul președinte și toți miniștrii la un loc răspund înaintea Sfatului Țării pentru mersul general al guvernării statului.

Art. 68. – Pentru călcările legilor sau drepturilor cetățenilor săvîrșite la împlinirea datoriilor, miniștrii sînt supuși răspunderii personale și cetățenești. Pentru călcările cu rea-credință a hotărîrilor acestei legi de temelie și pentru păgubirea intereselor statului prin depășirea, neglijența și folosirea în rău a puterii, miniștrii pot fi trași la răspundere de Sfatul Țării cu darea în judecată Curții de casație a Republicii Moldovenești.

PARTEA VIII

Despre puterea juridică

Art. 69. – Locurile și persoanele ce împlinesc puterea administrativă a statului nu pot fi însărcinate cu puterea judecătorească.

Art. 70. – Instituțiile judecătorești nu pot fi sub supunerea altei puteri, decît a celei judecătorești.

Art. 71. – Judecătorii fără voia lor nu pot fi nici demisionați, nici transferați, nici înlăturați de la împlinirea serviciului lor altfel, decît numai după hotărîrea judecății și după temeiurile hotărîte de legi.

Art. 72. – Nu se admite nici o excepție de la rînduiala generală a judecății penale cu participarea după felul crimei și a juraților, afară de cazurile prevăzute în art. 63 al Constituției prezente. Persoanele care se află în serviciu, pentru călcările de lege și de drepturi cetățenești

săvârșite în împlinirea serviciului sînt supuse răspunderii judecătorești, cetățenești și penale în rînd cu ceilalți cetățeni. Pentru a trage în judecată pe funcționari nu se cere nici hotărîrea, nici învoirea autorităților lor.

PARTEA IX

Despre temeiurile sineocîrmuirii locale și despre minoritățile naționale

Art. 73. – Județele, plasele și orașele alcătuiesc uniuni desineocîrmuitoare, care se numesc dietă.

Art. 74. – Cercul organelor desineocîrmuirii locale se întinde asupra tuturor trebilor ocîrmuirii locale, inclusiv și poliția pentru pază și liniște excluzînd numai acele ramuri ale ocîrmuirii care în împrejurările vieții statului de azi trebuie să fie concentrate în mîinile autorităților centrale cu acordarea în folosul desineocîrmuirii locale a mijloacelor generale ale statului.

Art. 75. – Activitatea reprezentanților locali ai autorităților centrale se re-duce la supravegherea ca activitatea organelor de sine stătătoare locale să fie potrivită cu legea; hotărîrea definitivă pentru și controverse ce se ivesc în această privință aparține instituțiilor judecătorești.

Art. 76. – Unităților de sine stătătoare li se dă dreptul de a se înțelege vremelnice sau pentru totdeauna asupra înfăptuirii prin organele comune a unor sau altor probleme ce intră în cercul activității lor.

Art. 77. – Toate popoarele locuitoare în republică, în afară de egalitatea completă cetățenească și politică a tuturor cetățenilor, au dreptul de a dispune liber de soarta lor în ce privește cultura:

a) dreptul de a se folosi de limba maternă în instituțiile locale de stat și obștești, precum și în școli potrivit cu populația care trăiește în localitatea respectivă;

b) dreptul de a se da învățătura începătoare în limba maternă;

c) dreptul de a alcătui instituții, adunări și asociații de tot felul, care au de scop să păstreze și să dezvolte limba, literatura și cultura fiecărui popor.

Art. 78. – Limba moldovenească, ca limbă oficială a statului, este obiect de învățătură obligator în toate școlile republicii.

PARTEA X
Despre Constituantă, cercetarea
din nou a Constituției și despre
dizolvarea Sfatului Țării

Art. 79. – Pentru a rezolva chestia despre intrarea Republicii Democratice Moldovenești în vreo uniune politică cu oricare alt stat pe temeiul confederației, federației sau uniunii personale ori reale, trebuie să se facă votarea întregului popor (referendum) la care să ia parte toți cetățenii ajunși la vârsta de 21 de ani fără deosebire de sex, religie, naționalitate.

Art. 80. – Pentru cercetarea din nou a Constituției prezente în întregul ei sau numai în parte se convoacă Constituanta pe temeiurile arătate în art. 12 al Constituției de față.

Art. 81. – Sfatul Țării poate fi dizolvat înainte de termen pentru împlinirea însărcinărilor lui numai după voința sa proprie.



CONSTITUȚIA ROMÂNIEI

din 1923⁴

⁴ Textul actului publicat în M.Of. nr. 282/29 mar. 1923.

TITLUL I

DESPRE TERITORIUL ROMÂNIEI

Art. 1. – Regatul României este un Stat național unitar și indivizibil.

Art. 2. – Teritoriul României este nealienabil.

Hotarele Statului nu pot fi schimbate sau rectificate decât în virtutea unei legi.

Art. 3. – Teritoriul României nu se poate coloniza cu populațiuni de ginta străină.

Art. 4. – Teritoriul României din punct de vedere administrativ se împarte în județe, județele în comune.

Numărul, întinderea și subdiviziunile lor teritoriale se vor stabili după formele prevăzute în legile de organizare administrativă.

TITLUL II

DESPRE DREPTURILE ROMÂNILOR

Art. 5. – Românii, fără deosebire de origine etnică, de limbă sau de religie, se bucură de libertatea conștiinței, de libertatea învățământului, de libertatea presei, de libertatea întrunirilor, de libertatea de asociație și de toate libertățile și drepturile stabilite prin legi.

Art. 6. – Constituțiunea de față și celelalte legi relative la drepturile politice determina cari sunt, osebít de calitatea de Român, condițiunile necesare pentru exercitarea acestor drepturi.

Legi speciale, votate cu majoritate de două treimi, vor determina condițiunile sub cari femeile pot avea exercițiul drepturilor politice. Drepturile civile ale femeilor se vor stabili pe baza deplinei egalități a celor două sexe.

Art. 7. – Deosebirea de credințe religioase și confesiuni, de origina etnică și de limbă, nu constituie în România o piedică spre a dobândi drepturile civile și politice și a le exercita.

Numai naturalizarea aseamănă pe străin cu Românul pentru exercitarea drepturilor politice.

Naturalizarea se acordă în mod individual de Consiliul de Miniștri, în urma constatării unei comisiuni, compusă din: primul-președinte și președinții Curții de apel din Capitala Țării, ca solicitantul îndeplinește condițiunile legale.

O lege specială va determina condițiunile și procedura prin care străinii dobândesc naturalizarea. Naturalizarea nu are efect retroactiv. Soția și copiii minori profită, în condițiunile prevăzute de lege, de naturalizarea soțului sau tatălui.

Art. 8. – Nu se admite în Stat nici o deosebire de naștere sau de clase sociale. Toți Românii, fără deosebire de origina etnică de limbă sau de religie, sunt egali înaintea legii și datori a contribui fără osebire la dările și sarcinile publice.

Numai ei sunt admisibili în funcțiunile și demnitățile publice, civile și militare. Legi speciale vor determina Statutul funcționarilor publici.

Străinii nu pot fi admiși în funcțiunile publice decât în cazuri excepționale și anume statornicite de legi.

Art. 9. – Toți străinii aflători pe pământul României se bucură de protecțiunea dată de legi persoanelor și averilor în genere.

Art. 10. – Toate privilegiile de orice natură, scutirile și monopourile de clasă sunt oprite pentru totdeauna în Statul Român.

Titlurile de noblețe sunt și rămân neadmise în Statul Român. Decorațiunile străine se vor purta de Români numai cu autorizarea Regelui.

Art. 11. – Libertatea individuală este garantată.

Nimeni nu poate fi urmărit sau perchiziționat, decât în cazurile și după formele prevăzute în legi.

Nimeni nu poate fi deținut sau arestat, decât în puterea unui mandat judecătoresc motivat, care trebuie să-i fie comunicat în momentul arestării sau cel mai târziu în 24 ore după deținere sau arestare.

În caz de vină vădită, defnirea sau arestarea se poate face imediat, iar mandatul se va emite în 24 ore și i se va comunica conform alinia-tului precedent.

Art. 12. – Nimeni nu poate fi sustras în contra voinței sale dela judecătoria ce-i dă legea.

Art. 13. – Domiciliul este neviolabil.

Nici o vizitare a domiciliului nu se poate face decât de autoritățile competente, în cazurile anume prevazute de lege și potrivit formelor de ea prescise.

Art. 14. – Nici o pedeapsă nu poate fi înființată, nici aplicată decât în puterea unei legi.

Art. 15. – Nici o lege nu poate înființa pedeapsa confiscării averilor.

Art. 16. – Pedeapsa cu moarte nu se va putea reînființa afară de cazurile prevăzute în Codul penal militar în timp de război.

Art. 17. – Proprietatea de orice natură precum și creanțele asupra Statului sunt garantate.

Autoritatea publică, pe baza unei legi, este în drept a se folosi, în scop de lucrări de interes obștesc, de subsolul oricărei proprietăți imobiliare, cu obligațiunea de a desdăuna pagubele aduse suprafeței,

clădirilor și lucrărilor existente. În lipsa de învoială despăgubirea se va fixa de justiție.

Nimeni nu poate fi expropriat decât pentru cauza de utilitate publică și după o dreaptă și prealabilă despăgubire stabilită de justiție.

O lege specială va determina cazurile de utilitate publică, procedura și modul exproprierii.

În afară de expropriere pentru căile de comunicație, salubritate publică, apărarea țării și lucrări de interes militar, cultural și acele impuse de interesele generale directe ale Statului și administrațiilor publice, celelalte cazuri de utilitate publică vor trebui să fie stabilite prin legi votate cu majoritate de două treimi.

Legile existente privitoare la alinierea și lărgirea stradelor de prin comune precum și la malurile apelor ce curg prin sau pe lângă ele rămân în vigoare în tot cuprinsul Regatului.

Art. 18. – Numai Românii și cei naturalizați români pot dobândi cu orice titlu și deține imobile rurale în România. Străinii vor avea drept numai la valoarea acestor imobile.

Art. 19. – Zăcămintele miniere precum și bogățiile de orice natură ale subsolului sunt proprietatea Statului. Se exceptează masele de roci comune, carierele de materiale de construcție și depozitele de turbăa, fără prejudiciul drepturilor dobândite de Stat pe baza legilor anterioare.

O lege specială a minelor va determina normele și condițiunile de punere în valoare a acestor bunuri, va fixa redevența proprietarului suprafeței și va arăta tot de odată putința și măsura în care aceștia vor participa la exploatarea acestor bogății.

Se va ține seama de drepturile câștigate, întrucât ele corespund unei valorificări a subsolului și după distincțiunile ce se vor face în legea specială.

Concesiunile miniere de exploatare, instituite sau date, conform legilor azi în vigoare, se vor respecta pe durata pentru care s'au acordat, iar exploatările miniere existente făcute de proprietar numai cât timp le vor exploata. Nu se vor putea face concesiuni perpetue.

Toate concesiunile și exploatările prevăzute în aliniatul precedent vor trebui însă să se conformeze regulilor ce se vor stabili prin lege, care va prevedea ca și maximum de durată al acelor concesiuni și exploatări și care nu va trece de cincizeci ani dela promulgarea acestei Constituțiuni.

Art. 20. – Căile de comunicație, spațiul atmosferic și apele navigabile și flotabile sunt de domeniul public.

Sunt bunuri publice apele ce pot produce forța motrice și acele ce pot fi folosite în interes obștesc.

Drepturile câștigate se vor respecta sau se vor răscumpara prin expropriere pentru caz de utilitate publică, după o dreaptă și prealabilă despăgubire.

Legi speciale vor determina limita în care toate drepturile de mai sus vor putea fi lăsate în folosința proprietarilor, modalitățile exploatării, precum și despăgubirile cuvenite pentru utilizarea suprafeței și pentru instalația în ființă.

Art. 21. – Toți factorii producției se bucura de o egală ocrotire.

Statul poate interveni, prin legi, în raporturile dintre acești factori pentru a preveni conflicte economice sau sociale.

Libertatea muncii va fi aparată.

Legea va regula asigurarea sociala a muncitorilor, în caz de boală, accidente și altele.

Art. 22. – Libertatea conștiinței este absolută.

Statul garantează tuturor cultelor o deopotrivă libertate și protecțiune întrucât exercițiul lor nu aduce atingere ordinii publice, bunelor moravuri și legilor de organizare ale Statului.

Biserica creștina ortodoxă și cea greco-catolică sunt biserici românești.

Biserica ortodoxă română fiind religia marei majorități a Românilor este biserica dominantă în Statul român; iar cea greco-catolică are întâietatea față de celelalte culte.

Biserica ortodoxă română este și rămâne neatârnată de orice chiriarhie străină, păstrându-și însă unitatea cu Biserica ecumenică a Răsăritului în privința dogmelor.

În tot regatul României Biserica creștin ortodoxă va avea o organizație unitară cu participarea tuturor elementelor ei constitutive, clerici și mireni.

O lege specială va statornici principiile fundamentale ale acestei organizații unitare, precum și modalitatea după care Biserica își va reglementa, conduce și administra, prin organele sale proprii și sub controlul Statului, chestiunile sale religioase, culturale, fundamentale și epitropești.

Chestiunile spirituale și canonice ale Bisericii ortodoxe române se vor regula de o singură autoritate sinodală centrală.

Mitropoliții și episcopii Bisericii ortodoxe române se vor alege potrivit unei singure legi speciale.

Raporturile dintre diferitele culte și Stat se vor stabili prin lege.

Art. 23. – Actele stării civile sunt de atribuția legii civile.

Întocmirea acestor acte va trebui să preceadă totdeauna binecuvântarea religioasă.

Art. 24. – Învățământul este liber în condițiile stabilite prin legile speciale și întrucât nu va fi contrar bunelor moravuri și ordinii publice.

Învățământul primar este obligator. În școlile Statului acest învățământ se va da gratuit.

Statul, județele și comunele vor da ajutoare și înlesniri elevilor lipsiți de mijloace, în toate gradele învățământului, în măsură și modalitățile prevăzute de lege.

Art. 25. – Constituțiunea garantează tuturor libertatea de a comunica și publică ideile și opiniunile lor prin grai, prin scris și prin presa, fiecare fiind răspunzător de abuzul acestor libertăți în cazurile determinate prin Codicele penal, care nici într'un caz nu va putea restrânge dreptul în sine.

Nici o lege excepțională nu se va putea înființa în această materie.

Nici cenzura, nici o altă măsură preventivă pentru aparițiunea, vinderea sau distribuțiunea oricărei publicațiuni nu se va putea înființa.

Nu este nevoie de autorizațiunea prealabilă a nici unei autorități pentru aparițiunea oricărei publicațiuni.

Nici o cauțiune nu se va cere dela ziariști, scriitori, editori, Tipografi și litografi.

Presa nu va fi pusă nici odată sub regimul avertismentelor. Nici un ziar sau publicațiune nu va putea fi suspendat sau suprimat.

Orice publicațiune periodică de orice natură va trebui să aibă un director răspunzător, iar în absența acestuia, un redactor răspunzător. Directorul sau redactorul vor trebui să se bucure de drepturile civile și politice. Numele directorului și numele redactorului vor figura vizibil și permanent în fruntea publicațiunii.

Înainte de aparițiunea publicațiunii periodice, proprietarul ei e obligat a declara și înscrie numele sau la tribunalul de comerț.

Sanțiunile acestor dispozițiuni se vor prevedea prin legi speciale.

Art. 26. – În ce privește publicațiunile neperiodice, răspunzător de scrierile sale este autorul, în lipsa acestuia editorul; patronul tipografiei răspunde când autorul și editorul nu au fost descoperiți.

La publicațiunile periodice responsabilitatea o au: autorul, directorul sau redactorul în ordinea enumerării.

Proprietarul în toate cazurile este solidar răspunzător de plata despăgubirilor civile.

Delictele de presă se judecă de jurați, afară de cazurile aci statornicite, cari se vor judeca de tribunalele ordinare, potrivit dreptului comun:

a) Delictele ce s'ar comite împotriva Suveranilor țării, Principelui Moștenitor, membrilor Familiei Regale și Dinastiei, Șefilor Statelor Străine și reprezentanților lor;

b) îndemnurile directe la omor și rebeliune, în cazurile când nu au fost urmate de execuțiune;

c) Calomniile, înjuriile, difamațiile aduse particularilor sau funcționarilor publici oricari ar fi, atinși în vieța lor particulară sau în cinstea lor personală.

Arestul preventiv în materie de presă este interzis.

Art. 27. – Secretul scrisorilor, telegramelor și al convorbirilor telefonice este neviolabil.

O lege specială va stabili cazurile în cari justiția, în interesul instrucțiunii penale, va putea face excepțiune la dispozițiunea de față.

Aceeaș lege va determina responsabilitatea agenților Statului și a particularilor pentru violarea secretului scrisorilor, telegramelor și convorbirilor telefonice.

Art. 28. – Românii, fără deosebire de origina etnică, de limbă sau de religie, au dreptul de a se aduna pașnici și fără arme, conformându-se legilor cari regulează exercitarea acestui drept, pentru a trata tot felul de chestiuni; întru aceasta nu este trebuință de autorizare prealabilă.

Întrunirile sub cerul liber sunt permise, afară de piețele și căile publice.

Întrunirile, procesiunile și manifestațiile pe căile și piețele publice sunt supuse legilor polițienești.

Art. 29. – Românii, fără deosebire de origine etnică, de limbă sau de religie, au dreptul a se asocia, conformându-se legilor cari regulează exercițiul acestui drept.

Dreptul de liberă asociațiune nu implică în sine dreptul de a crea persoane juridice.

Condițiunile în cari se acordă personalitatea juridică se vor stabili prin o lege specială.

Art. 30. – Fiecare are dreptul de a se adresa la autoritățile publice prin petițiuni subscrise de către una sau mai multe persoane, neputând însă petiționa decât în numele subscrișilor.

Numai autoritățile constituite au dreptul de a adresa petițiuni în nume colectiv.

Art. 31. – Nici o autorizare prealabilă nu este necesară pentru a se exercita urmăriri contra funcționarilor publici pentru faptele admi-

nistrațiunii lor de părțile vătămate, rămânând însă neatinsse regulile speciale statornice în privința miniștrilor.

Cazurile și modul urmăririi se vor regula prin anume lege.

Dispozițiuni speciale în Codicele penal vor determina penalitățile prepuitorilor.

Art. 32. – Nici un Român, fără autorizarea guvernului, nu poate intra în serviciul unui Stat străin, fără că însuș prin aceasta să-și piardă cetățenia.

Extrădarea refugiaților politici este oprită.

TITLUL III DESPRE PUTERILE STATULUI

Art. 33. – Toate puterile Statului emană dela națiune, care nu le poate exercita decât numai prin delegațiune și după principiile și regulile așezate în Constituțiunea de față.

Art. 34. – Puterea legislativă se exercită colectiv de către Rege și Reprezențațiunea națională.

Reprezențațiunea națională se împarte în două Adunări:

Senatul și Adunarea deputaților.

Orice lege cere învoirea a celor trei ramuri ale puterii legiuitoare.

Nici o lege nu poate fi supusă sancțiunii regale decât după ce se va fi discutat și votat liber de majoritatea ambelor Adunări.

Art. 35. – Inițiativa legilor este dată fiecăreia din cele trei ramuri ale puterii legislative.

Totuș orice lege relativă la veniturile și cheltuelile Statului sau la contingentul armatei trebuie să fie votată mai întâiu de Adunarea deputaților.

Art. 36. – Interpretațiunea legilor cu drept de autoritate se face numai de puterea legiuitoare.

Art. 37. – Promulgarea legilor, votate de ambele Adunări, se va face prin îngrijirea ministerului justiției, care va păstra unul din originalele legilor votate, iar al doilea original se păstrează de Arhivele Statului.

Ministrul justiției este și păstrătorul marelui Sigiliu al Statului.

În fiecare an ministerul justiției va publica corecțiunea legilor și regulamentelor, în care legile vor fi inserate purtând numărul de ordine după data promulgării.

Art. 38. – Nici o lege, nici un regulament de administrațiune generală, județeană sau comunală nu pot fi îndatoritoare decât după ce se publică în chipul hotărât de lege.

Art. 39. – Puterea executivă este încredințată Regelui, care o exercită în modul regulat prin Constituțiune.

Art. 40. – Puterea judecătorească se exercită de organele ei.

Hotărârile lor se pronunță în virtutea legii și se execută în numele Regelui.

Art. 41. – Interesele exclusiv județene sau comunale se regulează de către consiliile județene sau comunale după principiile așezate prin Constituțiune și prin legi speciale.

CAPITOLUL I

Despre reprezentarea națională

Art. 42. – Membrii Adunărilor reprezintă națiunea.

Art. 43. – Ședințele Adunărilor sunt publice. Regulamentele lor fixează cazurile și modul în cari aceste ședințe pot fi declarate secrete.

Art. 44. – Fiecare din Adunări verifică titlurile membrilor săi și judecă contestațiunile ce se ridic în această privință.

Nici o alegere nu poate fi invalidată decât cu două treimi din numărul membrilor prezenți.

Art. 45. – Nimeni nu poate fi totdeodată membru al uneia și al celeilalte Adunări.

Art. 46. – Deputații și senatorii numiți de puterea executivă într’o funcțiune salariată, pe care o primesc, pierd de plin drept mandatul lor de reprezentanți ai națiunii.

Această dispozițiune nu se aplică miniștrilor și subsecretarilor de Stat. Legea electorală determină incompatibilitățile.

Art. 47. – La începutul fiecărei legislaturi și a fiecărei sesiuni ordinare, Adunarea deputaților și Senatul aleg din sânul lor pe președintele, vice-președinții și membrii biurourilor, potrivit regulamentelor interioare.

Art. 48. – Orice hotărâre se ia cu majoritate absolută a voturilor, afară de cazurile când prin Constituțiune, legi sau regulamentele Corpurilor legiuitoare se cere un număr superior de voturi.

În caz de paritate a voturilor, propunerea în deliberare este respinsă. Adunările țin ședințe cu jumătate plus unul din numărul membrilor înscriși în apelul nominal.

Art. 49. – Voturile se dau prin ridicare și ședere, prin viu grai sau prin scrutin secret.

Un proiect de lege nu poate fi adoptat decât după ce s’a votat articol cu articol.

Art. 50. – Fiecare din Adunări are dreptul de anchetă.

Art. 51. – Adunările au dreptul de a amenda și de a despărți în mai multe părți articolele și amendamentele propuse.

Art. 52. – Fiecare membru al Adunărilor are dreptul a adresa miniștrilor interpelări, la care aceștia sunt obligați a răspunde în termenul prevăzut de regulament.

Art. 53. – Oricine are dreptul a adresa petițiuni Adunărilor prin mijlocirea biuroului sau a unuia din membrii săi.

Fiecare din Adunări are dreptul de a trimite miniștrilor petițiunile ce-i sunt adresate. Miniștrii sunt datori a da explicațiuni asupra cuprinderii lor ori de câte ori Adunarea o cere.

Art. 54. – Nici unul din membrii uneia sau celeilalte Adunări nu poate fi urmărit sau prigunit pentru opiniunile și voturile emise de dânsul în cursul exercițiului mandatului sau.

Art. 55. – Nici un membru al uneia sau celeilalte Adunări nu poate, în timpul sesiunii, să fie nici urmărit, nici arestat în materie de reperiune, decât cu autorizarea Adunării din care face parte, afară de cazul de flagrant delict.

Dacă a fost arestat preventiv sau urmărit în timpul când sesiunea era închisă, urmărirea sau arestarea trebuiesc supuse aprobării Adunării din care face parte, îndată după deschiderea sesiunii Corpurilor legiuitoare.

Detențiunea sau urmărirea unui membru al uneia sau celeilalte Adunări este suspendată în tot timpul sesiunii, dacă Adunarea o cere.

Art. 56. – Fiecare Adunare determină, prin regulamentul său, modul după care ea își exercită atribuțiunile.

Art. 57. – Fiecare din Adunări deliberează și ia hotărâri separat afară de cazurile anume specificate în Constituțiunea de față.

Art. 58. – Orice întrunire a unuia din Corpurile legiuitoare în afară de timpul sesiunii celuilalt este nulă de drept.

Art. 59. – Fiecare din ambele Adunări are dreptul exclusiv de a exercita propria sa poliție prin președintele ei, care singur, după încuviințarea Adunării, poate da ordin gardei de serviciu.

Art. 60. – Nici o putere armată nu se poate pune la ușile sau în jurul uneia sau alteia din Adunări fără învoirea ei.

Art. 61. – Legea electorală stabilește toate condițiunile cerute pentru a fi alegător la Adunarea deputaților și la Senat, incapacitățile și nedemnitățile precum și procedura electorală.

Art. 62. – Membrii ambelor Corpuri legiuitoare sunt aleși pentru patru ani.

Art. 63. – Diurnele deputaților și senatorilor se stabilesc prin lege.

SECȚIUNEA I

Despre Adunarea deputaților

Art. 64 – Adunarea deputaților se compune din deputați aleși de cetățenii Români majori, prin vot universal, egal, direct, obligator și secret pe baza reprezentării minorității.

Art. 65. – Alegerea deputaților se face pe circumscripții electorale. Circumscripția electorală nu poate fi mai mare decât un județ.

Legea electorală stabilește numărul deputaților de ales în fiecare circumscripție proporțional cu populația.

Art. 66. – Spre a fi eligibil la Adunarea deputaților se cere:

- a) A fi cetățean român;
- b) A avea exercițiul drepturilor civile și politice;
- c) A avea vârsta de douăzeci și cinci ani împliniți;
- d) A avea domiciliul în România. Legea electorală va determina incapacitățile.

SECȚIUNEA II

Despre Senat

Art. 67. – Senatul se compune din senatori aleși și din senatori de drept.

Art. 68. – Toți cetățenii Români dela vârsta de 40 ani împliniți aleg, pe circumscripții electorale cari nu pot fi mai mari decât județul, prin vot obligator, egal, direct și secret, un număr de senatori.

Numărul senatorilor de ales în fiecare circumscripție, care nu poate fi mai mare decât un județ, se stabilește de legea electorală, proporțional cu populația.

Art. 69. – Membrii aleși în consiliile județene și membrii aleși în consiliile comunale urbane și rurale, întruniți într'un singur colegiu, aleg, prin vot obligator egal, direct și secret, câte un senator de fiecare județ.

Art. 70. – Membrii camerelor de comerț, de industrie, de muncă și de agricultură, întruniți în colegii separate, aleg din sânul lor câte un senator de fiecare categorie și pentru fiecare circumscripție electorală. Aceste circumscripții electorale speciale se fixează de legea electorală, numărul lor neputând fi mai mare de șase.

Art. 71. – Fiecare universitate alege, din sânul sau, prin votul profesorilor săi, câte un senator.

Art. 72. – Sunt de drept membri ai Senatului, în virtutea Înaltei lor situațiuni în Stat și Biserică:

a) Moștenitorul Tronului dela vârsta de 18 ani împliniți; el însă nu va avea vot deliberativ decât la vârsta de 25 ani împliniți;

b) Mitropoliții țării;

c) Episcopii eparhioți ai Bisericii ortodoxe române și greco-catolice, întru cât vor fi aleși conform legilor țării;

d) Capii confesiunilor recunoscute de Stat, câte unul de fiecare confesiune, întru cât sunt aleși sau numiți conform legilor țării și reprezintă un număr de peste 200.000 credincioși; precum și reprezentantul superior religios al musulmanilor din Regat;

e) Președintele Academiei Române. Mandatul acestor senatori încează odată cu calitatea sau demnitatea care le atribue dreptul.

Art. 73. – Devin senatori de drept:

a) Foștii Președinți de Consiliu, întru cât vor avea o vechime de patru ani ca Președinți de Consiliu titulari, și foștii Miniștri având o vechime de cel puțin șase ani într'una sau mai multe guvernări;

b) Foștii Președinți ai Corpurilor Legiuitoare cari vor fi exercitat această demnitate cel puțin în cursul a opt sesiuni ordinare;

c) Foștii Senatori și Deputați aleși în cel puțin zece legislaturi independente de durata lor;

d) Foștii Primi-Președinți ai Înaltei Curți de Casație și Justiție car au ocupat această funcțiune sau pe aceea de Președinte la Casație cinci ani;

e) Generalii de rezervă și în retragere:

1. Cari vor fi exercitat comanda unei armate în fața inamicului, ca titulari, cel puțin 3 luni.

2. Cari au îndeplinit funcțiunea de Șef al marelui Stat-Major, sau de inspector general de armată (comandant de armată), în timp de pace, cel puțin patru ani.

Numărul celor din categoria a doua nu va fi mai mare de patru, luați în ordinea vechimei, la vacante existente;

f) Foștii Președinți ai Adunărilor Naționale din Chișinău, Cernăuți și Alba-Iulia, cari au declarat Unirea.

Art. 74. – Verificarea îndeplinirii condițiilor senatorilor de drept se face de o comisiune compusă din Președinții secțiunilor Înaltei Curți de Casație și Justiție, sub presedinția Primului-Președinte al acestei Înalte Curți.

Constatarea se face din oficiu, la cererea Președintelui Senatului sau a aceluia cari au dreptul.

Președintele Senatului înscrie senatorii de drept pe baza încheierii Comisiunii. Senatul poate discuta și semnala Comisiunii, spre rectificare, erorile constatate în stabilirea drepturilor.

Art. 75. – Spre a fi eligibil la Senat se cere:

- a) A fi cetățean român;
- b) A avea exercițiul drepturilor civile și politice;
- c) A avea vârsta de 40 ani împliniți;
- d) A avea domiciliul în România.

Aceste condițiuni, afară de vârstă, se cer și senatorilor de drept.

SECȚIUNEA III

Despre Consiliul legislativ

Art. 76. – Se înființează un Consiliu legislativ, a carui menire este să ajute în mod consultativ la facerea și coordonarea legilor, emanând fie dela puterea executivă, fie din inițiativa parlamentară, cât și la întocmirea regulamentelor generale de aplicarea legilor.

Consultarea Consiliului legislativ este obligatorie pentru toate proiectele de legi, afară de cele cari privesc creditele bugetare; dacă însă, într'un termen fixat de lege, Consiliul legislativ nu-și dă avizul său, Adunările pot proceda la discutarea și aprobarea proiectelor.

O lege specială va determina organizarea și modul de funcționare al Consiliului legislativ.

CAPITOLUL II

Despre Rege și Miniștri

SECȚIUNEA I

Despre Rege

Art. 77. – Puterile constituționale ale Regelui sunt creditare în linie coboritoare directă și legitimă a Maiestății Sale Regelui Carol I de Hohenzollern Sigmaringen, din bărbat în bărbat prin ordinul de primogenitură și cu exclusiunea perpetuă a femeilor și coboritorilor lor.

Coboritorii Maiestății Sale vor fi crescuți în religiunea ortodoxă a Răsăritului.

Art. 78. – În lipsa de coboritori în linie bărbătească ai Maiestății Sale Regelui Carol I de Hohenzollern Sigmaringen, succesiunea Tronului se va cuveni celui mai în vârstă dintre frații săi sau coboritorilor acestora, după regulile statornicite în articolul precedent.

Dacă nici unul dintre frații sau coboritorii lor nu s'ar mai găsi în vieață sau ar declara mai dinainte că nu primesc Tronul, atunci Regele va putea indica succesorul său dintr'o dinastie suverană din Europa cu Primirea Reprezentațiunii naționale, dată în formă prescrisă de art. 79.

Dacă nici una, nici alta nu va avea loc, Tronul este vacant.

Art. 79. – La caz de vacanță a Tronului, ambele Adunări se întrunesc de îndată într’o singură Adunare, chiar fără convocare, și cel mai târziu până în opt zile dela întrunirea lor aleg un Rege dintr’o dinastie suverană din Europa occidentală.

Prezența a trei pătrimi din membrii cari compun fiecare din ambele Adunări și majoritatea de două treimi a membrilor prezenți sunt necesare pentru a se putea procede la aceasta alegere.

La caz când Adunarea nu se va fi făcut în termenul mai sus prescrist, atunci în a noua zi, la amiazi, Adunările întrunite vor păși la alegere oricare ar fi numărul membrilor prezenți și cu majoritatea absolută a voturilor.

Dacă Adunările s’ar afla dizolvate în momentul vacanței Tronului, se va urma după modul prescrist la articolul următor.

În timpul vacanței Tronului, Adunările întrunite vor numi o locotenență regală, compusă din trei persoane, care va exercita puterile regale până la suirea Regelui pe Tron.

În toate cazurile mai sus arătate votul va fi secret.

Art. 80. – La moartea Regelui, Adunările se întrunesc chiar fără convocare cel mai târziu zece zile după declararea morții.

Dacă din întâmplare ele au fost dizolvate mai înainte și convocarea lor a fost hotărâtă în actul de dizolvare pentru o epocă în urma celor zece zile, atunci Adunările cele vechi se adună până la întrunirea acelor cari au a le înlocui.

Art. 81. – Dela data morții Regelui și până la depunerea jurământului a succesorului său la Tron puterile constituționale ale Regelui sunt exercitate, în numele poporului român, de miniștri, întruniți în consiliu și sub a lor responsabilitate.

Art. 82. – Regele este major la vârsta de optsprezece ani împliniți.

La suirea sa pe Tron, el va depune mai întâiu în sânul Adunărilor întrunite următorul jurământ: *“Jur a păzi Constituțiunea și legile poporului român, a menține drepturile lui naționale și integritatea teritoriului”*.

Art. 83. – Regele, în viața fiind, poate numi o Regentă, compusă din trei persoane, care, după moartea Regelui, să exercite puterile regale în timpul minorității succesorului Tronului. Această numire se va face cu primirea Reprezentațiunii naționale, dată în forma prescristă la art. 79 din Constituțiunea de față.

Regenta va exercita totdeodată și tutela succesorului Tronului în timpul minorității lui.

Dacă, la moartea Regelui, Regenta nu s'ar găsi numită și succesorul Tronului ar fi minor, ambele Adunări întrunite vor numi o Regentă, procedând după formele prescrise la art. 79 din Constituțiunea de față.

Membrii Regentei nu intră în funcțiune decât după ce vor fi depus solemn înaintea ambelor Adunări întrunite jurământul prescris prin art. 82 din Constituțiunea de față.

Art. 84. – Dacă Regele se află în imposibilitate de a domni, miniștrii, după ce au constatat legalmente această imposibilitate, convoacă îndată Adunările.

Acestea aleg Regenta, care va forma și tutela.

Art. 85. – Nici o modificare nu se poate face Constituțiunii în timpul Regentei.

Art. 86. – Regele nu va putea fi totdeodată și Șeful unui alt Stat fără consimțământul Adunărilor.

Nici una din Adunări nu poate delibera asupra acestui obiect dacă nu vor fi prezenți cel puțin două treimi din membrii cari le compun, și hotărârea nu se poate lua decât cu două treimi din voturile membrilor de față.

Art. 87. – Persoana Regelui este inviolabilă. Miniștrii lui sunt răspunzători.

Nici un act al Regelui nu poate avea tărie dacă nu va fi contrasemnat de un ministru, care prin aceasta chiar devine răspunzător de acel act.

Art. 88. – Regele numește și revoacă pe miniștrii săi.

El sancționează și promulga legile.

El poate refuza sancțiunea sa.

El are dreptul de amnistie în materie politică.

Are dreptul de a ierta sau micșora pedepsele în materii criminale, afară de ceace se statornicește în privința miniștrilor.

El nu poate suspenda cursul urmăririi sau al judecății, nici a interveni prin nici un mod în administrația justiției.

El numește sau confirmă în funcțiunile publice potrivit legilor.

El nu poate crea o nouă funcțiune fără o lege specială.

El face regulamente necesare pentru executarea legilor, fără să poată vreodată modifica sau suspenda legile și nu poate scuti pe nimeni de executarea lor.

El este capul puterii armate.

El conferă gradele militare în conformitate cu legea.

El va conferi decorațiunile române conform unei anume legi.

El are dreptul de a bate moneda conform unei legi speciale.

El încheie cu Statele străine convențiunile necesare pentru comerț, navigațiune și alte asemenea; însă pentru ca aceste acte să aibă autoritate îndatoritoare, trebuie mai întâiu a fi supuse Puterii legislative și aprobate de ea.

Art. 89. – Legea fixează lista civilă pentru durata fiecăreia Domnii.

Art. 90. – La 15 Octomvrie a fiecîrui an, Adunarea deputaților și Senatul se întrunesc fără convocare, dacă Regele nu le-a convocat mai înainte.

Durata fiecărei sesiuni este de cinci luni.

Regele deschide sesiunea prin un Mesaj, la care Adunările fac răspunsurile lor.

Regele pronunță închiderea sesiunii.

El are dreptul de a convoca în sesiune extraordinară Adunările.

El are dreptul de a dizolva ambele Adunări deodată sau numai una din ele. Actul de dizolvare trebuie să conțină convocarea alegătorilor până în două luni de zile și a Adunărilor până în trei luni.

Regele poate amâna Adunările; oricum, amânarea nu poate depăși termenul de o lună, nici a fi reînnoită în aceeași sesiune fără consimțământul Adunărilor.

Art. 91. – Regele nu are alte puteri decât acele date lui prin Constituțiune.

CAPITOLUL III

Despre miniștri

Art. 92. – Guvernul exercită puterea executivă în numele Regelui, în modul stabilit prin Constituțiune.

Art. 93. – Miniștrii întruniți alcătuiesc Consiliul de Miniștri, care este prezidat, cu titlul de Președinte al Consiliului de Miniștri, de acela care a fost însărcinat de Rege cu formarea guvernului.

Departamentele ministeriale și subsecretariatele de Stat nu se pot înființa și desființa decât prin lege.

Art. 94. – Nu poate fi ministru decât cel care este român sau cel care a dobândit naturalizarea.

Art. 95. – Nici un membru al Familiei Regale nu poate fi ministru.

Art. 96. – Dacă miniștrii nu ar fi membri ai Adunărilor, ei pot lua parte la desbaterea legilor, fără a avea însă și dreptul de a vota.

La desbaterile Adunărilor prezența cel puțin a unui ministru e necesară.

Adunările pot exige prezența miniștrilor la deliberațiunile lor.

Art. 97. – În nici un caz ordinul verbal sau în scris al Regelui nu poate apăra pe ministru de răspundere.

Art. 98. – Fiecare din ambele Adunări, precum și Regele au dreptul de a cere urmărirea miniștrilor și a-i trimite înaintea Înaltei Curți de casație și justiție, care singură, în secțiuni unite, este în drept a-i judeca, afară de cele ce se vor statornici prin legi în ceea ce privește exercițiul părții vătămate și în ceea ce privește crimele și delictele comise de miniștri afară de exercițiul funcțiunii lor.

Punerea sub urmărire a miniștrilor de către Corpurile legiuitoare nu se poate rosti decât prin majoritate de două treimi a membrilor de față.

Instrucțiunea se va face de o comisiune a înaltei Curți de casație, compusă din cinci membri trași la sorți în secțiuni-unite. Această comisiune are și puterea de a califica faptele și de a decide sau nu urmărirea.

Acuzarea, înaintea înaltei Curți de casație și justiție, se va susține prin ministerul public.

Legea responsabilității ministeriale determină cazurile de răspundere și pedepsele aplicabile miniștrilor.

Art. 99. – Orice parte vatamată de un decret sau o dispozițiune semnată sau contrasemnată de un ministru care violează un text expres al Constituțiunii sau al unei legi, poate cere Statului, în conformitate cu dreptul comun, despăgubiri bănești pentru prejudiciul cauzat.

Fie în cursul judecății, fie după pronunțarea hotărârii, ministrul poate fi chemat, după cererea Statului, în urma votului unuia din Corpurile legiuitoare, înaintea instanțelor ordinare, la răspundere civilă pentru dauna pretinsă sau suferită de Stat.

Actul ilegal al ministrului nu descarcă de răspundere solidară pe funcționarul care a contrasemnat, decât în cazul când acesta a atras atenția Ministrului, în scris.

Art. 100. – Se vor putea înființa Subsecretariate de Stat.

Subsecretarii de Stat vor putea lua parte la desbaterile Corpurilor legiuitoare sub responsabilitatea miniștrilor.

CAPITOLUL IV

Despre puterea judecatorească

Art. 101. – Nici o jurisdicțiune nu se poate înființa decât numai în puterea unei anume legi.

Comisiuni și tribunale extraordinare nu se pot crea sub nici un fel de numire și sub nici un fel de cuvânt în vederea unor anume procese, fie civile, fie penale, sau în vederea judecării unor anume persoane.

Art. 102. – Pentru întregul Stat român este o singură Curte de casație și justiție.

Art. 103. – Numai Curtea de casație în secțiuni-unite are dreptul de a judeca constituționalitatea legilor și a declara inaplicabile pe acelea cari sunt contrarii Constituțiunii. Judecata asupra inconstituționalității legilor se mărginește numai la cazul judecat.

Curtea de casație se va rosti ca și în trecut asupra conflictelor de atribuțiuni.

Dreptul de recurs în casare este de ordin constituțional.

Art. 104. – Judecătorii sunt inamovibili în condițiunile speciale pe cari legea le va fixa.

Art. 105. – Juriul este statornicit în toate materiile criminale și pentru delictele politice și de presa, afară de cazurile statornicite prin Constituțiunea de față.

Acțiunea pentru daune-interese rezultând din fapte și delict de presă nu se poate intenta decât înaintea aceleiaș jurisdicțiuni de competența căreia este delictul.

Art. 106. – Justiția militară se organizează prin osebită lege.

Art. 107. – Autorități speciale de orice fel, cu atribuțiuni de contencios administrativ, nu se pot înființa.

Contenciosul administrativ este în căderea puterii judecătorești, potrivit legii speciale.

Cel vătămat în drepturile sale, fie printr'un act administrativ de autoritate, fie printr'un act de gestiune făcut cu călcarea legilor și a regulamentelor, fie prin rea voință a autorităților administrative de a rezolva cererea privitoare la un drept, poate face cerere la instanțele judecătorești pentru recunoașterea dreptului său.

Organele puterii judiciare judecă dacă actul este ilegal, îl pot anula sau pot pronunța daune civile până la data restabilirii dreptului vătămat, având și căderea de a judeca și cererea de despăgubire, fie contra autorității administrative chemate în judecată, fie contra funcționarului vinovat.

Puterea judecătorească nu are cădere de a judeca actele de guvernământ, precum și acele de comandament cu caracter militar.

CAPITOLUL V

Despre instituțiunile județene și comunale

Art. 108. – Instituțiunile județene și comunale sunt regulate de legi. Aceste legi vor avea de bază descentralizarea administrativă.

Membrii consiliilor județene și consiliilor comunale sunt aleși de către cetățenii români prin votul universal, egal, direct, secret, obligatoriu și cu reprezentarea minorității, după formele prevăzute de lege. La aceștia se vor putea adăuga prin lege și membri de drept și membri cooptați. Între membrii cooptați pot fi și femei majore.

TITLUL IV DESPRE FINANTE

Art. 109. – Nici un impozit de orice natură nu se poate stabili și percepe decât pe baza unei legi.

Art. 110. – Prin lege se pot crea impozite numai în folosul Statului, județelor, comunelor și instituțiilor publice cari îndeplinesc servicii de Stat.

Art. 111. – Orice sarcină sau impozit județean sau comunal nu se poate așeza decât cu învoirea consiliilor județene sau comunale în limitele stabilite de lege.

Art. 112. – Nu se pot statornici privilegii în materii de impozite.

Nici o excepțiune sau micșorare de impozit nu se poate statornici decât prin o lege.

Monopoluri nu se pot constitui decât numai prin lege și exclusiv în folosul Statului, județelor și comunelor.

Art. 113. – Nici un fond pentru pensiuni sau gratificațiuni în sarcina tezaurului public nu se poate acorda decât în virtutea unei legi.

Art. 114. – În fiecare an Adunarea deputaților încheie socotelile și votează bugetul.

Toate veniturile sau cheltuelile Statului trebuiesc trecute în buget și în socoteli.

Dacă bugetul nu se votează în timp util, puterea executivă va îndes-tula serviciile publice după bugetul anului precedent, fără a putea merge cu acel buget mai mult de un an peste anul pentru care a fost votat.

Art. 115. – Controlul preventiv și cel de gestiune a tuturor veniturilor și cheltuelilor Statului se va exercita de Curtea de conturi, care supune în fiecare an Adunării deputaților raportul general rezumând conturile de gestiune al bugetului trecut, semnalând totdeodată nere-gulile săvârșite de miniștri în aplicarea bugetului.

Regularea definitivă a socotelilor trebuie să fie prezentată Adunării deputaților cel mai târziu în termen de doi ani dela încheierea fiecărui exercițiu.

Art. 116. – Pentru toată România este o singură Curte de conturi.

Art. 117. – Toate fondurile provenite din Case speciale, și de cari guvernul dispune sub diferite titluri, trebuie să fie cuprinse în bugetul general al veniturilor Statului.

Art. 118. – Legile financiare se publică în Monitorul Oficial ca și celelalte legi și regulamente de administrațiune publică.

TITLUL V DESPRE PUTEREA ARMATA

Art. 119. – Tot Românul, fără deosebire de origina etnică, de limbă sau de religie, face parte din unul din elementele puterii armate, conform legilor speciale.

Puterea armată se compune din: armata activă cu cadrele ei permanente, rezerva ei și milițiile.

Art. 120. – Gradele, decorațiunile și pensiunile militarilor nu se pot lua decât numai în virtutea unei sentințe judecătorești și în cazurile determinate de legi.

Art. 121. – Contingentul armatei se voteaza pentru fiecare an de ambele Corpuri legiuitoare.

Art. 122. – Se va înființa un Consiliu superior al apărării țării, care va îngriji, în mod permanent, de măsurile necesare pentru organizarea apărării naționale.

Art. 123. – Nici o trupă armată străină nu poate fi admisă în serviciul Statului, nici nu poate intra sau trece pe teritoriul României decât în puterea unei anume legi.

TITLUL VI DISPOZITIUNI GENERALE

Art. 124. – Culorile drapelului României sunt: Albastru, Galben și Roșu, așezate vertical.

Art. 125. – Reședința guvernului este în Capitala țării.

Art. 126. – Limba românească este limba oficială a Statului român.

Art. 127. – Nici un jurământ nu se poate impune cuiva decât în puterea unei legi, care hotărăște și formula lui.

Art. 128. – Constituțiunea de față nu poate fi suspendată nici în total, nici în parte. În caz de pericol de Stat se poate prin lege institui starea de asediu generală sau parțială.

TITLUL VII

DESPRE REVIZUIREA CONSTITUȚIUNII

Art. 129. – Constituțiunea poate fi revizuită în total sau în parte din inițiativa Regelui sau oricăreia din Adunările legiuitoare.

În urma acestei inițiative ambele Adunări, întrunite separat, se vor rosti cu majoritate absolută, dacă este locul ca dispozițiunile constituționale să fie revizuite.

Îndată ce necesitatea revizuirii a fost admisă, ambele Corpuri legiuitoare aleg din sânul lor o comisiune mixtă, care va propune textele din Constituțiune ce urmează a fi supuse revizuirii.

După ce raportul acestei comisiuni va fi citit în fiecare Adunare, de două ori în interval de cincisprezece zile, ambele Adunări întrunite la un loc, sub presedinția celui mai în vârstă dintre Președinți, în prezența a cel puțin două treimi din totalitatea membrilor ce le compun, cu majoritate de două treimi, stabilesc în mod definitiv cari anume articole vor fi supuse revizuirii.

În urma acestui vot Adunările sunt de drept dizolvate și se va convoca corpul electoral în termenul prescris de Constituțiune.

Art. 130. – Adunările cele noi proced în acord cu Regele la modificarea punctelor supuse revizuirii.

În acest caz Adunările nu pot delibera dacă cel puțin două treimi a membrilor din cari se compun nu sunt prezenți și nici o schimbare nu se poate adopta dacă nu va întruni cel puțin două treimi ale voturilor.

Adunările alese pentru revizuirea Constituțiunii au o durată constituțională obișnuită și, în afară de modificarea Constituțiunii, ele funcționează și ca Adunări legiuitoare ordinare.

Dacă Adunările de revizuire nu-și pot îndeplini misiunea, noile Adunări vor avea acelaș caracter.

TITLUL VIII

DISPOZIȚIUNI TRANSITORII ȘI SUPLIMENTARE

Art. 131. – Sunt și rămân cu caracter constituțional dispozițiunile din legile agrare privitoare la pământurile cultivabile, pădurile și bălțile expropriabile în total sau în parte, la starea lor juridică, la subsol, la prețuire, la modul de plată, etc., așa precum sunt formulate în articolele de mai jos ale fiecăreia din legile agrare și cari articole, în întregul lor, fac parte integrantă din prezenta Constituțiune și ca atare nu se pot modifica decât cu formele prevăzute pentru revizuirea Constituțiunii, și anume:

a) Art. 1 (unu) alin. II, art. 2 (doi), 3 (trei) alin. I, art. 4 (patru), 6 (șase), 7 (șapte), 8 (opt), 9 (nouă), 10 (zece), 13 (treisprezece), 14 (patrusprezece), 16 (șasesprezece), 18 (optsprezece), 21 (douăzeci și unu), 23 (douăzeci și trei), 32 (treizeci și doi), 36 (treizeci și șase) și 69 (șasezeci și nouă) din legea pentru reforma agrară din Oltenia, Muntenia, Moldova și Dobrogea (vechiul Regat) din 17 Iulie 1921;

b) Art. 2 (doi), 4 (patru), 5 (cinci), 6 (șase), 7 (șapte), 8 (opt), 9 (nouă), 10 (zece), 11 (unusprezece), 12 (douăsprezece), 13 (treisprezece), 16 (șasesprezece), 45 (patruzeci și cinci), 46 (patruzeci și șase), 47 (patruzeci și șapte), 48 (patruzeci și opt), 49 (patruzeci și nouă), 50 (cincizeci) și 53 (cincizeci și trei) din legea pentru reforma agrară din Basarabia din 13 Martie 1920;

c) Art. 3 (trei), 4 (patru), 5 (cinci), 6 (șase), 7 (șapte), 8 (opt), 9 (nouă), 10 (zece), 11 (unusprezece), 12 (douăsprezece), 13 (treisprezece), 14 (patrusprezece), 16 (șasesprezece), 18 (optsprezece), 22 (douăzeci și doi), 24 (douăzeci și patru), 32 (treizeci și doi), 50 (cincizeci) și 85 (optzeci și cinci) din legea pentru reforma agrară din Transilvania, Banat, Crișana și Maramureș din 30 Iulie 1921;

d) Art. 2 (doi), 3 (trei), 4 (patru), 5 (cinci) punctul a alin. I, art. 6 (șase), 7 (șapte), 9 (nouă), 10 (zece), 12 (douăsprezece), 13 (treisprezece), 29 (douăzeci și nouă), 31 (treizeci și unu) și 55 (cincizeci și cinci) din legea pentru reforma agrară din Bucovina din 30 Iulie 1921.

Art. 132. – În scop de a se satisface trebuințele normale de lemne de foc și de construcție ale populației rurale din vechiul Regat, Basarabia și Bucovina, Statul e dator ca din pădurile sale din câmpie, deal sau munte să destine suprafețele necesare în acest scop.

În vechiul Regat și în Bucovina, acolo unde Statul nu ar avea păduri, într’o rază de douăzeci kilometri de centrul comunei, pentru satisfacerea trebuințelor mai sus arătate, el prin derogare dela art. 7 lit. c și art. 8 lit. a, b și c din legea pentru reforma agrară din Oltenia, Muntenia, Moldova și Dobrogea din 17 Iulie 1921 și dela art. 5, punctul a, alin. IV și dela art. 6 și 7 din legea pentru reforma agrară din Bucovina din 30 Iulie 1921, va putea expropria din pădurile persoanelor juridice fie publice, fie private, cari s’ar afla în această rază și numai în lipsa acestora, va expropria proporțional din pădurile tuturilor proprietarilor particulari, aflate în această rază, însă numai în limita acestor trebuințe și în toate cazurile cu respectul unei suprafețe intangibile de una sută hectare de fiecare proprietate.

Nu sunt expropriabile, oricare ar fi proprietarul, pădurile replantate sau în curs de replantare.

Contractele de vânzare spre exploatare a pădurilor expropriabile cari vor fi în vigoare în momentul exproprierii, se vor respecta.

Pădurile astfel expropriate rămân în proprietatea Statului și se vor administra și exploata de dânsul spre a satisface potrivit legii și în primă linie nevoile de mai sus.

Exproprierea acestor păduri se va face cu dreptă și prealabilă despăgubire fixate de justiție.

Modul de expropriere va fi regulat prin lege specială.

Art. 133. – Se ratifică decretele-legi: No. 3.902 din 29 Decembrie 1918, publicat în Monitorul Oficial No. 223 din 30 Decembrie 1918, privitor la acordarea drepturilor cetățenești; No. 2.085 din 22 Mai 1919, publicat în Monitorul Oficial No. 33 din 28 Mai 1919, și No. 3.464 din 12 August 1919, publicat în Monitorul Oficial No. 93 din 13 August 1919, privitoare la încetățenirea evreilor cari locuiau în vechiul Regat.

Deasemenea se ratifică și toate decretele-legi de încetățenire individuală, cari s'au făcut înaintea decretelor specificate mai sus.

Evreii, locuitori din vechiul Regat, cari nu și vor fi regulat încetățenirea în termenul prevăzut de decretul-lege No. 3.464 din 12 August 1919, vor putea face declarațiunile de încetățenire conform decretului-lege No. 2.085 din 22 Mai 1919, în termen de trei luni dela promulgarea acestei Constituțiuni.

Art. 134. – Până la facerea unei legi de organizarea Consiliului legislativ prevăzut în aceasta Constituțiune, prezentarea proiectelor de legi înaintea Corpurilor legiuitoare va continua să se facă în conformitate cu legile și regulamentele azi în vigoare.

Art. 135. – Până la promulgarea legii speciale bazată pe principiile din prezenta Constituțiune, legile relative la organizarea și judecarea contenciosului administrativ rămân în vigoare.

Art. 136. – O lege specială va fixa lista civilă a Întâiului Rege al României întregite.

Art. 137. – Se vor revizui toate codicile și legile existente în diferitele părți ale Statului român spre a se pune în armonie cu Constituțiunea de față și asigură unitatea legislativă.

Până atunci ele rămân în vigoare.

Din ziua promulgării Constituțiunii, sunt însă desființate acele dispozițiuni din legi, decrete, regulamente și orice alte acte contrarii celor înscrise în prezenta Constituțiune.

Art. 138. – Actualele Adunări naționale după promulgarea prezentei Constituțiuni pot funcționa până la expirarea mandatului lor legal.

În acest timp ele vor trebui să facă, pe baza principiilor din această Constituțiune, legea electorală.

Până la facerea acestei legi, decretele-legi electorale rămân în vigoare.



**КОНСТИТУЦИЯ
(ОСНОВНОЙ ЗАКОН)
СОЮЗА СОВЕТСКИХ
СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ
РЕСПУБЛИК**

(утверждена II Съездом Советов
Союза ССР от 31 января 1924 г.)

РАЗДЕЛ ПЕРВЫЙ.

Декларация об образовании Союза Советских Социалистических Республик

Со времени образования советских республик государства, мира раскололись на два лагеря: лагерь капитализма и лагерь социализма.

Там, в лагере капитализма – национальная вражда и неравенство колониальное рабство и шовинизм, национальное угнетение и погромы, империалистические зверства и войны.

Здесь, в лагере социализма – взаимное доверие и мир, национальная свобода и равенство, мирное сожительство и братское сотрудничество народов.

Попытки капиталистического мира на протяжении десятков лет разрешить вопрос о национальности путем совмещения свободного развития народов с системой эксплуатации человека человеком оказались бесплодными. Наоборот, клубок национальных противоречий все более запутывается, угрожая самому существованию капитализма. Буржуазия оказалась бессильной наладить сотрудничество народов.

Только в лагере советов, только в условиях диктатуры пролетариата, сплотившей вокруг себя большинство населения, оказалось возможным уничтожить в корне национальный гнет, создать обстановку взаимного доверия и заложить основы братского сотрудничества народов.

Только благодаря этим обстоятельствам удалось советским республикам отбить нападение империалистов всего мира, внутренних и внешних, только благодаря этим обстоятельствам удалось им успешно ликвидировать гражданскую войну, обеспечить свое существование и приступить к мирному хозяйственному строительству.

Но годы войны не прошли бесследно. Разоренные поля, оставившиеся заводы, разрушенные производительные силы и истощенные хозяйственные ресурсы, оставшиеся в наследство от войны, делают недостаточными отдельные усилия отдельных республик по хозяйственному строительству. Восстановление народного хозяйства оказалось невозможным при раздельном существовании республик.

С другой стороны, неустойчивость международного положения и опасность новых нападений делают неизбежным создание единого фронта советских республик перед лицом капиталистического окружения.

Наконец, само строение советской власти, интернациональной по своей классовой природе, толкает трудящиеся массы советских республик на путь объединения в одну социалистическую семью.

Все эти обстоятельства повелительно требуют объединения советских республик в одно союзное государство, способное обеспечить и внешнюю безопасность, и внутренние хозяйственные преуспевания, и свободу национального развития народов.

Воля народов советских республик, собравшихся недавно на съезды своих советов и единодушно принявших решение об образовании «Союза Советских Социалистических Республик», служит надежной порукой в том, что Союз этот является добровольным объединением равноправных народов, что за каждой республикой обеспечено право свободного выхода из Союза, что доступ в Союз открыт всем социалистическим советским республикам как существующим, так и имеющим возникнуть в будущем, что новое союзное государство явится достойным увенчанием заложенных еще в октябре 1917 года основ мирного сожительства и братского сотрудничества народов, что оно послужит верным оплотом против мирового капитализма и новым решительным шагом по пути объединения трудящихся всех стран в Мировую Социалистическую Советскую Республику.

РАЗДЕЛ ВТОРОЙ.

Договор

Российская Социалистическая Федеративная Советская Республика (РСФСР), Украинская Социалистическая Советская Республика (УССР), Белорусская Социалистическая Советская Республика (БССР) и Закавказская Социалистическая Федеративная Советская Республика (ЗСФСР – Советская Социалистическая Республика Азербейджана, Советская Социалистическая Республика Грузии и Советская Социалистическая Республика Армения) объединяются в одно союзное государство – «Союз Советских Социалистических Республик».

Глава I.

Предметы ведения верховных органов власти Союза Советских Социалистических Республик

Статья 1. Ведению Союза Советских Социалистических Республик в лице его верховных органов, подлежат:

- а) представительство Союза в международных сношениях, ведение всех дипломатических сношений, заключение политических и иных договоров с другими государствами;
- б) изменение внешних границ Союза, а также урегулирование вопросов об изменении границ между союзными республиками;
- в) заключение договоров о приеме в состав Союза новых республик;
- г) объявление войны и заключение мира;
- д) заключение внешних и внутренних займов Союза ССР и разрешение внешних и внутренних займов союзных республик;
- е) ратификация международных договоров;
- ж) руководство внешней торговлей и установление системы внутренней торговли;
- з) установление основ и общего плана всего народного хозяйства Союза, определение отраслей промышленности и отдельных промышленных предприятий, имеющих общесоюзное значение, заключение концессионных договоров, как общесоюзных, так и от имени союзных республик;
- и) руководство транспортным и почтово-телеграфным делом;
- к) организация и руководство вооруженными силами Союза ССР;
- л) утверждение единого государственного бюджета Союза ССР, в состав которого входят бюджеты союзных республик; установление общесоюзных налогов и доходов, а также отчислений от них и надбавок к ним, поступающих на образование бюджетов союзных республик; разрешение дополнительных налогов и сборов на образование бюджетов союзных республик;
- м) установление единой денежной и кредитной системы;
- н) установление общих начал землеустройства и землепользования, а равно пользования недрами, лесами и водами по всей территории Союза ССР;
- о) общесоюзное законодательство о межреспубликанских переселениях и установление переселенческого фонда;
- п) установление основ судостроительства и судопроизводства, а также гражданского и уголовного законодательства Союза;
- р) установление основных законов о труде;
- с) установление общих начал в области народного просвещения;
- т) установление общих мер в области охраны народного здоровья;
- у) установление системы мер и весов;

- ф) организация общесоюзной статистики;
- х) основное законодательство в области союзного гражданства в отношении прав иностранцев;
- ц) право амнистии, распространяемое на всю территорию Союза;
- ч) отмена нарушающих настоящую Конституцию постановлений съездов советов и центральных исполнительных комитетов союзных республик;
- ш) разрешение спорных вопросов, возникающих между союзными республиками.

Статья 2. Утверждение и изменение основных начал настоящей Конституции подлежит исключительному ведению Съезда Советов Союза ССР.

Глава II.

О суверенных правах союзных республик и о союзном гражданстве

Статья 3. Суверенитет союзных республик ограничен лишь в пределах, указанных в настоящей Конституции, и лишь по предметам, отнесенным к компетенции Союза. Вне этих пределов каждая союзная республика осуществляет свою государственную власть самостоятельно; Союз ССР охраняет суверенные права союзных республик.

Статья 4. За каждой из союзных республик сохраняется право свободного выхода из Союза.

Статья 5. Союзные республики, в соответствии с настоящей Конституцией, вносят изменения в свои конституции.

Статья 6. Территория союзных республик не может быть изменяема без их согласия, а равно для изменения, ограничения или отмены статьи 4-й требуется согласие всех республик, входящих в Союз ССР.

Статья 7. Для граждан союзных республик устанавливается единое союзное гражданство.

Глава III.

О Съезде Советов

Союза Советских Социалистических Республик

Статья 8. Верховным органом власти Союза Советских Социалистических Республик является Съезд Советов, а в период между

Съездами Советов – Центральный Исполнительный Комитет Союза ССР, состоящий из Союзного Совета и Совета Национальностей.

Статья 9. Съезд Советов Союза Советских Социалистических Республик составляется из представителей городских советов и советов городских поселений по расчету 1 депутат на 25.000 избирателей и представителей губернских съездов советов по расчету 1 депутат на 125.000 жителей.

Статья 10. Делегаты на Съезд Советов Союза ССР избираются на губернских съездах советов. В тех республиках, где нет губернских объединений, делегаты избираются непосредственно на съезде советов данной республики.

Статья 11. Делегаты на Съезд Советов Союза ССР избираются на губернских съездах советов. В тех республиках, где нет губернских объединений, делегаты избираются непосредственно на съезде советов данной республики.

Статья 12. При чрезвычайных обстоятельствах, препятствующих созыву в срок Съезда Советов Союза ССР, ЦИКу Союза ССР предоставляется право отсрочки созыва Съезда.

Глава IV.

О Центральном Исполнительном Комитете Союза Советских Социалистических Республик

Статья 13. Центральный Исполнительный Комитет Союза ССР состоит из Союзного Совета и Совета Национальностей.

Статья 14. Съезд Советов Союза ССР избирает Союзный Совет из представителей союзных республик, пропорционально населению каждой, всего в составе 371 члена.

Статья 15. Совет Национальностей образуется из представителей союзных и автономных советских социалистических республик по 5 представителей от каждой и представителей автономных областей РСФСР по одному представителю от каждой. Состав Совета Национальностей в целом утверждается Съездом Советов Союза ССР.

Примечание. Автономные республики Аджарии и Абхазии и автономная область Юго-Осетия посылают в Совет Национальностей по одному представителю.

Статья 16. Союзный Совет и Совет Национальностей рассматривают все декреты, кодексы и постановления, поступающие к

ним от Президиума ЦИКа и Совнаркома Союза ССР, отдельных наркоматов Союза, ЦИК-ов союзных республик, а также возникающие по инициативе Союзного Совета и Совета Национальностей.

Статья 17. ЦИК Союза ССР издает кодексы, декреты, постановления и распоряжения, объединяет работу по законодательству и управлению Союза ССР и определяет круг деятельности Президиума ЦИКа и Совнаркома Союза ССР.

Статья 18. Все декреты и постановления, определяющие общие нормы политической и экономической жизни Союза ССР, а также вносящие коренные изменения в существующую практику государственных органов Союза ССР, обязательно должны восходить на рассмотрение и утверждение ЦИКа Союза ССР.

Статья 19. Все декреты, постановления и распоряжения, издаваемые ЦИКом, обязательны к непосредственному исполнению на всей территории Союза ССР.

Статья 20. Центральный Исполнительный Комитет Союза ССР имеет право приостанавливать или отменять декреты, постановления и распоряжения Президиума ЦИКа Союза ССР, а также Съездов Советов и ЦИК-ов союзных республик и других органов власти на территории Союза ССР.

Статья 21. Очередные сессии ЦИКа Союза ССР созываются Президиумом ЦИКа три раза в год. Чрезвычайные сессии созываются по постановлению Президиума ЦИКа Союза ССР, по требованию Президиума Союзного Совета или Президиума Совета Национальностей, а также по требованию ЦИКа одной из союзных республик.

Статья 22. Законопроекты, восходящие на рассмотрение ЦИКа Союза ССР, получают силу закона лишь при условии принятия их как Союзным Советом, так и Советом Национальностей, и публикуются от имени ЦИКа Союза ССР.

Статья 23. В случаях разногласий между Союзным Советом и Советом Национальностей, вопрос передается в создаваемую ими согласительную комиссию.

Статья 24. При недостижении соглашения в согласительной комиссии, вопрос переносится на рассмотрение совместного заседания Союзного Совета и Совета Национальностей, причем, в случае отсутствия большинства голосов Союзного Совета или Совета Национальностей, вопрос может быть передан, по требованию одного из этих органов, на разрешение очередного или чрезвычайного Съезда Советов Союза ССР.

Статья 25. Союзный Совет и Совет Национальностей для подготовки их сессий и руководства работой последних выбирают свои Президиумы, в составе по семи членов каждый.

Статья 26. В период между сессиями ЦИКа Союза ССР, высшим органом власти является Президиум ЦИКа Союза ССР, образуемый ЦИКом в количестве 21 члена, в число которых входят в полном составе Президиумы Союзного Совета и Совета Национальностей.

Статья 27. Центральный Исполнительный Комитет избирает по числу союзных республик 4-х председателей ЦИКа Союза ССР из состава членов Президиума ЦИКа Союза ССР.

Статья 28. Центральный Исполнительный Комитет Союза ССР ответствен перед Съездом Советов Союза ССР.

Глава V.

О Президиуме Центрального Исполнительного Комитета Союза Советских Социалистических Республик

Статья 29. Президиум ЦИКа Союза ССР, в период между сессиями ЦИКа Союза ССР, является высшим законодательным, исполнительным и распорядительным органом власти Союза ССР.

Статья 30. Президиум ЦИКа Союза ССР наблюдает за проведением в жизнь Конституции Союза ССР и исполнением всех постановлений Съезда Советов и ЦИКа Союза ССР всеми органами власти.

Статья 31. Президиум ЦИКа Союза ССР имеет право приостанавливать и отменять постановления СНК и отдельных наркоматов Союза ССР, а также ЦИКов и Совнаркомов союзных республик.

Статья 32. Президиум ЦИКа Союза имеет право приостанавливать постановления съездов советов союзных республик с последующим внесением этих постановлений на рассмотрение и утверждение ЦИКа Союза ССР.

Статья 33. Президиум ЦИКа Союза ССР издает декреты, постановления и распоряжения, рассматривает и утверждает проекты декретов и постановлений, вносимых Советом Народных Комиссаров, отдельными ведомствами Союза ССР, ЦИКами союзных республик, их президиумами и другими органами власти.

Статья 34. Декреты и постановления ЦИКа, его Президиума и

СНК Союза ССР печатаются на языках, общеупотребительных в союзных республиках (русский, украинский, белорусский, грузинский, армянский, тюрко-татарский).

Статья 35. Президиум ЦИК^а Союза ССР разрешает вопросы о взаимоотношениях между СНК Союза ССР и народными комиссариатами Союза ССР, с одной стороны, и ЦИК^{ами} союзных республик и их президиумами – с другой.

Статья 36. Президиум ЦИК^а Союза ССР ответствен перед ЦИК^{ом} Союза ССР.

Глава VI.

О Совете Народных Комиссаров

Союза Советских Социалистических Республик

Статья 37. Совет Народных Комиссаров Союза ССР является дополнительным и распорядительным органом ЦИК^а Союза ССР и образуется ЦИК^{ом} Союза ССР в составе: председателя Совета Народных Комиссаров Союза ССР; заместителей председателя; народного комиссара по иностранным делам; народного комиссара по военным и морским делам; народного комиссара внешней торговли; народного комиссара путей сообщения; народного комиссара почт и телеграфов; народного комиссара рабоче-крестьянской инспекции; председателя высшего совета народного хозяйства; народного комиссара труда; народного комиссара продовольствия; народного комиссара финансов.

Статья 38. Совет Народных Комиссаров Союза ССР, в пределах предоставленных ему ЦИК^{ом} Союза ССР прав и на основании Положения о Совете Народных Комиссаров Союза, ССР, издает декреты и постановления, обязательные к исполнению на всей территории Союза ССР.

Статья 39. Совет Народных Комиссаров Союза ССР рассматривает декреты и постановления, вносимые как отдельными наркоматами Союза ССР, так и ЦИК^{ами} союзных республик и их Президиумами.

Статья 40. Совет Народных Комиссаров Союза ССР во всей своей работе ответствен перед ЦИК^{ом} Союза ССР и его Президиумом.

Статья 41. Постановления и распоряжения СНК Союза ССР могут быть приостанавливаемы и отменяемы ЦИК^{ом} Союза ССР и его Президиумом.

Статья 42. Центральные исполнительные комитеты союзных республик и их президиумы опротестовывают декреты и постановления СНК Союза ССР в Президиум ЦИК^а Союза ССР, не приостанавливая их исполнения.

Глава VII. О Верховном Суде

Союза Советских Социалистических Республик

Статья 43. В целях утверждения революционной законности на территории Союза ССР, при ЦИК^е Союза ССР учреждается Верховный Суд, к компетенции которого относятся:

а) дача Верховным Судам союзных республик руководящих разъяснений по вопросам общесоюзного законодательства;

б) рассмотрение и опротестование перед ЦИК^{ом} Союза ССР по представлению прокурора Верховного Суда Союза ССР постановлений, решений и приговоров верховных судов союзных республик, по соображениям противоречия таковых общесоюзному законодательству, или поскольку ими затрагиваются интересы других республик;

в) дача заключений по требованию ЦИК^а Союза ССР о законности тех или иных постановлений союзных республик с точки зрения Конституции;

г) разрешение судебных споров между союзными республиками;

д) рассмотрение дел по обвинению высших должностных лиц Союза в преступлениях по должности.

Статья 44. Верховный Суд Союза ССР действует в составе:

а) пленарного заседания Верховного Суда Союза ССР;

б) гражданско-судебной и уголовно-судебной коллегий Верховного Суда Союза ССР;

в) военной и военно-транспортной коллегий.

Статья 45. Верховный Суд Союза ССР в составе его пленарного заседания образуется из 11-ти членов, в том числе председателя и его заместителя, 4-х председателей пленарных заседаний верховных судов союзных республик и одного представителя ОГПУ Союза ССР, причем председатель и его заместитель и остальные пять членов назначаются Президиумом ЦИК^а Союза ССР.

Статья 46. Прокурор Верховного Суда Союза ССР и его заместитель назначаются Президиумом ЦИК^а Союза ССР. На обязан-

ности прокурора Верховного Суда Союза ССР лежит дача заключений по всем вопросам, подлежащим разрешению Верховного Суда Союза ССР, поддержание обвинения в заседании его и, в случае несогласия с решениями пленарного заседания Верховного Суда Союза ССР, опротестование их в Президиум ЦИК'а Союза ССР.

Статья 47. Право направления указанных в ст.43 вопросов на рассмотрение пленарного заседания Верховного Суда Союза ССР может иметь место исключительно по инициативе ЦИК'а Союза ССР, его Президиума, прокурора Верховного Суда Союза ССР, прокуроров союзных республик и ОГПУ Союза ССР.

Статья 48. Пленарные заседания Верховного Суда Союза образуют специальные судебные присутствия (составы) для рассмотрения:

а) уголовных и гражданских дел исключительной важности, затрагивающих по своему содержанию две или несколько союзных республик, и

б) дел персональной подсудности членов ЦИК'а и СНК Союза ССР.

Принятие Верховным Судом Союза ССР к своему производству этих дел может иметь место исключительно по особым на каждый раз постановлениям ЦИК'а Союза или его Президиума.

Глава VIII.

О народных комиссариатах

Союза Советских Социалистических Республик

Статья 49. Для непосредственного руководства отдельными отраслями государственного управления, входящими в круг ведения СНК Союза ССР, образуется 10 народных комиссариатов, указанных в ст. 37-й настоящей Конституции, действующих на основе положений о народных комиссариатах, утвержденных ЦИК'ом Союза ССР.

Статья 50. Народные комиссариаты Союза ССР делятся на: а) общесоюзные народные комиссариаты – единые для всего Союза ССР; б) объединенные народные комиссариаты Союза ССР.

Статья 51. Общесоюзными народными комиссариатами Союза ССР являются народные комиссариаты: по иностранным делам; по военным и морским делам; внешней торговли; путей сообщения; почт и телеграфов.

Статья 52. Объединенными народными комиссариатами Союза ССР являются народные комиссариаты: высший совет народного хозяйства; продовольствия; труда; финансов и рабоче-крестьянской инспекции.

Статья 53. Общесоюзные народные комиссариаты Союза ССР имеют при союзных республиках своих уполномоченных, непосредственно им подчиненных.

Статья 54. Органами объединенных народных комиссариатов Союза ССР, осуществляющими на территории союзных республик их задания, являются одноименные народные комиссариаты этих республик.

Статья 55. Во главе народных комиссариатов Союза ССР стоят члены Совета Народных Комиссаров – народные комиссары Союза ССР.

Статья 56. При каждом народном комиссаре, под его председательством, образуется коллегия, члены которой назначаются СНК Союза ССР.

Статья 57. Народный комиссар вправе единолично принимать решения по всем вопросам, подлежащим ведению соответствующего комиссариата, доводя о них до сведения коллегии. В случае несогласия с тем или иным решением народного комиссара, коллегия или отдельные ее члены, не приостанавливая исполнения решения, могут обжаловать его в СНК Союза ССР.

Статья 58. Распоряжения отдельных народных комиссариатов Союза ССР могут быть отменяемы Президиумом ЦИК'а и СНК Союза ССР.

Статья 59. Распоряжения народных комиссариатов Союза ССР могут быть приостанавливаемы ЦИК'ами или президиумами ЦИК'ов союзных республик при явном несоответствии данного распоряжения союзной Конституции, законодательству Союза или законодательству союзной республики. О приостановке распоряжения ЦИК'и или президиумы ЦИК'ов союзных республик немедленно сообщают Совету Народных Комиссаров Союза ССР и соответствующему народному комиссару Союза ССР.

Статья 60. Народные комиссары Союза ССР ответственны перед СНК, ЦИК'ом Союза ССР и его Президиумом.

Глава IX.

Об объединенном государственном политическом управлении

Статья 61. В целях объединения революционных усилий союзных республик по борьбе с политической и экономической контр-революцией, шпионажем и бандитизмом, учреждается при СНК Союза ССР объединенное государственное политическое управление (ОГПУ), председатель которого входит в СНК Союза ССР с правом совещательного голоса.

Статья 62. ОГПУ Союза ССР руководит работой местных органов ГПУ через своих уполномоченных при Советах Народных Комиссаров союзных республик, действующих на основании специального положения, утвержденного в законодательном порядке.

Статья 63. Надзор за закономерностью действий ОГПУ Союза ССР осуществляется прокурором Верховного Суда Союза ССР на основе специального постановления ЦИК'а Союза ССР.

Глава X.

О союзных республиках

Статья 64. В пределах территории каждой союзной республики, верховным органом власти последней является Съезд Советов республики, а в промежутках между Съездами – ее центральный исполнительный комитет.

Статья 65. Взаимоотношения между верховными органами власти союзных республик и верховными органами власти Союза ССР устанавливаются настоящей Конституцией.

Статья 66. Центральные исполнительные комитеты союзных республик избирают из своей среды президиумы, которые в период между сессиями ЦИК'ов являются высшими органами власти.

Статья 67. ЦИК'и союзных республик образуют свои исполнительные органы – советы народных комиссаров в составе: председателя совета народных комиссаров; заместителей председателя; председателя высшего совета народного хозяйства; народного комиссара земледелия; народного комиссара финансов; народного комиссара продовольствия; народного комиссара труда; народного комиссара внутренних дел; народного комиссара юстиции; народного комиссара рабоче-крестьянской инспекции; народного комиссара просвещения; народного комиссара здравоохранения;

народного комиссара социального обеспечения, а также, с правом совещательного или решающего голоса, по решению ЦИК'ов союзных республик, уполномоченных народных комиссаров Союза ССР по иностранным делам, по военным и морским делам, внешней торговли, путей сообщения, почт и телеграфов.

Статья 68. Высший совет народного хозяйства и народные комиссариаты продовольствия, финансов, труда, рабоче-крестьянской инспекции союзных республик, подчиняясь ЦИК'ам и советам народных комиссаров союзных республик, осуществляют в своей деятельности директивы соответственных народных комиссариатов Союза ССР.

Статья 69. Право амнистии, а равно право помилования и реабилитации в отношении граждан, осужденных судебными и административными органами союзных республик, сохраняется за ЦИК'ами этих республик.

Глава XI.

О гербе, флаге и столице

Союза Советских Социалистических Республик

Статья 70. Государственный герб Союза Советских Социалистических Республик состоит из серпа и молота на земном шаре, изображенном в лучах солнца и обрамленном колосьями, с надписью на шести языках, упомянутых в ст.34: «Пролетарии всех стран, соединяйтесь!» На верху герба имеется пятиконечная звезда.

Статья 71. Государственный флаг Союза ССР состоит из красного или алого полотнища, с изображением на его верхнем углу у древка золотых серпа и молота и над ними красной пятиконечной звезды, обрамленной золотой каймой. Отношение длины к ширине 1:2.

Статья 72. Столицей Союза Советских Социалистических Республик является гор.Москва.



**КОНСТИТУЦИЯ
РЕПУБЛИЧЬИЙ АУТОНОМЕ
СОВЕТИЧЕ СОЧИАЛИСТЕ
МОЛДОВЕНЕШТЬ**

апробатэ ла 23 априлие 1925

1. ДИСПОЗИЦИИ ЖЕНЕРАЛЕ

1. Република Аутономэ Советикэ Сочиалистэ Молдовеняскэ (РАССМ), каре ынтрэ ын компоненца Републичий Советиче Сочиалисте украинене, екзерчитэ пе териториул ей путеря де стат а оаменилор мунчий дин Молдова пе темеюриле превэзуте де презенте Конституцие.

2. Путеря оаменилор мунчий дин Молдова се ынфэптуеште пе териториул Републичий Аутономэ Советиче Сочиалисте Молдовенешть прин Советеле де Депутаць ай Мунчиторилор, Цэранилор ши Осташилор Роший, прин конгреселе лор ши органеле формате де еле.

3. Република Аутономэ Советикэ Сочиалистэ Молдовеняскэ партичипэ ла формаря органелор супреме але путерий де стат дин РСС Украиняне прин делегаций сэй ла Конгреселе Советелор але РСС Украинене, прекум ши ын Советул Националитэцилор ал Комитетулуй Екзекутив Чентрал ал Униуний РСС прин репрезентанций сэй.

4. Актеле лежислативе ши хотэрыриле органелор чентрале але путерий де стат дин Униуня РСС ши дин Република Советикэ Сочиалистэ Украиняне: але Конгреселор Советелор, Комитетелор Екзекутиве Чентрале (Президиумурилор лор), Советелор Комисарилор Попорулуй дин Униуня РСС ши дин РСС Украиняне, прекум ши але Консилиулуй Мунчий ши Апэрэрий ши Консфэтуирий Економиче дин РСС Украиняне се екстинд асупра Републичий Аутономэ Советиче Сочиалисте Молдовенешть, ын афарэ де казуриле:

а) кынд еле концин индикация, кэ ну се екстинд пе териториул Републичий Аутономэ Советиче Сочиалисте Молдовенешть ши

б) ын чея че привеште лежислация Републичий Советиче Сочиалисте Украинене, кынд органеле супреме але Републичий Аутономэ Советиче Сочиалисте Молдовенешть вор емите, ын лимителе дрептурилор каре ле сынт акордате де презенте Конституцие, лежь проприй де синестэтэтоаре.

5. Органеле супреме але Републичий Аутономэ Советиче Сочиалисте Молдовенешть ау дрептул:

А. Де а емите акте лежислативе де синестэтэтоаре ын урмэтоареле кестиуны:

а) организаря де комисариате але попорулуй неуните але Републичий Аутономэ Советиче Сочиалисте Молдовенешть, прекум ши а комитетелор екзекутиве локале ши а секциилор

лор, ын конформитате ку принципиале женерале де организаре а ачелорашь органе ын Република Советикэ Социалистэ Украиняне;

б) стабилиря стателор де персонал ши а рецелей де институций локале але Комисариателор Попорулуй неуните, каре сынт ынтрецинуте атыт де бужетул де стат, кыт ши де бужетул локал;

в) ын кестиуня лимбий, ын кореспундере ку презента Конституцие;

г) ын кестиуниле ынвэцэмынтулуй публик, ын конформитате ку диспозициале женерале але Кодулуй де Лежь ку привире ла ынвэцэмынтул публик дин РСС Украиняне.

***Нота 1.** Абатерь де ла лежислация Републичий Советиче Социалисте Украинене ын тоате челелалте казурь, ын афарэ де челе арэте ын презентул артикол, вор фи адмисе нумай ку ауторизация комитетулуй Екзекутив Чентрал дин Украина.*

***Нота 2.** Организаря органелор де жустицие але Републичий Аутономе Советиче Социалисте Молдовенешть, инклюдив а Жудекэторией Принципале а РСС Молдовенешть, прекум ши организаря Прокуратурий се детерминэ де лежь спечiale, емисе де Комитетул Екзекутив Чентрал дин Украина ын кореспундере ку партя V дин презента Конституцие.*

Б. А емите декрете ши хотэрырь суплиментаре ла лежислация РСС Украинене ын тоате рамуриле де кондучере а Комисариателор Попорулуй неуните але Републичий Аутономе Советиче Социалисте Молдовенешть (пентру афачериле интерне, пентру окротиря сэнэтэций, пентру ынвэцэмынтул публик, пентру асистенцэ социалэ, пентру жустицие ши пентру агрикултурэ).

6. Путеря супремэ а Републичий Аутономе Советиче Социалисте Молдовенешть екзерчитэ дрептул де амнистие (грациере) партикуларэ ын причиниле, экзаминате де институциале жудекэторешть ши административе дин РСС Молдовеняскэ, ын конформитате ку лежиле, емисе ын ачастэ привинцэ де Комитетул Екзекутив Чентрал дин Украина.

7. Индепендент де ымпутерничириле супреме енумерате май сус, органеле чентрале супериоаре але Републичий Аутономе Советиче Социалисте Молдовенешть се букурэ ын домениул администрацией локале ши финанцелор локале де тоате дрептуриле, акордате де лежислация Униуний РСС ши а РСС Украинене конгреселор губерниале але Советелор ши комитетелор екзекутиве губерниале.

8. Република Аутономэ Советикэ Социалистэ Молдовеняскэ аре пе льнгэ Гувернул РСС Украинене ун репрезентант перманент ал

сэу, каре се букурэ де дрептул де вот консултатив ын тоате органеле чентрале але РСС Украинене.

9. Челе май рэспындите лимбь ын Република Аутономэ Советикэ Сочиалистэ Молдовеняскэ сынт рекуноските лимбиле: молдовеняскэ, украинянэ ши русэ.

10. Лимбиле тутурор националитэцилор, каре локуеск пе териториул републичий Аутономэ Советиче Сочиалисте Молдовенешть, сынт егале ын дрептурь. Фиекэруй четэцан дин Република Аутономэ Советикэ Сочиалистэ Молдовеняскэ и се асигурэ посибилитатя ка ын релацииле сале ку органеле де стат ши ын релацииле органелор де стат ку ел сэ фолосяскэ лимба матернэ, прекум ши сэ фолосяскэ ачастэ лимбэ ла шединцеле конгреселор Советелор, ла оръче алте конгресе, шединце ши диферите манифестэрь публиче.

II. КУ ПРИВИРЕ ЛА ОРГАНЕЛЕ СУПРЕМЕ АЛЕ ПУТЕРИЙ ДЕ СТАТ ДИН РАСС МОЛДОВЕНЯСКЭ

11. Органеле супреме але путерий де стат дин Република Аутономэ Советикэ Сочиалистэ Молдовеняскэ сынт:

а) Конгресул Советелор дин Молдова де депутаць ай мунчиторилор, цэранилор ши осташилор роший;

б) Комитетул Екзекутив Чентрал ал Советелор дин Молдова ши Президиумул луй,

12. Конгресул Советелор дин Молдова есте путеря супремэ дин Република Аутономэ Советикэ Сочиалистэ Молдовеняскэ ши хотэрыриле луй пот фи анулате нумай де кэтре Комитетул Екзекутив Чентрал дин Украина сау де конгресул женерал ал Советелор дин Украина.

13. Конгреселе Советелор дин Молдова сынт ординаре ши экстраординаре.

Конгреселе ординаре але Советелор се конвоакэ де Комитетул Екзекутив Чентрал диц Молдова одатэ пе ан.

Конгреселе экстраординаре се конвоакэ ла пропунеря Президиумулуй Комитетулуй Екзекутив Чентрал дин Украина, а Президиумулуй Комитетулуй Екзекутив Чентрал дин Молдова дин проприе инициативэ сау ла череря Советелор дин локалитэциле, каре унеск ну май пущин де о треиме дин ынтряга популацие а Републичий Аутономэ Советиче Сочиалисте Молдовенешть.

14. Нормеле де репрезентаре ши ординя де алежерь ла конгреселе Советелор се стабилеск де Комитетул Екзекутив Чентрал дин Молдова ши се апробэ де Комитетул Екзекутив Чентрал дин Украина.

15. Конгресул Советелор дин Молдова ынфэптуеште кондучеря женералэ а активитэций Гувернулуй мунчитореск-цэрэнеск ши а тутурор органелор путерий де стат дин Република Аутономэ Советикэ Сочиалистэ Молдовеняскэ, урмынд ка модификаря ши комплектаря Конституцией Републичий Аутономэ Советиче Сочиалисте Молдовенешть, скимбаря териториулуй ей, апробаря бюджетулуй ануал ал РАСС Молдовенешть ши а дэрий де самэ ку привире ла ындеплиниря луй сэ фие презентате ын мод облигатор спре экзаминаре Конгресулуй Советелор дин Молдова.

Нотэ. Дакэ ну се ва путя апроба ла тимп бюджетул РАСС Молдовенешть ла Конгресул Советелор дин Молдова, Комитетул Екзекутив Чентрал дин Молдова ыл презинтэ немижлочит органелор кореспунзэтоаре але Републичий Советиче Сочиалисте Украинене, урмынд ка апой сэ се презинте рапортул ла апропятул Конгрес ал Советелор дин Молдова.

16. Комитетул Екзекутив Чентрал дин Молдова се алеже де Конгресул ординар ал Советелор дин Молдова, авынд ун нумэр де мембри, стабилит де Конгресул Советелор дин Молдова, пе ун термен пынэ ла конгресул ординар урмэтор ал Советелор дин Молдова.

17. Ын периоада динтре конгреселе Советелор дин Молдова Комитетул Екзекутив Чентрал дин Молдова есте путеря супремэ а Републичий Аутономэ Советиче Сочиалисте Молдовенешть.

18. Комитетул Екзекутив Чентрал дин Молдова экзаминазэ кестиуниле дате ын компетинца луй ла шединцеле сесиилор сау ла Президиум.

19. Сесииле Комитетулуй Екзекутив Чентрал дин Молдова сынт ординаре сау экстраординаре.

Сесииле ординаре але Комитетулуй Екзекутив Чентрал дин Молдова се конвоакэ де Президиумул Комитетулуй Екзекутив Чентрал дин Молдова чел пуцин де трей орь пе ан:

Сесииле экстраординаре але Комитетулуй Екзекутив Чентрал дин Молдова се конвоакэ ла пропунеря Президиумулуй Комитетулуй Екзекутив Чентрал дин Украина, дин проприя инициативэ а Президиумулуй Комитетулуй Екзекутив Чентрал дин Молдова ши ла череря Советулуй Комисарилор Попорулуй дин РАСС Молдовеняскэ.

20. Ла сесииле Комитетулуй Екзекутив Чентрал дин Молдова ши ла Президиумул луй се презентэ ын мод облигатор спре экзаминаре ши апробаре:

а) кестиуниле ку привире ла модификаря ши комплектаря Конституцией РАСС Молдовенешть;

б) ку привире ла скимбаря границелор РАСС Молдовенешть;

в) проектеле де Кодурь, прекум ши тоате проектеле де хотэрырь, каре детерминэ нормеле женерале ал веций политиче ши економиче а РАСС Молдовенешть сау каре ынтродук скимбэрь радикале ын практика екзистентэ а органелор де стат дин Републикэ;

г) бюджетул ануал ал РАСС Молдовенешть ши Даря де самэ деспре ындеплиниря луй;

д) тоате кестиуниле финанцелор локале, каре ын виртутя лежислацией женерале ку привире ла финанцеле локале урмязэ сэ фие экзаминате ши апробате де конгресул губерниал ал Советелор, яр ын Република Аутономэ Советикэ Сочиалистэ Молдовеняскэ — ачела каре сынт экзаминате ши апробате де Конгресул Советелор дин Молдова.

***Нотэ.** Ын казуриле ексцепционале кестиуниле, арэтамэ ын пунктул ”в” ал презентулуй артикол, пот фи резолвате де Президиумул Комитетулуй Екзекутив Чентрал дин Молдова, урмынд сэ фие презентате пе урмэ спре апробаре сесией Комитетулуй Екзекутив Чентрал дин Молдова.*

21. Комитетул Екзекутив Чентрал дин Молдова поартэ рэспундере пентру активитатя са атыт ын фаца Конгресулуй Советелор дин Молдова, кыт ши ын фаца Комитетулуй Екзекутив Чентрал дин Украина. Хотэрыриле луй пот фи анулате нумай ши нумай де Конгресул Советелор дин Молдова ши де Комитетул Екзекутив Чентрал дин Украина.

22. Комитетул Екзекутив Чентрал дин Молдова алеже дин сынул сэу ун Президиум, формат динтр>ун нумэр де мембри, стабилит де Конгресул Советелор дин РАСС Молдовеняскэ. Ын периода динтре сесииле Комитетулуй Екзекутив Чентрал дин Молдова Президиумул луй есте органул супрем ал путерий де стат дин РАСС Молдовеняскэ ши акционязэ ын нумеле Комитетулуй Екзекутив Чентрал дин Молдова.

III. КУ ПРИВИРЕ ЛА СОВЕТУЛ КОМИСАРИЛОР ПОПОРУЛУЙ ШИ ЛА КОМИСАРИАТЕЛЕ ПОПОРУЛУЙ ДИН РАСС МОЛДОВЕНЯСКЭ

23. Советул Комисарилор Попорулуй дин Република Аутономэ Советикэ Социалистэ Молдовеняскэ се формязэ де кэтре Комитетулул Екзекутив Чентрал ал РАСС Молдовенешть формат дин:

Прешединтеле Советулуй Комисарилор Попорулуй ши комисарий попорулуй, каре стау ын фрунтя Комисариателор Попорулуй дин РАСС Молдовеняскэ:

1. Комисарул попорулуй пентру афачериле интерне,
2. Комисарул попорулуй пентру жустицие,
3. Комисарул попорулуй пентру ынвэцэмынт,
4. Комисарул попорулуй пентру асистенцэ сочиалэ,
5. Комисарул попорулуй пентру окротиря сэнэтэций,
6. Комисарул попорулуй пентру агрикултурэ,
7. Комисарул попорулуй пентру финансиэ,
8. Комисарул попорулуй пентру комерцул интериор,
9. Комисарул попорулуй пентру инспекция мунчиторяскэ-цэрэняскэ,
10. Комисарул попорулуй пентру мункэ ши
11. Прешединтеле Консилиулуй экономией национале.

Нотэ. Унеле комисариате але попорулуй сау алтеле дин челе енумерате ын презентул артикол пот фи уните ынтрэун сингур апарат пе база уней хотэрырь а Комитетулуй Екзекутив Чентрал дин Молдова, апробате де Комитетулул Екзекутив Чентрал дин Украина.

24. Ымпутерничиций комисариателор попорулуй унионале де пе лынгэ РСС Украиняне ау пе лынгэ РАСС Молдовеняскэ репрезентанць ай лор, каре ле сынт субордонаць немижлочит. Репрезентанций сус арэтаць ынтрэ ын компоненца Советулуй Комисарилор Попорулуй дин РАСС Молдовеняскэ ку дрепт де вот консултатив,

25. Пе лынгэ Советул Комисарилор Попорулуй дин РАСС Молдовеняскэ се органиязэ ку дрепт де комисариате але попорулуй уните о Дирекцие де сгастикэ ши о Дирекцие политикэ де стат, кондукэторий кэрора ынтрэ ын компоненца Советулуй Комисарилор Попорулуй дин РАСС Молдовеняскэ ку дрепт де вот консултатив,

26. Ын компоненца Советулуй Комисарилор Попорулуй дин

РАСС Молдовеняскэ пот фи ынтродусе де кэтре Комитетулу Екзекутив Чентрал дин Молдова ши алте персоане ку дрепт де вот хотэрытор сау ку дрепт де вот консултатив.

27. Советулу Комисарилор Попорулуй дин РАСС Молдовеняскэ рэспунде пентру активитатя са атыт ын фаца Комитетулуй Екзекутив Чентрал дин Молдова, кыт ши ын фаца Комитетулуй Екзекутив Чентрал дин Украина ши ышь екзерчитэ активитатя атыт суб кондучеря Комитетулуй Екзекутив Чентрал ал Републичий Аутономе Советиче Сочиалистэ Молдовенешть, кыт ши а Комитетулуй Екзекутив Чентрал дин Украина, а Советулуй Комисарилор Попорулуй ши а Консфэтуирий Економиче дин РСС Украиняне .

28. Хотэрыриле Советулуй Комисарилор Попорулуй дин РАСС Молдовеняскэ пот фи анулате атыт де Комитетулу Екзекутив Чентрал дин Молдова, кыт ши де Комитетулу Екзекутив Чентрал дин Украина.

***Нотэ.** Советулу Комисарилор Попорулуй дин РСС Украиняне аре дрептулу де а суспенда хотэрыриле Советулуй Комисарилор Попорулуй дин РАСС Молдовеняскэ, урмынд ка диспозиция де ануларе а ачестор хотэрырь сэ фие презентатэ спре экзаминаре Президиумулуй Комитетулуй Екзекутив Чентрал дин Украина.*

29. Комисариателе попорулуй дин РАСС Молдовеняскэ се ымпарт ын:

а) неуните, дин каре фак парте комисариателе попорулуй: пентру афачериле интерне, пентру окротиря сэнэтэций, пентру агрикултурэ, пентру ынвэцэмынтул публик, пентру асистенцэ сочиалэ ши пентру жустицие;

б) уните ку комисариате але попорулуй ку ачелаш нуме дин РСС Украиняне, дин каре фак парте комисариателе попорулуй: пентру комерцул интериор, пентру мункэ, пентру инспекция мунчиторяскэ-цэрэняскэ, пентру финанце, Консилиул экономией национале ши ку дрепт де комисариате але попорулуй Дирекция статистикэ ши Дирекция политикэ де стат.

30. Комисарий попорулуй, каре стау ын фрунтя комисариателор попорулуй неуните дин РАСС Молдовеняскэ: пентру афачериле интерне, пентру окротиря сэнэтэций, пентру агрикултурэ, пентру ынвэцэмынтул публик, пентру асистенцэ сочиалэ ши пентру жустицие се алег де кэтре Комитетулу Екзекутив Чентрал дин Молдова, яр Комисарулу попорулуй пентру жустицие ши

Прокурорул РАСС Молдовенешть се алег де комун акорд ку Комисарул Попорулуй пентру жуститие дин РСС Украиняне.

31. Комисариателе попорулуй неуните дин Република Аутономэ Советикэ Сочалистэ Молдовеняскэ сынт субордонате немижлочит Комитетулуй Екзекутив Чентрал ши Советулуй Комисарилор Попорулуй дин РАСС Молдовеняскэ ши ышь екзерчитэ активитатя суб кондучеря лор.

Комисариателе попорулуй неуните дин Република Аутономэ Советикэ Сочалистэ Молдовеняскэ ну сынт субордонате комисариателор неуните респективе ку ачелаш нуме дин РСС Украиняне, дар сынт облигате сэ ындеплиняскэ унеле ынсэрчинэрь але ачестор дин урмэ, каре ну контравин аутономией интерне а РАСС Молдовенешть, прекум ши сэ ле презинте тоате информацииле ши дэриле де самэ нечесаре.

Нотэ. Лимителе ши ординя де субордонаре а Прокурорулуй РАСС Молдовенешть фацэ де Прокурорул РСС Украинене се стабилеск принтрю леже специалэ, емисэ де Комитетул Екзекутив Чентрал дин Украина.

32. Чиркулареле, емисе де комисариателе попорулуй неуните дин РСС Украиняне пентру лэмуриря лежилор РСС Украинене, каре се апликэ де асеменя пе териториул РАСС Молдовенешть (везь артиколул 4 дин презентя конституцие), сынт облигатоаре пентру тоате комисариателе попорулуй неуните дин РАСС Молдовеняскэ, дар пот фи суспендате де Комитетул Екзекутив Чентрал дин Молдова (ши де Президиумулуй) дакэ сынт ын вэдитэ контрадикцие ку лежя. Деспре ачастэ суспендате де Комитетул Екзекутив Чентрал дин Молдова комуникэ имедиат Советулуй Комисарилор Попорулуй дин РСС Украиняне ши комисариателор попорулуй респективе дин РСС Украиняне.

33. Комисарий попорулуй пентру комерцул интериор, пентру мункэ, пентру инспекция мунчиторяскэ-цэрэняскэ, пентру финанце, прешединтеле консилиулуй економией национале, шефул Дирекцией статистиче ши прешединтеле Дирекцией политиче де стат, каре стау ын фрунтя комисариателор попорулуй уните ши а институциилор чентрале дин РАСС Молдовеняскэ, се алег де Комитетул Екзекутив Чентрал дин Молдова де комун акорд ку комисариателе попорулуй респективе ку ачелаш нуме дин РСС Украиняне.

34. Комисариателе попорулуй уните дин РАСС Молдовеняскэ сынт субордонате Комитетулуй Екзекутив Чентрал дин Молдова ши Советулуй Комисарилор Попорулуй дин РАСС Молдовеняскэ,

ындеплинск ын активитатя лор директивеле ши сарчиниле комисариателор попорулуй уните респективе дин РСС Украинянэ ши се афлэ суб контролул лор.

35. Чиркулареле, хотэрыриле ши диспозицииле комисариателор попорулуй уните дин РСС Украинянэ сынт облигатоаре пентру комисариателе попорулуй уните дин РАСС Молдовеняскэ.

Сусарэтателе чиркуларе, хотэрырь ши диспозиций пот фи суспендате де Комитетул Екзекутив Чентрал дин Молдова (ши де Президиумул луй), дакэ еле ну кореспунд вэдит лежилор Униуний РСС сау РСС Украинене. Деспре ачастэ суспендаре Комитетул Екзекутив Чентрал дин Молдова комуникэ имедиат Советулуй Комисарилор Попорулуй дин РСС Украинянэ ши комисариателор попорулуй респективе дин РСС Украинянэ.

***Нотэ.** Тоате диспозицииле ши ынсэрчинэриле дате де комисариателе попорулуй уните дин РСС Украинянэ требуе, сэ фие комуникате прин комисариателе попорулуй уните респективе дин РАСС Молдовеняскэ.*

36. Титлул де комисар ал попорулуй ал РАСС Молдовенешть апарцине нумай ши нумай мембрилор Советулуй Комисарилор Попорулуй дин РАСС Молдовеняскэ, енумераць ын арт. 23 дин презента Конституцие ши ну поате фи акордат унор алць репрезентанць ай путерий де стат дин РАСС Молдовеняскэ.

IV. ОРГАНИЗАРЯ ПУТЕРИЙ ДЕ СТАТ ЛОКАЛЕ ЫН РАСС МОЛДОВЕНЯСКЭ

37. Органеле путерий де стат локале ын Република Аутономэ Советикэ Сочиалистэ Молдовеняскэ сынт:

а) Советеле де депутаць ай мунчиторилор, цэранилор ши осташилор роший орэшенешть ши сэтешть);

б) Конгреселе Советелор (де округ ши райоанале) ши комитетеле екзекутиве алесе де еле.

38. Алежериле ын органеле локале але путерий де стат се фак пе база лежий електорале женерале а РСС Украинене,

39. Ымпэрциря территориал-административэ а Републичий Аутономэ Советиче Сочиалисте Молдовенешть се стабилеште де Комитетул Екзекутив Чентрал дин Молдова ши се апробэ де Комитетул Екзекутив Чентрал дин Украина.

V. КУ ПРИВИРЕ ЛА ОРГАНИЗАРЯ ОРГАНЕЛОР ДЕ ЖУСТИЦИЕ ДИН РАСС МОЛДОВЕНЯСКЭ

40. Органеле жудекэторешть дин Република Аутономэ Советикэ Сочиалистэ Молдовеняскэ се институте ши функционязэ пе темеюриле, стабилите де лежиле Униуний РСС ши РСС Украинене ши де преведериле презентей Конституций.

41. Пе териториул Републичий Аутономе Советиче Сочиалисте Молдовенешть се ынфинцязэ Жудекэтория Принчипалэ, каре функционязэ пе база унуй регуламент специал, апробат де Комитетул Екзекутив Централ дин Украина.

42. Жудекэтория Принчипалэ дин Република Аутономэ Советикэ Сочиалистэ Молдовеняскэ аре урмэтоареле функций:

а) интерпретаря женералэ (де кэтре пленум) а лежилор локале ын кестиуниле практичий жудичиаре;

б) резолваря черерилор ку привире ла ревизуиря причинилор, жудекате де кэтре жудекэторииле народниче дин РАСС Молдовеняскэ, ын урма унор ной ымпрежурэрь дескоперите;

в) ануларя, ын инстанца де суправерге, а хотэрырилор ши сентинцелор жудекэториилор народниче дин РАСС Молдовеняскэ;

г) экзаминаря ын инстанца де касаре ши ревизуире а хотэрырилор ши сентинцелор жудекэторилор народничь дин РАСС Молдовеняскэ, ку дрепт де ануларе ши де ындрептаре а лор ын лимителе ши ын казуриле, превэзуте де Регуламентул ку привире ла Жудекэтория принчипалэ а РАСС Молдовенешть;

д) жудекаря ын прима инстанцэ а причинилор де о импортанцэ деосебитэ, прекум ши а причинилор ын каре функционарь супериорь дин РАСС Молдовеняскэ сынт ынвинуиць де сэвырширя унор инфраксиунь де сервис, ку ексцепция казурилор, кынд ачесте причинь вор фи тримисе спре экзаминаре пе база уней хотэрырь специале а Комитетулуй Екзекутив Централ дин Украина Жудекэторией Супреме а РСС Украинене;

е) жудекаря алтор причинь ын конформитате ку регуламентул ку привире ла Жудекэтория Принчипалэ а РАСС Молдовенешть.

43. Ын чея че привеште дрептул де касаре ши ревизуире Жудекэтория Принчипалэ а РАСС Молдовенешть се афлэ суб контролул Жудекэторией Супреме а РСС Украинене.

44. Функцииле административе-организаториче ын чея че привеште институцииле жудекэторешть, афлате пе териториул

РАСС Молдовенешть, сынт пусе пе сама Комисариатулуй Попорулуй пентру Жустиие дин РАСС Молдовеняскэ.

VI. КУ ПРИВИРЕ ЛА БУЖЕТУЛ РАСС МОЛДОВЕНЕШТЬ

45. Венитуриле ши келтуелиле де стат але Републичий Аутономе Советиче Сочиалистэ Молдовенешть се унеск ын бужетул ей де стат, каре фаче парте дин бужетул Републичий Советиче Сочиалистэ Украинене.

46. Бужетул де стат ал Републичий Аутономе Советиче Сочиалистэ Молдовенешть, дупэ че есте экзаминат ши апробат де Конгресул Советелор дин Молдова сау ын казуриле, арэтата ын нота ла арт. 15 дин презента Конституции, се презинтэ спре апробаре де кэтре Комитетул Екзекутив Чентрал дин Молдова, ын ординя стабилитэ, Комитетулуй Екзекутив Чентрал дин Украина ши се инклубе ын бужетул де стат ал Републичий Советиче Сочиалистэ Украинене.

Нотэ. Дрептуруле бужетаре але Републичий Аутономе Советиче Сочиалистэ Молдовенешть, прекум ши ординя де алкэтуире, де апробаре ши де ындеплинуре а бужетулуй ей сынт детерминате ын мод амэнуцит принтро леже специалэ, емисэ де Комитетул Екзекутив Чентрал дин Украина.

47. Бужетул локал ал Републичий Аутономе Советиче Сочиалистэ Молдовенешть есте реглементат де регуламентул провизориу ку привире ла финанцеле локале.

VII. КУ ПРИВИРЕ ЛА ЕМБЛЕМА ШИ СТЯГУЛ РАСС МОЛДОВЕНТИТЬ

48. Република Аутономэ Советикэ Сочиалистэ Молдовеняскэ аре емблема пе сгягул ей де стат, стабилите де Комитетул Екзекутив Чентрал дин Молдова ши апробате де Комитетул Екзекутив Чентрал дин Украина.



**КОНСТИТУЦИЯ
АВТОНОМНОЙ
МОЛДАВСКОЙ
СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ
СОВЕТСКОЙ РЕСПУБЛИКИ**

одобрена 23 апреля 1925

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Автономная Молдавская Социалистическая Советская Республика (АМССР), входя в состав Украинской Социалистической Советской республики, осуществляет на своей территории государственную власть трудящихся Молдавии на основаниях, определенных настоящей Конституцией.

2. Власть трудящихся Молдавии осуществляется на территории Автономной Молдавской Социалистической Советской Республики через Советы рабочих, крестьянских и красноармейских депутатов, их съезды и образуемые ими органы.

3. Автономная Молдавская Социалистическая Советская Республика участвует в образовании верховных органов власти УССР через своих делегатов на Съездах Советов УССР, а также в Совете Национальностей Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР через своих представителей.

4. Законодательные акты и постановления центральных органов власти Союза ССР и Украинской Социалистической Советской Республики: съездов Советов, Центральных Исполнительных Комитетов (их Президиумов), Советов Народных комиссаров СССР и УССР, а также Совета Труда и Оборона и Экономического Совещания УССР распространяются на Автономную Молдавскую Социалистическую Советскую Республику, за исключением случаев:

а) когда в них содержится указание на нераспространение их на территорию Автономной Молдавской Социалистической Советской Республики

б) в отношении законодательства Украинской Социалистической Советской Республики, когда верховные органы Автономной Молдавской Социалистической Советской Республики в пределах прав, предоставленных настоящей Конституцией, издадут свои самостоятельные законы.

5. Верховные органы Автономной Молдавской Социалистической Советской Республики имеют право;

А. Издавать самостоятельные законодательные акты по следующим вопросам:

а) по организации необъединенных Народных Комиссариатов Автономной Молдавской Социалистической Советской Республики, а также местных исполнительных комитетов и их отделов, в соответствии с общими принципами организации тех же органов в Украинской Социалистической Советской Республике;

б) по установлению штатов и сети местных учреждений необъединенных Наркоматов, содержащихся как на государственном, так и на местном бюджете;

в) по вопросу о языке, в соответствии с настоящей Конституцией;

г) по вопросам народного просвещения в соответствии с основными положениями Кодекса Законов о народном просвещении УССР.

***Примечание 1.** Отступления от законодательства Украинской Социалистической Советской Республики во всех других случаях, кроме указанных в настоящей статье, будут допускаться лишь с разрешения Всеукраинского Центрального Исполнительного Комитета.*

***Примечание 2.** Устройство органов юстиции Автономной Молдавской Социалистической Советской Республики, в том числе Главного Суда АМССР, а также организация Прокуратуры определяются особыми законами, издаваемыми Всеукраинским Центральным Исполнительным Комитетом в соответствии с разделом V настоящей Конституции.*

Б. Издавать дополнительные к законодательству УССР декреты и постановления по всем отраслям управления необъединенных Народных Комиссариатов Автономной Молдавской Социалистической Советской Республики (внутренних дел, здравоохранения, народного просвещения, социального обеспечения, юстиции и земледелия).

6. Верховная власть Автономной Молдавской Социалистической Советской Республики осуществляет право частной амнистии (помилования) по делам, разрешенным судебными и административными учреждениями АМССР, в соответствии с законами, издаваемыми на этот предмет Всеукраинским Центральным Исполнительным Комитетом.

7. Независимо от перечисленных выше верховных полномочий, высшие центральные органы Автономной Молдавской Социалистической Советской Республики в области местного управления и местных финансов пользуются всеми правами, предоставленными законодательством Союза ССР и УССР губернским съездам Советов и губернским исполнительным комитетам.

8. Автономная Молдавская Социалистическая Советская Республика имеет при Правительстве УССР своего постоянного представителя, пользующегося правом совещательного голоса во всех центральных органах УССР-.

9. Наиболее распространенными языками в Автономной Молдавской Социалистической Советской Республике признаются языки: молдавский, украинский и русский.

10. Языки всех национальностей, населяющих территорию Автономной Молдавской Социалистической Советской Республики, равноправны. Каждому гражданину в Автономной Молдавской Социалистической Советской Республике обеспечивается возможность в его сношениях с государственными органами и в сношениях государственных органов с ним пользоваться родным языком, равно как пользоваться таковым на заседаниях съездов Советов, на всяких других съездах, заседаниях и разных публичных выступлениях.

II. О ВЕРХОВНЫХ ОРГАНАХ ВЛАСТИ АМССР

Исполнительного Комитета его Президиум 11. Верховными органами власти Автономной Молдавской Социалистической Советской Республики являются:

а) Молдавский съезд Советов рабочих, крестьянских и красноармейских депутатов;

б) Молдавский Центральный Исполнительный Комитет съезда Советов и его Президиум.

12. Молдавский съезд Советов является высшей властью Автономной Молдавской Социалистической Советской Республики и постановления его могут быть отменяемы только Всеукраинским Центральным Исполнительным Комитетом или Всеукраинским съездом Советов.

13. Молдавские съезды Советов бывают очередные и чрезвычайные. Очередные съезды Советов созываются Молдавским Центральным Исполнительным Комитетом один раз в год.

Чрезвычайные съезды созываются по предложению Президиума Всеукраинского Центрального Исполнительного Комитета, Президиума Молдавского Центрального Исполнительного Комитета по собственному почину или по требованию Советов местностей, объединяющих не менее одной трети всего населения Автономной Молдавской Социалистической Советской Республики.

14. Нормы представительства и порядок избрания на съезды Советов устанавливаются Молдавским Центральным Исполнительным Комитетом и утверждаются Всеукраинским Центральным Исполнительным Комитетом.

15. Молдавский съезд Советов дает общее направление деятельности рабоче-крестьянского Правительства и всех органов власти Автономной Молдавской Социалистической Советской Республики, причем изменение и дополнение Конституции Автономной Молдавской Социалистической Советской Республики, изменение ее территории, утверждение годового бюджета АМССР и отчета об его исполнении обязательно должны быть представляемы на рассмотрение Молдавского съезда Советов.

Примечание: При невозможности своевременного проведения бюджета АМССР через Молдавский съезд Советов Молдавский Центральный Исполнительный Комитет представляет таковой непосредственно в надлежащие органы Украинской Социалистической Советской Республики с последующим докладом ближайшему Молдавскому съезду Советов.

16. Молдавский Центральный Исполнительный Комитет избирается очередным Молдавским съездом Советов в количестве членов, определяемом Молдавским съездом Советов на срок до следующего очередного Молдавского съезда Советов.

17. В период между Молдавскими съездами Советов Молдавский Центральный Исполнительный Комитет является высшей властью Автономной Молдавской Социалистической Советской Республики.

18. Молдавский Центральный Исполнительный Комитет рассматривает отнесенные к его ведению вопросы на сессионных заседаниях или в составе Президиума.

19. Сессии Молдавского Центрального Исполнительного Комитета бывают очередные или чрезвычайные.

Очередные сессии Молдавского Центрального Исполнительного Комитета созываются Президиумом Молдавского Центрального Исполнительного Комитета не реже трех раз в год.

Чрезвычайные сессии Молдавского Центрального Исполнительного Комитета созываются по предложениям Президиума Всеукраинского Центрального Исполнительного Комитета, по собственной инициативе Президиума Молдавского Центрального Исполнительного Комитета и по требованиям Совета Народных Комиссаров АМССР.

20. На рассмотрение и утверждение сессий Молдавского Центрального Исполнительного Комитета его Президиумом обязательно вносятся:

- а) вопросы об изменении и дополнении Конституции АМССР;
- б) об изменении границ АМССР;
- в) проекты Кодексов, а равно всех постановлений, определяющих общие нормы политической и экономической жизни АМССР, либо вносящих коренные изменения в существующую практику государственных органов Республики;
- г) годовой бюджет АМССР и отчет об его исполнении;
- д) все вопросы местных финансов, подлежащие, в силу общего законодательства о местных финансах, рассмотрению и утверждению губернским съездом Советов, а в Автономной Молдавской Социалистической Советской Республике, рассматриваемые и утверждаемые Молдавским съездом Советов.

Примечание. В исключительных случаях вопросы указанные в п. «в» настоящей статьи, могут разрешаться Президиумом Молдавского Центрального Исполнительного Комитета с последующим внесением на утверждение сессии Молдавского Центрального Исполнительного Комитета.

21. Молдавский Центральный Исполнительный Комитет несет ответственность за свою деятельность как перед Молдавским съездом Советов, так и перед Всеукраинским Центральным Исполнительным Комитетом. Его постановления могут быть отменяемы исключительно Молдавским съездом Советов и Всеукраинским Центральным Исполнительным Комитетом.

22. Молдавский Центральный Исполнительный Комитет избирает из своей среды Президиум в количестве, устанавливаемом съездом советов АМССР.

В период между сессиями Молдавского Центрального является высшим органом власти АМССР и действует от имени Молдавского центрального Исполнительного Комитета.

III. О СОВЕТЕ НАРОДНЫХ КОМИССАРОВ И НАРОДНЫХ КОМИССАРИАТАХ АМССР

23. Совет Народных Комиссаров Автономной Молдавской Социалистической Советской Республики образуется Центральным Исполнительным Комитетом АМССР в составе:

Председателя Совета Народных Комиссаров и стоящих во главе отдельных Народных Комиссариатов АМССР Народных комиссаров:

1. Народного комиссара внутренних дел,
2. Народного комиссара юстиции,
3. Народного комиссара просвещения,
4. Народного комиссара социального обеспечения.
5. Народного комиссара здравоохранения,
6. Народного комиссара земледелия,
7. Народного комиссара финансов,
8. Народного комиссара внутренней торговли,
9. Народного комиссара рабоче-крестьянской инспекции,
10. Народного комиссара труда и
11. Председателя Совета народного хозяйства.

Примечание. Те или другие из перечисленных в настоящей статье Наркоматов могут быть объединены в одном аппарате по постановлению Молдавского Центрального Исполнительного Комитета, утвержденному Всеукраинским Центральным Исполнительным Комитетом.

24. Уполномоченные общесоюзных Народных Комиссариатов при УССР имеют при АМССР своих представителей, непосредственно им подчиненных. Означенные представители входят в Совет Народных Комиссаров АМССР с совещательным голосом.

25. При Совете Народных Комиссаров АМССР организуются на правах объединенных Народных Комиссариатов Статистическое управление и Государственное политическое управление, возглавляющие кои лица входят с правом совещательного голоса в Совет Народных Комиссаров АМССР.

26. В состав Совета Народных Комиссаров АМССР Молдавским Центральным Исполнительным Комитетом могут быть введены с правом решающего или совещательного голоса и иные лица.

27. Совет Народных Комиссаров АМССР ответственен за свою деятельность как перед Молдавским Центральным Исполнительным Комитетом, так и перед Всеукраинским Центральным Исполнительным Комитетом и осуществляет свою деятельность как под руководством Центрального Исполнительного Комитета Автономной Молдавской Социалистической Советской Республики, так и Всеукраинского Центрального Исполнительного Комитета, Совета Народных Комиссаров и Экономического совещания УССР.

28. Постановления Совета Народных Комиссаров АМССР могут быть отменяемы как Молдавским Центральным Исполнительным Комитетом, так и Всеукраинским Центральным Исполнительным Комитетом.

***Примечание.** Совету Народных Комиссаров УССР принадлежит право приостановления постановлений Совета Народных Комиссаров АМССР с представлением об отмене этих постановлений в Президиум Всеукраинского Центрального Исполнительного Комитета.*

29. Народные Комиссариаты АМССР разделяются на:

а) необъединенные, в число которых относятся Народные Комиссариаты: внутренних дел, здравоохранения, земледелия, народного просвещения, социального обеспечения и юстиции;

б) объединенные с одноименными Народными Комиссариатами УССР, к числу которых наркоматов относятся Народные Комиссариаты: внутренней торговли, труда, рабоче-крестьянской инспекции, финансов, Совет народного хозяйства и на правах Народных Комиссариатов Статистическое управление и Государственное политическое управление.

30. Стоящие во главе необъединенных Народных Комиссариатов АМССР Народные комиссары; внутренних дел, здравоохранения, земледелия, народного просвещения, социального обеспечения и юстиции избираются Молдавским Центральным Исполнительным комитетом, причем Народный комиссар юстиции и Прокурор АМССР – по соглашению с Народным комиссаром юстиции УССР.

31. Необъединенные Народные Комиссариаты Автономной молдавской Социалистической Советской Республики подчинены непосредственно Центральному Исполнительному Комитету и Совету Народных Комиссаров АМССР и осуществляют свою деятельность под их руководством.

Необъединенные Народные Комиссариаты Автономной Молдавской Социалистической Советской Республики соответствующим одноименным необъединенным Комиссариатам УССР не подчинены, но обязаны выполнять отдельные задания последних, не нарушающие внутренней автономии АМССР, а также представлять им все требуемые сведения и отчеты.

***Примечание.** Пределы и порядок подчинения Прокурора Республики АМССР Прокурору Республики УССР устанавливаются особым законом, издаваемым Всеукраинским Центральным Исполнительным Комитетом.*

32. Циркуляры, издаваемые необъединенными Народными Комиссариатами УССР в разъяснение законов УССР, действующих также и на территории АМССР (ст. 4-я настоящей Конституции) обязательны для необъединенных Народных Комиссариатов АМССР, но могут быть приостановлены Молдавским Централь-

ным Исполнительным Комитетом (и его Президиумом) в случае явного несоответствия закону. О таком приостановлении Молдавский Центральный Исполнительный Комитет немедленно сообщает Совету Народных Комиссаров УССР и соответствующим Народным Комиссариатам УССР.

33. Стоящие во главе объединенных Народных Комиссариатов и центральных учреждений АМССР Народные комиссары внутренней торговли, труда, рабоче-крестьянской инспекции, финансов, председатель Совета народного хозяйства, Управляющий Статистическим Управлением и Председатель Государственного политического управления избираются Молдавским Центральным Исполнительным Комитетом по согласованию с соответствующими одноименными объединенными Народными Комиссариатами УССР.

34. Объединенные Народные Комиссариаты АМССР, подчиняясь Молдавскому Центральному Исполнительному Комитету и Совету Народных Комиссаров АМССР, осуществляют в своей деятельности директивы и задания соответствующих объединенных Народных Комиссариатов УССР и подконтрольны им.

35. Циркуляры, постановления и распоряжения объединенных Народных Комиссариатов УССР обязательны для объединенных Народных Комиссариатов АМССР.

Указанные циркуляры, постановления и распоряжения могут быть приостановлены Молдавским Центральным Исполнительным Комитетом (и его Президиумом) в случаях их явного несоответствия законам СССР или УССР. О таком приостановлении Молдавский Центральный Исполнительный Комитет немедленно сообщает Совету Народных Комиссаров УССР и соответствующим Народным Комиссариатам УССР

Примечание. Все распоряжения и задания объединенных Народных Комиссариатов УССР должны проводиться через соответствующие объединенные Народные Комиссариаты АМССР.

36. Звание Народного комиссара АМССР принадлежит исключительно членам Совета Народных Комиссаров АМССР, перечисленным в ст. 23 настоящей Конституции, и никаким иным представителям власти в АМССР предоставлено быть не может.

IV. ОРГАНИЗАЦИЯ ВЛАСТИ НА МЕСТАХ В АМССР

37. Органами власти на местах в Автономной Молдавской Социалистической Советской Республике являются:

- а) Советы рабочих, крестьянских и красноармейских депутатов (городские и сельские);
- б) Съезды Советов (окружные и районные) и избираемые ими исполнительные комитеты (исполкомы).

38. Выборы в местные органы власти производятся на основании общего избирательного закона УССР.

39. Административно-территориальное деление Автономной Молдавской Социалистической Советской Республики устанавливается Молдавским Центральным Исполнительным Комитетом и утверждается Всеукраинским Центральным Исполнительным Комитетом.

V. ОБ ОРГАНИЗАЦИИ ОРГАНОВ ЮСТИЦИИ АМССР

40. Судебные органы Автономной Молдавской Социалистической Советской Республики учреждаются и действуют на основаниях, установленных законами СССР и УССР и правилами настоящей Конституции.

41. На территории Автономной Молдавской Социалистической Советской Республики учреждается Главный Суд, действующий на основании особого о нем положения, утвержденного Всеукраинским Центральным Исполнительным Комитетом.

42. На Главный Суд Автономной Молдавской Социалистической Советской Республики возлагается:

- а) общее истолкование (пленумом) местных законов по вопросам судебной практики;
- б) разрешение ходатайств о пересмотре дел, разрешенных народными судами АМССР, по вновь открывшимся обстоятельствам;
- в) отмена, в порядке надзора, решений и приговоров народных судов АМССР;
- г) рассмотрение в кассационно-ревизионном порядке решений и приговоров народных судей АМССР, с правом их отмены и исправления в пределах и случаях, предусмотренных Положением о Главном Суде АМССР;

д) разрешение, в качестве Суда первой инстанции, дел особой важности, а также по обвинению высших должностных лиц АМССР в преступлениях по должности, за исключением тех случаев, когда такие дела специальным постановлением Всеукраинского Центрального Исполнительного Комитета будут переданы на рассмотрение Верховного Суда УССР;

е) разрешение других дел, согласно положению о Главном Суде АМССР.

43. В кассационно-ревизионном отношении Главный Суд АМССР подлежит контролю Верховного Суда УССР.

44. Административно-организационные функции в отношении судебных установлений, находящихся на территории АМССР, возлагаются на Народный Комиссариат юстиции АМССР.

VI. О БЮДЖЕТЕ АМССР

45. Государственные доходы и расходы Автономной Молдавской Социалистической Советской Республики объединяются в ее государственном бюджете, входящем в состав бюджета Украинской Социалистической Советской Республики.

46. Государственный бюджет Автономной Молдавской Социалистической Советской Республики, по рассмотрению и утверждению его Молдавским съездом Советов, или в случаях, указанных в примечании к ст. 15-й настоящей Конституции, Молдавским Центральным Исполнительным Комитетом представляется в установленном порядке на утверждение Всеукраинского Центрального Исполнительного Комитета и включается в состав государственного бюджета Украинской Социалистической Советской Республики.

Примечание. Подробно бюджетные права Автономной Молдавской Социалистической Советской Республики, а также порядок составления, утверждения и исполнения ее бюджета определяются особым законом, издаваемым Всеукраинским Центральным Исполнительным Комитетом.

47. Местный бюджет Автономной Молдавской Социалистической Советской Республики регулируется Временным положением о местных финансах.

VII. О ГЕРБЕ И ФЛАГЕ АМССР

48. Молдавская Социалистическая Советская Республика имеет свой государственный герб и флаг, устанавливаемые Молдавским Центральным Исполнительным Комитетом и утверждаемые Всеукраинским Центральным Исполнительным Комитетом.



**КОНСТИТУЦИЯ
(ОСНОВНОЙ ЗАКОН)
СОЮЗА СОВЕТСКИХ
СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ
РЕСПУБЛИК**

(утверждена постановлением
Чрезвычайного VIII Съезда Советов
Союза Советских Социалистических
Республик от 5 декабря 1936 г.)

ГЛАВА I.

Общественное устройство (ст.ст. 1 – 12)

Статья 1. Союз Советских Социалистических Республик есть социалистическое государство рабочих и крестьян.

Статья 2. Политическую основу СССР составляют Советы депутатов трудящихся, выросшие и окрепшие в результате свержения власти помещиков и капиталистов и завоевания диктатуры пролетариата.

Статья 3. Вся власть в СССР принадлежит трудящимся города и деревни в лице Советов депутатов трудящихся.

Статья 4. Экономическую основу СССР составляют социалистическая система хозяйства и социалистическая собственность на орудия и средства производства, утвердившиеся в результате ликвидации капиталистической системы хозяйства, отмены частной собственности на орудия и средства производства и уничтожения эксплуатации человека человеком.

Статья 5. Социалистическая собственность в СССР имеет либо форму государственной собственности (всенародное достояние), либо форму кооперативно-колхозной собственности (собственность отдельных колхозов, собственность кооперативных объединений).

Статья 6. Земля, ее недра, воды, леса, заводы, фабрики, шахты, рудники, железнодорожный, водный и воздушный транспорт, банки, средства связи, организованные государством крупные сельскохозяйственные предприятия (совхозы, машинно-тракторные станции и т.п.), а также коммунальные предприятия и основной жилищный фонд в городах и промышленных пунктах являются государственной собственностью, то есть всенародным достоянием.

Статья 7. Общественные предприятия в колхозах и кооперативных организациях с их живым и мертвым инвентарем, производимая колхозами и кооперативными организациями продукция, равно как их общественные постройки составляют общественную, социалистическую собственность колхозов и кооперативных организаций.

Каждый колхозный двор, кроме основного дохода от общественного колхозного хозяйства, имеет в личном пользовании небольшой приусадебный участок земли и в личной собственности подсобное хозяйство на приусадебном участке, жилой дом, продук-

тивный скот, птицу и мелкий сельскохозяйственный инвентарь – согласно устава сельскохозяйственной артели.

Статья 8. Земля, занимаемая колхозами, закрепляется за ними в бесплатное и бессрочное пользование, то есть навечно.

Статья 9. Наряду с социалистической системой хозяйства, являющейся господствующей формой хозяйства в СССР, допускается законом мелкое частное хозяйство единоличных крестьян и кустарей, основанное на личном труде и исключаящее эксплуатацию чужого труда.

Статья 10. Право личной собственности граждан на их трудовые доходы и сбережения, на жилой дом и подсобное домашнее хозяйство, на предметы домашнего хозяйства и обихода, на предметы личного потребления и удобства, равно как право наследования личной собственности граждан – охраняются законом.

Статья 11. Хозяйственная жизнь СССР определяется и направляется государственным народнохозяйственным планом в интересах увеличения общественного богатства, неуклонного подъема материального и культурного уровня трудящихся, укрепления независимости СССР и усиления его обороноспособности.

Статья 12. Труд в СССР является обязанностью и делом чести каждого способного к труду гражданина по принципу: «кто не работает, тот не ест».

В СССР осуществляется принцип социализма: «от каждого по его способности, каждому – по его труду».

ГЛАВА II.

Государственное устройство (ст.ст. 13 – 29)

Статья 13. Союз Советских Социалистических Республик есть союзное государство, образованное на основе добровольного объединения равноправных Советских Социалистических Республик:

Российской Советской Федеративной Социалистической Республики,

Украинской Советской Социалистической Республики,

Белорусской Советской Социалистической Республики,

Азербайджанской Советской Социалистической Республики,

Грузинской Советской Социалистической Республики,

Армянской Советской Социалистической Республики,

Туркменской Советской Социалистической Республики,

Узбекской Советской Социалистической Республики,

Таджикской Советской Социалистической Республики,
Казахской Советской Социалистической Республики,
Киргизской Советской Социалистической Республики.

Законом СССР от 7 августа 1940 г. статья 13 настоящей Конституции изложена в новой редакции:

Союз Советских Социалистических Республик есть союзное государство, образованное на основе добровольного объединения равноправных Советских Социалистических Республик:

Российской Советской Федеративной Социалистической Республики,

Украинской Советской Социалистической Республики,
Белорусской Советской Социалистической Республики,
Азербайджанской Советской Социалистической Республики,
Грузинской Советской Социалистической Республики,
Армянской Советской Социалистической Республики,
Туркменской Советской Социалистической Республики,
Узбекской Советской Социалистической Республики,
Таджикской Советской Социалистической Республики,
Казахской Советской Социалистической Республики,
Киргизской Советской Социалистической Республики,
Карело-Финской Советской Социалистической Республики,
Молдавской Советской Социалистической Республики,
Литовской Советской Социалистической Республики,
Латвийской Советской Социалистической Республики,
Эстонской Советской Социалистической Республики.

Статья 14. Ведению Союза Советских Социалистических Республик в лице его высших органов власти и органов государственного управления подлежат:

а) представительство Союза в международных сношениях, заключение и ратификация договоров с другими государствами;

б) вопросы войны и мира;

в) принятие в состав СССР новых республик;

г) контроль за исполнением Конституции СССР и обеспечение соответствия Конституций союзных республик с Конституцией СССР;

д) утверждение изменений границ между союзными республиками;

е) утверждение образования новых краев и областей, а также новых автономных республик в составе союзных республик;

ж) организация обороны СССР и руководство всеми вооруженными силами СССР;

з) внешняя торговля на основе государственной монополии;

и) охрана государственной безопасности;

к) установление народнохозяйственных планов СССР;

л) утверждение единого государственного бюджета СССР, а также налогов и доходов, поступающих на образование бюджетов союзного, республиканских и местных;

м) управление банками, промышленными и сельскохозяйственными учреждениями и предприятиями, а также торговыми предприятиями – общесоюзного значения;

н) управление транспортом и связью;

о) руководство денежной и кредитной системой;

п) организация государственного страхования;

р) заключение и предоставление займов;

с) установление основных начал землепользования, а равно пользования недрами, лесами и водами;

т) установление основных начал в области просвещения и здравоохранения;

у) организация единой системы народнохозяйственного учета;

ф) установление основ законодательства о труде;

х) законодательство о судостроительстве и судопроизводстве; уголовный и гражданский кодекс;

ц) законы о союзном гражданстве; законы о правах иностранцев;

ч) издание общесоюзных актов об амнистии.

Статья 15. Суверенитет союзных республик ограничен лишь в пределах, указанных в статье 14 Конституции СССР. Вне этих пределов каждая Союзная республика осуществляет государственную власть самостоятельно. СССР охраняет суверенные права союзных республик.

Статья 16. Каждая Союзная республика имеет свою Конституцию, учитывающую особенности республики и построенную в полном соответствии с Конституцией СССР.

Статья 17. За каждой советской республикой сохраняется право свободного выхода из СССР.

Статья 18. Территория союзных республик не может быть изменена без их согласия.

Статья 19. Законы СССР имеют одинаковую силу на территории всех союзных республик.

Статья 20. В случае расхождения закона Союзной республики с законом общесоюзным, действует общесоюзный закон.

Статья 21. Для граждан СССР устанавливается единое союзное гражданство.

Каждый гражданин Союзной республики является гражданином СССР.

Статья 22. Российская Советская Федеративная Социалистическая Республика состоит из краев: Азово-Черноморского, Дальне-Восточного, Западно-Сибирского, Красноярского, Северо-Кавказского; областей: Воронежской, Восточно-Сибирской, Горьковской, Западной, Ивановской, Калининской, Кировской, Куйбышевской, Курской, Ленинградской, Московской, Омской, Оренбургской, Саратовской, Свердловской, Северной, Сталинградской, Челябинской, Ярославской; автономных советских социалистических республик: Татарской, Башкирской, Дагестанской, Бурят-Монгольской, Кабардино-Балкарской, Калмыцкой, Карельской, Коми, Крымской, Марийской, Мордовской, Немцев Поволжья, Северо-Осетинской, Удмуртской, Чечено-Ингушской, Чувашской, Якутской; автономных областей: Адыгейской, Еврейской, Карачаевской, Ойротской, Хакасской, Черкесской.

Статья 23. Украинская Советская Социалистическая Республика состоит из областей: Винницкой, Днепропетровской, Донецкой, Киевской, Одесской, Харьковской, Черниговской и Молдавской Автономной Советской Социалистической Республики.

Статья 24. В Азербайджанской Советской Социалистической Республике состоят Нахичеванская Автономная Советская Социалистическая Республика и Нагорно-Карабахская автономная область.

Статья 25. В Грузинской Советской Социалистической Республике состоят: Абхазская АССР, Аджарская АССР, Юго-Осетинская автономная область.

Статья 26. В Узбекской Советской Социалистической Республике состоит Кара-Калпакская АССР.

Статья 27. В Таджикской Советской Социалистической Республике состоит Горно-Бадахшанская автономная область.

Статья 28. Казахская Советская Социалистическая Республика состоит из областей: Актюбинской, Алма-Атинской, Восточно-Казахстанской, Западно-Казахстанской, Карагандинской, Кустанайской, Северо-Казахстанской, Южно-Казахстанской.

Статья 29. Армянская ССР, Белорусская ССР, Туркменская ССР и Киргизская ССР не имеют в своем составе автономных республик, равно как краев и областей.

ГЛАВА III.

Высшие органы государственной власти Союза Советских Социалистических Республик

Статья 30. Высшим органом государственной власти СССР является Верховный Совет СССР.

Статья 31. Верховный Совет СССР осуществляет все права, присвоенные Союзу Советских Социалистических Республик согласно статье 14 Конституции, поскольку они не входят, в силу Конституции, в компетенцию подотчетных Верховному Совету СССР органов СССР; Президиума Верховного Совета СССР, Совета Народных Комиссаров СССР и Народных комиссариатов СССР.

Статья 32. Законодательная власть СССР осуществляется исключительно Верховным Советом СССР.

Статья 33. Верховный Совет СССР состоит из двух палат: Совета Союза и Совета Национальностей.

Статья 34. Совет Союза избирается гражданами СССР по избирательным округам по норме: один депутат на 300 тысяч населения.

Статья 35. Совет Национальностей избирается гражданами СССР по союзным и автономным республикам, автономным областям и национальным округам по норме: по 25 депутатов от каждой союзной республики, по 11 депутатов от каждой автономной республики, по 5 депутатов от каждой автономной области и по одному депутату от каждого национального округа.

Статья 36. Верховный Совет СССР избирается сроком на четыре года.

Статья 37. Обе палаты Верховного Совета СССР: Совет Союза и Совет Национальностей равноправны.

Статья 38. Совету Союза и Совету Национальностей в одинаковой мере принадлежит законодательная инициатива.

Статья 39. Закон считается утвержденным, если он принят обеими палатами Верховного Совета СССР простым большинством каждой.

Статья 40. Законы, принятые Верховным Советом СССР, публикуются на языках союзных республик за подписями председателя и секретаря Президиума Верховного Совета СССР.

Статья 41. Сессии Совета Союза и Совета Национальностей начинаются и заканчиваются одновременно.

Статья 42. Совет Союза избирает председателя Совета Союза и двух его заместителей.

Статья 43. Совет Национальностей избирает председателя Совета Национальностей и двух его заместителей.

Статья 44. Председатели Совета Союза и Совета Национальностей руководят заседаниями соответствующих палат и ведают их внутренним распорядком.

Статья 45. Совместные заседания обеих палат Верховного Совета СССР ведут поочередно председатели Совета Союза и Совета Национальностей.

Статья 46. Сессии Верховного Совета СССР созываются Президиумом Верховного Совета СССР два раза в год.

Внеочередные сессии созываются Президиумом Верховного Совета СССР по его усмотрению или по требованию одной из союзных республик.

Статья 47. В случае разногласия между Советом Союза и Советом Национальностей вопрос передается на разрешение согласительной комиссии, образованной на паритетных началах. Если согласительная комиссия не приходит к согласному решению или если ее решение не удовлетворяет одну из палат, вопрос рассматривается вторично в палатах. При отсутствии согласного решения двух палат, Президиум Верховного Совета СССР распускает Верховный Совет СССР и назначает новые выборы.

Статья 48. Верховный Совет СССР избирает на совместном заседании обеих палат Президиум Верховного Совета СССР в составе: председателя Президиума Верховного Совета СССР, одиннадцати его заместителей, секретаря Президиума и 24 членов Президиума.

Президиум Верховного Совета СССР подотчетен Верховному Совету СССР во всей своей деятельности.

Статья 49. Президиум Верховного Совета СССР:

- а) созывает сессии Верховного Совета СССР;
- б) дает толкование действующих законов СССР, издает указы;
- в) распускает Верховный Совет СССР на основании 47 статьи Конституции СССР и назначает новые выборы;
- г) производит всенародный опрос (референдум) по своей инициативе или по требованию одной из союзных республик;
- д) отменяет постановления и распоряжения Совета Народных

Комиссаров СССР и Советов Народных Комиссаров союзных республик в случае их несоответствия закону;

е) в период между сессиями Верховного Совета СССР освобождает от должности и назначает отдельных Народных Комиссаров СССР по представлению председателя Совета Народных Комиссаров СССР с последующим внесением на утверждение Верховного Совета СССР;

ж) награждает орденами и присваивает почетные звания СССР;

з) осуществляет право помилования;

и) назначает и сменяет высшее командование вооруженных сил СССР;

к) в период между сессиями Верховного Совета СССР объявляет состояние войны в случае военного нападения на СССР или в случае необходимости выполнения международных договорных обязательств по взаимной обороне от агрессии;

л) объявляет общую или частичную мобилизацию;

м) ратифицирует международные договоры;

н) назначает и отзывает полномочных представителей СССР в иностранных государствах;

о) принимает верительные и отзывные грамоты аккредитованных при нем дипломатических представителей иностранных государств.

Статья 50. Совет Союза и Совет Национальностей избирают мандатные комиссии, которые проверяют полномочия депутатов каждой палаты.

По представлению мандатной комиссии палаты решают либо признать полномочия, либо кассировать выборы отдельных депутатов.

Статья 51. Верховный Совет СССР назначает, когда он сочтет необходимым, следственные и ревизионные комиссии по любому вопросу.

Все учреждения и должностные лица обязаны выполнять требования этих комиссий и представлять им необходимые материалы и документы.

Статья 52. Депутат Верховного Совета СССР не может быть привлечен к судебной ответственности или арестован без согласия Верховного Совета СССР, а в период, когда нет сессий Верховного Совета СССР, – без согласия Президиума Верховного Совета СССР.

Статья 53. По истечении полномочий или после досрочного роспуска Верховного Совета СССР Президиум Верховного Совета СССР сохраняет свои полномочия вплоть до образования вновь избранным Верховным Советом СССР нового Президиума Верховного Совета СССР.

Статья 54. По истечении полномочий или в случае досрочного роспуска Верховного Совета СССР Президиум Верховного Совета СССР назначает новые выборы в срок не более двух месяцев со дня истечения полномочий или роспуска Верховного Совета СССР.

Статья 55. Вновь избранный Верховный Совет СССР созывается Президиумом Верховного Совета СССР прежнего состава не позже, как через месяц после выборов.

Статья 56. Верховный Совет СССР образует на совместном заседании обеих палат Правительство СССР – Совет Народных Комиссаров СССР.

ГЛАВА IV.

Высшие органы государственной власти союзных республик

Статья 57. Высшим органом государственной власти Союзной республики является Верховный Совет Союзной республики.

Статья 58. Верховный Совет Союзной республики избирается гражданами республики сроком на четыре года.

Нормы представительства устанавливаются Конституциями союзных республик.

Статья 59. Верховный Совет Союзной республики является единственным законодательным органом республики.

Статья 60. Верховный Совет Союзной республики:

а) принимает Конституцию республики и вносит в нее изменения в соответствии со статьей 16 Конституции СССР;

б) утверждает Конституции находящихся в ее составе автономных республик и определяет границы их территории;

в) утверждает народнохозяйственный план и бюджет республики;

г) пользуется правом амнистии и помилования граждан, осужденных судебными органами Союзной республики.

Статья 61. Верховный Совет Союзной республики избирает Президиум Верховного Совета Союзной республики в составе:

председателя Президиума Верховного Совета Союзной республики, его заместителей, секретаря Президиума и членов Президиума Верховного Совета Союзной республики.

Полномочия Президиума Верховного Совета Союзной республики определяются Конституцией Союзной республики.

Статья 62. Для ведения заседаний Верховный Совет Союзной республики избирает своего председателя и его заместителей.

Статья 63. Верховный Совет Союзной республики образует Правительство Союзной республики – Совет Народных Комиссаров Союзной республики.

ГЛАВА V.

Органы государственного управления Союза Советских Социалистических Республик

Статья 64. Высшим исполнительным и распорядительным органом государственной власти Союза Советских Социалистических Республик является Совет Народных Комиссаров СССР.

Статья 65. Совет Народных Комиссаров СССР ответствен перед Верховным Советом СССР и ему подотчетен, а в период между сессиями Верховного Совета – перед Президиумом Верховного Совета СССР, которому подотчетен.

Статья 66. Совет Народных Комиссаров СССР издает постановления и распоряжения на основе и во исполнение действующих законов и проверяет исполнение.

Статья 67. Постановления и распоряжения Совета Народных Комиссаров СССР обязательны к исполнению на всей территории СССР.

Статья 68. Совет Народных Комиссаров СССР:

а) объединяет и направляет работу общесоюзных и союзно-республиканских Народных Комиссариатов СССР и других подведомственных ему хозяйственных и культурных учреждений;

б) принимает меры по осуществлению народнохозяйственного плана, государственного бюджета и укреплению кредитно-денежной системы;

в) принимает меры по обеспечению общественного порядка, защите интересов государства и охране прав граждан;

г) осуществляет общее руководство в области сношений с иностранными государствами;

д) определяет ежегодные контингента граждан, подлежащих призыву на действительную военную службу, руководит общим строительством вооруженных сил страны;

е) образует, в случае необходимости, специальные комитеты и Главные Управления при Совете Народных Комиссаров СССР по делам хозяйственного, культурного и оборонного строительства.

Статья 69. Совет Народных Комиссаров СССР имеет право по отраслям управления и хозяйства, отнесенным к компетенции СССР, приостанавливать постановления и распоряжения Советов Народных Комиссаров Союзных республик и отменять приказы и инструкции Народных Комиссаров СССР.

Статья 70. Совет Народных Комиссаров СССР образуется Верховным Советом СССР в составе:

Председателя Совета Народных Комиссаров СССР;

Заместителей Председателя Совета Народных Комиссаров СССР;

Председателя Государственной плановой комиссии СССР;

Председателя Комиссии советского контроля;

Народных Комиссаров СССР;

Председателя Комитета заготовок;

Председателя Комитета по делам искусств;

Председателя Комитета по делам высшей школы.

Статья 71. Правительство СССР или Народный Комиссар СССР, к которым обращен запрос депутата Верховного Совета СССР, обязаны не более чем в трехдневный срок дать устный или письменный ответ в соответствующей палате.

Статья 72. Народные Комиссары СССР руководят отраслями государственного управления, входящими в компетенцию СССР.

Статья 73. Народные Комиссары СССР издают в пределах компетенции соответствующих Народных Комиссариатов приказы и инструкции на основании и во исполнение действующих законов, а также постановлений и распоряжений Совета Народных Комиссаров СССР и проверяют их исполнение.

Статья 74. Народные Комиссариаты СССР являются или общесоюзными или союзно-республиканскими.

Статья 75. Общесоюзные Народные Комиссариаты руководят порученной им отраслью государственного управления на всей территории СССР или непосредственно или через назначаемые ими органы.

Статья 76. Союзно-республиканские Народные Комиссариаты руководят порученной им отраслью государственного управления, как правило, через одноименные Народные Комиссариаты союзных республик и управляют непосредственно лишь определенным ограниченным числом предприятий по списку, утверждаемому Президиумом Верховного Совета СССР.

Статья 77. К общесоюзным Народным Комиссариатам относятся Народные Комиссариаты: Обороны; Иностранных дел; Внешней торговли; Путей сообщения; Связи; Водного транспорта; Тяжелой промышленности; Оборонной промышленности.

Статья 78. К союзно-республиканским Народным Комиссариатам относятся Народные Комиссариаты: Пищевой промышленности; Легкой промышленности; Лесной промышленности; Земледелия; Зерновых и животноводческих совхозов; Финансов; Внутренней торговли; Внутренних дел; Юстиции; Здравоохранения.

Глава VI.

Органы государственного управления союзных республик

Статья 79. Высшим исполнительным и распорядительным органом государственной власти Союзной республики является Совет Народных Комиссаров Союзной республики.

Статья 80. Совет Народных Комиссаров Союзной республики ответствен перед Верховным Советом Союзной республики и ему подотчетен, а в период между сессиями Верховного Совета Союзной республики – перед Президиумом Верховного Совета Союзной республики, которому подотчетен.

Статья 81. Совет Народных Комиссаров Союзной республики издает постановления и распоряжения на основе и во исполнение действующих законов СССР и Союзной республики, постановлений и распоряжений Совета Народных Комиссаров СССР и проверяет их исполнение.

Статья 82. Совет Народных Комиссаров Союзной республики имеет право приостанавливать постановления и распоряжения Советов Народных Комиссаров автономных республик и отменять решения и распоряжения исполнительных комитетов советов депутатов трудящихся краев, областей и автономных областей.

Статья 83. Совет Народных Комиссаров Союзной республики образуется Верховным Советом Союзной республики в составе: Председателя Совета Народных Комиссаров Союзной республики; Заместителей Председателя; Председателя Государственной плановой комиссии; Народных Комиссаров: Пищевой промышленности; Легкой промышленности; Лесной промышленности; Земледелия; Зерновых и животноводческих совхозов; Финансов; Внутренней торговли; Внутренних дел; Юстиции; Здравоохранения; Просвещения; Местной промышленности; Коммунального хозяйства; Социального обеспечения; Уполномоченного Комитета заготовок; Начальника Управления по делам искусств; Уполномоченных общесоюзных Народных Комиссариатов.

Статья 84. Народные Комиссары Союзной республики руководят отраслями государственного управления, входящими в компетенцию Союзной республики.

Статья 85. Народные Комиссары Союзной республики издают в пределах компетенции соответствующих Народных Комиссариатов приказы и инструкции на основании и во исполнение законов СССР и Союзной республики, постановлений и распоряжений Совета Народных Комиссаров СССР и Союзной республики, приказов и инструкций союзно-республиканских Народных Комиссариатов СССР.

Статья 86. Народные Комиссариаты Союзной республики являются союзно-республиканскими или республиканскими.

Статья 87. Союзно-республиканские Народные Комиссариаты руководят порученной им отраслью государственного управления, подчиняясь как Совету Народных Комиссаров Союзной республики, так и соответствующему союзно-республиканскому Народному Комиссариату СССР.

Статья 88. Республиканские Народные Комиссариаты руководят порученной им отраслью государственного управления, подчиняясь непосредственно Совету Народных Комиссаров Союзной республики.

ГЛАВА VII.

Высшие органы государственной власти автономных Советских Социалистических Республик

Статья 89. Высшим органом государственной власти Автономной республики является Верховный Совет АССР.

Статья 90. Верховный Совет Автономной республики избирается гражданами республики сроком на четыре года по нормам представительства, устанавливаемым Конституцией Автономной республики.

Статья 91. Верховный Совет Автономной республики является единственным законодательным органом АССР.

Статья 92. Каждая Автономная республика имеет свою Конституцию, учитывающую особенности Автономной республики и построенную в полном соответствии с Конституцией Союзной республики.

Статья 93. Верховный Совет Автономной республики избирает Президиум Верховного Совета Автономной республики и образует Совет Народных Комиссаров Автономной республики, согласно своей Конституции.

ГЛАВА VIII.

Местные органы государственной власти (ст.ст. 94 – 101)

Статья 94. Органами государственной власти в краях, областях, автономных областях, округах, районах, городах, селах (станицах, деревнях, хуторах, кишлаках, аулах) являются Советы депутатов трудящихся.

Статья 95. Краевые, областные, автономных областей, окружные, районные, городские, сельские (станиц, деревень, хуторов, кишлаков, аулов) Советы депутатов трудящихся избираются соответственно трудящимися края, области, автономной области, округа, района, города, села сроком на два года.

Статья 96. Нормы представительства в Советы депутатов трудящихся определяются Конституциями союзных республик.

Статья 97. Советы депутатов трудящихся руководят деятельностью подчиненных им органов управления, обеспечивают охрану государственного порядка, соблюдение законов и охрану прав

граждан, руководят местным хозяйственным и культурным строительством, устанавливают местный бюджет.

Статья 98. Советы депутатов трудящихся принимают решения и дают распоряжения в пределах прав, предоставленных им законами СССР и Союзной республики.

Статья 99. Исполнительными и распорядительными органами краевых, областных, автономных областей, окружных, районных, городских и сельских Советов депутатов трудящихся являются избираемые ими исполнительные комитеты в составе: председателя, его заместителей, секретаря и членов.

Статья 100. Исполнительным и распорядительным органом сельских Советов депутатов трудящихся в небольших поселениях, в соответствии с Конституциями союзных республик, являются избираемые ими председатель, его заместитель и секретарь.

Статья 101. Исполнительные органы Советов депутатов трудящихся непосредственно подотчетны как Совету депутатов трудящихся, их избравшему, так и исполнительному органу вышестоящего Совета депутатов трудящихся.

ГЛАВА IX.

Суд и прокуратура (ст.ст. 102 – 117)

Статья 102. Правосудие в СССР осуществляется Верховным Судом СССР, Верховными Судами союзных республик, краевыми и областными судами, судами автономных республик и автономных областей, окружными судами, специальными судами СССР, создаваемыми по постановлению Верховного Совета СССР, народными судами.

Статья 103. Рассмотрение дел во всех судах осуществляется с участием народных заседателей, кроме случаев, специально предусмотренных законом.

Статья 104. Верховный Суд СССР является высшим судебным органом. На Верховный Суд СССР возлагается надзор за судебной деятельностью всех судебных органов СССР и союзных республик.

Статья 105. Верховный Суд СССР и специальные суды СССР избираются Верховным Советом СССР сроком на пять лет.

Статья 106. Верховные Суды союзных республик избираются Верховными Советами союзных республик сроком на пять лет.

Статья 107. Верховные Суды автономных республик избираются Верховными Советами автономных республик сроком на пять лет.

Статья 108. Краевые и областные суды, суды автономных областей, окружные суды избираются краевыми, областными или окружными Советами депутатов трудящихся или советами депутатов трудящихся автономных областей сроком на пять лет.

Статья 109. Народные суды избираются гражданами района на основе всеобщего, прямого и равного избирательного права при тайном голосовании – сроком на три года.

Статья 110. Судопроизводство ведется на языке союзной или автономной республики или автономной области с обеспечением для лиц, не владеющих этим языком, полного ознакомления с материалами дела через переводчика, а также права выступать на суде на родном языке.

Статья 111. Разбирательство дел во всех судах СССР открытое, поскольку законом не предусмотрены исключения, с обеспечением обвиняемому права на защиту.

Статья 112. Судьи независимы и подчиняются только закону.

Статья 113. Высший надзор за точным исполнением законов всеми Народными Комиссариатами и подведомственными им учреждениями, равно как отдельными должностными лицами, а также гражданами СССР возлагается на Прокурора СССР.

Статья 114. Прокурор СССР назначается Верховным Советом СССР сроком на семь лет.

Статья 115. Республиканские, краевые, областные прокуроры, а также прокуроры автономных республик и автономных областей назначаются Прокурором СССР сроком на пять лет.

Статья 116. Окружные, районные и городские прокуроры назначаются прокурорами союзных республик с утверждения Прокурора СССР сроком на пять лет.

Статья 117. Органы прокуратуры осуществляют свои функции независимо от каких бы то ни было местных органов, подчиняясь только Прокурору СССР.

ГЛАВА X.

Основные права и обязанности граждан

Статья 118. Граждане СССР имеют право на труд, то есть право на получение гарантированной работы с оплатой их труда в соответствии с его количеством и качеством.

Право на труд обеспечивается социалистической организацией народного хозяйства, неуклонным ростом производительных сил

советского общества, устранением возможности хозяйственных кризисов и ликвидацией безработицы.

Статья 119. Граждане СССР имеют право на отдых.

Право на отдых обеспечивается сокращением рабочего дня для подавляющего большинства рабочих до 7 часов, установлением ежегодных отпусков рабочим и служащим с сохранением заработной платы, предоставлением для обслуживания трудящихся широкой сети санаториев, домов отдыха, клубов.

Статья 120. Граждане СССР имеют право на материальное обеспечение в старости, а также – в случае болезни и потери трудоспособности.

Это право обеспечивается широким развитием социального страхования рабочих и служащих за счет государства, бесплатной медицинской помощью трудящимся, предоставлением в пользование трудящимся широкой сети курортов.

Статья 121. Граждане СССР имеют право на образование.

Это право обеспечивается всеобщим обязательным начальным образованием, бесплатностью образования, включая высшее образование, системой государственных стипендий подавляющему большинству учащихся в высшей школе, обучением в школах на родном языке, организацией на заводах, в совхозах, машиннотракторных станциях и колхозах бесплатного производственного, технического и агрономического обучения трудящихся.

Статья 122. Женщине в СССР предоставляются равные права с мужчиной во всех областях хозяйственной, государственной, культурной и общественно-политической жизни.

Возможность осуществления этих прав женщин обеспечивается предоставлением женщине равного с мужчиной права на труд, оплату труда, отдых, социальное страхование и образование, государственной охраной интересов матери и ребенка, предоставлением женщине при беременности отпусков с сохранением содержания, широкой сетью родильных домов, детских яслей и садов.

Статья 123. Равноправие граждан СССР, независимо от их национальности и расы, во всех областях хозяйственной, государственной, культурной и общественно-политической жизни является непреложным законом.

Какое бы то ни было прямое или косвенное ограничение прав или, наоборот, установление прямых или косвенных преимуществ граждан в зависимости от их расовой и национальной принадлеж-

ности, равно как всякая проповедь расовой или национальной исключительности, или ненависти и пренебрежения – караются законом.

Статья 124. В целях обеспечения за гражданами свободы совести церковь в СССР отделена от государства и школа от церкви. Свобода отправления религиозных культов и свобода антирелигиозной пропаганды признается за всеми гражданами.

Статья 125. В соответствии с интересами трудящихся и в целях укрепления социалистического строя гражданам СССР гарантируется законом:

- а) свобода слова,
- б) свобода печати,
- в) свобода собраний и митингов,
- г) свобода уличных шествий и демонстраций.

Эти права граждан обеспечиваются предоставлением трудящимся и их организациям типографий, запасов бумаги, общественных зданий, улиц, средств связи и других материальных условий, необходимых для их осуществления.

Статья 126. В соответствии с интересами трудящихся и в целях развития организационной самостоятельности и политической активности народных масс гражданам СССР обеспечивается право объединения в общественные организации: профессиональные союзы, кооперативные объединения, организации молодежи, спортивные и оборонные организации, культурные, технические и научные общества, а наиболее активные и сознательные граждане из рядов рабочего класса и других слоев трудящихся объединяются во Всесоюзную коммунистическую партию (большевиков), являющуюся передовым отрядом трудящихся в их борьбе за укрепление и развитие социалистического строя и представляющую руководящее ядро всех организаций трудящихся, как общественных, так и государственных.

Статья 127. Гражданам СССР обеспечивается неприкосновенность личности. Никто не может быть подвергнут аресту иначе как по постановлению суда или с санкции прокурора.

Статья 128. Неприкосновенность жилища граждан и тайна переписки охраняются законом.

Статья 129. СССР предоставляет право убежища иностранным гражданам, преследуемым за защиту интересов трудящихся, или научную деятельность, или национально-освободительную борьбу.

Статья 130. Каждый гражданин СССР обязан соблюдать Конституцию Союза Советских Социалистических Республик, исполнять законы, блюсти дисциплину труда, честно относиться к общественному долгу, уважать правила социалистического общежития.

Статья 131. Каждый гражданин СССР обязан беречь и укреплять общественную, социалистическую собственность, как священную и неприкосновенную основу советского строя, как источник богатства и могущества родины, как источник зажиточной и культурной жизни всех трудящихся.

Лица, покушающиеся на общественную, социалистическую собственность, являются врагами народа.

Статья 132. Всеобщая воинская обязанность является законом.

Воинская служба в Рабоче-Крестьянской Красной Армии представляет почетную обязанность граждан СССР.

Статья 133. Защита Отечества есть священный долг каждого гражданина СССР. Измена родине: нарушение присяги, переход на сторону врага, нанесение ущерба военной мощи государства, шпионаж – караются по всей строгости закона, как самое тяжкое злодеяние.

ГЛАВА XI.

Избирательная система

Статья 134. Выборы депутатов во все Советы депутатов трудящихся: Верховный Совет СССР, Верховные Советы союзных республик, краевые и областные Советы депутатов трудящихся, Верховные Советы автономных республик, Советы депутатов трудящихся автономных областей, окружные, районные, городские и сельские (станции, деревни, хутора, кишлака, аула) Советы депутатов трудящихся – производятся избирателями на основе всеобщего, равного и прямого избирательного права при тайном голосовании.

Статья 135. Выборы депутатов являются всеобщими: все граждане СССР, достигшие 18 лет, независимо от расовой и национальной принадлежности, вероисповедания, образовательного ценза, оседлости, социального происхождения, имущественного положения и прошлой деятельности, имеют право участвовать в выборах депутатов и быть избранными, за исключением умалишенных и лиц, осужденных судом с лишением избирательных прав.

Статья 136. Выборы депутатов являются равными: каждый

гражданин имеет один голос; все граждане участвуют в выборах на равных основаниях.

Статья 137. Женщины пользуются правом избирать и быть избранными наравне с мужчинами.

Статья 138. Граждане, состоящие в рядах Красной Армии, пользуются правом избирать и быть избранными наравне со всеми гражданами.

Статья 139. Выборы депутатов являются прямыми: выборы во все Советы депутатов трудящихся, начиная от сельского и городского Совета депутатов трудящихся вплоть до Верховного Совета СССР, производятся гражданами непосредственно путем прямых выборов.

Статья 140. Голосование при выборах депутатов является тайным.

Статья 141. Кандидаты при выборах выставляются по избирательным округам.

Право выставления кандидатов обеспечивается за общественными организациями и обществами трудящихся: коммунистическими партийными организациями, профессиональными союзами, кооперативами, организациями молодежи, культурными обществами.

Статья 142. Каждый депутат обязан отчитываться перед избирателями в своей работе и в работе Совета депутатов трудящихся и может быть в любое время отозван по решению большинства избирателей в установленном законом порядке.

ГЛАВА XII.

Герб, флаг, столица

Статья 143. Государственный герб Союза Советских Социалистических Республик состоит из серпа и молота на земном шаре, изображенном в лучах солнца и обрамленном колосьями, с надписью на языках союзных республик: «Пролетарии всех стран, соединитесь!». Наверху герба имеется пятиконечная звезда.

Статья 144. Государственный флаг Союза Советских Социалистических Республик состоит из красного полотнища, с изображением на его верхнем углу у древка золотых серпа и молота и над ними красной пятиконечной звезды, обрамленной золотой каймой. Отношение ширины к длине 1:2.

Статья 145. Столицей Союза Советских Социалистических Республик является город Москва.

ГЛАВА XIII.

Порядок изменения Конституции

Статья 146. Изменение Конституции СССР производится лишь по решению Верховного Совета СССР, принятому большинством не менее $\frac{2}{3}$ голосов в каждой из его палат.



CONSTITUȚIA
(LEGEA FUNDAMENTALĂ)
REPUBLICII AUTONOME
SOVETICE SOCIALISTE
MOLDOVENEȘTI
adoptată la 6 ianuarie 1938

CAPITOLUL I STRUCTURA OBȘTEASCĂ

Articolul 1. Republica Autonomă Sovietică Socialistă Moldovenească este statul socialist al muncitorilor și țăranilor.

Articolul 2. Temelia politică a RASS Moldovenești alcătuiesc Sovețele de deputați ai truditorilor, care au crescut și s'au întărit în rezultatul răsturnării puterii moșierilor și capitaliștilor și a cuceririi dictaturii proletariatului, slobozirii norodului moldovenesc de sub jugul național al țarismului și burgheziei ruse imperialiste și distrugerii contrarevoluției naționaliste.

Articolul 3. Toată puterea în RASS Moldovenească se găsește în mâinile truditorilor orașului și satului în fața Sovietelor de deputați ai truditorilor.

Articolul 4. Temelia economică a RASS Moldovenești alcătuiesc sistemul socialist al gospodăriei și proprietatea socialistă asupra uneltelor și mijloacelor de producere, care s'au întărit în rezultatul lichidării sistemului capitalist al gospodăriei, anulării proprietății private asupra uneltelor și mijloacelor producerii și a nimicirii exploatării omului de către om.

Articolul 5. Proprietatea socialistă în RASS Moldovenească are forma ori de proprietate a statului (avutul norodului întreg), ori forma de proprietate cooperativă-colhoznică (proprietatea fiecărui colhoz în deosebi, proprietatea asociațiilor cooperative).

Articolul 6. Pământul, bogățiile dinuntrul lui, apele, pădurile, zavoadele, fabricile, șahtele, rudnicele, transportul drumurilor de fer, depe apă și în văzduh, băncile, mijloacele de legătură, întreprinderile săteano-gospodărești, organizate de către stat (sovhozurile, stațiile de mașini și tractoare ș.a.), cât și întreprinderile comunale și fondul de bază al locuințelor în orașe și în punctele industriale sînt proprietatea statului, adică avutul norodului întreg.

Articolul 7. Întreprinderile obștești în colhozuri și în organizațiile cooperative cu inventarul lor viu și mort, cu producția, care se produce de către colhozuri și organizațiile cooperative, cât și clădirile lor obștești alcătuiesc proprietatea obștească, socialistă a colhozurilor și organizațiilor cooperative. Fiecare ogradă a colhoznicului, afară de venitul de bază dela gospodăria obștească colhoznică, are în folosirea personală o usadibă nu prea mare de pământ și în proprietatea personală o gospodărie de ajutor pe usadibă de lîngă casă: o casă de locuit, vite produc-

tive, păsări și inventar săteano-gospodăresc mărunț – potrivit statutului artelului săteano-gospodăresc.

Articolul 8. Pământul, pe care îl țin colhozurile, se întărește după ele în folosirea fără plată și fără termen, adică pe veci.

Articolul 9. De rînd cu sistemul socialist al gospodăriei, care e forma stăpînitoare de gospodărie în RASS Moldovenească, se dă voe după lege și gospodăria mărunță privată a țăranilor individuali și a meseriașilor, bazată pe munca personală și fără de exploatarea muncii străine.

Articolul 10. Dreptul proprietății personale a cetățenilor asupra veniturilor de muncă și economisirilor lor, asupra clădirii de locuit și asupra gospodăriei casnice de ajutor, asupra lucrurilor din gospodăria casnică și de trebuință, asupra lucrurilor de folosire personală și de comfort, cît și dreptul de moștenire a proprietății personale a cetățenilor – se apără de lege.

Articolul 11. Veța gospodărească a RASS Moldovenești se determină și se îndrumează de către planul de stat al gospodăriei norodnice în interesele măririi bogăției obștești, al ridicării neîntreprute a nivelului material și cultural al truditărilor, întăririi neatîrnării statului socialist și întăririi capacității lui de apărare.

Articolul 12. Munca în RASS Moldovenească este datoria și lucrul de cinste al fiecărui cetățean, care e în stare să muncească, după principiul: „cine nu lucrează, acela nu mănîncă”.

În RASS Moldovenească se înfăptuește principiul socializmului: „dela fiecare după capacitățile lui, fiecărui după munca lui”

CAPITOLUL II

STRUCTURA DE STAT

Articolul 13. Republica Autonomă Sovietică Socialistă Moldovenească intră în alcătuirea Republicii Sovietice Socialiste Ucrainene pe drepturile republicii autonome. În afară de limitele articolului 14 al Constituției Uniunii RSS și articolului 19 al Constituției RSS Ucrainene, RASS Moldovenească înfăptuiește puterea de stat pe bazele autonome.

Articolul 14. Republica Autonomă Sovietică Socialistă Moldovenească e alcătuită din raioanele: Ananiev, Balta, Veleahoțului, Grigoriopol, Dubăsari, Camenca, Codîma, Cotovsc, Ocna-Roșie, Pesceana, Rîbnița, Slobozia, Ciorna, Tiraspol și orașul Tiraspol, care e supus nemijlocit organelor superioare ale puterii de stat a RASS Moldovenești.

Articolul 15. Teritoriul RASS Moldovenești nu poate fi schimbat fără voia RASS Moldovenești.

Articolul 16. Legile Uniunii RSS și ale RSS Ucrainene sînt obligatoare pe teritoriul RASS Moldovenești. De o întîmplare că legea RASS Moldovenești se deosebește de legile Uniunii RSS și RSS Ucrainene, atunci au putere legile Uniunii RSS și RSS Ucrainene.

Articolul 17. Fiecare cetățean al RASS Moldovenești este cetățean și al RSS Ucrainene și Uniunii RSS.

Cetățenii RSS Ucrainene și ai tuturor altor republici confederale se folosesc pe teritoriul RASS Moldovenești cu aceleași drepturi, cu care se folosesc cetățenii RASS Moldovenești.

Articolul 18. În competența Republicii Autonome Sovietice Socialiste Moldovenești în fața organelor ei superioare de putere și organelor cîrmuitoare de stat sînt:

a) stabilirea Constituției RASS Moldovenești, înaintarea ei la întărirea Sovietului Suprem al RSS Ucrainene și controlul asupra împlinirii ei;

b) stabilirea împărțirii raionale a RASS Moldovenești, granițelor raioanelor, orașelor și înaintarea la întărirea Sovietului Suprem al RSS Ucrainene;

c) legiuirea RASS Moldovenești;

d) apărarea orînduirii de stat și drepturilor cetățenilor;

e) întărirea planului gospodăriei norodnice a RASS Moldovenești;

f) întărirea biugetului RASS Moldovenești;

g) stabilirea, în corespundere cu legiuirea Uniunii RSS și RSS Ucrainene, nalogurilor de stat și locale, străngerilor și veniturilor afară de naloguri;

h) conducerea cu înfăptuirea biugetelor raioanelor, orașelor și sovetelor satești;

i) conducerea cu afacerile de strahuire și de păstrare;

î) cîrmuirea cu întreprinderile industriale, sateano-gospodărești, de tîrguială și cu organizațiile supunerii republicane, cît și conducerea cu industria locală;

j) controlul și observarea asupra stării și cîrmuirii cu întreprinderile, care sînt supuse organelor Uniunii RSS și RSS Ucrainene;

k) conducerea și controlul asupra orînduirii folosirii cu pămîntul, bogățiile dinuntru lui, cu pădurile și apele, în corespundere cu legile Uniunii RSS și RSS Ucrainene;

l) conducerea cu gospodăria de locuință și comunală, cu zidirea de locuință și cu bineorînduirea orașelor și altor puncte locuite;

- m) zidirea drumurilor, conducerea cu transportul local și cu legătura locală;
- n) controlul asupra împlinirii legilor Uniunii RSS și RSS Ucrainene despre muncă;
- o) conducerea cu afacerea apărării sănătății;
- p) conducerea cu afacerea asigurării sociale;
- r) conducerea cu afacerea Învățăturii începătoare și mijlocie, controlul și observarea asupra afacerii învățaturii superioare;
- s) conducerea cu organizațiile culturale de luminare și cu organizațiile și așezămintele științifice ale RASS Moldovenești;
- ș) conducerea și organizarea afacerii culturii fizice și sportului;
- t) organizarea organelor de judecare ale RASS Moldovenești.

CAPITOLUL III

ORGANELE SUPERIOARE ALE PUTERII DE STAT A REPUBLICII AUTONOME SOVETICE SOCIALISTE MOLDOVENEȘTI

Articolul 19. Organul Superior al puterii de stat a Republicii Autonome Sovietice Socialiste Moldovenești este Sovietul Suprem al RASS Moldovenești.

Articolul 20. Sovietul Suprem al RASS Moldovenești înfăptuește toate drepturile, care sînt însușite RASS Moldovenești potrivit cu articolele 13 și 18 ale Constituției RASS Moldovenești, fiindcă ele nu intră, după Constituție, în competența organelor RASS Moldovenești subordonate către Sovietul Suprem al RASS Moldovenești: Prezidiumul Sovietului Suprem al RASS Moldovenești, Sovietului Comisarilor Norodnici al RASS Moldovenești și Comisariatelor Norodnice ale RASS Moldovenești.

Articolul 21. Sovietul Suprem al RASS Moldovenești este unicul organ legiuitor al RASS Moldovenești.

Articolul 22. Sovietul Suprem al RASS Moldovenești se alege de cetățenii RASS Moldovenești prin ocrugurile de alegere pe termen de 4 ani după norma: un deputat dela 6 mii de locuitori.

Articolul 23. Legea se socoate întărită, dacă ea este primită de Sovietul Suprem al RASS Moldovenești prin cea mai mare parte obișnuită de voturi.

Articolul 24. Legile, primite de Sovietul Suprem al RASS Moldovenești, se publică în limbile moldovenească și ucraineană cu iscăliturile

președintelui și secretarului Prezidiului Sovietului Suprem al RASS Moldovenești.

Articolul 25. Sovietul Suprem al RASS Moldovenești alege președintele Sovietului Suprem al RASS Moldovenești și doi înlocuitori ai lui.

Articolul 26. Președintele Sovietului Suprem al RASS Moldovenești conduce cu ședințele Sovietului Suprem al RASS Moldovenești și conduce cu orînduiala lui dinuntru.

Articolul 27. Sesiile Sovietului Suprem al RASS Moldovenești se cheamă de către Prezidiul Sovietului Suprem al RASS Moldovenești de două ori pe an.

Sesiile extraordinare se cheamă de către Prezidiul Sovietului Suprem al RASS Moldovenești după părerea lui ori după trebuința unei treimi de deputați ai Sovietului Suprem.

Articolul 28. Sovietul Suprem al RASS Moldovenești alege prezidiul Sovietului Suprem al RASS Moldovenești; din președintele Prezidiului Sovietului Suprem al RASS Moldovenești, doi înlocuitori ai lui, secretarul Prezidiului și 7 membri ai Prezidiului.

Articolul 29. Prezidiul Sovietului Suprem al RASS Moldovenești dă seamă Sovietului Suprem al RASS Moldovenești pentru întreaga sa activitate.

Articolul 30. Prezidiul Sovietului Suprem al RASS Moldovenești:

- a) cheamă sesiile Sovietului Suprem al RASS Moldovenești;
- b) lămurește legile RASS Moldovenești, publică ucazuri;
- c) înfăptuește întrebarea norodului întreg (referendum);
- d) anulează hotărîrile și ordonanțele Sovietului Comisarilor Norodnici al RASS Moldovenești, cît și hotărîrile și ordonanțele Sovietelor de deputați ai truditorilor raionale și orașenești ale RASS Moldovenești, dacă ele nu corespund legii;
- e) în perioada dintre sesiile Sovietului Suprem al RASS Moldovenești eliberează dela post și înseamnă osebiți Comisari Norodnici ai RASS Moldovenești după prezentarea președintelui Sovietului Comisarilor Norodnici al RASS Moldovenești cu următoarea înaintare la întărirea Sovietului Suprem al RASS Moldovenești;

f) însușește rangul de cinste al RASS Moldovenești.

Articolul 31. Sovietul Suprem al RASS Moldovenești alege comisia de mandat, care controlează împuternicirea deputaților Sovietului Suprem al RASS Moldovenești.

După prezentarea comisiei de mandat Sovietul Suprem al RASS Moldovenești hotărăște ori să recunoască împuternicirea, ori să caseze alegerile osebiților deputați.

Articolul 32. Sovietul Suprem al RASS Moldovenești înseamnă, cînd el socoate trebuincios, comisii de cercetare și revizuire pe orice întrebare. Toate așezămintele și persoanele slujbașe sînt datoare să îndeplinească cerința acestor comisii și să le dea lor materialele și documentele trebuincioase.

Articolul 33. Deputatul Sovietului Suprem al RASS Moldovenești nu poate fi atras la răspundere înaintea judecării ori arestat fără voința Sovietului Suprem al RASS Moldovenești, iar în perioada dintre sesiile Sovietului Suprem al RASS Moldovenești, – fără voința Prezidiumului Sovietului Suprem al RASS Moldovenești.

Articolul 34. După sfîrșitul îputernicirii Sovietului Suprem al RASS Moldovenești Prezidiumul Sovietului Suprem al RASS Moldovenești înseamnă alegeri noi într-un termen nu mai mult de două luni din ziua sfîrșitului îputernicirilor Sovietului Suprem al RASS Moldovenești.

Articolul 35. După sfîrșitul îputernicirilor Sovietului Suprem al RASS Moldovenești Prezidiumul Sovietului Suprem al RASS Moldovenești păstrează îputernicirile sale tocmai pînă la formarea de către Sovietul Suprem din nou ales al RASS Moldovenești a Prezidiumului nou al Sovietului Suprem al RASS Moldovenești.

Articolul 36. Sovietul Suprem din nou ales al RASS Moldovenești se cheamă de către Prezidiumul Sovietului Suprem al RASS Moldovenești al Chemării de mai înainte nu mai tîrziu decît peste o lună după alegeri.

Articolul 37. Sovietul Suprem al RASS Moldovenești alcătuește Guvernul RASS Moldovenești – Sovietul Comisarilor Norodnici al RASS Moldovenești.

CAPITOLUL IV

ORGANELE CÎRMUIRII DE STAT ALE

REPUBLICII AUTONOME SOVETICE

SOCIALISTEMOLDOVENEȘTI

Articolul 38. Organul Superior executiv și de orînduire al puterii de stat al Republicii Autonome Sovietice Socialiste Moldovenești este Sovietul Comisarilor Norodnici al RASS Moldovenești.

Articolul 39. Sovietul Comisarilor Norodnici al RASS Moldovenești este răspunzător față de Sovietul Suprem al RASS Moldovenești și dă seama lui, iar în perioada dintre sesiile Sovietului Suprem al RASS Moldovenești – în fața Prezidiumului Sovietului Suprem al RASS Moldovenești, căruia îi dă seama.

Articolul 40. Sovietul Comisarilor Norodnici al RASS Moldovenești scoate hotărîri și dă ordonanțe pe baza și în îndeplinirea legilor Uniunii RSS, RSS Ucrainene și RASS Moldovenești, hotărîrilor și ordonanțelor Sovietului Comisarilor Norodnici al Uniunii RSS și RSS Ucrainene, și controlează îndeplinirea lor.

Articolul 41. Hotărîrile și ordonanțele Sovietului Comisarilor Norodnici al RASS Moldovenești sînt obligatoare la împlinire pe tot teritoriul RASS Moldovenești.

Articolul 42. Sovietul Comisarilor Norodnici al RASS Moldovenești:

a) unește și îndrumază lucrul Comisariatelor Norodnice ale RASS Moldovenești și altor așezăminte gospodărești și culturale, care se găsesc sub cîrmuirea lui, unește și controlează lucrul împuterniciților Comisariatelor Norodnice Unionale și ai republicilor Confederales;

b) ia măsuri la îmfăptuirea planului gospodăriei norodnice;

c) ia măsuri la îmfăptuirea biugetului republican și local al RASS Moldovenești;

d) ia măsuri la asigurarea orînduirii obștești, apărării intereselor de stat și apărării drepturilor cetățenilor;

e) conduce și controlează lucrul comitetelor executive raionale și orașenești ale Sovietelor de deputați ai truditorilor.

Articolul 43. Sovietul Comisarilor Norodnici al RASS Moldovenești are drept să anuleze hotărîrile și ordonanțele comitetelor executive raionale și orașenești ale Sovietelor de deputați ai truditorilor, cît și să oprească hotărîrile și ordonanțele ale Sovietelor de deputați ai truditorilor din raioane și orașe. Sovietul Comisarilor Norodnici al RASS Moldovenești are drept să anuleze ordinele și instrucțiunile Comisarilor Norodnici ai RASS Moldovenești.

Articolul 44. Sovietul Comisarilor Norodnici al RASS Moldovenești se formează de către Sovietul Suprem al RASS Moldovenești din: Președintele Sovietului Comisarilor Norodnici al RASS Moldovenești; Doi înlocuitori ai președintelui Sovietului Comisarilor Norodnici al RASS Moldovenești; Președintele comisiei plănuirii de stat a RASS Moldovenești; Comisarii Norodnici ai RASS Moldovenești pentru: Industria de hrană; Agricultură; Finanțe; Tîrguirea dinuntru; Afacerile dinuntru; Justiție; Apărarea sănătății; Învățămînt; Industria locală; Gospodăria comunală; Asigurarea Socială; Nacealnicul cîrmuirii drumurilor; Împuternicitul Comitetului de pregătiri al Uniunii RSS; Nacealnicul cîrmuirii pe afacerile artelor.

Articolul 45. Guvernul RASS Moldovenești ori Comisarul Norodnic al RASS Moldovenești, către care e adresată întrebarea deputatului

Sovetului Suprem al RASS Moldovenești, sînt datori nu mai tîrziu decît într-un termen de trei zile să dea răspuns oral ori înscris la Sovetul Suprem al RASS Moldovenești.

Articolul 46. Comisarii Norodnici ai RASS Moldovenești conduc cu ramurile cîrmuirii de stat, care intră în competența RASS Moldovenești, după Constituția RSS Ucrainene și a RASS Moldovenești.

Articolul 47. Comisarii Norodnici ai RASS Moldovenești publică în limitele competenței Comisariatelor corespunzătoare norodnice ordine și instrucții pe baza și împlinirea legilor Uniunii RSS, RSS Ucrainene și RASS Moldovenești, hotărârilor și ordonanțelor Sovietului Comisarilor Norodnici al Uniunii RSS, RSS Ucrainene și RASS Moldovenești, ordinelor și instrucțiilor Comisarilor Norodnici ai RSS Ucrainene și controlează împlinirea lor.

Articolul 48. Comisariatele Nerodnice ale RASS Moldovenești conduc cu ramurile cîrmuirii de stat, cu care-s însărcinate, supunîndu-se, atît Sovietului Comisarilor Norodnici ai RASS Moldovenești, cît și Comisariatelor Norodnice corespunzătoare ale RSS Ucrainene.

CAPITOLUL V ORGANELE LOCALE ALE PUTERII DE STAT

Articolul 49. Organele puterii de stat în raioane, orașe, orașele, sate, sateșoare sînt Sovetele de deputați ai truditivilor.

Articolul 50. Sovetele de deputați ai truditivilor raionale, orașenești, de orașele și satești se aleg corespunzător de truditivii raionului, orașului, orașelului, satului și sateșorului pe termen de 2 ani.

Articolul 51. Sovetele de deputați ai truditivilor raionului, orașului, orașelului, satului conduc cu zidirea culturalo-politică și gospodărească pe teritoriul său, stabilesc biugetul local, conduc cu activitatea celor supuse lor organe de cîrmuire, asigură apărarea ordinii de stat, ajută întăririi capacității de apărare a țării, asigură susținerea legilor și apărarea drepturilor cetățenilor.

Articolul 52. Sovetele deputaților truditivilor primesc hotărîri și dau ordonanțe în limitele drepturilor, care le sînt date lor de către legile Uniunii RSS, RSS Ucrainene și RASS Moldovenești.

Articolul 53. Organele executive și de ordonanță ale Sovietelor deputaților truditivilor raionale, orașenești, de orașele și sate sînt comitetele executive alese de ele din: președinte, înlocuitorii lui, secretar și membri.

Articolul 54. Organul executiv și de ordonanță al Sovietelor sătești de deputați ai truiditorilor în localități nu prea mari sînt aleși de ele președintele, înlocuitorul lui și secretarul.

Articolul 55. Comitetele executive ale Sovietelor de deputați ai truiditorilor (raionului, orașului, orașelului, satului) înfăptuesc conducerea cu zidirea culturalo-politică și gospodărească pe teritoriul său pe baza hotărîrii Sovietelor corespunzătoare de deputați ai truiditorilor și organelor de stat de mai sus.

Articolul 56. Sesiile raionale ale Sovietelor de deputați ai truiditorilor se cheamă de comitetele lor executive nu mai rar decît de șase ori pe an.

Articolul 57. Sesiile Sovietelor de deputați ai truiditorilor orașelor, orașelelor și satelor se cheamă de organele lor executive nu mai rar decît odată în lună.

Articolul 58. Sovietele de deputați ai truiditorilor raionale și orașenești aleg în vremea sesiilor sale un președinte și un secretar pentru conducerea ședințelor sesiei.

Articolul 59. Presedintele Sovietului sătesc cheamă Sovietul sătesc și conduce cu ședințele lui.

Articolul 60. Organele executive ale Sovietelor de deputați ai truiditorilor nemijlocit dău seamă atît Sovietului de deputați ai truiditorilor, care pe ele le-au ales, cît și organului executiv al Sovietului de deputați ai truiditorilor de mai sus.

Articolul 61. Comitetele executive de mai sus ale Sovietelor de deputați ai truiditorilor au dreptul să anuleze hotărîrile și ordonanțele comitetelor executive de mai jos și să oprească hotărîrile și ordonanțele Sovietelor de deputați ai truiditorilor de mai jos,

Articolul 62. Sovietele de mai Sus de deputați ai truiditorilor au dreptul să anuleze hotărîrile și ordonanțele Sovietelor de mai jos de deputați ai truiditori 10r și comitetelor lor executive,

Articolul 63. Sovietele raionale de deputați ai truiditorilor formează dispărțiturile comitetelor executive mai jos numite: agrară; de învățămîntul norodnic; de finanțe; de tîrguiala dinuntru; de apărarea sănătății; de asigurarea socială; deobște; de drumuri; comisia de planuire; sectorul cadrelor pe lingă președintele comitetului executiv și, afară de aceasta, în corespundere cu specifica gospodăriei raionului, cu întărirea de către Prezidiumul Sovietului Suprem al RASS Moldovenești, Sovietele raionale de deputați ai truiditorilor formează dispărțiturile comunale și industriei locale.

Articolul 64. În corespundere cu învoelile raionului, pe baza legilor Uniunii RSS și RSS Ucrainene, cu întărirea de către Prezidiumul Sovietului Suprem al RASS Moldovenești, Comisariatul Norodnic pe afacerile dinuntru formează pe lângă Sovietele raionale de deputați ai truiditorilor cîrmuirile sale.

Articolul 65. Dispărțiturile Sovietelor raionale de deputați ai truiditorilor se supun în activitatea sa, cît Sovietului raional de deputați ai truiditorilor și comitetului lui executiv, atît și Comisariatului Corespunzător Norodnic al RASS Moldovenești.

Articolul 66. Sovietele orășenești de deputați ai truiditorilor formează următoarele dispărțituri ale comitetelor executive: de finanțe; de gospodăria comunală; de tîrguiala dinuntru; de apărarea sănătății; de învățămîntul norodnic; de asigurarea socială; deobște; comisia de planuire; sectorul cadrelor pe lingă președintele Comitetului Executiv și, afară de aceasta, în corespundere cu specifica industriei orașului și gospodăria lui orășenească și de pe lângă oraș: de industria locală; agrară.

Articolul 67. Dispărțiturile sovietelor orășenești ai deputaților truiditorilor se supun în activitatea sa, cît Sovietului orășenesc al deputaților truiditorilor și comitetului lui executiv, atît și dispărțituri corespunzătoare Sovietului raional al deputaților truiditorilor.

Articolul 68. Dispărțiturile Sovietelor orășenești de deputați ai truiditorilor orașului Tiraspol se supun în activitatea sa, cît Sovietului orășenesc de deputați ai truiditorilor orașului Tiraspol și comitetului lui executiv, atît și Comisariatului corespunzător Norodnic al RASS Moldovenești nemijlocit.

CAPITOLUL VI

BIUGETUL REPUBLICII AUTONOME SOVETICE SOCIALISTE MOLDOVENEȘTI

Articolul 69. Biugetul Republicii Autonome Sovietice Socialiste Moldovenești se alcătuește de către Sovietul Comisarilor Norodnici al RASS Moldovenești și se înaintează de către el la întărire de către Sovietul Suprem al RASS Moldovenești. Biugetul RASS Moldovenești, întărit de către Sovietul Suprem al RASS Moldovenești, se publică la știrea tuturor.

Articolul 70. Sovietul Suprem al RASS Moldovenești alege comisia de biuget, care raportează Sovietului Suprem încheerea sa despre biugetul RASS Moldovenești.

Articolul 71. Darea de seamă despre îndeplinirea bugetului RASS Moldovenești se întărește de către Sovetul Suprem al RASS Moldovenești și se publică la știrea tuturora.

Articolul 72. În bugetul RASS Moldovenești și în bugetele locale ale Sovietelor raionale, orășenești, de orașele și satești intră veniturile de la gospodăria locală, rețineri de la veniturile de stat, care se primesc pe teritoriul lor, atît și veniturilor, primite de la nalogurile locale și strîngerile În măsurile, stabilite de legiuirea Uniunii RSS si RSS Ucrainene.

CAPITOLUL VII JUDECATA ȘI PROCURATURA

Articolul 73. Justiția în Republica Autonomă Sovietică Socialistă Moldovenească se înfăptuește de judecățile norodnice, de Judecata Supremă a RASS Moldovenești, cât și de judecățile speciale ale Uniunii RSS, care sînt alcătuite după hotărîrea Sovietului Suprem al Uniunii RSS.

Articolul 74. Precăutarea afacerilor prin toate judecățile se înfăptuește cu participarea asesorilor norodului, afară de întîmplările, prevăzute special de lege.

Articolul 75. Judecata Supremă a RASS Moldovenești este organul superior de judecată al RASS Moldovenești. Judecata Supremă a RASS Moldovenești este însărcinată pentru a căuta de activitatea de judecată a tuturor organelor de judecată ale RASS Moldovenești.

Articolul 76. Judecata Supremă a RASS Moldovenești se alege de către Sovetul Suprem al RASS Moldovenești pe termen de 5 ani.

Articolul 77. Judecățile norodnice se aleg de cetățenii raionului pe baza dreptului de alegere universal, direct și egal, votînd în taină, pe termen de trei ani.

Articolul 78. Procesul judecătii în RASS Moldovenești se petrece în limbile moldovenească și ucraineană cu asigurarea pentru persoanele, care nu știu aceste limbi, cunoașterea deplină cu materialele afacerii cu ajutorul traducătorului, cît și drepturile pentru a eși la judecată în limba maternă.

Articolul 79. Dizlegarea afacerilor în toate judecătoriile RASS Moldovenești este dischisă, pe cît de lege nu sînt prevăzute excepții (iscliucenia), care asigură învinuitului dreptul de apărare.

Articolul 80. Judecătorii sînt neatîrnați și se supun numai legii.

Articolul 81. Controlul superior al împlinirii întocmai a legilor de către toate Comisariatele Norodnice și de către toate așezămintele, care intră în competența lor, cum și de către osebitele persoane administrative și de către cetățeni pe teritoriul RASS Moldovenești, se îndeplinește, cât de procurorul Uniunii RSS nemijlocit, atît și de procurorul RSS Ucrainene și de procurorul RASS Moldovenești.

Articolul 82. Procurorul RASS Moldovenești se înseamnă de către procurorul Uniunii RSS pe termen de cinci ani.

Articolul 83. Procurorii raionali și orașenești ai RASS Moldovenești se înseamnă de către procurorul RSS Ucrainene cu întărirea procurorului Uniunii RSS pe termen de cinci ani.

Articolul 84. Organele procuraturii își îndeplinesc funcțiile sale neatârnat de orice organe locale, supunîndu-se numai procurorului Uniunii RSS și RSS Ucrainene.

CAPITOLUL VIII

DREPTURILE ȘI DATORIILE

FUNDAMENTALE ALE CETĂȚENILOR

Articolul 85. Cetățenii Republicii Autonome Sovietice Socialiste Moldovenești au drept la muncă, adică dreptul să primească lucrul, garantat cu plățirea muncii lor în corespundere cu cantitatea și calitatea ei. Dreptul la muncă se asigură prin organizarea socialistă a gospodăriei norodnice, prin dezvoltarea neîntreruptă a puterilor producătoare ale societății sovietice, prin înlăturarea putinței crizelor gospodărești și prin lichidarea bezraboțiței.

Articolul 86. Cetățenii RASS Moldovenești au dreptul la odihnă. Dreptul la odihnă se asigură prin scurtarea zilei de muncă pentru cea mai mare parte a muncitorilor pînă la 7 ceasuri, prin stabilirea concediilor de fiecare an muncitorilor și slujbașilor, păstrîndu-li-se plata de muncă, prin punerea la folosința truditivilor a unei rețele largi de sanatorii, case de odihnă, cluburi.

Articolul 87. Cetățenii RASS Moldovenești au drept la asigurarea materială la bătrînețe, cât și pentru îndeplinirea de boală și pierderea capacității de muncă.

Acest drept se asigură prin dezvoltarea largă a strălucirii sociale a muncitorilor și slujbașilor pe socoteala statului, prin ajutor medical fără plată truditivilor, prin punerea în folosința truditivilor unei rețele largi de curorturi.

Articolul 88. Cetățenii RASS Moldovenești au drept la învățătură.

Acest drept se asigură prin învățământul începător obligator pentru toți, cu învățământul fără plată, încheind învățământul superior, prin sistemul de stipendii de stat celei mai mari părți covârșitoare a studenților în școala superioară, prin învățământul în limba maternă în școli, prin organizarea la zavoade, în sovhozuri, la stații de mașini și tractoare și în colhozuri a învățământului de producere, tehnic și agronomic fără plată pentru truditoresi.

Articolul 89. Femeii în RASS Moldovenească se dau drepturi egale ca și bărbatului în toate breslele gospodărești, de stat, culturale și a veții politico-obșteti.

Putința de a înfăptui aceste drepturi ale femeilor se asigură, dând femeii drept egal ca și bărbatului la muncă, la plata muncii, la odihnă, la strahuirea socială și la învățătură, apărării de stat a intereselor mamei și copilului, dând femeilor în timpul îngreunării concedii cu păstrarea platei de muncă, cât și printr-o rețea largă de case de naștere, iasle și grădini de copii.

Articolul 90. Egalitatea în drepturi a cetățenilor RASS Moldovenești, neatârnat de naționalitatea și rasa lor, în toate breslele veții gospodărești, de stat, culturale și politico-obșteti este o lege de neclintit.

Orice mărginire directă ori indirectă a drepturilor ori, dimpotrivă, stabilirea privilegiilor directe ori indirecte pentru cetățeni în atîrnare de rasă și naționalitatea lor, la fel ca și orice propovăduire a deosebinței de rasă ori națională, ori a urii și disprețului, se pedepsește de lege.

Articolul 91. Cu țelul de a asigura cetățenilor sloboda de conștiință, biserica în RASS Moldovenească este dispărțită dela stat, și școala este dispărțită de la biserică. Sloboda săvîrșirii cultelor religioase și sloboda propagandei antireligioase se recunoaște după toți cetățenii.

Articolul 92. În corespunere cu interesele truditoresilor cu țelul de a întări structura socialistă cetățenilor RASS Moldovenești li se garantează de lege: a) sloboda cuvîntului; b) sloboda presei; c) sloboda adunărilor și mitingurilor; d) sloboda marșurilor și demonstrațiilor de uliță.

Aceste drepturi ale cetățenilor se asigură, punînd la folosința truditoresilor și a organizațiilor lor tipografiile, rezervele de hîrtie, clădirile obșteti, ulițele, mijloacele de legătură și alte învoeli materiale, trebuincioase pentru înfăptuirea lor.

Articolul 93. În corespunere cu interesele truditoresilor și în țelul de a dizvolta inițiativa organizatorică și activitatea politică a maselor norodnice cetățenilor RASS Moldovenești li se asigură dreptul de a se

uni în organizații obștești: sindicate profesionale, asociații cooperative, organizații ale tineretului, organizații sportive și de apărare, societăți culturale, tehnice și științifice, iar cei mai activi și conștienți cetățeni din rîndurile clasei muncitoare și din celelalte pături ale truditorilor se unesc în Partidul Comunist (al bolșevicilor) din Uniunea Sovietică, care este otreadul de frunte al truditorilor în lupta lor pentru întărirea și dezvoltarea structurii socialiste și care reprezintă centrul conducător al tuturor organizațiilor truditorilor, atît obștești, cît și celor de stat.

Articolul 94. Cetățenilor RASS Moldovenești li se garantează neatingerea persoanei. Nimeni nu poate fi arestat altfel decît după hotărîrea judecătîii ori după sancția procurorului.

Articolul 95. Neatingerea locuinței cetățenilor și secretul corespondenței se apără de lege.

Articolul 96. RASS Moldovenească dă dreptul de adăpost cetățenilor străini, urmăriți pentru apărarea intereselor truditorilor, ori pentru activitatea lor științifică, ori pentru lupta de slobozirea națională.

Articolul 97. Fiecare cetățean al RASS Moldovenești e dator să împlinească Constituția Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste, Republicii Sovietice Socialiste Ucrainene și Republicii Autonome Sovietice Socialiste Moldovenești, să împlinească legile, să țină disciplina muncii, cîstit să se poarte către datoriile obștești, să stimeze regulile de convețuire socialistă.

Articolul 98. Fiecare cetățean al RASS Moldovenești este dator să păstreze și să întărească proprietatea obștească socialistă, ca temelia sfîntă și de neatins a structurii sovietice, ca izvorul bogăției și puterii patriei, ca izvorul veții avute și culturale tuturor truditorilor. Persoanele, care atentează (pocușaiușcierea) asupra proprietății obștești socialiste, sînt dușmanii norodului.

Articolul 99. Obligațiunea generală ostășească este o lege. Slujba ostășească în Armata Roșie Muncitorească Țărănească este o datorie de cinste a cetățenilor RASS Moldovenești.

Articolul 100. Apărarea patriei este datoria sfîntă a fiecărui cetățean al RASS Moldovenești. Trădarea patriei: călcarea jurămîntului, trecerea în partea dușmanului, pricinuirea de pagube puterii militare a statului, șpionajul se pedepsesc cu toată asprimea legii, ca cea mai mare crimă.

CAPITOLUL IX

SISTEMUL DE ALEGERE

Articolul 101. Alegerile deputaților în toate Sovetele de deputați ai truditorilor: Sovetul Suprem al RASS Moldovenești, Sovetele de deputați ai truditorilor raionale, orașenești, de orașele și satești, – se desfășoară de către alegători pe baza dreptului de alegere universal, egal și direct, votând în taină.

Articolul 102. Alegerile deputaților sînt universale: toți cetățenii RASS Moldovenești, cărora li s'a împlinit 18 ani, neatârnat de rasă și naționalitate, de religie, de cenzul învățaturii, de așezarea locuinței, de originea socială, de starea materială și de activitatea din trecut au dreptul să ia parte la alegerile deputaților și să fie aleși, afară de acei eșii din minte și de persoanele lipsite de dreptul de vot prin judecată.

Articolul 103. Alegerile deputaților sînt egale: fiecare cetățean are un vot; toți cetățenii iau parte la alegeri pe bazele egale.

Articolul 104. Femeile se folosesc de dreptul de a alege și de a fi alese la fel ca și bărbații.

Articolul 105. Cetățenii, care se află în rîndurile Armatei Roșii, se folosesc de dreptul de a alege și de a fi aleși la fel ca și toți cetățenii.

Articolul 106. Alegerile deputaților sînt directe: alegerile în toate Sovetele de deputați ai truditorilor, începînd de la Sovetul sateșc și orașenesc de deputați ai truditorilor pînă la Sovetul Suprem al RASS Moldovenești, se desfășoară de cetățeni nemijlocit prin alegeri directe.

Articolul 107. Votarea la alegerile deputaților este secretă.

Articolul 108. Alegerile în Sovetele de deputați ai truditorilor RASS Moldovenești se petrec prin ocrugurile de alegere după următoarele norme:

Sovetul raional, în atîrnare de mărimea raionului, deputat nu mai puțin decît de la 500, și nu mai mult, decît de la 1500 locuitori;

Sovetul orașenesc și Sovetul raional în orașe, în atîrnare de la mărimea orașului ori raionului orașenesc, – un deputat nu mai puțin decît de la 100 și nu mai mult decît de la 1000 locuitori;

Sovetul sateșc, în atîrnare de la mărimea raionului de activitate a Sovietului sateșc, – un deputat nu mai puțin decît de la 100 și nu mai mult decît de la 250 locuitori.

Normele de alegere pentru fiecare Soviet de deputați ai truditorilor raionului orașenesc, de orașel și sateșc se stabilesc de către „Regulamentul despre alegeri în Sovetele de deputați ai truditorilor RASS Moldovenești” în limitele normelor de alegere, care sînt arătate în articolul de față.

Articolul 109. Candidații la alegeri se înaintează prin ocrugurile de alegere.

Dreptul de a înainta candidați se asigură după organizațiile obștești și obștele de truditori: organizațiile Partidului Comunist, sindicatele profesionale, cooperativele, organizațiile tinerimii, obștele culturale.

Articolul 110. Fiecare deputat este dator să dea seama în fața alegătorilor de activitatea sa și de activitatea Sovietelor de deputați ai truditorilor și poate fi oricând rechemat pe baza hotărîrii de cea mai mare parte a alegătorilor, în rînduiala stabilită de lege.

CAPITOLUL X GHERBUL, FLAGUL, CAPITALA

Articolul 111. Gherbul de stat al Republicii Autonome Sovietice Socialiste Moldovenești este gherbul de stat al RSS Ucrainene, care este alcătuit din seceră și ciocan de aur, înfățișate pe fonul roșu în razele soarelui, încadrate cu spice, cu scriitura „RSSU” și „Proletari din toate țările, uniți-vă!” în limbile ucraineană și moldovenească, cu adăugarea sub scriitura „RSSU”, cu litere în măsură mai mică, scriiturile „RASS Moldovenească” în limbile ucraineană și moldovenească.

Articolul 112. Flagul de stat al Republicii Autonome Sovietice Socialiste Moldovenești este flagul RSS Ucrainene, care e alcătuit din pînză roșie, la care în unghiul stîng, sus lîngă băț sînt puse seceră și ciocanul de aur și literele „RSSU” în limbile ucraineană și moldovenească, cu adăugare sub scriitura „RSSU”, cu litere de o măsură mai mică, scriiturile „RASS Moldovenească” în limbile ucraineană și moldovenească.

Articolul 113. Capitala Republicii Autonome Sovietice Socialiste Moldovenești este orașul Tiraspol.

CAPITOLUL XI RINDUIALA SCHIMBĂRII CONSTITUȚIEI

Articolul 114. Schimbarea Constituției Republicii Autonome Sovietice Socialiste Moldovenești se face numai după hotărîrea Sovietului Suprem al RASS Moldovenești, primită de partea cea mai mare, nu mai puțin de două treimi de voturi ale Sovietului Suprem al RASS Moldovenești, cu întărirea de către Sovietul Suprem al RSS Ucrainene.



**КОНСТИТУЦИЯ (ОСНОВНОЙ
ЗАКОН) МОЛДАВСКОЙ
АВТОНОМНОЙ СОВЕТСКОЙ
СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ
РЕСПУБЛИКИ**

принята 6 января 1938 г.

ГЛАВА 1

ОБЩЕСТВЕННОЕ УСТРОЙСТВО

Статья 1. Молдавская Автономная Советская Социалистическая республика есть социалистическое государство рабочих и крестьян.

Статья 2. Политическую основу Молдавской АССР составляют Советы депутатов трудящихся, выросшие и окрепшие в результате свержения власти помещиков и капиталистов и завоевания диктатуры пролетариата, освобождения молдавского народа от национального гнета царизма и русской империалистической буржуазии и разгрома националистической контрреволюции.

Статья 3. Вся власть в Молдавской АССР принадлежит трудящимся города и деревни в лице Советов депутатов трудящихся.

Статья 4. Экономическую основу Молдавской АССР составляют социалистическая система хозяйства и социалистическая собственность на орудия и средства производства, утвердившиеся в результате ликвидации капиталистической системы хозяйства, отмены частной собственности на орудия и средства производства и уничтожения эксплуатации человека человеком.

Статья 5. Социалистическая собственность в Молдавской АССР имеет либо форму государственной собственности (всенародное достояние), либо форму кооперативно-колхозной собственности (собственность отдельных колхозов, собственность кооперативных объединений).

Статья 6. Земля, ее недра, воды, леса, заводы, фабрики, шахты, рудники, железнодорожный, водный и воздушный транспорт, банки, средства связи, организованные государством крупные сельскохозяйственные предприятия (совхозы, машинотракторные станции и т.п.), а также коммунальные предприятия и основной жилищный фонд в городах и промышленных пунктах являются государственной собственностью, то-есть всенародным достоянием.

Статья 7. Общественные предприятия в колхозах и кооперативных организациях с их живым и мертвым инвентарем, производимая колхозами и кооперативными организациями продукция, равно как их общественные постройки составляют общественную, социалистическую собственность колхозов и кооперативных организаций.

Каждый колхозный двор, кроме основного дохода от общественного колхозного хозяйства, имеет в личном пользовании не-

большой приусадебный участок земли и в личной собственности подсобное хозяйство на приусадебном участке, жилой дом, продуктивный — согласно устава скот, птицу и мелкий сельскохозяйственный инвентарь сельскохозяйственной артели.

Статья 8. Земля, занимаемая колхозами, закрепляется за ними в бесплатное и бессрочное пользование, то-есть навечно.

Статья 9. Наряду с социалистической сисугсмой хозяйства, являющейся господствующей формой хозяйства в Молдавской АССР, допускается законом мелкое частное хозяйство единоличных крестьян и кустарей, основанное на личном труде и исключаящее эксплуатацию чужого труда.

Статья 10. Право личной собственности граждан на их трудовые доходы и сбережения, на жилой дом и подсобное домашнее хозяйство, на предметы домашнего хозяйства и обихода, на предметы личного потребления и удобства, равно как право наследования личной собственности граждан — охраняется законом.

Статья 11. Хозяйственная жизнь Молдавской АССР и направляется государственным народнохозяйственным планом в интересах увеличения общественного богатства, неуклонного подъема материального и культурного уровня трудящихся, укрепления независимости социалистического государства и усиления его обороноспособности.

Статья 12. Труд в Молдавской АССР является обязанностью и делом чести каждого способного к труду гражданина по принципу: "кто не работает, тот не ест". В Молдавской АССР осуществляется принцип социализма: "от каждого по его способности, каждому по его труду"

ГЛАВА II ГОСУДАРСТВЕННОЕ УСТРОЙСТВО

Статья 13. Молдавская Автономная Советская Социалистическая Республика входит в состав Украинской Советской Социалистической Республики на правах Автономной республики, Вне пределов статьи 14 Конституции СССР и статьи 19 Конституции УССР, Молдавская АССР осуществляет государственную власть на автономных началах.

Статья 14. Молдавская Автономная Советская Социалистическая Республика состоит из районов: Ананьевского, Балтского, Ва-

легоцуловского, Григориопольского, Дубоссарского, Каменского, Кодымского, Котовского, Красно-Окнянского, Песчанского, Рыбницкого, Слободзейского, Чернянского, Тираспольского и города Тирасполя, непосредственно подчиненного высшим органам государственной власти Молдавской АССР.

Статья 15. Территория Молдавской АССР не может быть изменяема без согласия Молдавской АССР.

Статья 16. Законы СССР и УССР обязательны на территории Молдавской АССР. В случае расхождения закона Молдавской АССР с законами СССР и УРСР, действуют законы СССР и УССР.

Статья 17. Каждый гражданин Молдавской АССР является гражданином УССР и СССР. Граждане УССР и всех других союзных республик пользуются на территории Молдавской АССР одинаковыми правами с гражданами Молдавской АССР.

Статья 18. Ведению Молдавской Автономной Советской Социалистической Республики в лице ее высших органов власти и органов государственного управления подлежат:

а) установление Конституции Молдавской АССР, внесение ее на утверждение Верховного Совета УССР и контроль за ее исполнением;

б) установление районного деления Молдавской АССР, границ районов, городов и внесение на утверждение Верховного Совета УССР;

в) законодательство Молдавской АССР;

г) охрана государственного порядка и прав граждан;

д) утверждение народнохозяйственного плана Молдавской АССР;

е) утверждение бюджета Молдавской АССР;

ж) установление, в соответствии с законодательством СССР и УССР, государственных и местных налогов, сборов и неналоговых доходов;

з) руководство осуществлением бюджетов районов, городов и сельских Советов;

и) руководство страховым и сберегательным делом;

к) управление промышленными, сельскохозяйственными, торговыми предприятиями и организациями республиканского подчинения, а также руководство местной промышленностью;

л) контроль и наблюдение за состоянием и управлением предприятий, подчиненных органам СССР и УССР;

- м) руководство и контроль за порядком пользования землей, недрами, лесами и водами, в соответствии с законами СССР и УССР;
- н) руководство жилищным и коммунальным хозяйством, жилищным строительством и благоустройством городов и других населенных мест;
- о) дорожное строительство, руководство местным транспортом и местной связью;
- п) контроль за проведением законов СССР и УССР о труде;
- р) руководство делом здравоохранения;
- с) руководство делом социального обеспечения;
- т) руководство делом начального и среднего образования, контроль и наблюдение за делом высшего образования;
- у) руководство культурно-просветительными и научными организациями и учреждениями Молдавской АССР;
- ф) руководство и организация дела физической культуры и спорта;
- х) организация судебных органов Молдавской АССР.

ГЛАВА III

ВЫСШИЕ ОРГАНЫ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ВЛАСТИ МОЛДАВСКОЙ АВТОНОМНОЙ СОВЕТСКОЙ СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

Статья 19. Высшим органом государственной власти Молдавской Автономной Советской Социалистической Республики является Верховный Совет Молдавской АССР.

Статья 20. Верховный Совет Молдавской АССР осуществляет все права, присвоенные Молдавской АССР, согласно статей 13 и 18 Конституции Молдавской АССР, поскольку они не входят, в силу Конституции, в компетенцию подотчетных Верховному Совету Молдавской АССР органов Молдавской АССР: Президиума Верховного Совета Молдавской АССР, Совета Народных Комиссаров Молдавской АССР и Народных Комиссариатов Молдавской АССР.

Статья 21. Верховный Совет Молдавской АССР является единственным законодательным органом Молдавской АССР.

Статья 22. Верховный Совет Молдавской АССР избирается гражданами Молдавской АССР по избирательным округам сроком на 4 года по норме один депутат на 6 тысяч населения.

Статья 23. Закон считается утвержденным, если он принят Верховным Советом Молдавской АССР простым большинством голосов.

Статья 24. Законы, принятые Верховным Советом Молдавской АССР, публикуются на молдавском и украинском языках за подписями председателя и секретаря Президиума Верховного Совета Молдавской АССР,

Статья 25. Верховный Совет Молдавской АССР убирает председателя Верховного Совета Молдавской АССР и двух его заместителей.

Статья 26. Председатель Верховного Совета Молдавской АССР руководит заседаниями Верховного Совета Молдавской АССР и ведает его внутренним распорядком.

Статья 27. Сессии Верховного Совета Молдавской АССР созываются Президиумом Верховного Совета Молдавской АССР два раза в год. Внеочередные сессии созываются Президиумом Верховного совета Молдавской АССР по его усмотрению или по требованию одной трети депутатов Верховного Совета.

Статья 28. Верховный Совет Молдавской АССР избирает Президиум Верховного Совета Молдавской АССР в составе: председателя Президиума Верховного Совета Молдавской АССР, двух его заместителей, секретаря Президиума и 7 членов Президиума.

Статья 29. Президиум Верховного Совета Молдавской АССР подотчетен Верховному Совету Молдавской АССР во всей своей деятельности.

Статья 30. Президиум Верховного Совета Молдавской АССР:

- а) созывает сессии Верховного Совета Молдавской АССР;
- б) дает толкование законов Молдавской АССР, издает указы;
- в) производит всенародный опрос (референдум);
- г) отменяет постановления и распоряжения Совета Народных Комиссаров Молдавской АССР, а также, решения и распоряжении районных и городских Советов депутатов трудящихся Молдавской АССР в случае их несоответствия закону;
- д) в период между сессиями Верховного Совета Молдавской АССР освобождает от должности и назначает отдельных Народных Комиссаров Молдавской АССР по представлению председателя Совета Народных Комиссаров Молдавской АССР с последующим внесением на утверждение Верховного Совета Молдавской АССР;
- е) присваивает почетные звания Молдавской АССР.

Статья 31. Верховный Совет Молдавской АССР избирает мандатную комиссию, которая проверяет полномочия депутатов Верховного Совета Молдавской АССР.

По представлению мандатной комиссии Верховный Совет Молдавской АССР решает либо признать полномочия, либо кассировать выборы отдельных депутатов.

Статья 32. Верховный Совет Молдавской АССР назначает, когда он сочтет необходимым, следственные и ревизионные комиссии по любому вопросу. Все учреждения и должностные лица обязаны выполнить требования этих комиссий и представлять им необходимые материалы и документы.

Статья 33. Депутат Верховного Совета Молдавской АССР не может быть привлечен к судебной ответственности или арестован без согласия Верховного Совета Молдавской АССР, а в период между сессиями Верховного Совета Молдавской АССР,— без согласия Президиума Верховного Совета Молдавской АССР.

Статья 34. По истечении полномочий Верховного Совета Молдавской АССР Президиум Верховного Совета Молдавской АССР назначает новые выборы в срок не более двух месяцев со дня истечения полномочий Верховного Совета Молдавской АССР.

Статья 35. По истечении полномочий Верховного Совета Молдавской АССР Президиум Верховного Совета Молдавской АССР сохраняет свои полномочия вплоть до образования вновь избранным Верховным Советом Молдавской АССР нового Президиума Верховного Совета Молдавской АССР.

Статья 36. Вновь избранный Верховный Совет Молдавской АССР созывается Президиумом Верховного Совета Молдавской АССР прежнего созыва не позже, как через месяц после выборов.

Статья 37. Верховный Совет Молдавской АССР образует Правительство Молдавской АССР Совет Народных Комиссаров Молдавской АССР.

ГЛАВА IV

ОРГАНЫ ГОСУДАРСТВЕННОГО УПРАВЛЕНИЯ МОЛДАВСКОЙ АВТОНОМНОЙ СОВЕТСКОЙ СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

Статья 38. Высшим исполнительным и распорядительным органом государственной власти Молдавской Автономной Советской

Социалистической Республики является Совет Народных Комиссаров Молдавской АССР.

Статья 39. Совет Народных Комиссаров Молдавской АССР ответственен перед Верховным Советом Молдавской АССР и ему подотчетен, а в период между сессиями Верховного Совета Молдавской АССР перед Президиумом Верховного Совета Молдавской АССР, которому подотчетен.

Статья 40. Совет Народных комиссаров Молдавской АССР издает постановления и распоряжения на основе и во исполнение законов СССР, УССР и Молдавской АССР, постановлений и распоряжений Совета Народных Комиссаров СССР и УССР и проверяет их исполнение.

Статья 41. Постановления и распоряжения Совета Народных Комиссаров Молдавской АССР обязательны к исполнению на всей территории Молдавской АССР.

Статья 42. Совет Народных Комиссаров Молдавской АССР:

а) объединяет и направляет работу Народных Комиссариатов Молдавской АССР и других подведомственных ему хозяйственных и культурных учреждений; объединяет и проверяет работу уполномоченных общесоюзных и союзно-республиканских Народных Комиссариатов;

б) принимает меры по осуществлению народнохозяйственного плана;

в) принимает меры по осуществлению республиканского и местного бюджетов Молдавской АССР;

г) принимает меры по обеспечению общественного порядка, защите интересов государства и охране прав граждан;

д) руководит и проверяет работу исполнительных комитетов районных и городских Советов депутатов трудящихся.

Статья 43. Совет Народных Комиссаров Молдавской АССР имеет право отменять решения и распоряжения исполнительных комитетов районных и городских Советов депутатов трудящихся, а также приостанавливать решения и распоряжения районных и городских Советов депутатов трудящихся. Совет Народных Комиссаров Молдавской АССР имеет право отменять приказы и инструкции Народных Комиссаров Молдавской АССР.

Статья 44. Совет Народных Комиссаров Молдавской АССР образуется Верховным Советом Молдавской АССР в составе: Председателя Совета Народных Комиссаров Молдавской АССР; Двух

заместителей председателя Совета Народных Комиссаров Молдавской АССР; Председателя Государственной плановой комиссии Молдавской АССР; Народных Комиссаров Молдавской АССР: Пищевой промышленности; Земледелия; Финансов; Внутренней торговли; Внутренних дел; Юстиции; Здравоохранения; Просвещения; Местной промышленности, Коммунального хозяйства; Социального обеспечения; Начальника дорожного управления; Уполномоченного Комитета Заготовок СССР; Начальника Управления по делам искусств.

Статья 45. Правительство Молдавской АССР или Народный Комиссар Молдавской АССР, к которым обращен запрос депутата Верховного Совета Молдавской АССР, обязаны не более, чем в трехдневный срок дать устный или письменный ответ в Верховном Совете Молдавской АССР.

Статья 46. Народные Комиссары Молдавской АССР руководят отраслями государственного управления, входящими в компетенцию Молдавской АССР, согласно Конституций УССР и Молдавской АССР.

Статья 47. Народные Комиссары Молдавской АССР издают в пределах компетенции соответствующих Народных Комиссариатов приказы и инструкции на основании и во исполнение законов СССР, УССР и Молдавской АССР, постановлений и распоряжений Совета Народных Комиссаров СССР, УССР и Молдавской АССР, приказов и инструкций Народных Комиссаров УССР и проверяют их исполнение.

Статья 48. Народные Комиссариаты Молдавской АССР руководят порученными им отраслями государственного управления, подчиняясь как Совету Народных Комиссаров Молдавской АССР, так и соответствующим Народным Комиссариатам УССР

ГЛАВА V МЕСТНЫЕ ОРГАНЫ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ВЛАСТИ

Статья 49. Органами государственной власти в районах, городах, поселках, селах, деревнях являются Советы депутатов трудящихся.

Статья 50. Районные, городские, поселковые и сельские Советы депутатов трудящихся избираются соответственно трудящимися района, города, поселка, села и деревни сроком на 2 года.

Статья 51. Советы депутатов трудящихся (района, города, поселка, села) руководят культурно-политическим и хозяйственным строительством на своей территории, устанавливают местный бюджет, руководят деятельностью подчиненных им органов управления, обеспечивают охрану государственного порядка, содействуют усилению обороноспособности страны, обеспечивают соблюдение законов и охрану прав граждан.

Статья 52. Советы депутатов трудящихся принимают решения и дают распоряжения в пределах прав, предоставленных им законами СССР, УССР и Молдавской АССР.

Статья 53. Исполнительными и распорядительными органами районных, городских, поселковых и сельских Советов депутатов трудящихся являются избираемые ими исполнительные комитеты в составе: председателя, его заместителей, секретаря и членов.

Статья 54. Исполнительным и распорядительным органом сельских Советов депутатов трудящихся небольших поселениях являются избираемые ими председатель, его заместитель и секретарь.

Статья 55. Исполнительные комитеты Советов депутатов трудящихся (района, города, поселка, села) осуществляют руководство культурно-политическим и хозяйственным строительством на своей территории на основе решений соответствующих Советов депутатов трудящихся и вышестоящих государственных органов.

Статья 56. Сессии районных Советов депутатов трудящихся созываются их исполнительными комитетами не реже 6 раз в год.

Статья 57. Сессии городских, поселковых и сельских Советов депутатов трудящихся созываются их исполнительными органами не реже одного раза в месяц.

Статья 58. Районные и городские Советы депутатов трудящихся избирают на время своей сессии председателя и секретаря для ведения заседаний сессии.

Статья 59. Председатель сельского Совета созывает сельский Совет и ведет его заседания.

Статья 60. Исполнительные органы Советов депутатов трудящихся непосредственно подотчетны как Совету депутатов трудящихся, их избравшему, так и исполнительному органу вышестоящего Совета депутатов трудящихся.

Статья 61. Вышестоящие исполнительные комитеты Советов депутатов трудящихся имеют право отменять решения и распоряжения нижестоящих исполнительных комитетов и приостанав-

ливать решения и распоряжения нижестоящих Советов депутатов трудящихся.

Статья 62. Вышестоящие Советы депутатов трудящихся имеют право отменять решения и распоряжения нижестоящих Советов депутатов трудящихся и их исполнительных комитетов.

Статья 63. Районные Советы депутатов трудящихся образуют нижеследующие отделы исполнительных комитетов: Земельный; Народного образования; Финансовый; Внутренней торговли; Здравоохранения; Социального обеспечения; Общий; Дорожный; Плановую комиссию; Сектор кадров при председателе исполкома, и, кроме того, в соответствии с особенностями хозяйства района, с утверждения Президиума Верховного Совета Молдавской АССР» районные Советы депутатов трудящихся образуют отделы; Коммунальный и Местной промышленности.

Статья 64. В соответствии с условиями района, на основании законов СССР и УССР, с утверждения Президиума Верховного Совета Молдавской АССР, Народный Комиссариат Внутренних дел образует при районных Советах депутатов трудящихся свои управления.

Статья 65. Отделы районных Советов депутатов трудящихся подчиняются в своей деятельности как районному Совету депутатов трудящихся и его исполнительному комитету, так и соответствующему Народному Комиссариату Молдавской АССР,

Статья 66. Городские Советы депутатов трудящихся образуют следующие отделы исполнительных комитетов: Финансовый; Коммунального хозяйства; Внутренней торговли; Здравоохранения; Народного образования; Социального обеспечения; Общий; Плановую комиссию; Сектор кадров при председателе исполкома, и, кроме того, в соответствии с особенностями промышленности города, его городского и пригородного хозяйства: Местной промышленности; Земельный.

Статья 67. Отделы городских Советов депутатов трудящихся подчиняются в своей деятельности как городскому Совету депутатов трудящихся и его исполнительному комитету, так и соответствующему отделу районного Совета депутатов трудящихся.

Статья 68. Отделы городского Совета депутатов трудящихся города Тирасполя подчиняются в своей деятельности как Совету депутатов трудящихся города Тирасполя и его исполнительному комитету, так и соответствующему Народному Комиссариату Молдавской АССР непосредственно.

ГЛАВА VI

БЮДЖЕТ МОЛДАВСКОЙ АВТОНОМНОЙ СОВЕТСКОЙ СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

Статья 69. Бюджет Молдавской Автономной Советской Социалистической Республики составляется Советом Народных Комиссаров Молдавской АССР и вносится им на утверждение Верховного Совета Молдавской АССР.

Утвержденный Верховным Советом Молдавской АССР бюджет Молдавской АССР публикуется во всеобщее сведение.

Статья 70. Верховный Совет Молдавской АССР избирает бюджетную комиссию, которая докладывает Верховному Совету свое заключение по бюджету Молдавской АССР.

Статья 71. Отчет об исполнении бюджета Молдавской АССР утверждается Верховным Советом Молдавской АССР и публикуется во всеобщее сведение.

Статья 72. В бюджет Молдавской АССР и в местные бюджеты районных, городских, поселковых и сельских Советов включаются доходы от местного хозяйства, отчисления от поступающих на их территории государственных доходов, а также поступления от местных налогов и сборов в размерах, устанавливаемых законодательством СССР и УССР.

ГЛАВА VII

СУД И ПРОКУРАТУРА

Статья 73. Правосудие в Молдавской Автономной Советской Социалистической Республике осуществляется народными судами, Верховным Судом Молдавской АССР, а также специальными судами СССР, создаваемыми по постановлению Верховного Совета СССР.

Статья 74. Рассмотрение дел во всех судах осуществляется с участием народных заседателей, кроме случаев, специально предусмотренных законом.

Статья 75. Верховный Суд Молдавской АССР является высшим судебным органом Молдавской АССР. На Верховный Суд Молдавской АССР возлагается надзор за судебной деятельностью всех судебных органов Молдавской АССР.

Статья 76. Верховный Суд Молдавской АССР избирается Верховным СОВУГОМ Молдавской АССР сроком на пять лет.

Статья 77. Народные суды избираются гражданами района на основе всеобщего, прямого и равного избирательного права при тайном голосовании сроком на три года.

Статья 78. Судопроизводство в Молдавской АССР ведется на молдавском и украинском языках, с обеспечением для лиц, не владеющих этими языками, полного ознакомления с материалами дела через переводчика, а также права выступать на суде на родном языке.

Статья 79. Разбирательство дел во всех судах Молдавской АССР открытое, поскольку законом не предусмотрены исключения, с обеспечением обвиняемому права на защиту.

Статья 80. Судьи независимы и подчиняются только закону.

Статья 81. Высший надзор за точным исполнением законов всеми Народными Комиссариатами и подведомственными им учреждениями, равно как отдельными должностными лицами, а также гражданами на территории Молдавской АССР осуществляется как Прокурором СССР непосредственно, так и через Прокурора УССР и Прокурора Молдавской АССР.

Статья 82. Прокурор Молдавской АССР назначается Прокурором СССР сроком на пять лет.

Статья 83. Районные и городские прокуроры Молдавской АССР назначаются Прокурором УССР с утверждения Прокурора СССР сроком на пять лет.

Статья 84. Органы прокуратуры осуществляют свои функции независимо от каких бы то ни было местных органов, подчиняясь только Прокурору СССР и УССР.

ГЛАВА VIII

ОСНОВНЫЕ ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ ГРАЖДАН

Статья 85. Граждане Молдавской Автономной Советской Социалистической Республики имеют право на труд, то-есть право на получение гарантированной работы с оплатой их труда в соответствии с его количеством и качеством. Право на труд обеспечивается социалистической организацией народного хозяйства, неуклонным ростом производительных сил советского общества, устранением возможности хозяйственных кризисов и ликвидацией безработицы.

Статья 86. Граждане Молдавской АССР имеют право на отдых. Право на отдых обеспечивается сокращением рабочего дня для подавляющего большинства рабочих до 7 часов, установлением ежегодных отпусков рабочим и служащим с сохранением заработной платы, предоставлением для обслуживания трудящихся широкой сети санаториев, домов отдыха, клубов.

Статья 87. Граждане Молдавской АССР имеют право на материальное обеспечение в старости, а также – в случае болезни и потери трудоспособности.

Это право обеспечивается широким развитием социального страхования рабочих и служащих за счет государства, бесплатной медицинской помощью трудящимся, предоставлением в пользование трудящимся широкой сети курортов.

Статья 88. Граждане Молдавской АССР имеют право на образование. Это право обеспечивается всеобще-обязательным начальным образованием, бесплатностью образования, включая высшее образование, системой государственных стипендий подавляющему большинству учащихся в высшей школе, обучением в школах на родном языке, организацией на заводах, в совхозах, машинотракторных станциях и колхозах бесплатного производственного, технического и агрономического обучения трудящихся.

Статья 89. Женщине в Молдавской АССР предоставляются равные права с мужчиной во всех областях хозяйственной, государственной, культурной и общественно-политической жизни.

Возможность осуществления этих прав женщин обеспечивается предоставлением женщине равного с мужчиной права на труд, оплату труда, отдых, социальное страхование и образование, государственной охраной интересов матери и ребенка, предоставлением женщине при беременности отпусков с сохранением содержания, широкой сетью родильных домов, детских ясель и садов.

Статья 90. Равноправие граждан Молдавской АССР, независимо от их национальности и расы, во всех областях хозяйственной, государственной, культурной и общественно-политической жизни является непреложным законом. Какое бы то ни было прямое или косвенное ограничение прав или, наоборот, установление прямых или косвенных преимуществ граждан в зависимости от их расовой и национальной принадлежности, равно как всякая проповедь расовой или национальной исключительности, или ненависти и пренебрежения – караются законом.

Статья 91. В целях обеспечения за гражданами свободы совести, церковь в Молдавской АССР отделена от государства и школа от церкви. свобода отправления религиозных культов и свобода антирелигиозной пропаганды признается за всеми гражданами.

Статья 92. В соответствии с интересами трудящихся и в целях укрепления социалистического строя гражданам Молдавской АССР гарантируются законом:

- а) свобода слова;
- б) свобода печати;
- в) свобода собраний и митингов;

г) свобода уличных шествий и демонстраций. Эти права граждан обеспечиваются предоставлением трудящимся и их организациям типографий, запасов бумаги, общественных зданий, улиц, средств связи и других материальных условий, необходимых для их осуществления.

Статья 93. В соответствии с интересами трудящихся и в целях развития организационной самостоятельности и политической активности народных масс гражданам Молдавской АССР обеспечивается право объединения в общественные организации: профессиональные союзы, кооперативные объединения, организации молодежи, спортивные и оборонные организации, культурные, технические и научные общества, а наиболее активные и сознательные граждане из рядов рабочего класса и других слоев трудящихся объединяются во Всесоюзную коммунистическую партию (большевиков), являющуюся передовым отрядом трудящихся в их борьбе за укрепление и развитие социалистического строя и представляющую руководящее ядро всех организаций трудящихся, как общественных, так и государственных.

Статья 94. Гражданам Молдавской АССР обеспечивается неприкосновенность личности. Никто не может быть подвергнут аресту иначе как по постановлению суда или с санкции прокурора.

Статья 95. Неприкосновенность жилища граждан и тайна переписки охраняются законом.

Статья 96. Молдавская АССР предоставляет право убежища Иностранцам, преследуемым за защиту интересов трудящихся, или научную деятельность, или национально-освободительную борьбу.

Статья 97. Каждый гражданин Молдавской АССР обязан соблюдать Конституции Союза Советских Социалистических Ре-

спублик, Украинской Советской Социалистической Республики и Молдавской Автономной Советской Социалистической Республики, исполнять законы, блюсти дисциплину труда, честно относиться к общественному долгу, уважать правила социалистического общежития.

Статья 98. Каждый гражданин Молдавской АССР обязан беречь и укреплять общественную, социалистическую собственность, как священную и неприкосновенную основу советского строя, как источник богатства и могущества родины, как источник зажиточной и культурной жизни всех трудящихся. Лица, покушающиеся на общественную, социалистическую собственность, являются врагами народа.

Статья 99. Всеобщая воинская обязанность является законом. Воинская служба в Рабоче-Крестьянской Красной Армии представляет почетную обязанность граждан Молдавской АССР.

Статья 100. Защита отечества есть священный долг каждого гражданина Молдавской АССР. Измена родине: нарушение присяги, переход на сторону врага, нанесение ущерба военной мощи государства, шпионаж — караются по всей строгости закона, как самое тяжкое злодеяние.

ГЛАВА IX ИЗБИРАТЕЛЬНАЯ СИСТЕМА

Статья 101. Выборы депутатов во все Советы депутатов трудящихся: Верховный Совет Молдавской АССР, районные, городские, поселковые и сельские Советы депутатов трудящихся, — производятся избирателями на основе всеобщего, равного и прямого избирательного права при тайном голосовании.

Статья 102. Выборы депутатов являются всеобщими: все граждане Молдавской АССР, достигшие 18 лет, независимо от расовой и национальной принадлежности, вероисповедания, образовательного ценза, оседлости, социального происхождения, имущественного положения и прошлой деятельности, имеют право участвовать в выборах депутатов и быть избранными, за исключением умалишенных и лиц, осужденных судом с лишением избирательных прав.

Статья 103. Выборы депутатов являются равными: каждый гражданин имеет один голос; все граждане участвуют в выборах на равных основаниях.

Статья 104. Женщины пользуются правом избирать и быть избранными наравне с мужчинами.

Статья 105. Граждане, состоящие в рядах Красной Армии, пользуются правом избирать и быть избранными наравне со всеми гражданами.

Статья 106. Выборы депутатов являются прямыми: выборы во все Советы депутатов трудящихся, начиная от сельского и городского Совета депутатов трудящихся вплоть до Верховного Совета Молдавской АССР, производятся гражданами непосредственно путем прямых выборов.

Статью 107. Голосование при выборах депутатов является тайным.

Статья 108. Выборы в Советы депутатов трудящихся Молдавской АССР производятся по избирательным округам по следующим нормам:

районного Совета, в зависимости от размеров района, - один депутат не менее, чем от 500, и не более, чем от 1500 населения;

городского Совета и районного Совета в городах в зависимости от размеров города или городского района - один депутат не менее, чем от 100, и не более, чем от 1000 населения;

сельского Совета, в зависимости от размеров района деятельности сельского Совета, - один депутат не менее, чем от 100, и не более, чем от 250 населения. Избирательные нормы для каждого районного, городского, поселкового и сельского Совета депутатов трудящихся устанавливаются "Положением о выборах в Советы депутатов трудящихся Молдавской АССР" в пределах избирательных норм, указанных в настоящей статье.

Статья 109. Кандидаты при выборах выставляются по избирательным округам.

Право выставления кандидатов обеспечивается за общественными организациями и обществами трудящихся: коммунистическими партийными организациями, профессиональными союзами, кооперативами, организациями молодежи, культурными обществами.

Статья 110. Каждый депутат обязан отчитываться перед избирателями в своей работе и в работе Совета депутатов трудящихся и может быть в любое время отозван по решению большинства избирателей в установленном законом порядке.

ГЛАВА X ГЕРБ, ФЛАГ, СТОЛИЦА

Статья 111. Государственным гербом Молдавской Автономной Советской Социалистической Республики является государственный герб УССР, который состоит из золотых серпа и молота, изображенных на красном фоне в лучах солнца, обрамленных колосьями, с надписью "УРСР" и "Пролетарі всех країн, єднайтесь!" на украинском и Молдавском языках, с добавлением под надписью в кавычках "УРСР" буквами меньшего размера надписи "Молдавська РСР" на украинском и молдавском языках.

Статья 112. Государственным флагом Молдавской Автономной Советской Социалистической Республики является государственный флаг УССР, состоящий из красного полотнища, в левом углу которого, у древка наверху, помещены золотые серп и молот и буквы "УРСР" на украинском и молдавском языках, с добавлением под надписью "УРСР" буквами меньшего размера надписи "Молдавська РСР" на украинском и молдавском языках.

Статья 113. Столицей Молдавской Автономной Советской Социалистической Республики является город Тирасполь.

ГЛАВА XI ПОРЯДОК ИЗМЕНЕНИЯ КОНСТИТУЦИИ

Статья 114. Изменение Конституции Молдавской Автономной Советской Социалистической Республики производится лишь по решению Верховного Совета Молдавской АССР, принятому большинством не менее двух третей голосов Верховного Совета Молдавской АССР, с утверждением Верховного Совета УССР.



КОНСТИТУЦИЯ
(ЛЕЖЯ ТЕМЕЙНИКЭ)
РЕСПУБЛИШИЙ
СОВЕТИШЕ СОЦИАЛИСТЕ
МОЛДОВЕНЕШТЬ
адоптатэ ла 10 февруарие 1941

КАПИТОЛУ I СТРУКТУРА ОБШТЯСКЭ

Артиколу 1. Республика Советикэ Социалистэ Молдовеняскэ есте статус социалист а муншиторилов ши цэранилов.

Артиколу 2. Темелия политикэ а РСС Молдовенешть о алкэтуеск советеле депутацилов трудиторилов, каре с'ау ынтэрит ын резултату рэсгурнэрий путерий мошиерилор ши капиталиштилор ши а стабилирий диктатурий пролетариатулуй.

Артиколу 3. Тоатэ путеря ын РСС Молдовеняскэ апарцыне трудиторилов орашулуй ши сатулуй ын персоана Советелор депутацилов трудиторилов.

Артиколу 4. Темелия экономикэ а РСС Молдовенешть о алкэтуеск система социалистэ а господэрией ши проприетатя социалистэ асупра унелтелор ши нижлоашелор де продушере, каре с'а ынтэрит ын резултату ликвидэрий системей капиталисте де господэрие, анулэрий проприетэций привате асупра унелтелор ши нижлоашелор де продушере ын ынтреприндериле марь индустриале ши национализэрий ынтреприндерилор естя, бэншилор, транспортулуй ши нижлоашелор де легэтурэ, ку целю нимиширий деплине а експлоатэрий омулуй де кытре ом ши зыдирий обштий социалисте.

Артиколу 5. Проприетатя социалистэ ын РСС Молдовеняскэ аре орь форма де проприетате а статусулуй (аверя народулуй ынтрег) орь форма де проприетате кооперативэ-колхозникэ (проприетатя фиекэруй колхоз ындеосэгь, проприетатя унирилор кооперативе).

Артиколу 6. Пэмынту, богэцииле диннутрулуй, апеле, пэдуриле, заваделе ши фабришиле марь, шахтеле, минеле, транспорту друмулуй де шер, де апэ ши аериан, бэншиле, нижлоашеле де легэтурэ, ынтреприндериле марь сэтяногосподэрешть совхозуриле, сганцииле де машинь ши тракторе ши а. м, д.), организате де кытре стат, деасэменя ынтреприндериле комунале ши кэсиле марь ын ораше ши ын пунктеле индустриале сынт проприетатя статусулуй, адикэ аверя народулуй ынтрег.

Артиколу 7. Ынтреприндериле обштешть ын колхозурь ши ын организацииле кооперативе, ку инвентарю лор жиу ши морт, продукция каре се продуше де кытре колхозурь ши организацииле кооперативе, кыт ши клэдириле лор обштешть, алкэтуеск проприегатя обштяскэ социалистэ а колхозурилор ши а организациилор кооперативе.

Фиекаре господэрие а колхозникулуй, афарэ де вениту темейник дела господэрия обштяскэ колхозникэ, аре ын фолосире персоналэ ун сектор ну пре маре де пэмынт пе лынгэ касэ ши ын проприетате персоналэ господэрия ажутэтоаре пе сектору де пэмынт пе лынгэ касэ, о касэ де локуит, жите продуктиве, пэсэрь ши инвентарь мэрунт сэтяногосподэреск — потрижит ку статуту артслюлуй сэтяногосподэреск.

Артиколу 8. Пэмынту, пе каре ыл цын господэрииле цэрэнешть ын лимителе стабилите де леже, ши пэмынту, пе каре ыл цын колхозуриле, ли се ынтэреште ын фолосинца лор фэрэ платэ ши фэрэ срок.

Артиколу 9. Дерынд ку система социалистэ а господэрией ын РСС Молдовеняскэ се дэ вое сэ фиинцезе ши господэрия приватэ а цэранилор индивидуаль, мештешугарилор ши месериашилор, ынтреприндериле мэрунте привате индустриале ши де тыргуялэ, ын лимителе стабилите де леже.

Артиколу 10. Дрепту проприетэций персонале а шегэценилор асупра венитурилор лор трудитоаре ши пэстрэрилор, асупра кэсий де локуит ши господэрией каснише ажутэтоаре, асупра инвентарюлуй де господэрие ши объектелор каснише де требуинцэ, асупра объектелор де фолосире персоналэ ши де ындэмынэтате, кыт ши дрепту де моштенире а проприетэций персонале а шегэценилор — ыс апэрате де леже.

Артиколу 11. Вяца господэряскэ а РСС Молдовенешть се детерминэ ши се ындрумязэ де плану де стат народник-господэреск, ын интереселе мэририй богэцией обштешть, ридикэрий неынтрерупте а нивелулуй материал ши культурал а трудиторилор, ынтэририй неатырнэрий Униуний РСС ши ынтэририй капашитэций ей де апэраре.

Артиколу 12. Мунка ын РСС Молдовеняскэ есте дэтория ши лукру де шинсте а фиекэруй шетэцан, каре есте ын старе сэ муншяскэ, дупэ принципу. ”шине ну лукрязэ, ашела ну мэнынкэ ын РСС Молдовеняскэ се ынфэптуеште принципу социализмулуй: „дела фиекаре дупэ капашитэциле луй, фиекэруй — дупэ мунка луй”

КАПИТОЛУ II СТРУКТУРА ДЕ СТАТ

Артиколу 13. Ку целюриле ынфэптуирий ажуторулуй уну алтуя пе линия экономикэ ши политикэ, кыт ши пе линия де апэраре,

Республика Советикэ Социалистэ Молдовеняскэ с-а унит де бунэ вое ку Республишиле Советише Социалисте, егале ын дрептурь: РСФС Русэ, РСС Украинянэ, РСС Белоруссэ, РСС Азербайджанэ, РСС Грузинэ, РСС Армянэ, РСС Туркменэ, РСС Узбекэ, РСС Таджикэ, РСС Казахэ, РСС Киргизэ, РСС КарелоФинэ, РСС Литовянэ, РСС Латвиянэ, РСС Эстонэ ын Стату унионал — Униуня Республишилор Советише Социалисте.

Реешинд дин аяста, РСС Молдовеняскэ РСС, ын персоана органелор гарантязэ пентру Униуня кырмуирий де стат, супериоаре а путерий ей ши органелор дрептуриле детерминате де артиколул 14 а Конституцией Униуний РСС.

Ын афарэ де лимителе РСС, РСС Молдовеняскэ артиколулуй 14 а Конституцией Униуний ынфэптуеште путеря де стат синестэтэтор, пэстрынд педеплин дрептуриле сале суверене.

Артиколу 14. Республика Советикэ Социалистэ Молдовеняскэ ышь пэстрызэ дрепту де ешире слободэ дин Униуня Республишилор Советише Социалисте.

Артиколу 15. Территория Республиий Советише Социалисте Молдовенешть ну поате сэ шие скимбатэ фэрэ воя РСС Молдовенешть.

Артиколу 16. Лежиле Униуний РСС сынт ындэторитоаре пе территория РСС Молдовенешть.

Артиколу 17. Фиекаре шетэцан а РСС Молдовенешть есть шетэцану Униуний РСС. Шетэчений тутурор алтор республишь унионале се фолосеск пе территория РСС Молдовенешть де дрептурь егале ку шетэчений РСС Молдовенешть.

Артиколу 18. Республика Советикэ Социалистэ Молдовеняскэ есте алкэтуитэ дин: жудецеле Бэлць, Бендерь, Кагул, Кишинэу, Оргей ши Сорока; райоанеле, каре ну ынтрэ ын алкэтуинца жудецелор: Григориополь, Дубэсарь, Каменка, Рыбница, Слобозыя ши Тирасполь; орашеле: Кишинэу; Бэлць, Бендерь ши Тирасполь, каре сынт супусе ненижлошит органелор республикане а путерий де стат а РСС Молдовенешть;

Артиколу 19. Ын компетенца Республиий Советише Социалисте Молдовенешть, ын персоана органелор ей супериоаре а путерий ши органелор кырмуирий де стат ынтрэ:

а) стабилиря Конституцией Республиий Советише Социалисте Молдовенешть ши контролю пентру ымплирия ей;

б) стабилиря ымпэририй административе-территориале а РСС Молдовенешть, деасэменя границилор жудецелор ши райоанелор;

- в) лежислация РСС Молдовенешть;
- г) апэраря рындуелий де стат ши дрептурилор шетэценилор;
- д) ынтэриря планулуй господэрией народнише а РСС Молдовенешть;
- е) ынтэриря бюджетулуй де стат а РСС Молдовенешть;
- ж) стабилиря, ын корэспундере ку лежислация Униуний РСС, а Налогоурилор де стат ши локале, стрынжерилор ши алтор венитурь афарэ де налогурь;
- з) кондушэря ынфэптуирий бюджетелор локале а жудецелор, Райоанелор ши орашелор РСС Молдовенешть;
- и) кондушэря лукрулуй де асигураре ши де пэстраре;
- к) кондушэря бэншилор, ынтреприндерилор индустриале, сэтяногосподэрешть ши де тыргуялэ ши организациилор де супунере республиканэ, ши деасэменя кондушэря индустрией локале;
- л) контролю ши обсерваря сгэрий ши кырмуирий ынтреприндерилор де супунере унионалэ;
- м) стабилиря рындуелий де фолосире а пэмынтулуй, богэциилор диннутру луй, пэдурилор, апелор;
- н) кондушэря господэрией де локуинць ши комунале, зыдирий де локуинць ши буней орындуель а орашелор пш алтор локалитэць,
- о) зыдиря друмурилор, кондушэря транспортулуй локал ши легэтурий локале;
- п) лежислация деспре мункэ;
- р) кондушэря лукрулуй ынвэцэмынтулуй ыншепэтор, нижлошиу ши супериор;
- с) кондушэря организациилор ши ашезэмынтурилор культурале де лунинаре ши штиинцифише а РСС Молдовенешть ши кырмуирия организациилор ши ашезэмынтурилор культурале де лунинаре ши штиинцифише де ынсэмнэтате республиканэ;
- т) кондушэря лукрулуй де пэзире а сэнэтэций;
- у) кондушэря лукрулуй де асигураре социалэ;
- ф) кондушэря ши организаря лукрулуй де культурэ физикэ ши спорт;
- х) организаря органелор де жудекатэ а РСС Молдовенешть;
- ц) даря дрептурилор де шетэчение а РСС Молдовенешть;
- ч) амнистия ши нилуирия шетэценилор, осындаць де органеле де жудекатэ а РСС Молдовенешть.

КАПИТОЛУ ШИ ОРГАНЕЛЕ СУПЕРИОАРЕ А ПУТЕРИЙ ДЕ СТАТ А РЕСПУБЛИШИЙ СОВЕТИШЕ СОЦИАЛИСТЕ МОЛДОВЕНЕШТЬ

Артиколу 20. Органу супериор а путерий де стат а Републиший, Советише Социалисте Молдовенешть есте Совету Супрем а РСС Молдовенешть.

Артиколу 21. Совету Супрем а РСС Молдовенешть се алеже де кытре шетэчений РСС Молдовенешть прин округуриле де алежере пе ун срок де 4 ань дупэ норма: ун депутат дела 10 ний де локуиторь.

Артиколу 22. Совету Супрем а РСС Молдовенешть ынфэптуетште тоате дрептуруле, каре сынт дате РСС Молдовенешть потрижит КУ артиколеле 13 ши 19 а Конституцией РСС Молдовенешть, ынтрукыт еле ну ынтрэ, дупэ Конституциие, ын компетенца органелор РСС Молдовенешть, каре дау сама Советулуй Супрем а РСС Молдовенешть:

Президиумулуй Советулуй Супрем а РСС Молдовенешть, Советулуй Комисарилор Народнишь а РСС Молдовенешть ши Комисариателор Народнише а РСС Молдовенешть.

Артиколу 23. Совету Супрем а РСС Молдовенешть есте уника орган лежюитор а РСС Молдовенешть.

Артиколу 24. Лежа се сокоате ынтэритэ, дакэ е ый принитэ де Совету супрем а РСС Молдовенешть прин партя шей май маре обишнуитэ де вотурь.

Артиколу 25. Лежиле, прините де Совету Супрем а РСС Молдовенешть, се публикэ ын лимба молдовеняскэ ши русэ ку искэлитуриле Прешединтелуй ши секретарюлуй Президиумулуй Советулуй Супрем а РСС Молдовенешть.

Артиколу 26. Совету Супрем а РСС Молдовенешть алеже пе Прешединтеле Советулуй Супрем а РСС Молдовенешть ши пе дой ынлокуиторь а луй.

Артиколу 27. Прешединтеле Советулуй Супрем а РСС Молдовенешть кондуше шединциле Советулуй Супрем а РСС Молдовенешть ши аре ын самэ рындуяла луй диннунтру.

Артиколу 28. Совету Супрем а РСС Молдовенешть алеже Президиуму Советулуй Супрем а РСС Молдовенешть ын алкэтуинца: Прешединтелуй Президиумулуй Советулуй Супрем а РСС Молдовенешть, дой ынлокуиторь а луй, секретарюлуй Президиумулуй ши а 13 мембрь а Президиумулуй.

Артиколу 29. Президиуму Советулуй Супрем а РСС Молдовенешть дэ самэ Советулуй Супрем а РСС Молдовенешть деспре тоатэ активитатя са.

Артиколу 30. Президиуму Советулуй Супрем а РСС Молдовенешть:

а) кямэ сесииле Советулуй Супрем а РСС Молдовенешть;

б) дэ тэлмэшире лежилор РСС Молдовенешть, скоате указурь;

в) петреше ынтерогаря тотнородникэ (референдум);

г) анулязэ хотэрыриле ши директивеле Советулуй Комисарилор Народнишь а РСС Молдовенешть, ши деасэменя хотэрыриле ши директивеле Советелор жудецене, райоанале ши орэшенешть а депутацилор трудиторилор, ын ынтымпларя дакэ еле ну корэспунд лежий;

д) ын периоду динтре сесииле Советулуй Супрем а РСС Молдовенешть, дупэ презентаря де кытре Прешединтеле Советулуй Комисарилор Народнишь а РСС Молдовенешть, слобоаде дела пост ши нумеште осэгиць Комисарь Народнишь а РСС Молдовенешть, ку ыннаинтаре дупэ ашея ла ынтэриря Советулуй Супрем а РСС Молдовенешть;

е) дэ дрептурь де шетэциение а РСС Молдовенешть;

ж) дэ нумирь де шинсте а РСС Молдовенешть ши награде;

з) ынфэптуеште дрепту де нулуире а шегэценилор осындиць де органеле де жудекатэ а РСС Молдовенешть.

Артиколу 31. Сесииле Советулуй Супрем а РСС Молдовенешть се кямэ де кытре Президиуму Советулуй Супрем а РСС Молдовенешть де доуэ орь пе ан. Сесииле ын афарэ де рынд се кямэ де кытре Президиуму Советулуй Супрем а РСС Молдовенешть, дупэ пэреря луй орь дупэ шеринца уней триймь а депутацилор Советулуй Супрем а РСС Молдовенешть.

Артиколу 32. Совету Супрем а РСС Молдовенешть алеже комиссия де мандате, каре контролязэ ымпугернишириле депутацилор Советулуй Супрем а РСС Молдовенешть. Дупэ ыннаинтаря комисией де мандате Совету Супрем а РСС Молдовенешть хотэрэште орь сэ рекуноаскэ ымпутернишириле, орь сэ касезе алежериле унор депутаць.

Артиколу 33. Совету Супрем а РСС Молдовенешть нумеште, кынд сокоате де требуинцэ, комисий де шершетаре ши де ревизие пентру орьшише ынтребаре. Тоате ашезэмынтуриле ши персоанеле де службэ сынт дэтоаре сэ ымплиняскэ шеринциле комисиилор естя ши сэ ле дэе материалеле ши документеле требуиншьоасе.

Артиколу 34. Депутату Советулуй Супрем а РСС Молдовенешть ну поате сэ шиє трас ла рэспундере ыннаинтя жудекэций орь сэ шиє арестат фэрэ воя Советулуй Супрем а РСС Молдовенешть, да ын периоду динтре сесииле Советулуй Супрем а РСС Молдовенешть — фэрэ воя Президиумулуй Советулуй Супрем а РСС Молдовенешть.

Артиколу 35. Дупэ мъштуиря ымпутерниширилор Советулуй Супрем а РСС Молдовенешть, Президиуму Советулуй Супрем а РСС Молдовенешть ынсамнэ алежерь ной, ынтрун срок ну май маре де доуэ лунь дин зыуа мынтуирий ымпутерниширий Советулуй Супрем а РСС Молдовенешть.

Артиколу 36. Дупэ мъштуиря ымпутерниширилор Советулуй Супрем а РСС Молдовенешть, Президиуму Советулуй Супрем а РСС Молдовенешть пэстрязэ, ымпутернишириле луй, пэнла формаря де кытре Совету Супрем а РСС Молдовенешть ноу алес а Президиумулуй ноу а Советулуй Супрем а РСС Молдовенешть.

Артиколу 37. Совету Супрем а РСС Молдовенешть ноу алес, се кямэ де кытре Президиуму Советулуй Супрем а РСС Молдовенешть ын алкэтуинца де май ыннаинте, ну май тырзыу декыт песте о лунэ дупэ алежерь.

Артиколу 38. Совету Супрем а РСС Молдовенешть формязэ Гуверну РСС Молдовенешть — Совету Комисарилор Народнишь а Республиий Советише Социалисте Молдовенешть.

КАПИТОЛУ IV ОРГАНЕЛЕ КЫРМУИРИЙ ДЕ СТАТ А РЕСПУБЛИШИЙ СОВЕТИШЕ СОЦИАЛИСТЕ МОЛДОВЕНЕШТЬ

Артиколу 39. Органу супериор ымплиитор ши де орындуялэ а путерий де стат а РСС Молдовенешть есте Совету Комисарилор Народнишь а РСС Молдовенешть.

Артиколу 40. Совету Комисарилор Народнишь а РСС Молдовенешть ый рэспунзэтор фацэ де Совету Супрем а РСС Молдовенешть ши-й дэ сама, да ын периоду динтре сесииле Советулуй Супрем а РСС Молдовенешть — фацэ де Президиуму Советулуй Супрем а РСС Молдовенешть, кэруя ый дэ сама.

Артиколу 41. Совету Комисарилор Народнишь а РСС Молдовенешть скоате хотэрыриле ши директивеле пе темелия ши пентру ымплиниря лежилор Униуний РСС ши а РСС Молдовенешть,

хотэрырило р ши директивелор Советулуй Комисарилор Нороднишь а Униуний РСС ши контролязэ ымплинир лор.

Артиколу 42. Хотэрыриле ши директивеле Советулуй Комисарилор Нороднишь а РСС Молдовенешть сынтындэ торитоаре пентру ымплинире пе тоатэ территория РСС Молдовенешть.

Артиколу 43. Совету Комисарилор Нороднишь а РСС Молдовенешть:

а) унеште ши ындрумязэ лукру Комисарилор Нороднишь а РСС Молдовенешть ши а алтор ашезэмынтурь господэрешть ши культурале супусе луй; унеште ши контролязэ лукру ымпутернишицилор Комисариателор Нороднише унионале;

б) е мэсурь пентру ынфэптуиря планулуй господэрией нороднише;

в) е мэсурь пентру ынфэптуиря бюджетулуй де стат ши локал ын РСС Молдовеняскэ;

г) е мэсурь пентру дарантаря рындуелий обштешть, апэраря интереселор статулуй ши пэзиря дрептурилор шетэценилор;

д) кондуше ши контролязэ лукру комитетелор ымплинитоаре а Советелор жудецене, орэшенешть ши райоанале а депутацилор трудиторилор;

е) формязэ, дакэ есте требуинцэ, комитете специале ши Кырмуирь Главнише пе лынгэ Совету Комисарилор Нороднишь а РСС Молдовенешть пентру трегиле зыдирий господэрешть ши культурале.

Артиколу 44. Совету Комисарилор Нороднишь а РСС Молдовенешть аре дрепт сэ опряскэ хотэрыриле ши директивеле Советелор жудецене, орэшенешть ши райоанале а депутацилор трудиторилор, сэ анулезе хотэрыриле ши директивеле комитетелор ымплинитоаре а Советелор жудецене, орэшенешть ши райоанале а депутацилор трудиторилор.

Совету Комисарилор Нороднишь аре дрепт сэ анулезе ординиле ши инструкцииле Комисарилор Нороднишь а РСС Молдовенешть,

Артиколу 45. Совету Комисарилор Нороднишь а РСС Молдовенешть се формязэ де кытре Совету Супрем а РСС Молдовенешть ын алкэтуинца:

Прешединтелуй Советулуй Комисарилор Нороднишь а РСС Молдовенешть;

Ынлокуиторилор Прешединтелуй Советулуй Комисарилор Нороднишь а РСС Молдовенешть;

Прешединтелууй комисией де стат де плэнуире а РСС Молдовенешты

Комисарилор Народнишь а РСС Молдовенешть: а индустрией де хранэ; а индустрией ушоаре; а индустрией лемнулуй; а агрикультурый; а финанселор; а тыргуелий; а трегилор диннунтру; а юстицией; а пэзирий сэнэтэций; а ынвэцэмынтулуй; а индустрией локале; а господэрией комунале; а асигурэрий социале; а транспортулуй де автомобиле; а контролюлуй де стат;

Начальникулуй кырмуирий пентру трегиле артелор; Начальникулуй кырмуирий индустрией материалелор де зыдире;

Ымпутернишицилор Комисариателор Народнише Унионале.

Артиколу 46. Комисарий Народнишь а РСС Молдовенешть кондук рамуриле кырмуирий де стат, каре ынтрэ ын компетенца РСС Молдовенешть.

Артиколу 47. Комисариателе Народнише а РСС Молдовенешть сынт орь унионале-республикане, орь республикане.

Артиколу 48. Комисариателе Народнише Унионале-республикане а РСС Молдовенешть сынт урмэтоареле Комисариате Народнише а РСС Молдовенешть: а индустрией де хранэ; а агрикультурый; а финанселор; а тыргуелий; а трегилор диннунтру; а юстицией; а пэзирий сэнэтэций; а индустрией лемнулуй; а индустрией ушоаре; а контролюлуй де стат:

Артиколу 49. Комисариателе Народнише республикане сынт урмэтоареле Комисариате Народнише а РСС Молдовенешть: а ынвэцэмынтулуй; а индустрией локале; а господэрией комунале; а асигурэрий социале; а транспортулуй де автомобиле.

Артиколу 50. Комисарий Народнишь а РСС Молдовенешть скот ын лимителе компетенцей Комисариателор Народнише корэспунзэтоаре ордине ши инструкций пе темелия ши пентру ымплиниря лежилор Униуний РСС ши а РСС Молдовенешть, хотэрырилор ши директивелор Советулуй Комисарилор Народнишь а Униуний РСС ши а РСС Молдовенешть, ординелор ши инструкциилор Комисариателор Народнише а Униуний РСС унионале-республикане ши контролязэ ымплиниря лор.

Артиколу 51. Комисариателе Народнише унионале-республикане а РСС Молдовенешгь кондук рамуриле де кырмуире де стат а РСС Молдовенешть ку каре сынт ынсэршинате, афарэ нумай де ун нумэр лимитат де ынтреприндерь дупэ листа, ынтэритэ де Президиуму Советулуй Супрем а Униуний РСС, супунынду-се

атыт Советулуй Комисарилор Народнишь а РСС Молдовенешть кыт ши Комисариателор Народнише корэспунзэтоаре унионале-республикане а Униуний РСС.

Артиколу 52. Комисариателе Народнише республикане а РСС Молдовенешть кондук рамуриле кырмуирий де стат ку каре сынт ынсэршинате, супунынду-се ненижлошит Советулуй Комисарилор Народнишь а РСС Молдовенешть.

Артиколу 53. Гуверну РСС Молдовенешть орь Комисару Народник, кэруя ый есте адресатэ о ынтребаре а депутатулуй Светулуй Супрем а РСС Молдовенешть сынт дэторь, сэ дэе рэспунс скрис орь орал ын Совету Супрем а РСС Молдовенешть ну май тырзыу декыт ын срок де 3 зыле.

КАПИТОЛУ V

ОРГАНЕЛЕ ЛОКАЛЕ А ПУТЕРИЙ ДЕ СТАТ

Артиколу 54. Органеле путерий де стат ын жудеце, райоане, ораше, орэшеле ши сате сынт Советеле депутацилор трудиторилор.

Артиколу 55. Советеле жудецене, райоане, орэшенешть, де орэшеле ши сэтешть а депутацилор трудиторилор се алег корэспунзэтор де кытре трудиторий жудецулуй, районулуй, орашулуй, орэшелулуй ши сатулуй, пе ун срок де 2 ань.

Артиколу 56. Советеле депутацилор трудиторилор жудецулуй, районулуй, орашулуй, орэшелулуй, сатулуй кондук зыдирия культуралэ политикэ ши господэряскэ пе тсритория лор, алкэтуеск бюджету локал, кондук активитатя оргanelор кырмуирий супусе лор, гарантязэ апэраря рындуелнй де стат, ажутэ ла ынтэриря капашитэций де апэраре а цэрий, гарантязэ пэстраря лежилор ши пэзирия дрептурилор шетэценилор.

Артиколу 57. Советеле депутацилор трудиторилор, скот хотэрьтрь ши дау директиве ын лимителе дрептурилор, дате лор де лежиле Униуний РСС ши а РСС Молдовенешть.

Артиколу 58. Органеле ымплинитоаре ши де орындуялэ а Советелор жудецене, райоане, орэшенешть, де орэшеле ши сэтешть а депутацилор трудиторилор сынт комитетеле ымплинитоаре алесе де еле ын алкэтуинца: прешединтелуй, ышлокуиторилор луй, секретарюлуй ши мембрилор.

Артиколу 59. Органу ымплинитор ши де орындуялэ а Советелор сэтешть а депутацилор трудиторилор ын локалитэциле нишь есте прешединтеле, ынлокуитору луй ши секретарю, алешь де еле.

Артиколу 60. Комитетеле ымплинитоаре а Советелор депутацилор трудиторилор а жудецулуй, районулуй, орашулуй, орэшелулуй ши сатулуй ынфэптуеск кондушера зыдирий культурале-политише ши господэрешть пе территория лар пе темелия хотэрырилор Советелор депутацилор трудиторилор корэспунзэтоаре ши а органелор де стат каре стэу май сус.

Артиколу 61. Сесииле Советелор жудецене а депутацилор трудиторилор се кямэ де комитетеле лор ымплинитоаре ну май рар де патру орь пе ан.

Артиколу 62. Сесииле Советелор районале а депутацилор трудиторилор се кямэ де комитетеле лор ымплинитоаре ну май рар де шесе орь пе ан.

Артиколу 63. Сесииле Советелор орэшенешть, де орэшепе ши сэтешть а депутацилор трудиторилор се кямэ де органеле лор ымплинитоаре ну май рар декыт одатэ пе лунэ.

Артиколу 64. Советеле жудецене, районале ши орэшенешть а депутацилор трудиторилор алег пентру время сесией лор, прешединте ши секретарь пентру а кондуше шединциле сесией.

Артиколу 65. Прешединтеле Советулуй де орэшел ши сэтеск кямэ совету де орэшел ши сэтеск ши кондуше шединциле луй.

Артиколу 66. Органеле ымплинитоаре а Советелор депутацилор трудиторилор дау самэ ненижлошит атыт Советулуй депутацилор трудиторилор, каре ле-а алес, кыт ши органулуй ымплинитор а Советулуй депутацилор трудиторилор, каре стэ май сус.

Артиколу 67. Комитетеле ымплинитоаре а Советелор депутацилор трудиторилор, каре стэу май сус, ау дрепту сэ анулезе хотэрыриле ши директивеле комитетелор ымплинитоаре, каре стэу май жос ши сэ опряскэ хотэрыриле ши директивеле Советелор депутацилор трудиторилор, каре стэу май жос.

Артиколу 68. Советеле депутацилор трудиторилор, каре стэу май сус, ау дрепту де а анула хотэрыриле ши директивеле Советелор депутацилор трудиторилор, каре стэу май жос ши а комитетелор лор ымплинитоаре.

Артиколу 69. Советеле жудецене а депутацилор трудиторилор формязэ урмэтоареле секций а комитетелор ымплинитоаре: де агрикультурэ; де финансе; де тыргуялэ; де ынвэцэмынт народник; де пэзия сэнэтэций; де асигураре социалэ; де друмуь; де обште; комисия де плэнуире; сектору кадрелор пе лынгэ прешединтеле комитетулуй ымплинитор, ши, афарэ де аяста, ын корэспундере

ку осэгинциле господэрией жудецулуй, ку ынтэриря Советулуй Комисарилор Народнишь а РСС Молдовенешть, Советеле жудецене а депутацилор трудиторилор формязэ секцииле: комунале, а индустрией де хранэ ши локале.

Артиколу 70. Ын корэспундере ку кондицииле жудецулуй, пе темелия лежилор Униуний РСС ши а РСС Молдовенешть, Комисариателе Народнише унионале, ши Комисариату Народник а трегилор диннунтру креазэ пе лынгэ Советеле жудецене а депутацилор трудиторилор кырмуириле лор.

Артиколу 71. Секцииле ши кырмуириле Советелор жудецене а депутацилор трудиторилор се супун ын активитатя лор атыт Советулуй жудецан а депутацилор трудиторилор ши комитетулуй луй ымплинитор, кыт ши Комисариатулуй, Народник корэспунзэтор а РСС Молдовенешть.

Артиколу 72. Советеле райоанале а депутацилор трудиторилор формязэ урмэтоареле секций а комитетелор ымплинитоаре: де агрикультурэ; де ынвэцэмынт народник; де финансе; де тыргуялэ; де пэзиря сэнэтэций; де асигураре социалэ; де обште; де друмурь; комиссия де плэнуире; сектору кадрелор пе лынгэ прешединтеле комитетулуй ымплинитор, ши, афарэ де аяста, ын корэспундере ку осэгинциле господэрией районулуй, ку ынтэриря Советулуй Комисарилор Народнишь а РСС Молдовенешть, Советеле райоанале а депутацилор трудиторилор формязэ секцииле: комуналэ, де индустрие локалэ.

Артиколу 73. Ын корэспундере ку кондицииле районулуй пе темелия лежилор Униуний РСС ши а РСС Молдовенешть, ку ынтэриря Советулуй Комисарилор Народнишь а РСС Молдовенешть, Комисариату Народник а трегилор диннунтру формязэ пе лынгэ Советеле райоанале а депутацилор трудиторилор кырмуириле луй.

Артиколу 74. Секцииле Советелор райоанале а депутацилор трудиторилор се супун ын активитатя лор атыт Советулуй райоанал а депутацилор трудиторилор ши комитетулуй луй ымплинитор, кыт ши Комисариатулуй Народник корэспунзэтора РСС Молдовенешть. Секцииле Советелор райоанале а депутацилор трудиторилор, каре ынтрэ ын алкэтуинца жудецелор се супун ын активитатя лор атыт Советулуй райоанал а депутацилор трудиторилор ши комитетулуй луй ымплинитор, кыт ши секцией корэспунзэтоаре а Советулуй жудецан а депутацилор трудиторилор ши Комисариатулуй Народник корэспунзэтор а РСС Молдовенешть.

Артиколу 75. Советеле орэшенешть а депутацилор трудиторилор формязэ урмэтоареле секций а комитетелор ымплинитоаре: де финанси; де господэрие комуналэ; де тыргуялэ; де пэзия сэнэтэций; де ынвэцэмынт народник; де асигураре социалэ; де обште; комиссия; де плэнуире; сектору кадрелор пе льшгэ Прешединтеле комитдгулуй ымплинитор, ши, афарэ де аяста, ын корэспундере ку осэгинциле индустрией орашулуй, а господэрией луй орэшенешть ши депе лынгэ ораш: секциле индустрией локале ши агрикултурый.

Артиколу 76. Секциле Советелор орэшенешть а депутацилор трудиторилор се супун ын активитатя лор атыт Советулуй орэшенеск а депутацилор, трудиторилор ши комитетулуй луй ымплинитор, кыт ши секцией корэспунзэтоаре а Советулуй районал а депутацилор трудиторилор орь секцией корэспунзэтоаре а Советулуй жудецан а депутацилор трудиторилор.

Артиколу 77. Секциле советелор орэшенешть а депутацилор трудиторилор дин Кишинэу, Бэлць, Бендерь ши Тирасполь се супун ын активитатя лор атыт Советелор депутацилор трудиторилор а орашелор естя ши комитетелор лор ымплинитоаре, кыт ши ненижлошит Комисариателор Народнише корэспунзэтоаре а РСС Молдовенешть.

Артиколу 78. Дупэ мынтуиря ымпутерниширилор Советелор жудецене, районале, орэшенешть, де орэшеле ши сэтешть а депутацилор трудиторилор, органеле лор ымплинитоаре ши де орындуялэ пэстрызэ ымпутернишириле лор пэнла формаря де кытре Советеле динноу алесе а органелор ной ымплинитоаре ши де орындуялэ.

КАПИТОЛУ VI БЮДЖЕТУ РЕСПУБЛИШИЙ СОВЕТИШЕ СОЦИАЛИСТЕ МОЛДОВЕНЕШТЬ

Артиколу 79. Бюджету де стат а РСС Молдовенешть се алкэтуеште де кытре Совету Комисарилор Народнишь а РСС Молдовенешть ши се ыннаинтязэ ла ынтэриря Советулуй Супрем а РСС Молдовенешть. Бюджету да стат а РСС Молдовенешть ынтэрит де Совету Супрем а РСС Молдовенешть се публикэ пентру куноштинца де обште.

Артиколу 80. Совету Супрем а РСС Молдовенешть алеже комиссия де бюджет, каре рапортызэ Советулуй Супрем ынкееря са ын привинца бюджетулуй де стат а РСС Молдовенешть.

Артиколу 81. Даря де самэ деспре ымплиниря бюджетулуй де стат а РСС Молдовенешть се ынтэреште де Совету Супрем а РСС Молдовенешть ши се публикэ пентру куноштинца де обште.

Артиколу 82. Ын бюджетеле Советелор а депугацилор трудиторилор сэтешть, жудецене, райоанале, орэшенешть ши де орэшеле ынтрэ венитуриле дела господэрия локалэ, рецынеря венитурилор де стат, каре се принеск пе территория лор, деасэменя венитуриле дела налогуриле ши сгрынжериле локале ын мэсуриле каре се стабилеск де лежислация Униуний РСС ши а РСС Молдовенешть.

КАПИТОЛУ VII ЖУДЕКАТА ШИ ПРОКУРАТУРА

Артиколу 83. Юстиция ын РСС Молдовеняскэ се ынфэптуеште де Жудеката Супремэ а РСС Молдовенешть, де жудекэциле жудецене ши жудекэциле народнише, деасэменя де жудекэциле специале а Униуний РСС, каре се креазэ дупэ хотэрыря Советулуй Супрем а Униуний РСС.

Артиколу 84. Дизлегаря трегилор ын тоате жудекэциле се ынфэптуеште ку партишипаря асесорилор народнишь, афарэ де ынтымплэриле превэзуте специал де леже.

Артиколу 85. Жудеката Супремэ а РСС Молдовенешть есте органу Супериор де жудекатэ а РСС Молдовенешть. Асупра Жудекэций Супреме а РСС Молдовенешгь се пуне саршина де а контрола активитатя жудекэторяскэ а тутурор органелор де жудекатэ а РСС Молдовенешть.

Артиколу 86. Жудеката Супремэ а РСС Молдовенешть се алеже де Совету Супрем а РСС Молдовенешть пе ун срок де шиншь ань.

Артиколу 87. Жудекэциле жудецене се алег де советеле жудецене а депугацилор трудиторилор пе ун срок де шиншь ань

Артиколу 88. Жудекэциле народнише се алег де шетэчений орашулуй, районулуй, пе база дрептулуй де алежере тотдеобште, директ ши егал, прин вотаря ын тайнэ, пе ун срок де трий ань.

Артиколу 89. Процедура де жудекатэ ын РСС Молдовеняскэ се душе ын лингиле молдовеняскэ ши русэ ку гарантаря пентру персоанене, каре ну куноск лингиле естя, а куноаштерий деплине а материалелор трегий прин традукэтор, деасэменя дрепту де а ворби ла жудекатэ ын лимба матернэ.

Артиколу 90. Дизлегаря трегилор ын тоате жудекэциле РСС Молдовенешть ый дискисэ, ынтрукыт де леже ну-с превэзуте эксчешщй, ку гарантаря дрептулуй ла апэраре шелуй ынжиновэцит.

Артиколу 91. Жудекэторий ыс неатырнаць ши се супун нумай лежий.

Артиколу 92. Контролю супериор пентру ымплиниря ынтокмай а лежилор де кытре тоате Комисариателе Народнише а РСС Молдовенешть ши де кытре ашезэмынтуриле супусе лор, тот аша кум ши де кытре персоане осэгите де службэ, деасэменя ши де кытре шетэцень пе территория РСС Молдовенешть се ынфэптуеште атыт де кытре прокурору Униуний РСС ненижлошит, кыт ши прин прокурору РСС Молдовенешть.

Артиколу 93. Прокурору РСС Молдовенешть се нумеште де прокурору Униуний РСС пе ун срок де шиншь ань.

Артиколу 94. Прокурорий жудецень, райональ ши орэшенешть се нумеск де прокурору РСС Молдовенешть ку ынтэриря прокурорулуй Униуний РСС, пе ун срок де шиншь ань.

Артиколу 95. Органеле прокуратурий ынфэптуеск функцииле лор неатырнат де орыше органе локале, супуньшду-се нумай прокурорулуй Униуний РСС.

КАПИТОЛУ VIII ДРЕПТУРИЛЕ ШИ БЫНДЭТОРИРИЛЕ ТЕМЕЙНИШЕ А ШЕТЭЦЕНИЛОР

Артиколу 96. Шетэцений Республиший Советише Социалисте Молдовенешть ау дрепту ла мункэ, адикэ дрепту ла принирия лукрулуй гарантат ку плата мунший лор ын корэспундере ку кантитатя ши калитатя ей. Дрепту ла мункэ се гарантязэ прин организаря социалистэ а господэрией народнише, прин крештеря неынтреруптэ а путерилор де продушере а обштий советише, прин ынлэтураря путинций кризисурилор господэрешть ши ликидэрий липсей де лукру.

Артиколу 97. Шетэцений РСС Молдовенешть ау дрепту ла ходинэ. Дрепту ла ходинэ се гарантязэ прин стабилиря лежислативэ а мэримий зылей де лукру, прин стабилиря кончедиилор ын фиекаре ан муншиторилор ши службашилор ку пэстраря плэций де мункэ, дынд пентру ынслужиря трудиторилор мрежа ларгэ де санаторий, кэсь де ходинэ, клубурь.

Артиколу 98. Шетэцений РСС Молдовенешть ау дрепту ла асигураля материалэ ла бэтрынеце, деасэменя — ын ынтымпларя де ымболнэжире ши кердере капашитэций де мункэ. Дрепту иста се гарантязэ прин дизволтаря ларгэ а асигурэрий социале а муншиторилор ши службашилор пе сокотяла статулуй, прин ажутору медикал фэрэ платэ трудиторилор, дынд пентру фолосиря трудиторилор мрежа ларгэ де курортурь.

Артиколу 99. Шетэцений РСС Молдовенешть ау дрепту ла ынвэцэтурэ,

Дрепту иста се гарантязэ прин ынвэцэтура фэрэ платэ тотдеообште ындэторитоаре ыншелэтоаре ши нижлошие некомплектэ; прин мрежа ларгэ де школь нижлоший ши супериоаре, ын каре пот сэ ынвэце тоць шетэцений, прин система стипендиилор де стат шелор де се ынвацэ ын шкоала супериоарэр прин ынвэцэтура ыш школь ын лимба матернэ, прин организаря ла заваоде, ын совхозурь, ла станцииле де машинь ши тракторе ши колхозурь; а ынвэцэтурий де продушере, технише ши агрономише а трудиторилор.

Артиколу 100. фемей ын РСС Молдовеняскэ и се дау дрептурь егале ку бэрбату ын тоате рамуриле вещей господэрешть, де стат, культурале ши обштешть-политише, Путинца де а ынфэптуи дрептуриле естя а фемеилор се гарантязэ, дынду-й фемей дрепт егал ку бэрбату ла мункэ, плата мунший, ходинэ, асигураре социалэ ши ынвэцэтурэ, прин апэраря де кытре стат а Интереселор мамей ши копкилулуй, дынду-й фемей ын время ынгреунэрий кончедий ку пэстраря ынтрецынерий, прин мрежа ларгэ де кэсь де наштере, яслелор ши грэдинилор пентру копкий.

Артиколу 101. Егалитатя ын дрептурь а шетэценилор РСС молдовенешть; неатырнат де националитатя ши раса лор, ын тоате рамуриле вещей господэрешть, де стат, культурале ши обштешть-политише о леже де неклитит.

Орьше мэржинире; директэ орь индиректэ а дрептурилор орь, димпотривэ, стабилиря привилегиилор директе орь индиректе, а шетэценилор ын атырнаре де апарцынеря лор де расэ ши националитате, ла фел ка ши орьше проповэдуире а деосэгинций де расэ орь нционалитате, орь де урэ ши диспрец — се педепсеште де леже.

Артиколу 102. Ын целюриле гарантэрий шетэценилор а слободей конштиинций, бисэрика ын РСС Молдовеняскэ ый диспэрцитэ де стат ши шкоала де бисэрикэ. Слобода сэвырширий

культелор религиоасе ши слобода пропагандей антирелигиоасе се рекуноаште пентру тоць шетэчений.

Артиколу 103. Ын корэспундере ку интереселе трудиторилор ши ку целюриле ынтэририй орындуирий социалисте, шетэценилор РСС Молдовенешть ли се гарантязэ де леже:

а) слобода кувынтулуй,

б) слобода пресей,

в) слобода адунэрилор ши митингурилор,

г) слобода манифестациилор ши демонстрациилор пе улиць — Дрептуруле естя а шетэценилор се гарантязэ прин даря трудиторилор ши организациилор лор, типографиилор, резервелор де хыртие, клэдирилор обштешть, улицилор, нижлоашелор де легэтурэ ши алтор ынвоель материале, требуиншьоасе пентру ынфэптуиря лор.

Артиколу 104. Ын корэспундере ку интереселе трудиторилор ши ку целюриле дизволтэрий синеактивитэций организационале ши а активитэций политише а маселор народнише, шетэценилор РСС Молдовенешть ли се гарантязэ дрепту де а се уни ын организаций обштешть: союзурь профессионале, унирь кооперативе, организаций а тинеримий, организаций спортиве ши де апэраре, культурале, обштий технише ши штиинцифише, шетэчений май активь ши май конштиенць дин рындуриле класулуй муншитореск ши алтор пэтурь а трудиторилор се унеск ын партиду комунист (а большевишилор) дин тоатэ Униуня, каре есте отряду де фрунте а трудиторилор ын лупта лор пентру ынтэриря ши дизволтаря орындуирий социалисте ши каре ынфэцишазэ незу де кондушере а тутурор организациилор трудиторилор атыт шелор обштешть, кыт ши шелор де стат.

Артиколу 105. Шетэценилор РСС Молдовенешть ли се гарантязэ неатинжеря персоаней. Ниме ну поате сэ шие арестат аминтерля, декыт дупэ хотэрьтря жудекэций орь ку санкция прокурорулуй.

Артиколу 106. Неатинжеря локуинцей шетэценилор ши тайна кореспонденций се апэрэ де леже.

Артиколу 107. РСС Молдовсняскэ дэ дрепт де адэпост шегэценилор стрэинь, урмэриць пентру апэраря интереселор трудиторилор, орь активитатя штиинцификэ, орь лупта де слобозир националэ.

Артиколу 108. Фискаре шетэцан а РСС Молдовенешть ый лэтор сэ пэстрезе конституция Республиий Совгшнс Социалисте

Молдовенешть, сэ ымплиняскэ лежиле, сэ пэстрезе дисциплина мунший, сэ се поарте шинстит фацэ де дэтория обштяскэ, сэ стимезе регулилe конвещурий социалисте.

Артиколу 109. Фиекаре шетэцан а РСС Молдовенешть ый дэтор сэ пэзаскэ ши сэ ынтэряскэ проприегатя обштяскэ, социалистэ ка темелия сфынтэ ши де неатинс а орындурий совегише, ка извору богэцией ши путерниший патрией, ка извору веций авуте ши культурале а тутурор трудиторилор. Персоанеле, каре атентязэ асупра проприетэций обштешть социалисте, сынт душманий народулуй.

Артиколу 110. Ындэторирия де обште милитарэ есте леже. Служба милитарэ ын Армия Рошие есте дэтория де шинсте а шетэценилор РСС Молдовенешть.

Артиколу 111. Апэраря патрией есте дэтория сфынтэ а фиекэруй шетэцан а РСС Молдовенешть. Трэдаря патрией: кэлкаря журэмынтулуй, трешеря де партя душманулуй, пришинуиря пагубей путерниший милитаре а статулуй, шпионажу — се педепсеск ку тоатэ аспря лежий, ка шей май гре кримэ.

КАПИТОЛУ ІХ СИСТЕМА ДЕ АЛЕЖЕРЕ

Артиколу 112. Алежериле депутацилор ын тоате советеле депутацилор трудиторилор: ын Совету Супрем а РСС Молдовенешть, ын советеле жудецене, райоанале, орэшенешть, де орэшеле ши сэтешть а депутацилор трудиторилор се ынфэптуеск де кытре алегэторь пе темелия дрептулуй де алежере тотдеобште, егал ши директ, прин вотаря ын тайнэ.

Артиколу 113. Алежериле депутацилор, сынт тотдеобште: тоць Шегэчений РСС Молдовенешть, каре ау ажунс ыраста де 18 ань, неатырнат де апарцынеря де расэ ши националитате, религие, цензу де ынвэцэтурэ, де ашезаря пе ун лок, провениря социалэ, старя де авере ши активитатя дин трекут, ау дрепту де а луа парте ла алежеря депугацилор ши де а ши алешь, афарэ де шей ешиць дин минць ши персоанеле осындите де жудекатэ ку липсиря дрептурилор де алежере.

Артиколу 114. Алежериле депугацилор сынт егале: фиекаре шетэцан аре ун сынгур вот, тоць шетэчений еу парте ла алежерь пе темелий егале.

Артиколу 115. Фемеиле се фолосеск де дрепту де а алеже ши де а ши алесе, дерынд ку бэрбаций.

Артиколу 116. Шетэцсний, каре се гэсеск ын рындуриле Армией Роший се фолосеск де дрепту де а алеже ши де а ши алешь дерынд ку тоць шетэчений.

Артиколу 117. Алежериле депутацилор сынт директе: алежериле ын тоате советеле депутацилор трудиторилор, ыншепынд дела советусэтеск, де орэшел ши орэшенеск а депутацилор трудиторилор, пэнла Совету Супрем а РСС Молдовенешть се ынфэптуеск де шетэцень ненижлошит прин алежериле директе.

Артиколу 118. Вотаря ла алежериле депутацилор ый ын тайнэ.

Артиколу 119. Алежериле ын Советеле депутацилор трудиторилор а РСС Молдовенешть се ынфэптуеск прин округуриле де алежере, дупэ нормеле стабилите де ”Регуламенту деспре алежериле ын Советеле жудецене, райоанале, орэшенешть, де орэшеле ши сэтешть а депутацилор трудиторилор а РСС Молдовенешть”.

Артиколу 120. Кандидаций ла алежерь се ыннаинтязэ прин округуриле де алежере. Дрепту де а ыннаинта кандидаць се гарантязэ организациилор обштешть ши обштиилор трудиторилор: организациилор комунистедэ партид, союзурилор профэсionale, кооперативелор, организациилор тинеримий, обштиилор культурале.

Артиколу 121. Фиекаре депутат ый дэтор сэ дэе сама ыннаинтя алегэторилор деспре активитатя са ши деспре активитатя Советулуй депутацилор трудиторилор ши ын орьше време поате сэ шие рекемат дупэ хотэрыря пэрций шелей май марь а алегэторилор ын рындуяла сгабилитэ де леже.

КАПИТОЛУ Х ГЕРБУ, ФЛАГУ, КАПИТАЛА

Артиколу 122. Гербу де стат а РСС Молдовенешть констэ дин кипу сэшерий ши шыоканулуй ын разеле соарелуй, каре рэсаре, ынкадрате ку о кунунэ дин скише ши попушой. Партяде жос а кунуний се ынкее ку о гирляндэ дин фрукте ши сругурь де поамэ, Кунуна ый ынфэшатэ ку о биндэ рошие ку ынскрипция: ”Пролетарь дин тоате цэриле, униць-вэ!” ын лингиле молдовеняскэ ши русэ ку инициалеле ”РССМ”. Деасупра гербулуй есте о сте ку шиншь колцурь.

Артиколу 123. Флагу де, стат а РСС Молдовенешть констэ динтр'о пынзэ рошие, ын колцу стынг а кэрея, сус лынгэ бэц сынт пусе сэшеря ши шьокану де аур ши литереле "РССМ". Пропорция лэцимий ла лунжиге 1:2.

Артиколу 124. Капитала Республиий Советиге Социалисте Молдовенешть есте орашу Кишинэу.

КАПИТОЛУ ХІ РЫНДУЯЛА СКІМБЭРІЙ КОНСТИТУЦІЕЙ

Артиколу 125. Скимбаря Конституцией РСС Молдовенешть се фаше нумай дупэ хотэрыря Советулуй Супрем а РСС Молдовенешть, принитэ де партя шей май маре ну май пуцын де доуэ триймь де вотурь а Советулуй Супрем.



**КОНСТИТУЦИЯ
(ОСНОВНОЙ ЗАКОН)
МОЛДАВСКОЙ СОВЕТСКОЙ
СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ
РЕСПУБЛИКИ**

принята 10 февраля 1941

ГЛАВА I

ОБЩЕСТВЕННОЕ УСТРОЙСТВО

Статья 1. Молдавская Советская Социалистическая Республика есть социалистическое государство рабочих и крестьян.

Статья 2. Политическую основу Молдавской ССР составляют Советы депутатов трудящихся, утвердившиеся в результате свержения власти помещиков и капиталистов и установления диктатуры пролетариата.

Статья 3. Вся власть в Молдавской ССР принадлежит трудящимся города и деревни в лице Советов депутатов трудящихся.

Статья 4. Экономическую основу Молдавской ССР составляют социалистическая система хозяйства и социалистическая собственность на орудия и средства производства, утвердившиеся в результате ликвидации капиталистической системы хозяйства, отмены частной собственности на орудия и средства производства в крупных промышленных предприятиях и национализации этих предприятий, банков, транспорта и средств связи, в целях полного уничтожения эксплуатации человека человеком и построения социалистического общества.

Статья 5. Социалистическая собственность в Молдавской ССР имеет либо форму государственной собственности (всенародное достояние), либо форму кооперативно-колхозной собственности (собственность отдельных колхозов, собственность кооперативных объединений).

Статья 6. Земля, ее недра, воды, леса, крупные заводы и фабрики, шахты, рудники, железнодорожный, водный и воздушный транспорт, банки, средства связи, организованные государством крупные сельскохозяйственные предприятия (совхозы, машинно-тракторные станции и т. п.), а также коммунальные предприятия и крупные дома в городах и промышленных пунктах являются государственной собственностью, то-есть всенародным достоянием,

Статья 7. Общественные предприятия в колхозах и кооперативных организациях с их живым и мертвым инвентарем, производимая колхозами и кооперативными организациями продукция, равно как их общественные постройки, составляют общественную, социалистическую собственность колхозов и кооперативных организаций. Каждый колхозный двор, кроме основного дохода от общественного колхозного хозяйства, имеет в личном пользовании

небольшой приусадебный участок земли и в личной собственности подсобное хозяйство на приусадебном участке, жилой дом, продуктивный скот, птицу и мелкий сельскохозяйственный инвентарь — согласно устава сельскохозяйственной артели.

Статья 8. Земля, занимаемая крестьянскими хозяйствами в пределах, установленных законом, и земля, занимаемая колхозами, закрепляется за ними в бесплатное и бессрочное пользование.

Статья 9. Наряду с социалистической системой хозяйства в Молдавской ССР допускаются частные хозяйства единоличных крестьян, ремесленников и кустарей, мелкие частные промышленные и торговые предприятия в пределах, установленных законом.

Статья 10. Право личной собственности граждан на их трудовые доходы и сбережения, на жилой дом и подсобное домашнее хозяйство, на хозяйственный инвентарь и предметы домашнего обихода, на предметы личного потребления и удобства, равно как право наследования личной собственности граждан — охраняются законом.

Статья 11. Хозяйственная жизнь Молдавской ССР определяется и направляется государственным народнохозяйственным планом в интересах увеличения общественного богатства, неуклонного подъема материального и культурного уровня трудящихся, укрепления независимости СССР и усиления его обороноспособности.

Статья 12. Труд в Молдавской ССР является обязанностью и делом чести каждого способного к труду гражданина по принципу: "кто не работает, тот не ест",

В Молдавской ССР осуществляется, принцип социализма: "от каждого по его способности, каждому — по его труду".

ГЛАВА II ГОСУДАРСТВЕННОЕ УСТРОЙСТВО

Статья 13. В целях осуществления взаимопомощи по линии экономической и политической, равно как и по линии обороны, Молдавская Советская Социалистическая Республика добровольно объединилась с равноправными Советскими Социалистическими Республиками: Российской СФСР, Украинской ССР, Белорусской ССР, Азербайджанской ССР, Грузинской ССР, Армянской ССР, Туркменской ССР, Узбекской ССР, Таджикской ССР, Казахской ССР, Киргизской ССР, Карело-Финской ССР, Литовской ССР,

Латвийской ССР, Эстонской ССР в союзное государство — Союз Советских Социалистических Республик.

Исходя из этого, Молдавская ССР обеспечивает за СССР в лице его высших органов власти и органов государственного управления права, определенные статьей 14 Конституции СССР.

Вне пределов статьи 14 Конституции СССР, Молдавская ССР осуществляет государственную власть, самостоятельно, сохраняя полностью свои суверенные права.

Статья 14. Молдавская Социалистическая Республика сохраняет за собой право свободного выхода из Союза Советских Социалистических Республик.

Статья 15. Территория Молдавской Советской Социалистической республики не может быть изменяема без согласия Молдавской ССР.

Статья 16. Законы СССР обязательны на территории Молдавской

Статья 17. Каждый гражданин Молдавской ССР является гражданином СССР. Граждане всех других союзных республик пользуются на территории Молдавской ССР одинаковыми правами с гражданами Молдавской ССР.

Статья 18. Молдавская Советская Социалистическая Республика состоит из уездов: Бельцкого, Бендерского, Кагульского, Кишиневского, Оргеевского и Сорокского; районов, не входящих в состав уездов: Григориопольского, Дубоссарского, Каменского, Рыбницкого, Слободзейского и Тираспольского; городов: Кишинева, Бельцы, Бендеры и Тирасполя — непосредственно подчиненных республиканским органам государственной власти Молдавской ССР.

Статья 19. Ведению Молдавской Советской Социалистической Республики в лице ее высших органов власти и органов государственного управления подлежат:

- а) установление Конституции Молдавской: Советской Социалистической Республики и контроль за ее исполнением;
- б) установление административно-территориального деления Молдавской ССР, а также границ уездов и районов;
- в) законодательство Молдавской ССР;
- г) охрана государственного порядка и прав граждан;
- д) утверждение народно-хозяйственного плана Молдавской ССР;
- е) утверждение государственного бюджета Молдавской ССР;

- ж) установление, в соответствии с законодательством СССР, государственных и местных налогов, сборов и неналоговых доходов;
- з) руководство осуществлением местных бюджетов уездов, районов и городов Молдавской ССР;
- и) руководство страховым и сберегательным делом;
- к) управление банками, промышленными, сельскохозяйственными и торговыми предприятиями и организациями республиканского подчинения, а также руководство местной промышленностью;
- л) контроль и наблюдение за состоянием и управлением предприятий союзного подчинения;
- м) установление порядка пользования землей, недрами, лесами, водами;
- н) руководство жилищным и коммунальным хозяйством, жилищным строительством и благоустройством городов и других населенных мест;
- о) дорожное строительство, руководство местным транспортом и связью;
- п) законодательство о труде;
- р) руководство делом начального, среднего и высшего образования;
- с) руководство культурно-просветительными и научными организациями и учреждениями Молдавской ССР и управление культурно-просветительными и научными организациями и учреждениями общереспубликанского значения;
- т) руководство делом здравоохранения;
- у) руководство делом социального обеспечения;
- ф) руководство и организация дела физической культуры и спорта;
- х) организация судебных органов Молдавской ССР;
- ц) предоставление прав гражданства Молдавской ССР;
- ч) амнистия и помилование граждан, осужденных судебными органами Молдавской ССР.

ГЛАВА III

ВЫСШИЕ ОРГАНЫ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ВЛАСТИ МОЛДАВСКОЙ СОВЕТСКОЙ СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

Статья 20. Высшим органом государственной власти Молдавской Советской Социалистической Республики является Верховный Совет Молдавской ССР.

Статья 21. Верховный Совет Молдавской ССР избирается гражданами Молдавской ССР по избирательным округам сроком на 4 года по норме: один депутат на 10 тысяч населения.

Статья 22. Верховный Совет Молдавской ССР осуществляет все права, присвоенные Молдавской ССР, согласно статьям 13 и 19 Конституции Молдавской ССР, поскольку они не входят, в силу Конституции, в компетенцию подотчетных Верховному Совету Молдавской ССР органов Молдавской ССР: Президиума Верховного Совета Молдавской ССР, Совета Народных Комиссаров Молдавской ССР и Народных Комиссариатов Молдавской ССР.

Статья 23. Верховный Совет Молдавской ССР является единственным законодательным органом Молдавской ССР.

Статья 24. Закон считается утвержденным, если он принят Верховным Советом Молдавской ССР простым большинством голосов.

Статья 25. Законы, принятые Верховным Советом Молдавской ССР, публикуются на молдавском и русском языках за подписями Председателя и секретаря Президиума Верховного Совета Молдавской ССР.

Статья 26. Верховный Совет Молдавской ССР избирает Председателя Верховного Совета Молдавской ССР и двух его заместителей.

Статья 27. Председатель Верховного Совета Молдавской ССР руководит заседаниями Верховного Совета Молдавской ССР и ведет его внутренним распорядком.

Статья 28. Верховный Совет Молдавской ССР избирает Президиум Верховного Совета Молдавской ССР в составе: Председателя Президиума Верховного Совета Молдавской ССР, двух его заместителей, секретаря Президиума и 13 членов Президиума.

Статья 29. Президиум Верховного Совета Молдавской ССР подотчетен Верховному Совету Молдавской ССР во всей своей деятельности.

Статья 30. Президиум Верховного Совета Молдавской ССР:

а) созывает сессии Верховного Совета Молдавской ССР;

б) дает толкование законов Молдавской ССР, издает указы;

в) производит всенародный опрос (референдум);

г) отменяет постановления и распоряжения Совета Народных Комиссаров Молдавской ССР, а также решения и распоряжения уездных, районных и городских Советов депутатов трудящихся в случае их несоответствия закону;

д) в период между сессиями Верховного Совета Молдавской ССР, по представлению председателя Совета Народных Комиссаров Молдавской ССР, освобождает от должности и назначает отдельных Народных Комиссаров Молдавской ССР с последующим внесением на утверждение Верховного Совета Молдавской ССР;

е) предоставляет право гражданства Молдавской ССР;

ж) присваивает почетные звания Молдавской ССР и удостоивает наград;

з) осуществляет право помилования граждан, осужденных судебными органами Молдавской ССР.

Статья 31. Сессии Верховного Совета Молдавской ССР созываются Президиумом Верховного Совета Молдавской ССР два раза в год. Внеочередные сессии созываются Президиумом Верховного Совета Молдавской ССР по его усмотрению или по требованию одной трети депутатов Верховного Совета Молдавской ССР.

Статья 32. Верховный Совет Молдавской ССР избирает мандатную комиссию, которая проверяет полномочия депутатов Верховного Совета Молдавской ССР. По представлению мандатной комиссии Верховный Совет Молдавской ССР решает либо признать полномочия, либо кассировать выборы отдельных депутатов .

Статья 33. Верховный Совет Молдавской ССР назначает, когда он сочтет необходимым, следственные и ревизионные комиссии по любому вопросу. Все учреждения и должностные лица обязаны выполнять требования этих комиссий и представлять им необходимые материалы и документы.

Статья 34. Депутат Верховного Совета Молдавской ССР не может быть привлечен к судебной ответственности или арестован без согласия Верховного Совета Молдавской ССР, а в период между сессиями Верховного Совета Молдавской ССР — без согласия Президиума Верховного Совета Молдавской ССР.

Статья 35. По истечении полномочий Верховного Совета Молдавской ССР, Президиум Верховного Совета Молдавской ССР на-

значает новые выборы в срок не более двух месяцев со дня истечения полномочий Верховного Совета Молдавской ССР.

Статья 36. По истечении полномочий Верховного Совета Молдавской ССР Президиум Верховного Совета Молдавской ССР сохраняет свои полномочия вплоть до образования вновь избранным Верховным Советом Молдавской ССР нового Президиума Верховного Совета Молдавской ССР.

Статья 37. Вновь избранный Верховный Совет Молдавской ССР созывается Президиумом Верховного Совета Молдавской ССР прежнего созыва не позже, как через месяц после выборов.

Статья 38. Верховный Совет Молдавской ССР образует Правительство Молдавской ССР — Совет Народных Комиссаров Молдавской Советской Социалистической Республики.

ГЛАВА IV ОРГАНЫ ГОСУДАРСТВЕННОГО УПРАВЛЕНИЯ МОЛДАВСКОЙ СОВЕТСКОЙ СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

Статья 39. Высшим исполнительным и распорядительным органом государственной власти Молдавской ССР является Совет Народных Комиссаров Молдавской ССР.

Статья 40. Совет Народных Комиссаров Молдавской ССР ответственен перед Верховным Советом Молдавской ССР и ему подотчетен, а в период между сессиями Верховного Совета Молдавской ССР — перед Президиумом Верховного Совета Молдавской ССР, которому подотчетен.

Статья 41. Совет Народных Комиссаров Молдавской ССР издает постановления и распоряжения на основе и во исполнение законов СССР и Молдавской ССР, постановлений и распоряжений Совета Народных Комиссаров СССР и проверяет их исполнение.

Статья 42. Постановления и распоряжения Совета Народных Комиссаров Молдавской ССР обязательны к исполнению на всей территории Молдавской ССР.

Статья 43. Совет Народных Комиссаров Молдавской ССР:

а) объединяет и направляет работу Народных Комиссариатов Молдавской ССР и других подведомственных ему хозяйственных и культурных учреждений; объединяет и проверяет работу уполномоченных общесоюзных Народных Комиссариатов;

б) принимает меры по осуществлению народно-хозяйственного плана;

в) принимает меры по осуществлению государственного и местного бюджетов Молдавской ССР;

г) принимает меры по обеспечению общественного порядка, защите интересов государства и охране прав граждан;

д) руководит и проверяет работу исполнительных комитетов уездных, городских и районных Советов депутатов трудящихся;

е) образует, в случае необходимости, специальные комитеты и Главные Управления при Совете Народных Комиссаров Молдавской ССР по делам хозяйственного и культурного строительства.

Статья 44. Совет Народных Комиссаров Молдавской ССР имеет право приостанавливать решения и распоряжения уездных, городских и районных Советов депутатов трудящихся, отменять решения и распоряжения исполнительных комитетов уездных, городских и районных Советов депутатов трудящихся. Совет Народных Комиссаров имеет право отменять приказы и инструкции Народных Комиссаров Молдавской ССР.

Статья 45. Совет Народных Комиссаров Молдавской ССР образуется Верховным Советом Молдавской ССР в составе:

Председателя Совета Народных Комиссаров Молдавской ССР;

Заместителей Председателя Совета Народных Комиссаров Молдавской ССР;

Председателя Государственной плановой комиссии Молдавской ССР;

Народных Комиссаров Молдавской ССР: Пищевой промышленности; Легкой промышленности; Лесной промышленности; Земледелия; Финансов; Торговли; Внутренних дел; Юстиции; Здравоохранения; Просвещения; Местной промышленности; Коммунального хозяйства; Социального обеспечения; Автомобильного транспорта; Государственного контроля;

Начальника Управления по делам искусств;

Начальника Управления промышленности строительных материалов;

Уполномоченных общесоюзных Народных Комиссариатов.

Статья 46. Народные Комиссары Молдавской ССР руководят отраслями государственного управления, входящими в компетенцию Молдавской ССР.

Статья 47. Народные Комиссариаты Молдавской ССР являются или союзно-республиканскими или республиканскими.

Статья 48. К союзно-республиканским Народным Комиссариатам Молдавской ССР относятся Народные Комиссариаты Молдавской ССР: Пищевой промышленности; Земледелия; Финансов; Торговли; Внутренних дел; Юстиции; Здравоохранения; Лесной промышленности; Легкой промышленности; Государственного контроля.

Статья 49. К республиканским Народным Комиссариатам относятся Народные Комиссариаты Молдавской ССР: Просвещения; Местной промышленности; Коммунального хозяйства; Социального обеспечения; Автомобильного транспорта.

Статья 50. Народные Комиссары Молдавской ССР издают в пределах компетенции соответствующих Народных Комиссариатов приказы и инструкции на основании и во исполнение законов СССР и Молдавской ССР, постановлений и распоряжений Совета Народных Комиссаров СССР и Совета Народных Комиссаров Молдавской ССР, приказов и инструкций союзно-республиканских Народных Комиссариатов СССР и проверяют их исполнение.

Статья 51. Союзно-республиканские Народные комиссариаты Молдавской ССР руководят порученными им отраслями государственного управления Молдавской ССР, за исключением лишь ограниченного числа предприятий по списку, утверждаемому Президиумом Верховного Совета СССР, подчиняясь как Совету Народных комиссаров Молдавской ССР, так и соответствующим союзно-республиканским Народным Комиссариатам СССР.

Статья 52. Республиканские Народные Комиссариаты Молдавской ССР руководят порученными им отраслями государственного управления, подчиняясь непосредственно Совету Народных Комиссаров Молдавской ССР,

Статья 53. Правительство Молдавской ССР или Народный Комиссар, к которому обращен запрос депутата Верховного Совета Молдавской ССР, обязаны не более чем в трехдневный срок дать устный или письменный ответ в Верховном Совете Молдавской ССР.

ГЛАВА V

МЕСТНЫЕ ОРГАНЫ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ВЛАСТИ

Статья 54. Органами государственной власти в уездах, районах, городах, поселках и селах являются Советы депутатов трудящихся.

Статья 55. Уездные, районные, городские, поселковые и сельские Советы депутатов трудящихся избираются соответственно трудящимися уезда, района, города, поселка и села сроком на 2 года.

Статья 56. Советы депутатов трудящихся уезда, района, города, поселка, села руководят культурно-политическим и хозяйственным строительством на своей территории, устанавливают местный бюджет, руководят деятельностью подчиненных им органов управления, обеспечивают охрану государственного порядка, содействуют усилению обороноспособности страны, обеспечивают соблюдение законов и охрану прав граждан.

Статья 57. Советы депутатов трудящихся принимают решения и дают распоряжения в пределах прав, предоставленных им законами СССР и Молдавской ССР,

Статья 58. Исполнительными и распорядительными органами уездных, районных, городских, поселковых и сельских Советов депутатов трудящихся являются избираемые ими исполнительные комитеты в составе: председателя, его заместителей, секретаря и членов.

Статья 59. Исполнительным и распорядительным органом сельских Советов депутатов трудящихся в небольших поселениях являются избираемые ими председатель, его заместитель и секретарь.

Статья 60. Исполнительные комитеты Советов депутатов трудящихся уезда, района, города, поселка, села осуществляют руководство культурно-политическим и хозяйственным строительством на своей территории на основе решений соответствующих Советов депутатов трудящихся и вышестоящих государственных органов.

Статья 61. Сессии уездных Советов депутатов трудящихся созываются их исполнительными комитетами не реже четырех раз в год.

Статья 62. Сессии районных Советов депутатов трудящихся созываются их исполнительными комитетами не реже шести раз в год.

Статья 63. Сессии городских, поселковых и сельских Советов депутатов трудящихся созываются их исполнительными органами не реже одного раза в месяц.

Статья 64. Уездные, районные и городские Советы депутатов трудящихся избирают на время своей сессии председателя и секретаря для ведения заседаний сессии.

Статья 65. Председатель поселкового и сельского Совета созывает поселковый, сельский Совет и ведет его заседания.

Статья 66. Исполнительные органы Советов депутатов трудящихся непосредственно подотчетны как Совету депутатов трудящихся, их избравшему, так и исполнительному органу вышестоящего Совета депутатов трудящихся.

Статья 67. Вышестоящие исполнительные комитеты Советов Депутатов трудящихся имеют право отменять решения и распоряжения нижестоящих исполнительных комитетов и приостанавливать решения и распоряжения нижестоящих Советов депутатов трудящихся.

Статья 68. Вышестоящие Советы депутатов трудящихся имеют право отменять решения и распоряжения нижестоящих Советов депутатов трудящихся и их исполнительных комитетов .

Статья 69. Уездные Советы депутатов трудящихся образуют нижеследующие отделы исполнительных комитетов: земельный; финансовый; торговли; народного образования; здравоохранения; социального обеспечения; дорожный; общий; плановую комиссию; сектор кадров при председателе исполкома и, кроме того, в соответствии с особенностями хозяйства уезда, с утверждения Совета Народных Комиссаров Молдавской ССР, уездные Советы депутатов трудящихся образуют отделы: коммунальный, пищевой и местной промышленности.

Статья 70. В соответствии с условиями уезда, на основе законов СССР и Молдавской ССР, общесоюзные Народные Комиссариаты и Народный Комиссариат Внутренних Дел создают при уездных Советах депутатов трудящихся свои управления.

Статья 71. Отделы и управления уездных Советов депутатов трудящихся подчиняются в своей деятельности как уездному Совету депутатов трудящихся и его исполнительному комитету, так и соответствующему Народному Комиссариату Молдавской ССР.

Статья 72. Районные Советы депутатов трудящихся образуют нижеследующие отделы исполнительных комитетов: земельный; народного образования; финансовый; торговли; здравоохранении; социального обеспечения; общий; дорожный; плановую комиссию; сектор кадров при председателе исполкома. и, кроме того, в соответствии с особенностями хозяйства района, с утверждения Совета Народных Комиссаров Молдавской ССР, районные Советы депутатов трудящихся образуют отделы: коммунальный, местной промышленности.

Статья 73. В соответствии с условиями района, на основе законов СССР и Молдавской ССР, с утверждения Совета Народных Комиссаров Молдавской ССР, Народный Комиссариат Внутренних Дел образует при районных Советах депутатов трудящихся свои управления.

Статья 74. Отделы районных Советов депутатов трудящихся подчиняются в своей деятельности как районному Совету депутатов трудящихся и его исполнительному комитету, так и соответствующему Народному Комиссариату Молдавской ССР. Отделы районных Советов депутатов трудящихся в районах, входящих в состав уездов, подчиняются в своей деятельности как районному Совету депутатов трудящихся и его исполнительному комитету, так и соответствующему отделу уездного Совета депутатов трудящихся и соответствующему Народному Комиссариату Молдавской ССР.

Статья 75. Городские Советы депутатов трудящихся образуют следующие отделы исполнительных комитетов: финансовый; коммунального хозяйства; торговли; здравоохранения; народного образования; социального обеспечения; общий; плановую комиссию; сектор кадров при председателе исполкома и, кроме того, в соответствии с особенностями промышленности города, его городского и пригородного хозяйства: местной промышленности, земельный.

Статья 76. Отделы городских Советов депутатов трудящихся подчиняются в своей деятельности как городскому Совету депутатов трудящихся и его исполнительному комитету, так и соответствующему отделу районного Совета депутатов трудящихся или соответствующему отделу уездного Совета депутатов трудящихся.

Статья 77. Отделы городских Советов депутатов трудящихся Кишинева, Бельцы, Бендеры и Тирасполя подчиняются в своей деятельности как Советам депутатов трудящихся этих городов и их исполнительным комитетам, так и соответствующим Народным Комиссариатам Молдавской ССР непосредственно.

Статья 78. По истечении полномочий уездных, районных, городских, поселковых и сельских Советов депутатов трудящихся их исполнительные и распорядительные органы сохраняют свои полномочия вплоть до образования вновь избранными Советами новых исполнительных и распорядительных органов.

ГЛАВА VI

БЮДЖЕТ МОЛДАВСКОЙ СОВЕТСКОЙ СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

Статья 79. Государственный бюджет Молдавской ССР составляется Советом Народных Комиссаров Молдавской ССР и вносится им на утверждение Верховного Совета Молдавской ССР, Утвержденный Верховным Советом Молдавской ССР государственный бюджет Молдавской ССР публикуется во всеобщее сведение.

Статья 80. Верховный Совет Молдавской ССР избирает бюджетную комиссию, которая докладывает Верховному Совету свое заключение по государственному бюджету Молдавской ССР.

Статья 81. Отчет об исполнении государственного бюджета Молдавской ССР утверждается Верховным Советом Молдавской ССР и публикуется во всеобщее сведение.

Статья 82. В бюджеты уездных, районных, городских, поселковых и сельских Советов депутатов трудящихся включаются доходы от местного хозяйства, отчисления от поступающих на их территории государственных доходов, а также поступления от местных налогов и сборов в размерах, устанавливаемых законодательством СССР и Молдавской ССР.

ГЛАВА VII

СУД И ПРОКУРАТУРА

Статья 83. Правосудие в Молдавской ССР осуществляется Верховным Судом Молдавской ССР, уездными и народными судами, а также специальными судами СССР, создаваемыми по постановлению Верховного Совета СССР.

Статья 84. Рассмотрение дел во всех судах осуществляется с участием народных заседателей, кроме случаев, специально предусмотренных законом.

Статья 85. Верховный Суд Молдавской ССР является высшим судебным органом Молдавской ССР. На Верховный Суд Молдавской ССР возлагается надзор за судебной деятельностью всех судебных органов Молдавской ССР.

Статья 86. Верховный Суд Молдавской ССР избирается Верховным Советом Молдавской ССР сроком на пять лет.

Статья 87. Уездные суды избираются уездными Советами депутатов трудящихся сроком на пять лет.

Статья 88. Народные суды избираются гражданами города, района на основе всеобщего, прямого и равного избирательного права при тайном голосовании сроком на три года.

Статья 89. Судопроизводство в Молдавской ССР ведется на молдавском и русском языках с обеспечением для лиц, не владеющих этими языками, полного ознакомления с материалами дела через переводчика, а также права выступать на суде на родном языке.

Статья 90. Разбирательство дел во всех судах Молдавской ССР открытое, поскольку законом не предусмотрены исключения, с обеспечением обвиняемому права на защиту.

Статья 91. Судьи независимы и подчиняются только закону.

Статья 92. Высший надзор за точным исполнением законов всеми Народными Комиссариатами Молдавской ССР и подведомственными им учреждениями, равно как отдельными должностными лицами, а также гражданами на территории Молдавской ССР осуществляется как прокурором СССР непосредственно, так и через прокурора Молдавской ССР.

Статья 93. Прокурор Молдавской ССР назначается прокурором СССР сроком на пять лет.

Статья 94. Уездные, районные и городские прокуроры назначаются прокурором Молдавской ССР с утверждения прокурора СССР сроком на пять лет.

Статья 95. Органы прокуратуры осуществляют свои функции независимо от каких бы то ни было местных органов, подчиняясь только прокурору СССР.

ГЛАВА VIII

ОСНОВНЫЕ ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ ГРАЖДАН

Статья 96. Граждане Молдавской Советской Социалистической Республики имеют право на труд, то-есть право на получение гарантированной работы с оплатой их труда в соответствии с его количеством и качеством.

Право на труд обеспечивается социалистической организацией народного хозяйства, неуклонным ростом производительных сил советского общества, устранением возможности хозяйственных кризисов и ликвидацией безработицы.

Статья 97. Граждане Молдавской ССР имеют право на отдых; Право на отдых обеспечивается законодательным установлением продолжительности рабочего дня, установлением ежегодных отпу-

сков рабочим и служащим с сохранением заработной платы, предоставлением для обслуживания трудящихся широкой сети санаториев, домов отдыха, клубов.

Статья 98. Граждане Молдавской ССР имеют право на материальное обеспечение в старости, а также — в случае болезни и потери трудоспособности. Это право обеспечивается широким развитием социального страхования рабочих и служащих за счет государства, бесплатной медицинской помощью трудящимся, предоставлением в пользование трудящихся широкой сети курортов.

Статья 99. Граждане Молдавской ССР имеют право на образование. Это право обеспечивается всеобщепязательным начальным и неполным средним бесплатным образованием, широкой сетью средней и высшей школы, доступной для всех граждан, системой государственных стипендий учащимся в высшей школе, обучением в школах на родном языке, организацией на заводах, в совхозах, машинно-тракторных станциях и колхозах производственного, технического и агрономического обучения трудящихся.

Статья 100. Женщине в Молдавской ССР предоставляются равные права с мужчиной во всех областях хозяйственной, государственной, культурной и общественно-политической жизни: Возможность осуществления этих прав женщин обеспечивается предоставлением женщине равного с мужчиной права на труд, оплату труда, отдых, социальное страхование и образование, государственной охраной интересов матери и ребенка, предоставлением женщине при беременности отпусков с сохранением содержания, широкой сетью родильных домов, детских яслей и садов.

Статья 101. Равноправие граждан Молдавской ССР, независимо от их национальности и расы, во всех областях хозяйственной, государственной, культурной и общественно-политической жизни является непреложным законом. Какое бы то ни было прямое или косвенное ограничение прав или, наоборот, установление прямых или косвенных преимуществ граждан в зависимости от их расовой и национальной принадлежности, равно как всякая проповедь расовой или национальной исключительности или ненависти и пренебрежения — караются законом.

Статья 102. В целях обеспечения за гражданами свободы совести церковь в Молдавской ССР отделена от государства и школа от церкви. Свобода отправления религиозных культов и свобода антирелигиозной пропаганды признается за всеми гражданами.

Статья 103. В соответствии с интересами трудящихся и в целях укрепления социалистического строя гражданам Молдавской ССР гарантируется законом:

- а) свобода слова,
- б) свобода печати,
- в) свобода собраний и митингов,
- г) свобода уличных шествий и демонстраций.

Эти права граждан обеспечиваются предоставлением трудящимся и их организациям типографий, запасов бумаги, общественных зданий, улиц, средств связи и других материальных условий, необходимых для их осуществления.

Статья 104. В соответствии с интересами трудящихся и в целях развития организационной самодеятельности и политической активности народных масс гражданам Молдавской ССР обеспечивается право объединения в общественные организации: профессиональные союзы, кооперативные объединения, организации молодежи, спортивные и оборонные организации, культурные, технические и научные общества, а наиболее активные и сознательные граждане из рядов рабочего класса и других слоев трудящихся объединяются во Всесоюзную коммунистическую партию (большевиков), являющуюся передовым отрядом трудящихся в их борьбе за укрепление и развитие социалистического строя и представляющую руководящее ядро всех организаций трудящихся; как общественных, так и государственных.

Статья 105. Гражданам Молдавской ССР, обеспечивается неприкосновенность личности. Никто не может быть подвергнут аресту иначе, как по постановлению суда или с санкции прокурора.

Статья 106. Неприкосновенность жилища граждан и тайна переписки охраняются законом.

Статья 107. Молдавская ССР предоставляет право убежища иностранным гражданам, преследуемым за защиту интересов трудящихся, или научную деятельность, или национально-освободительную борьбу.

Статья 108. Каждый гражданин Молдавской ССР обязан соблюдать Конституцию Молдавской Советской Социалистической Республики, исполнять законы, блюсти дисциплину труда, честно относиться к общественному долгу, уважать правила социалистического общежития.

Статья 109. Каждый гражданин Молдавской ССР обязан беречь

и укреплять общественную, социалистическую собственность, как священную и неприкосновенную основу советского строя, как источник богатства и могущества родины, как источник зажиточной и культурной жизни всех трудящихся. Лица, покушающиеся на общественную, социалистическую собственность, являются врагами народа.

Статья 110. Всеобщая воинская обязанность является законом. Воинская служба в Красной Армии представляет почетную обязанность граждан Молдавской ССР.

Статья 111. Защита отечества есть священный долг каждого гражданина Молдавской ССР. Измена родине: нарушение присяги, переход на сторону врага, нанесение ущерба военной мощи государства, шпионаж — караются по всей строгости закона, как самое тяжкое злодеяние.

ГЛАВА IX ИЗБИРАТЕЛЬНАЯ СИСТЕМА

Статья 112. Выборы депутатов. во все Советы депутатов трудящихся: Верховный Совет Молдавской ССР, уездные, районные, городские, поселковые и сельские Советы депутатов трудящихся производятся избирателями на основе всеобщего, равного и прямого избирательного права при тайном голосовании.

Статья 113. Выборы депутатов являются всеобщими: все граждане Молдавской ССР, достигшие 18 лет, независимо от расовой и национальной принадлежности, вероисповедания, образовательного ценза, оседлости, социального происхождения, имущественного положения и прошлой деятельности, имеют право участвовать в выборах депутатов и быть избранными, за исключением умалишенных и лиц, осужденных судом с лишением избирательных прав.

Статья 114. Выборы депутатов являются равными: каждый гражданин имеет один голос; все граждане участвуют в выборах на равных основаниях.

Статья 115. Женщины пользуются правом избирать и быть избранными наравне с мужчинами.

Статья 116. Граждане, состоявшие в рядах Красной Армии, пользуются правом избирать и быть избранными наравне со всеми гражданами.

Статья 117. Выборы депутатов являются прямыми: выборы во все Советы депутатов трудящихся, начиная от сельского; поселкового и городского Совета депутатов трудящихся вплоть до Верховного Молдавской ССР, производятся гражданами непосредственно путем прямых выборов.

Статья 118. Голосование при выборах депутатов является тайным.

Статья 119. Выборы в Советы депутатов трудящихся Молдавской ССР производятся по избирательным округам по нормам, устанавливаемым “Положением о выборах в уездные, районные, городские, поселковые и сельские Советы депутатов трудящихся Молдавской ССР”.

Статья 120. Кандидаты при выборах выставляются по избирательным округам. Право выставления кандидатов обеспечивается за общественными организациями и обществами трудящихся: коммунистическими партийными организациями, профессиональными союзами, кооперативами, организациями молодежи, культурными обществами.

Статья 121. Каждый депутат обязан отчитываться перед избирателями в своей работе и в работе Совета депутатов трудящихся и может быть в любое время отозван по решению большинства избирателей в установленном законом порядке.

ГЛАВА X ГЕРБ, ФЛАГ, СТОЛИЦА

Статья 122. Государственный герб Молдавской ССР состоит из изображения серпа и молота в лучах восходящего солнца, обрамленных венком из колосьев и кукурузы. Нижняя часть венка замыкается гирляндой из плодов и гроздьев винограда, Венок перевит красной лентой с надписью “Пролетарии всех стран, соединяйтесь!” на молдавском и русском языках и инициалами “РССМ”, На верху герба имеется пятиконечная звезда.

Статья 123. Государственный флаг Молдавской ССР состоит из красного полотнища, с изображением в левом углу, у древка сверху, золотых серпа и молота и золотых букв “РССМ”. Отношение ширины к длине 1:2.

Статья 124. Столицей Молдавской Советской Социалистической Республики является город Кишинев.

ГЛАВА XI ПОРЯДОК ИЗМЕНЕНИЯ КОНСТИТУЦИИ

Статья 125. Изменение Конституции Молдавской ССР производится, лишь по решению Верховного Совета Молдавской ССР, принятому большинством не менее двух третей голосов Верховного Совета.



**КОНСТИТУЦИЯ
(ОСНОВНОЙ ЗАКОН)
СОЮЗА СОВЕТСКИХ
СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ
РЕСПУБЛИК**

(принята на внеочередной седьмой
сессии Верховного Совета СССР
девятого созыва от 7 октября 1977 г.)

Великая Октябрьская социалистическая революция, совершенная рабочими и крестьянами России под руководством Коммунистической партии во главе с В.И.Лениным, свергла власть капиталистов и помещиков, разбила оковы угнетения, установила диктатуру пролетариата и создала Советское государство – государство нового типа, основное орудие защиты революционных завоеваний, строительства социализма и коммунизма. Начался всемирно-исторический поворот человечества от капитализма к социализму.

Одержав победу в гражданской войне, отразив империалистическую интервенцию, Советская власть осуществила глубочайшие социально-экономические преобразования, навсегда покончила с эксплуатацией человека человеком, с классовыми антагонизмами и национальной враждой. Объединение советских республик в Союз ССР преумножило силы и возможности народов страны в строительстве социализма. Утвердились общественная собственность на средства производства, подлинная демократия для трудящихся масс. Впервые в истории человечества было создано социалистическое общество.

Ярким проявлением силы социализма стал немеркнущий подвиг советского народа, его Вооруженных Сил, одержавших историческую победу в Великой Отечественной войне. Эта победа укрепила авторитет и международные позиции СССР, открыла новые благоприятные возможности для роста сил социализма, национального освобождения, демократии и мира во всем мире.

Продолжая свою созидательную деятельность, трудящиеся Советского Союза обеспечили быстрое и всестороннее развитие страны, совершенствование социалистического строя. Упрочились союз рабочего класса, колхозного крестьянства и народной интеллигенции, дружба наций и народностей СССР. Сложилось социально-политическое и идейное единство советского общества, ведущей силой которого выступает рабочий класс. Выполнив задачи диктатуры пролетариата, Советское государство стало общенародным. Возросла руководящая роль Коммунистической партии – авангарда всего народа.

В СССР построено развитое социалистическое общество. На этом этапе, когда социализм развивается на своей собственной основе, все полнее раскрываются созидательные силы нового строя, преимущества социалистического образа жизни, трудящиеся все

шире пользуются плодами великих революционных завоеваний.

Это – общество, в котором созданы могучие производительные силы, передовая наука и культура, в котором постоянно растет благосостояние народа, складываются все более благоприятные условия для всестороннего развития личности.

Это – общество зрелых социалистических общественных отношений, в котором на основе сближения всех классов и социальных слоев, юридического и фактического равенства всех наций и народностей, их братского сотрудничества сложилась новая историческая общность людей – советский народ.

Это – общество высокой организованности, идейности и сознательности трудящихся – патриотов и интернационалистов.

Это – общество, законом жизни которого является забота всех о благе каждого и забота каждого о благе всех.

Это – общество подлинной демократии, политическая система которого обеспечивает эффективное управление всеми общественными делами, все более активное участие трудящихся в государственной жизни, сочетание реальных прав и свобод граждан с их обязанностями и ответственностью перед обществом.

Развитое социалистическое общество – закономерный этап на пути к коммунизму.

Высшая цель Советского государства – построение бесклассового коммунистического общества, в котором получит развитие общественное коммунистическое самоуправление. Главные задачи социалистического общенародного государства: создание материально-технической базы коммунизма, совершенствование социалистических общественных отношений и их преобразование в коммунистические, воспитание человека коммунистического общества, повышение материального и культурного уровня жизни трудящихся, обеспечение безопасности страны, содействие укреплению мира и развитию международного сотрудничества.

Советский народ,
руководствуясь идеями научного коммунизма и соблюдая верность своим революционным традициям,

опираясь на великие социально-экономические и политические завоевания социализма,

стремясь к дальнейшему развитию социалистической демократии,

учитывая международное положение СССР как составной части

мировой системы социализма и сознавая свою интернациональную ответственность,

сохраняя преемственность идей и принципов первой советской Конституции 1918 года, Конституции СССР 1924 года и Конституции СССР 1936 года,

закрепляет основы общественного строя и политики СССР, устанавливает права, свободы и обязанности граждан, принципы организации и цели социалистического общенародного государства и провозглашает их в настоящей Конституции.

I. ОСНОВЫ ОБЩЕСТВЕННОГО СТРОЯ И ПОЛИТИКИ СССР

Глава 1. Политическая система

Статья 1. Союз Советских Социалистических Республик есть социалистическое общенародное государство, выражающее волю и интересы рабочих, крестьян и интеллигенции, трудящихся всех наций и народностей страны.

Статья 2. Вся власть в СССР принадлежит народу.

Народ осуществляет государственную власть через Советы народных депутатов, составляющие политическую основу СССР.

Все другие государственные органы подконтрольны и подотчетны Советам народных депутатов.

Статья 3. Организация и деятельность Советского государства строятся в соответствии с принципом демократического централизма: выборностью всех органов государственной власти снизу доверху, подотчетностью их народу, обязательностью решений вышестоящих органов для нижестоящих. Демократический централизм сочетает единое руководство с инициативой и творческой активностью на местах, с ответственностью каждого государственного органа и должностного лица за порученное дело.

Статья 4. Советское государство, все его органы действуют на основе социалистической законности, обеспечивают охрану правопорядка, интересов общества, прав и свобод граждан.

Государственные и общественные организации, должностные лица обязаны соблюдать Конституцию СССР и советские законы.

Статья 5. Наиболее важные вопросы государственной жизни выносятся на всенародное обсуждение, а также ставятся на всенародное голосование (референдум).

Статья 6. Руководящей и направляющей силой советского общества, ядром его политической системы, государственных и общественных организаций является Коммунистическая партия Советского Союза. КПСС существует для народа и служит народу.

Вооруженная марксистско-ленинским учением, Коммунистическая партия определяет генеральную перспективу развития общества, линию внутренней и внешней политики СССР, руководит великой созидательной деятельностью советского народа, придает планомерный научно обоснованный характер его борьбе за победу коммунизма.

Все партийные организации действуют в рамках Конституции СССР.

Статья 7. Профессиональные союзы, Всесоюзный Ленинский Коммунистический Союз Молодежи, кооперативные и другие общественные организации в соответствии со своими уставными задачами участвуют в управлении государственными и общественными делами, в решении политических, хозяйственных и социально-культурных вопросов.

Статья 8. Трудовые коллективы участвуют в обсуждении и решении государственных и общественных дел, в планировании производства и социального развития, в подготовке и расстановке кадров, в обсуждении и решении вопросов управления предприятиями и учреждениями, улучшения условий труда и быта, использования средств, предназначенных для развития производства, а также на социально-культурные мероприятия и материальное поощрение.

Трудовые коллективы развивают социалистическое соревнование, способствуют распространению передовых методов работы, укреплению трудовой дисциплины, воспитывают своих членов в духе коммунистической нравственности, заботятся о повышении их политической сознательности, культуры и профессиональной квалификации.

Статья 9. Основным направлением развития политической системы советского общества является дальнейшее развертывание социалистической демократии: все более широкое участие граждан в управлении делами государства и общества, совершенствование государственного аппарата, повышение активности общественных организаций, усиление народного контроля, укрепление правовой основы государственной и общественной жизни, расширение гласности, постоянный учет общественного мнения.

Глава 2. Экономическая система

Статья 10. Основу экономической системы СССР составляет социалистическая собственность на средства производства в форме государственной (общенародной) и колхозно-кооперативной собственности.

Социалистической собственностью является также имущество профсоюзных и иных общественных организаций, необходимое им для осуществления уставных задач.

Государство охраняет социалистическую собственность и создает условия для ее преумножения.

Никто не вправе использовать социалистическую собственность в целях личной наживы и в других корыстных целях.

Статья 11. Государственная собственность – общее достояние всего советского народа, основная форма социалистической собственности.

В исключительной собственности государства находятся: земля, ее недра, воды, леса. Государству принадлежат основные средства производства в промышленности, строительстве и сельском хозяйстве, средства транспорта и связи, банки, имущество организованных государством торговых, коммунальных и иных предприятий, основной городской жилищный фонд, а также другое имущество, необходимое для осуществления задач государства.

Статья 12. Собственностью колхозов и других кооперативных организаций, их объединений являются средства производства и иное имущество, необходимое им для осуществления уставных задач.

Земля, занимаемая колхозами, закрепляется за ними в бесплатное и бессрочное пользование.

Государство содействует развитию колхозно-кооперативной собственности и ее сближению с государственной.

Колхозы, как и другие землепользователи, обязаны эффективно использовать землю, бережно относиться к ней, повышать ее плодородие.

Статья 13. Основу личной собственности граждан СССР составляют трудовые доходы. В личной собственности могут находиться предметы обихода, личного потребления, удобства и подсобного домашнего хозяйства, жилой дом и трудовые сбережения. Личная собственность граждан и право ее наследования охраняются государством.

В пользовании граждан могут находиться участки земли, предоставляемые в установленном законом порядке для ведения подсобного хозяйства (включая содержание скота и птицы), садоводства и огородничества, а также для индивидуального жилищного строительства. Граждане обязаны рационально использовать предоставленные им земельные участки. Государство и колхозы оказывают содействие гражданам в ведении подсобного хозяйства.

Имущество, находящееся в личной собственности или в пользовании граждан, не должно служить для извлечения нетрудовых доходов, использоваться в ущерб интересам общества.

Статья 14. Источником роста общественного богатства, благосостояния народа и каждого советского человека является свободный от эксплуатации труд советских людей.

В соответствии с принципом социализма „От каждого – по способностям, каждому – по труду» государство осуществляет контроль за мерой труда и потребления. Оно определяет размер налога на доходы, подлежащие налогообложению.

Общественно полезный труд и его результаты определяют положение человека в обществе. Государство, сочетая материальные и моральные стимулы, поощряя новаторство, творческое отношение к работе, способствует превращению труда в первую жизненную потребность каждого советского человека.

Статья 15. Высшая цель общественного производства при социализме – наиболее полное удовлетворение растущих материальных и духовных потребностей людей.

Опираясь на творческую активность трудящихся, социалистическое соревнование, достижения научно-технического прогресса, совершенствуя формы и методы руководства экономикой, государство обеспечивает рост производительности труда, повышение эффективности производства и качества работы, динамичное, планомерное и пропорциональное развитие народного хозяйства.

Статья 16. Экономика СССР составляет единый народнохозяйственный комплекс, охватывающий все звенья общественного производства, распределения и обмена на территории страны.

Руководство экономикой осуществляется на основе государственных планов экономического и социального развития, с учетом отраслевого и территориального принципов, при сочетании централизованного управления с хозяйственной самостоятельностью и инициативой предприятий, объединений и других организаций.

При этом активно используются хозяйственный расчет, прибыль, себестоимость, другие экономические рычаги и стимулы.

Статья 17. В СССР в соответствии с законом допускаются индивидуальная трудовая деятельность в сфере кустарно-ремесленных промыслов, сельского хозяйства, бытового обслуживания населения, а также другие виды деятельности, основанные исключительно на личном труде граждан и членов их семей. Государство регулирует индивидуальную трудовую деятельность, обеспечивая ее использование в интересах общества.

Статья 18. В интересах настоящего и будущих поколений в СССР принимаются необходимые меры для охраны и научно обоснованного, рационального использования земли и ее недр, водных ресурсов, растительного и животного мира, для сохранения в чистоте воздуха и воды, обеспечения воспроизводства природных богатств и улучшения окружающей человека среды.

Глава 3. Социальное развитие и культура

Статья 19. Социальную основу СССР составляет нерушимый союз рабочих, крестьян и интеллигенции.

Государство способствует усилению социальной однородности общества – стиранию классовых различий, существенных различий между городом и деревней, умственным и физическим трудом, всестороннему развитию и сближению всех наций и народностей СССР.

Статья 20. В соответствии с коммунистическим идеалом «Свободное развитие каждого есть условие свободного развития всех» государство ставит своей целью расширение реальных возможностей для применения гражданами своих творческих сил, способностей и дарований, для всестороннего развития личности.

Статья 21. Государство заботится об улучшении условий и охране труда, его научной организации, о сокращении, а в дальнейшем и полном вытеснении тяжелого физического труда на основе комплексной механизации и автоматизации производственных процессов во всех отраслях народного хозяйства.

Статья 22. В СССР последовательно претворяется в жизнь программа превращения сельскохозяйственного труда в разновидность индустриального; расширения в сельской местности сети учреждений народного образования, культуры, здравоохранения, торговли и общественного питания, бытового обслуживания и

коммунального хозяйства; преобразования сел и деревень в благоустроенные поселки.

Статья 23. На основе роста производительности труда государство неуклонно осуществляет курс на повышение уровня оплаты труда, реальных доходов трудящихся.

В целях более полного удовлетворения потребностей советских людей создаются общественные фонды потребления. Государство при широком участии общественных организаций и трудовых коллективов обеспечивает рост и справедливое распределение этих фондов.

Статья 24. В СССР действуют и развиваются государственные системы здравоохранения, социального обеспечения, торговли и общественного питания, бытового обслуживания и коммунального хозяйства.

Государство поощряет деятельность кооперативных и других общественных организаций во всех сферах обслуживания населения. Оно содействует развитию массовой физической культуры и спорта.

Статья 25. В СССР существует и совершенствуется единая система народного образования, которая обеспечивает общеобразовательную и профессиональную подготовку граждан, служит коммунистическому воспитанию, духовному и физическому развитию молодежи, готовит ее к труду и общественной деятельности.

Статья 26. В соответствии с потребностями общества государство обеспечивает планомерное развитие науки и подготовку научных кадров, организует внедрение результатов научных исследований в народное хозяйство и другие сферы жизни.

Статья 27. Государство заботится об охране, преумножении и широком использовании духовных ценностей для нравственного и эстетического воспитания советских людей, повышения их культурного уровня.

В СССР всемерно поощряется развитие профессионального искусства и народного художественного творчества.

Глава 4. Внешняя политика

Статья 28. СССР неуклонно проводит ленинскую политику мира, выступает за упрочение безопасности народов и широкое международное сотрудничество.

Внешняя политика СССР направлена на обеспечение благоприятных международных условий для построения коммунизма в СССР, защиту государственных интересов Советского Союза, укрепление позиций мирового социализма, поддержку борьбы народов за национальное освобождение и социальный прогресс, на предотвращение агрессивных войн, достижение всеобщего и полного разоружения и последовательное осуществление принципа мирного сосуществования государств с различным социальным строем.

В СССР пропаганда войны запрещается.

Статья 29. Отношения СССР с другими государствами строятся на основе соблюдения принципов суверенного равенства; взаимного отказа от применения силы или угрозы силой; нерушимости границ; территориальной целостности государств; мирного урегулирования споров; невмешательства во внутренние дела; уважения прав человека и основных свобод; равноправия и права народов распоряжаться своей судьбой; сотрудничества между государствами; добросовестного выполнения обязательств, вытекающих из общепризнанных принципов и норм международного права, из заключенных СССР международных договоров.

Статья 30. СССР как составная часть мировой системы социализма, социалистического содружества развивает и укрепляет дружбу и сотрудничество, товарищескую взаимопомощь со странами социализма на основе принципа социалистического интернационализма, активно участвует в экономической интеграции и в международном социалистическом разделении труда.

Глава 5. Защита социалистического Отечества

Статья 31. Защита социалистического Отечества относится к важнейшим функциям государства и является делом всего народа.

В целях защиты социалистических завоеваний, мирного труда советского народа, суверенитета и территориальной целостности государства созданы Вооруженные Силы СССР и установлена всеобщая воинская обязанность.

Долг Вооруженных Сил СССР перед народом – надежно защищать социалистическое Отечество, быть в постоянной боевой готовности, гарантирующей немедленный отпор любому агрессору.

Статья 32. Государство обеспечивает безопасность и обороноспособность страны, оснащает Вооруженные Силы СССР всем необходимым.

Обязанности государственных органов, общественных организаций, должностных лиц и граждан по обеспечению безопасности страны и укреплению ее обороноспособности определяются законодательством Союза ССР.

II. ГОСУДАРСТВО И ЛИЧНОСТЬ

Глава 6. Гражданство СССР. Равноправие граждан

Статья 33. В СССР установлено единое союзное гражданство. Каждый гражданин союзной республики является гражданином СССР.

Основания и порядок приобретения и утраты советского гражданства определяются Законом о гражданстве СССР.

Граждане СССР за границей пользуются защитой и покровительством Советского государства.

Статья 34. Граждане СССР равны перед законом независимо от происхождения, социального и имущественного положения, расовой и национальной принадлежности, пола, образования, языка, отношения к религии, рода и характера занятий, места жительства и других обстоятельств. Равноправие граждан СССР обеспечивается во всех областях экономической, политической, социальной и культурной жизни.

Статья 35. Женщина и мужчина имеют в СССР равные права.

Осуществление этих прав обеспечивается предоставлением женщинам равных с мужчинами возможностей в получении образования и профессиональной подготовки, в труде, вознаграждении за него и продвижении по работе, в общественно-политической и культурной деятельности, а также специальными мерами по охране труда и здоровья женщин; созданием условий, позволяющих женщинам сочетать труд с материнством; правовой защитой, материальной и моральной поддержкой материнства и детства, включая предоставление оплачиваемых отпусков и других льгот беременным женщинам и матерям, постепенное сокращение рабочего времени женщин, имеющих малолетних детей.

Статья 36. Граждане СССР различных рас и национальностей имеют равные права.

Осуществление этих прав обеспечивается политикой всестороннего развития и сближения всех наций и народностей СССР, вос-

питанием граждан в духе советского патриотизма и социалистического интернационализма, возможностью пользоваться родным языком и языками других народов СССР.

Какое бы то ни было прямое или косвенное ограничение прав, установление прямых или косвенных преимуществ граждан по расовым и национальным признакам, равно как и всякая проповедь расовой или национальной исключительности, вражды или пренебрежения – наказываются по закону.

Статья 37. Иностранцам и лицам без гражданства в СССР гарантируются предусмотренные законом права и свободы, в том числе право на обращение в суд и иные государственные органы для защиты принадлежащих им личных, имущественных, семейных и иных прав.

Находящиеся на территории СССР иностранные граждане и лица без гражданства обязаны уважать Конституцию СССР и соблюдать советские законы.

Статья 38. СССР предоставляет право убежища иностранцам, преследуемым за защиту интересов трудящихся и дела мира, за участие в революционном и национально-освободительном движении, за прогрессивную общественно-политическую, научную или иную творческую деятельность.

Глава 7. Основные права, свободы и обязанности граждан СССР

Статья 39. Граждане СССР обладают всей полнотой социально-экономических, политических и личных прав и свобод, провозглашенных и гарантируемых Конституцией СССР и советскими законами. Социалистический строй обеспечивает расширение прав и свобод, непрерывное улучшение условий жизни граждан по мере выполнения программ социально-экономического и культурного развития.

Использование гражданами прав и свобод не должно наносить ущерб интересам общества и государства, правам других граждан.

Статья 40. Граждане СССР имеют право на труд, – то есть на получение гарантированной работы с оплатой труда в соответствии с его количеством и качеством и не ниже установленного государством минимального размера, – включая право на выбор профессии, рода занятий и работы в соответствии с призванием,

способностями, профессиональной подготовкой, образованием и с учетом общественных потребностей.

Это право обеспечивается социалистической системой хозяйства, неуклонным ростом производительных сил, бесплатным профессиональным обучением, повышением трудовой квалификации и обучением новым специальностям, развитием систем профессиональной ориентации и трудоустройства.

Статья 41. Граждане СССР имеют право на отдых.

Это право обеспечивается установлением для рабочих и служащих рабочей недели, не превышающей 41 часа, сокращенным рабочим днем для ряда профессий и производств, сокращенной продолжительностью работы в ночное время; предоставлением ежегодных оплачиваемых отпусков, дней еженедельного отдыха, а также расширением сети культурно-просветительных и оздоровительных учреждений, развитием массового спорта, физической культуры и туризма; созданием благоприятных возможностей для отдыха по месту жительства и других условий рационального использования свободного времени.

Продолжительность рабочего времени и отдыха колхозников регулируется колхозами.

Статья 42. Граждане СССР имеют право на охрану здоровья.

Это право обеспечивается бесплатной квалифицированной медицинской помощью, оказываемой государственными учреждениями здравоохранения; расширением сети учреждений для лечения и укрепления здоровья граждан; развитием и совершенствованием техники безопасности и производственной санитарии; проведением широких профилактических мероприятий; мерами по оздоровлению окружающей среды; особой заботой о здоровье подрастающего поколения, включая запрещение детского труда, не связанного с обучением и трудовым воспитанием; развертыванием научных исследований, направленных на предупреждение и снижение заболеваемости, на обеспечение долголетней активной жизни граждан.

Статья 43. Граждане СССР имеют право на материальное обеспечение в старости, в случае болезни, полной или частичной утраты трудоспособности, а также потери кормильца.

Это право гарантируется социальным страхованием рабочих, служащих и колхозников, пособиями по временной нетрудоспособности; выплатой за счет государства и колхозов пенсий по воз-

расту, инвалидности и по случаю потери кормильца; трудоустройством граждан, частично утративших трудоспособность; заботой о престарелых гражданах и об инвалидах; другими формами социального обеспечения.

Статья 44. Граждане СССР имеют право на жилище.

Это право обеспечивается развитием и охраной государственного и общественного жилищного фонда, содействием кооперативному и индивидуальному жилищному строительству, справедливым распределением под общественным контролем жилой площади, предоставляемой по мере осуществления программы строительства благоустроенных жилищ, а также невысокой платой за квартиру и коммунальные услуги. Граждане СССР должны бережно относиться к предоставленному им жилищу.

Статья 45. Граждане СССР имеют право на образование.

Это право обеспечивается бесплатностью всех видов образования, осуществлением всеобщего обязательного среднего образования молодежи, широким развитием профессионально-технического, среднего специального и высшего образования на основе связи обучения с жизнью, с производством; развитием заочного и вечернего образования; предоставлением государственных стипендий и льгот учащимся и студентам, бесплатной выдачей школьных учебников; возможностью обучения в школе на родном языке; созданием условий для самообразования.

Статья 46. Граждане СССР имеют право на пользование достижениями культуры.

Это право обеспечивается общедоступностью ценностей отечественной и мировой культуры, находящихся в государственных и общественных фондах; развитием и равномерным размещением культурно-просветительных учреждений на территории страны; развитием телевидения и радио, книгоиздательского дела и периодической печати, сети бесплатных библиотек; расширением культурного обмена с зарубежными государствами.

Статья 47. Гражданам СССР в соответствии с целями коммунистического строительства гарантируется свобода научного, технического и художественного творчества. Она обеспечивается широким развертыванием научных исследований, изобретательской и рационализаторской деятельности, развитием литературы и искусства. Государство создает необходимые для этого материальные условия, оказывает поддержку добровольным обществам и

творческим союзам, организует внедрение изобретений и рационализаторских предложений в народное хозяйство и другие сферы жизни.

Права авторов, изобретателей и рационализаторов охраняются государством.

Статья 48. Граждане СССР имеют право участвовать в управлении государственными и общественными делами, в обсуждении и принятии законов и решений общегосударственного и местного значения.

Это право обеспечивается возможностью избирать и быть избранными в Советы народных депутатов и другие выборные государственные органы, принимать участие во всенародных обсуждениях и голосованиях, в народном контроле, в работе государственных органов, общественных организаций и органов общественной самодеятельности, в собраниях трудовых коллективов и по месту жительства.

Статья 49. Каждый гражданин СССР имеет право вносить в государственные органы и общественные организации предложения об улучшении их деятельности, критиковать недостатки в работе.

Должностные лица обязаны в установленные сроки рассматривать предложения и заявления граждан, давать на них ответы и принимать необходимые меры.

Преследование за критику запрещается. Лица, преследующие за критику, привлекаются к ответственности.

Статья 50. В соответствии с интересами народа и в целях укрепления и развития социалистического строя гражданам СССР гарантируются свободы: слова, печати, собраний, митингов, уличных шествий и демонстраций.

Осуществление этих политических свобод обеспечивается предоставлением трудящимся и их организациям общественных зданий, улиц и площадей, широким распространением информации, возможностью использования печати, телевидения и радио.

Статья 51. В соответствии с целями коммунистического строительства граждане СССР имеют право объединяться в общественные организации, способствующие развитию политической активности и самодеятельности, удовлетворению их многообразных интересов.

Общественным организациям гарантируются условия для успешного выполнения ими своих уставных задач.

Статья 52. Гражданам СССР гарантируется свобода совести, то есть право исповедовать любую религию или не исповедовать никакой, отправлять религиозные культы или вести атеистическую пропаганду. Возбуждение вражды и ненависти в связи с религиозными верованиями запрещается.

Церковь в СССР отделена от государства и школа – от церкви.

Статья 53. Семья находится под защитой государства.

Брак основывается на добровольном согласии женщины и мужчины; супруги полностью равноправны в семейных отношениях.

Государство проявляет заботу о семье путем создания и развития широкой сети детских учреждений, организации и совершенствования службы быта и общественного питания, выплаты пособий по случаю рождения ребенка, предоставления пособий и льгот многодетным семьям, а также других видов пособий и помощи семье.

Статья 54. Гражданам СССР гарантируется неприкосновенность личности. Никто не может быть подвергнут аресту иначе как на основании судебного решения или с санкции прокурора.

Статья 55. Гражданам СССР гарантируется неприкосновенность жилища. Никто не имеет права без законного основания войти в жилище против воли проживающих в нем лиц.

Статья 56. Личная жизнь граждан, тайна переписки, телефонных переговоров и телеграфных сообщений охраняются законом.

Статья 57. Уважение личности, охрана прав и свобод граждан – обязанность всех государственных органов, общественных организаций и должностных лиц.

Граждане СССР имеют право на судебную защиту от посягательств на честь и достоинство, жизнь и здоровье, на личную свободу и имущество.

Статья 58. Граждане СССР имеют право обжаловать действия должностных лиц, государственных и общественных органов. Жалобы должны быть рассмотрены в порядке и в сроки, установленные законом.

Действия должностных лиц, совершенные с нарушением закона, с превышением полномочий, ущемляющие права граждан, могут быть в установленном законом порядке обжалованы в суд.

Граждане СССР имеют право на возмещение ущерба, причиненного незаконными действиями государственных и общественных организаций, а также должностных лиц при исполнении ими служебных обязанностей.

Статья 59. Осуществление прав и свобод неотделимо от исполнения гражданином своих обязанностей.

Гражданин СССР обязан соблюдать Конституцию СССР и советские законы, уважать правила социалистического общежития, с достоинством нести высокое звание гражданина СССР.

Статья 60. Обязанность и дело чести каждого способного к труду гражданина СССР – добросовестный труд в избранной им области общественно полезной деятельности, соблюдение трудовой дисциплины. Уклонение от общественно полезного труда несовместимо с принципами социалистического общества.

Статья 61. Гражданин СССР обязан беречь и укреплять социалистическую собственность. Долг гражданина СССР – бороться с хищениями и расточительством государственного и общественного имущества, бережно относиться к народному добру.

Лица, посягающие на социалистическую собственность, наказываются по закону.

Статья 62. Гражданин СССР обязан оберегать интересы Советского государства, способствовать укреплению его могущества и авторитета.

Защита социалистического Отечества есть священный долг каждого гражданина СССР.

Измена Родине – тягчайшее преступление перед народом.

Статья 63. Воинская служба в рядах Вооруженных Сил СССР – почетная обязанность советских граждан.

Статья 64. Долг каждого гражданина СССР – уважать национальное достоинство других граждан, укреплять дружбу наций и народностей Советского многонационального государства.

Статья 65. Гражданин СССР обязан уважать права и законные интересы других лиц, быть непримиримым к антиобщественным поступкам, всемерно содействовать охране общественного порядка.

Статья 66. Граждане СССР обязаны заботиться о воспитании детей, готовить их к общественно полезному труду, растить достойными членами социалистического общества. Дети обязаны заботиться о родителях и оказывать им помощь.

Статья 67. Граждане СССР обязаны беречь природу, охранять ее богатства.

Статья 68. Забота о сохранении исторических памятников и других культурных ценностей – долг и обязанность граждан СССР.

Статья 69. Интернациональный долг гражданина СССР – содействовать развитию дружбы и сотрудничества с народами других стран, поддержанию и укреплению всеобщего мира.

III. НАЦИОНАЛЬНО-ГОСУДАРСТВЕННОЕ УСТРОЙСТВО СССР

Глава 8. СССР – союзное государство

Статья 70. Союз Советских Социалистических Республик – единое союзное многонациональное государство, образованное на основе принципа социалистического федерализма, в результате свободного самоопределения наций и добровольного объединения равноправных Советских Социалистических Республик.

СССР олицетворяет государственное единство советского народа, сплачивает все нации и народности в целях совместного строительства коммунизма.

Статья 71. В Союзе Советских Социалистических Республик объединяются:

Российская Советская Федеративная Социалистическая Республика,

Украинская Советская Социалистическая Республика,
Белорусская Советская Социалистическая Республика,
Узбекская Советская Социалистическая Республика,
Казахская Советская Социалистическая Республика
Грузинская Советская Социалистическая Республика,
Азербайджанская Советская Социалистическая Республика,
Литовская Советская Социалистическая Республика,
Молдавская Советская Социалистическая Республика,
Латвийская Советская Социалистическая Республика,
Киргизская Советская Социалистическая Республика,
Таджикская Советская Социалистическая Республика,
Армянская Советская Социалистическая Республика,
Туркменская Советская Социалистическая Республика,
Эстонская Советская Социалистическая Республика.

Статья 72. За каждой союзной республикой сохраняется право свободного выхода из СССР.

Статья 73. Ведению Союза Советских Социалистических Республик в лице его высших органов государственной власти и управления подлежат:

1) принятие в состав СССР новых республик; утверждение образования новых автономных республик и автономных областей в составе союзных республик;

2) определение государственной границы СССР и утверждение изменений границ между союзными республиками;

3) установление общих начал организации и деятельности республиканских и местных органов государственной власти и управления;

4) обеспечение единства законодательного регулирования на всей территории СССР, установление основ законодательства Союза ССР и союзных республик;

5) проведение единой социально-экономической политики, руководство экономикой страны; определение основных направлений научно-технического прогресса и общих мероприятий по рациональному использованию и охране природных ресурсов; разработка и утверждение государственных планов экономического и социального развития СССР, утверждение отчетов об их выполнении;

6) разработка и утверждение единого государственного бюджета СССР, утверждение отчета о его исполнении; руководство единой денежной и кредитной системой; установление налогов и доходов, поступающих на образование государственного бюджета СССР; определение политики в области цен и оплаты труда;

7) руководство отраслями народного хозяйства, объединениями и предприятиями союзного подчинения; общее руководство отраслями союзно-республиканского подчинения;

8) вопросы мира и войны, защита суверенитета, охрана государственных границ и территории СССР, организация обороны, руководство Вооруженными Силами СССР;

9) обеспечение государственной безопасности;

10) представительство СССР в международных отношениях; связи СССР с иностранными государствами и международными организациями; установление общего порядка и координация отношений союзных республик с иностранными государствами и международными организациями; внешняя торговля и другие виды внешнеэкономической деятельности на основе государственной монополии;

11) контроль за соблюдением Конституции СССР и обеспечение соответствия конституций союзных республик Конституции СССР;

12) решение других вопросов общесоюзного значения.

Статья 74. Законы СССР имеют одинаковую силу на территории всех союзных республик. В случае расхождения закона союзной республики с общесоюзным законом действует закон СССР.

Статья 75. Территория Союза Советских Социалистических Республик едина и включает территории союзных республик.

Суверенитет СССР распространяется на всю его территорию.

Глава 9. Союзная Советская Социалистическая Республика

Статья 76. Союзная республика – суверенное советское социалистическое государство, которое объединилось с другими советскими республиками в Союз Советских Социалистических Республик.

Вне пределов, указанных в статье 73 Конституции СССР, союзная республика самостоятельно осуществляет государственную власть на своей территории.

Союзная республика имеет свою Конституцию, соответствующую Конституции СССР и учитывающую особенности республики.

Статья 77. Союзная республика участвует в решении вопросов, отнесенных к ведению Союза ССР, в Верховном Совете СССР, Президиуме Верховного Совета СССР, Правительстве СССР и других органах Союза ССР.

Союзная республика обеспечивает комплексное экономическое и социальное развитие на своей территории, способствует осуществлению на этой территории полномочий Союза ССР, проводит в жизнь решения высших органов государственной власти и управления СССР.

По вопросам, относящимся к ее ведению, союзная республика координирует и контролирует деятельность предприятий, учреждений и организаций союзного подчинения.

Статья 78. Территория союзной республики не может быть изменена без ее согласия. Границы между союзными республиками могут изменяться по взаимному соглашению соответствующих республик, которое подлежит утверждению Союзом ССР.

Статья 79. Союзная республика определяет свое краевое, областное, окружное, районное деление и решает иные вопросы административно-территориального устройства.

Статья 80. Союзная республика имеет право вступать в отношения с иностранными государствами, заключать с ними договоры и обмениваться дипломатическими и консульскими представителями, участвовать в деятельности международных организаций.

Статья 81. Суверенные права союзных республик охраняются Союзом ССР.

Глава 10. Автономная Советская Социалистическая Республика

Статья 82. Автономная республика находится в составе союзной республики.

Автономная республика вне пределов прав Союза ССР и союзной республики самостоятельно решает вопросы, относящиеся к ее ведению.

Автономная республика имеет свою Конституцию, соответствующую Конституции СССР и Конституции союзной республики и учитывающую особенности автономной республики.

Статья 83. Автономная республика участвует в решении вопросов, отнесенных к ведению Союза ССР и союзной республики, через высшие органы государственной власти и управления соответственно Союза ССР и союзной республики.

Автономная республика обеспечивает комплексное экономическое и социальное развитие на своей территории, способствует осуществлению на этой территории полномочий Союза ССР и союзной республики, проводит в жизнь решения высших органов государственной власти и управления СССР и союзной республики.

По вопросам, относящимся к ее ведению, автономная республика координирует и контролирует деятельность предприятий, учреждений и организаций союзного и республиканского (союзной республики) подчинения.

Статья 84. Территория автономной республики не может быть изменена без ее согласия.

Статья 85. В Российской Советской Федеративной Социалистической Республике состоят автономные советские социалистические республики: Башкирская, Бурятская, Дагестанская, Кабардино-Балкарская, Калмыцкая, Карельская, Коми, Марийская, Мордовская, Северо-Осетинская, Татарская, Тувинская, Удмуртская, Чечено-Ингушская, Чувашская, Якутская.

В Узбекской Советской Социалистической Республике состоит Каракалпакская Автономная Советская Социалистическая Республика.

В Грузинской Советской Социалистической Республике состоят Абхазская и Аджарская автономные советские социалистические республики.

В Азербайджанской Советской Социалистической Республике состоит Нахичеванская Автономная Советская Социалистическая Республика.

Глава 11. Автономная область и автономный округ

Статья 86. Автономная область находится в составе союзной республики или края. Закон об автономной области принимается Верховным Советом союзной республики по представлению Совета народных депутатов автономной области.

Статья 87. В Российской Советской Федеративной Социалистической Республике состоят автономные области: Адыгейская, Горно-Алтайская, Еврейская, Карачаево-Черкесская, Хакасская.

В Грузинской Советской Социалистической Республике состоит Юго-Осетинская автономная область.

В Азербайджанской Советской Социалистической Республике состоит Нагорно-Карабахская автономная область.

В Таджикской Советской Социалистической Республике состоит Горно-Бадахшанская автономная область.

Статья 88. Автономный округ находится в составе края или области. Закон об автономных округах принимается Верховным Советом союзной республики.

IV. СОВЕТЫ НАРОДНЫХ ДЕПУТАТОВ И ПОРЯДОК ИХ ИЗБРАНИЯ

Глава 12. Система и принципы деятельности Советов народных депутатов

Статья 89. Советы народных депутатов – Верховный Совет СССР, Верховные Советы союзных республик, Верховные Советы автономных республик, краевые, областные Советы народных депутатов, Советы народных депутатов автономных областей и автономных округов, районные, городские, районные в городах, посел-

ковые и сельские Советы народных депутатов – составляют единую систему органов государственной власти.

Статья 90. Срок полномочий Верховного Совета СССР, Верховных Советов союзных республик и Верховных Советов автономных республик – пять лет.

Срок полномочий местных Советов народных депутатов – два с половиной года.

Выборы в Советы народных депутатов назначаются не позднее чем за два месяца до истечения срока полномочий соответствующих Советов.

Статья 91. Важнейшие вопросы, отнесенные к ведению соответствующих Советов народных депутатов, рассматриваются и решаются на их сессиях.

Советы народных депутатов избирают постоянные комиссии, создают исполнительные и распорядительные, а также другие подотчетные им органы.

Статья 92. Советы народных депутатов образуют органы народного контроля, сочетающего государственный контроль с общественным контролем трудящихся на предприятиях, в колхозах, учреждениях и организациях.

Органы народного контроля контролируют выполнение государственных планов и заданий; ведут борьбу с нарушениями государственной дисциплины, проявлениями местничества, ведомственного подхода к делу, с бесхозяйственностью и расточительством, волокитой и бюрократизмом; способствуют совершенствованию работы государственного аппарата.

Статья 93. Советы народных депутатов непосредственно и через создаваемые ими органы руководят всеми отраслями государственного, хозяйственного и социально-культурного строительства, принимают решения, обеспечивают их исполнение, осуществляют контроль за проведением решений в жизнь.

Статья 94. Деятельность Советов народных депутатов строится на основе коллективного, свободного, делового обсуждения и решения вопросов, гласности, регулярной отчетности исполнительных и распорядительных органов, других создаваемых Советами органов перед Советами и населением, широкого привлечения граждан к участию в их работе.

Советы народных депутатов и создаваемые ими органы систематически информируют население о своей работе и принятых решениях.

Глава 13. Избирательная система

Статья 95. Выборы депутатов во все Советы народных депутатов производятся на основе всеобщего, равного и прямого избирательного права при тайном голосовании.

Статья 96. Выборы депутатов являются всеобщими: все граждане СССР, достигшие 18 лет, имеют право избирать и быть избранными, за исключением лиц, признанных в установленном законом порядке умалишенными.

Депутатом Верховного Совета СССР может быть избран гражданин СССР, достигший 21 года.

Статья 97. Выборы депутатов являются равными: каждый избиратель имеет один голос; все избиратели участвуют в выборах на равных основаниях.

Статья 98. Выборы депутатов являются прямыми: депутаты всех Советов народных депутатов избираются гражданами непосредственно.

Статья 99. Голосование при выборах депутатов является тайным: контроль за волеизъявлением избирателей не допускается.

Статья 100. Право выдвижения кандидатов в депутаты принадлежит организациям Коммунистической партии Советского Союза, профессиональных союзов, Всесоюзного Ленинского Коммунистического Союза Молодежи, кооперативным и другим общественным организациям, трудовым коллективам, а также собраниям военнослужащих по воинским частям.

Гражданам СССР и общественным организациям гарантируется свободное и всестороннее обсуждение политических, деловых и личных качеств кандидатов в депутаты, а также право агитации на собраниях, в печати, по телевидению, радио.

Расходы, связанные с проведением выборов в Советы народных депутатов, производятся за счет государства.

Статья 101. Выборы депутатов в Советы народных депутатов производятся по избирательным округам.

Гражданин СССР не может, как правило, быть избран более чем в два Совета народных депутатов.

Проведение выборов в Советы обеспечивают избирательные комиссии, которые образуются из представителей от общественных организаций, трудовых коллективов и собраний военнослужащих по воинским частям.

Порядок проведения выборов в Советы народных депутатов определяется законами Союза ССР, союзных и автономных республик.

Статья 102. Избиратели дают указы своим депутатам.

Соответствующие Советы народных депутатов рассматривают указы избирателей, учитывают их при разработке планов экономического и социального развития и составлении бюджета, организуют выполнение указов и информируют граждан об их реализации.

Глава 14. Народный депутат

Статья 103. Депутаты являются полномочными представителями народа в Советах народных депутатов.

Участвуя в работе Советов, депутаты решают вопросы государственного, хозяйственного и социально-культурного строительства, организуют проведение решений Советов в жизнь, осуществляют контроль за работой государственных органов, предприятий, учреждений и организаций.

В своей деятельности депутат руководствуется общегосударственными интересами, учитывает запросы населения избирательного округа, добивается претворения в жизнь указов избирателей.

Статья 104. Депутат осуществляет свои полномочия, не порывая с производственной или служебной деятельностью.

На время сессий Совета, а также для осуществления депутатских полномочий в других случаях, предусмотренных законом, депутат освобождается от выполнения производственных или служебных обязанностей с сохранением среднего заработка по месту постоянной работы.

Статья 105. Депутат имеет право запроса к соответствующим государственным органам и должностным лицам, которые обязаны дать ответ на запрос на сессии Совета.

Депутат вправе обращаться во все государственные и общественные органы, предприятия, учреждения, организации по вопросам депутатской деятельности и принимать участие в рассмотрении поставленных им вопросов. Руководители соответствующих государственных и общественных органов, предприятий, учреждений и организаций обязаны безотлагательно принимать депутата и рассматривать его предложения в установленные сроки.

Статья 106. Депутату обеспечиваются условия для беспрепятственного и эффективного осуществления его прав и обязанностей.

Неприкосновенность депутатов, а также другие гарантии депутатской деятельности устанавливаются Законом о статусе депутатов и другими законодательными актами Союза ССР, союзных и автономных республик.

Статья 107. Депутат обязан отчитываться о своей работе и работе Совета перед избирателями, а также перед коллективами и общественными организациями, выдвинувшими его кандидатом в депутаты.

Депутат, не оправдавший доверия избирателей, может быть в любое время отозван по решению большинства избирателей в установленном законом порядке.

V. ВЫСШИЕ ОРГАНЫ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ВЛАСТИ И УПРАВЛЕНИЯ СССР

Глава 15. Верховный Совет СССР

Статья 108. Высшим органом государственной власти СССР является Верховный Совет СССР.

Верховный Совет СССР правомочен решать все вопросы, отнесенные настоящей Конституцией к ведению Союза ССР.

Принятие Конституции СССР, внесение в нее изменений; принятие в состав СССР новых республик, утверждение образования новых автономных республик и автономных областей; утверждение государственных планов экономического и социального развития СССР, государственного бюджета СССР и отчетов об их выполнении; образование подотчетных ему органов Союза ССР осуществляются исключительно Верховным Советом СССР.

Законы СССР принимаются Верховным Советом СССР или всенародным голосованием (референдумом), проводимым по решению Верховного Совета СССР.

Статья 109. Верховный Совет СССР состоит из двух палат: Совета Союза и Совета Национальностей.

Палаты Верховного Совета СССР равноправны.

Статья 110. Совет Союза и Совет Национальностей состоят из равного числа депутатов.

Совет Союза избирается по избирательным округам с равной численностью населения.

Совет Национальностей избирается по норме: 32 депутата от каждой союзной республики, 11 депутатов от каждой автономной республики, 5 депутатов от каждой автономной области и один депутат от каждого автономного округа.

Совет Союза и Совет Национальностей по представлению избираемых ими мандатных комиссий принимают решение о признании полномочий депутатов, а в случае нарушения законодательства о выборах – о признании выборов отдельных депутатов недействительными.

Статья 111. Каждая палата Верховного Совета СССР избирает Председателя палаты и четырех его заместителей.

Председатели Совета Союза и Совета Национальностей руководят заседаниями соответствующих палат и ведают их внутренним порядком.

Совместные заседания палат Верховного Совета СССР ведут попеременно председатели Совета Союза и Совета Национальностей.

Статья 112. Сессии Верховного Совета СССР созываются два раза в год.

Внеочередные сессии созываются Президиумом Верховного Совета СССР по его инициативе, а также по предложению союзной республики или не менее трети депутатов одной из палат.

Сессия Верховного Совета СССР состоит из отдельных и совместных заседаний палат, а также проводимых в период между ними заседаний постоянных комиссий палат или комиссий Верховного Совета СССР. Сессия открывается и закрывается на отдельных или совместных заседаниях палат.

Статья 113. Право законодательной инициативы в Верховном Совете СССР принадлежит Совету Союза, Совету Национальностей, Президиуму Верховного Совета СССР, Совету Министров СССР, союзным республикам в лице их высших органов государственной власти, комиссиям Верховного Совета СССР и постоянным комиссиям его палат, депутатам Верховного Совета СССР, Верховному Суду СССР, Генеральному прокурору СССР.

Правом законодательной инициативы обладают также общественные организации в лице их общесоюзных органов.

Статья 114. Проекты законов и другие вопросы, внесенные на рассмотрение Верховного Совета СССР, обсуждаются палатами на

их отдельных или совместных заседаниях. В случае необходимости проект закона либо соответствующий вопрос может быть передан для предварительного или дополнительного рассмотрения в одну или несколько комиссий.

Закон СССР считается принятым, если в каждой из палат Верховного Совета СССР за него проголосовало большинство от общего числа депутатов палаты. Постановления и иные акты Верховного Совета СССР принимаются большинством от общего числа депутатов Верховного Совета СССР.

Проекты законов и другие наиболее важные вопросы государственной жизни решением Верховного Совета СССР либо Президиума Верховного Совета СССР, принятым по их инициативе или по предложению союзной республики, могут быть вынесены на всенародное обсуждение.

Статья 115. В случае разногласия между Советом Союза и Советом Национальностей вопрос передается на разрешение согласительной комиссии, образуемой палатами на паритетных началах, после чего вопрос вторично рассматривается Советом Союза и Советом Национальностей на совместном заседании. Если и в этом случае согласие не будет достигнуто, вопрос переносится на обсуждение следующей сессии Верховного Совета СССР или передается им на всенародное голосование (референдум).

Статья 116. Законы СССР, постановления и иные акты Верховного Совета СССР публикуются на языках союзных республик за подписями Председателя и Секретаря Президиума Верховного Совета СССР.

Статья 117. Депутат Верховного Совета СССР имеет право обратиться с запросом к Совету Министров СССР, к министрам и руководителям других органов, образуемых Верховным Советом СССР. Совет Министров СССР или должностное лицо, к которому обращен запрос, обязаны дать не более чем в трехдневный срок устный или письменный ответ на данной сессии Верховного Совета СССР.

Статья 118. Депутат Верховного Совета СССР не может быть привлечен к уголовной ответственности, арестован или подвергнут мерам административного взыскания, налагаемым в судебном порядке, без согласия Верховного Совета СССР, а в период между его сессиями – без согласия Президиума Верховного Совета СССР.

Статья 119. Верховный Совет СССР избирает на совместном заседании палат Президиум Верховного Совета СССР – постоянно

действующий орган Верховного Совета СССР, подотчетный ему во всей своей деятельности и осуществляющий в пределах, предусмотренных Конституцией, функции высшего органа государственной власти СССР в период между его сессиями.

Статья 120. Президиум Верховного Совета СССР избирается из числа депутатов в составе Председателя Президиума Верховного Совета, Первого заместителя Председателя, пятнадцати заместителей Председателя – по одному от каждой союзной республики, Секретаря Президиума и двадцати одного члена Президиума Верховного Совета СССР.

Статья 121. Президиум Верховного Совета СССР:

- 1) назначает выборы в Верховный Совет СССР;
- 2) созывает сессии Верховного Совета СССР;
- 3) координирует деятельность постоянных комиссий палат Верховного Совета СССР;
- 4) осуществляет контроль за соблюдением Конституции СССР и обеспечивает соответствие конституций и законов союзных республик Конституции и законам СССР;
- 5) дает толкование законов СССР;
- 6) ратифицирует и денонсирует международные договоры СССР;
- 7) отменяет постановления и распоряжения Совета Министров СССР и Советов Министров союзных республик в случае несоответствия их закону;
- 8) устанавливает воинские звания, дипломатические ранги и иные специальные звания; присваивает высшие воинские звания, дипломатические ранги и иные специальные звания;
- 9) учреждает ордена и медали СССР; устанавливает почетные звания СССР; награждает орденами и медалями СССР; присваивает почетные звания СССР;
- 10) принимает в гражданство СССР; решает вопросы о выходе из гражданства СССР и лишении гражданства СССР, о предоставлении убежища;
- 11) издает общесоюзные акты об амнистии и осуществляет помилование;
- 12) назначает и отзывает дипломатических представителей СССР в иностранных государствах и при международных организациях;
- 13) принимает верительные и отзывные грамоты аккредитованных при нем дипломатических представителей иностранных государств;

14) образует Совет обороны СССР и утверждает его состав, назначает и сменяет высшее командование Вооруженных Сил СССР;

15) объявляет в интересах защиты СССР военное положение в отдельных местностях или по всей стране;

16) объявляет общую или частичную мобилизацию;

17) в период между сессиями Верховного Совета СССР объявляет состояние войны в случае военного нападения на СССР или в случае необходимости выполнения международных договорных обязательств по взаимной обороне от агрессии;

18) осуществляет другие полномочия, установленные Конституцией и законами СССР.

Статья 122. Президиум Верховного Совета СССР в период между сессиями Верховного Совета с последующим представлением на его утверждение на очередной сессии:

1) вносит в случае необходимости изменения в действующие законодательные акты СССР;

2) утверждает изменения границ между союзными республиками;

3) по предложению Совета Министров СССР образует и упраздняет министерства СССР и государственные комитеты СССР;

4) по представлению Председателя Совета Министров СССР освобождаёт от должности и назначает отдельных лиц, входящих в состав Совета Министров СССР.

Статья 123. Президиум Верховного Совета СССР издает указы и принимает постановления.

Статья 124. По истечении полномочий Верховного Совета СССР Президиум Верховного Совета СССР сохраняет свои полномочия вплоть до образования вновь избранным Верховным Советом СССР нового Президиума.

Вновь избранный Верховный Совет СССР созывается Президиумом Верховного Совета СССР прежнего состава не позже чем через два месяца после выборов.

Статья 125. Совет Союза и Совет Национальностей избирают из числа депутатов постоянные комиссии для предварительного рассмотрения и подготовки вопросов, относящихся к ведению Верховного Совета СССР, а также для содействия проведению в жизнь законов СССР и иных решений Верховного Совета СССР и его Президиума, контроля за деятельностью государственных органов и организаций. Палаты Верховного Совета СССР могут создавать также совместные комиссии на паритетных началах.

Верховный Совет СССР создает, когда сочтет необходимым, следственные, ревизионные и иные комиссии по любому вопросу.

Все государственные и общественные органы, организации и должностные лица обязаны выполнять требования комиссий Верховного Совета СССР и комиссий его палат, представлять им необходимые материалы и документы.

Рекомендации комиссий подлежат обязательному рассмотрению государственными и общественными органами, учреждениями и организациями. О результатах рассмотрения или о принятых мерах должно быть сообщено комиссиям в установленный срок.

Статья 126. Верховный Совет СССР осуществляет контроль за деятельностью всех подотчетных ему государственных органов.

Верховный Совет СССР образует Комитет народного контроля СССР, возглавляющий систему органов народного контроля.

Организация и порядок деятельности органов народного контроля определяются Законом о народном контроле в СССР.

Статья 127. Порядок деятельности Верховного Совета СССР и его органов определяется Регламентом Верховного Совета СССР и другими законами СССР, издаваемыми на основе Конституции СССР.

Глава 16. Совет Министров СССР

Статья 128. Совет Министров СССР – Правительство СССР – является высшим исполнительным и распорядительным органом государственной власти СССР.

Статья 129. Совет Министров СССР образуется Верховным Советом СССР на совместном заседании Совета Союза и Совета Национальностей в составе Председателя Совета Министров СССР, первых заместителей и заместителей Председателя, министров СССР, председателей государственных комитетов СССР.

В состав Совета Министров СССР входят по должности председатели Советов Министров союзных республик.

По представлению Председателя Совета Министров СССР Верховный Совет СССР может включить в состав Правительства СССР руководителей других органов и организаций СССР.

Совет Министров СССР слагает свои полномочия перед вновь избранным Верховным Советом СССР на его первой сессии.

Статья 130. Совет Министров СССР ответствен перед Верховным Советом СССР и ему подотчетен, а в период между сессиями

Верховного Совета СССР – перед Президиумом Верховного Совета СССР, которому подотчетен.

Совет Министров СССР регулярно отчитывается о своей работе перед Верховным Советом СССР.

Статья 131. Совет Министров СССР правомочен решать все вопросы государственного управления, отнесенные к ведению Союза ССР, поскольку они не входят, согласно Конституции, в компетенцию Верховного Совета СССР и Президиума Верховного Совета СССР.

В пределах своих полномочий Совет Министров СССР:

1) обеспечивает руководство народным хозяйством и социально-культурным строительством; разрабатывает и осуществляет меры по обеспечению роста благосостояния и культуры народа, по развитию науки и техники, рациональному использованию и охране природных ресурсов, по укреплению денежной и кредитной системы, проведению единой политики цен, оплаты труда, социального обеспечения, организации государственного страхования и единой системы учета и статистики; организует управление промышленными, строительными, сельскохозяйственными предприятиями и объединениями, предприятиями транспорта и связи, банками, а также иными организациями и учреждениями союзного подчинения;

2) разрабатывает и вносит в Верховный Совет СССР текущие и перспективные государственные планы экономического и социального развития СССР, государственный бюджет СССР; принимает меры по осуществлению государственных планов и бюджета; представляет Верховному Совету СССР отчеты о выполнении планов и исполнении бюджета;

3) осуществляет меры по защите интересов государства, охране социалистической собственности и общественного порядка, по обеспечению и защите прав и свобод граждан;

4) принимает меры по обеспечению государственной безопасности;

5) осуществляет общее руководство строительством Вооруженных Сил СССР, определяет ежегодные контингенты граждан, подлежащих призыву на действительную военную службу;

6) осуществляет общее руководство в области отношений с иностранными государствами, внешней торговли, экономического, научно-технического и культурного сотрудничества СССР с за-

рубежными странами; принимает меры к обеспечению выполнения международных договоров СССР; утверждает и денонсирует межправительственные международные договоры;

7) образует в случае необходимости комитеты, главные управления и другие ведомства при Совете Министров СССР по делам хозяйственного, социально-культурного и оборонного строительства.

Статья 132. Для решения вопросов, связанных с обеспечением руководства народным хозяйством, и других вопросов государственного управления в качестве постоянного органа Совета Министров СССР действует Президиум Совета Министров СССР в составе Председателя Совета Министров СССР, первых заместителей и заместителей Председателя.

Статья 133. Совет Министров СССР на основе и во исполнение законов СССР и иных решений Верховного Совета СССР и его Президиума издает постановления и распоряжения и проверяет их исполнение. Постановления и распоряжения Совета Министров СССР обязательны к исполнению на всей территории СССР.

Статья 134. Совет Министров СССР имеет право по вопросам, отнесенным к ведению Союза ССР, приостанавливать исполнение постановлений и распоряжений Советов Министров союзных республик, а также отменять акты министерств СССР, государственных комитетов СССР, других подведомственных ему органов.

Статья 135. Совет Министров СССР объединяет и направляет работу общесоюзных и союзно-республиканских министерств и государственных комитетов СССР, других подведомственных ему органов.

Общесоюзные министерства и государственные комитеты СССР руководят порученными им отраслями управления или осуществляют межотраслевое управление на всей территории СССР непосредственно либо через создаваемые ими органы.

Союзно-республиканские министерства и государственные комитеты СССР руководят порученными им отраслями управления или осуществляют межотраслевое управление, как правило, через соответствующие министерства, государственные комитеты, другие органы союзных республик и управляют непосредственно отдельными предприятиями и объединениями, находящимися в союзном подчинении. Порядок передачи предприятий и объединений из республиканского и местного подчинения в союзное определяется Президиумом Верховного Совета СССР.

Министерства и государственные комитеты СССР несут ответственность за состояние и развитие порученных им сфер управления; в пределах своей компетенции издают акты на основе и во исполнение законов СССР, иных решений Верховного Совета СССР и его Президиума, постановлений и распоряжений Совета Министров СССР; организуют и проверяют их исполнение.

Статья 136. Компетенция Совета Министров СССР и его Президиума, порядок их деятельности, отношения Совета Министров с другими государственными органами, а также перечень общесоюзных и союзно-республиканских министерств и государственных комитетов СССР определяются на основе Конституции Законом о Совете Министров СССР.

VI. ОСНОВЫ ПОСТРОЕНИЯ ОРГАНОВ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ВЛАСТИ И УПРАВЛЕНИЯ В СОЮЗНЫХ РЕСПУБЛИКАХ

Глава 17. Высшие органы государственной власти и управления союзной республики

Статья 137. Высшим органом государственной власти союзной республики является Верховный Совет союзной республики.

Верховный Совет союзной республики правомочен решать все вопросы, отнесенные к ведению союзной республики Конституцией СССР и Конституцией союзной республики.

Принятие Конституции союзной республики, внесение в нее изменений; утверждение государственных планов экономического и социального развития, государственного бюджета союзной республики и отчетов об их выполнении; образование подотчетных ему органов осуществляются исключительно Верховным Советом союзной республики.

Законы союзной республики принимаются Верховным Советом союзной республики или народным голосованием (референдумом), проводимым по решению Верховного Совета союзной республики.

Статья 138. Верховный Совет союзной республики избирает Президиум Верховного Совета – постоянно действующий орган Верховного Совета союзной республики, подотчетный ему во всей своей деятельности. Состав и полномочия Президиума Верховного Совета союзной республики определяются Конституцией союзной республики.

Статья 139. Верховный Совет союзной республики образует Совет Министров союзной республики – Правительство союзной республики – высший исполнительный и распорядительный орган государственной власти союзной республики.

Совет Министров союзной республики ответствен перед Верховным Советом союзной республики и ему подотчетен, а в период между сессиями Верховного Совета – перед Президиумом Верховного Совета союзной республики, которому подотчетен.

Статья 140. Совет Министров союзной республики издает постановления и распоряжения на основе и во исполнение законодательных актов СССР и союзной республики, постановлений и распоряжений Совета Министров СССР, организует и проверяет их исполнение.

Статья 141. Совет Министров союзной республики имеет право приостанавливать исполнение постановлений и распоряжений Советов Министров автономных республик, отменять решения и распоряжения исполнительных комитетов краевых, областных, городских (городов республиканского подчинения) Советов народных депутатов, Советов народных депутатов автономных областей, а в союзных республиках, не имеющих областного деления, – исполнительных комитетов районных и соответствующих городских Советов народных депутатов.

Статья 142. Совет Министров союзной республики объединяет и направляет работу союзно-республиканских и республиканских министерств, государственных комитетов союзной республики, других подведомственных ему органов.

Союзно-республиканские министерства и государственные комитеты союзной республики руководят порученными им отраслями управления или осуществляют межотраслевое управление, подчиняясь как Совету Министров союзной республики, так и соответствующему союзно-республиканскому министерству СССР или государственному комитету СССР.

Республиканские министерства и государственные комитеты руководят порученными им отраслями управления или осуществляют межотраслевое управление, подчиняясь Совету Министров союзной республики.

Глава 18. Высшие органы государственной власти и управления автономной республики

Статья 143. Высшим органом государственной власти автономной республики является Верховный Совет автономной республики.

Принятие Конституции автономной республики, внесение в нее изменений; утверждение государственных планов экономического и социального развития, а также государственного бюджета автономной республики; образование подотчетных ему органов осуществляется исключительно Верховным Советом автономной республики. Законы автономной республики принимаются Верховным Советом автономной республики.

Статья 144. Верховный Совет автономной республики избирает Президиум Верховного Совета автономной республики и образует Совет Министров автономной республики – Правительство автономной республики.

Глава 19. Местные органы государственной власти и управления

Статья 145. Органами государственной власти в краях, областях, автономных областях, автономных округах, районах, городах, районах в городах, поселках, сельских населенных пунктах являются соответствующие Советы народных депутатов.

Статья 146. Местные Советы народных депутатов решают все вопросы местного значения, исходя из общегосударственных интересов и интересов граждан, проживающих на территории Совета, проводят в жизнь решения вышестоящих государственных органов, руководят деятельностью нижестоящих Советов народных депутатов, участвуют в обсуждении вопросов республиканского и общесоюзного значения, вносят по ним свои предложения.

Местные Советы народных депутатов руководят на своей территории государственным, хозяйственным и социально-культурным строительством; утверждают планы экономического и социального развития и местный бюджет; осуществляют руководство подчиненными им государственными органами, предприятиями, учреждениями и организациями; обеспечивают соблюдение законов, охрану государственного и общественного порядка, прав граждан; содействуют укреплению обороноспособности страны.

Статья 147. В пределах своих полномочий местные Советы народных депутатов обеспечивают комплексное экономическое и социальное развитие на их территории; осуществляют контроль за соблюдением законодательства расположенными на этой территории предприятиями, учреждениями и организациями вышестоящего подчинения; координируют и контролируют их деятельность в области землепользования, охраны природы, строительства, использования трудовых ресурсов, производства товаров народного потребления, социально-культурного, бытового и иного обслуживания населения.

Статья 148. Местные Советы народных депутатов принимают решения в пределах полномочий, предоставленных им законодательством Союза ССР, союзной и автономной республики. Решения местных Советов обязательны для исполнения всеми расположенными на территории Совета предприятиями, учреждениями и организациями, а также должностными лицами и гражданами.

Статья 149. Исполнительными и распорядительными органами местных Советов народных депутатов являются избираемые ими из числа депутатов исполнительные комитеты.

Исполнительные комитеты не реже одного раза в год отчитываются перед избравшими их Советами, а также на собраниях трудовых коллективов и по месту жительства граждан.

Статья 150. Исполнительные комитеты местных Советов народных депутатов непосредственно подотчетны как Совету, их избравшему, так и вышестоящему исполнительному и распорядительному органу.

VII. ПРАВОСУДИЕ, АРБИТРАЖ И ПРОКУРОРСКИЙ НАДЗОР

Глава 20. Суд и арбитраж

Статья 151. Правосудие в СССР осуществляется только судом.

В СССР действуют Верховный Суд СССР, Верховные Суды союзных республик, Верховные Суды автономных республик, краевые, областные, городские суды, суды автономных областей, суды автономных округов, районные (городские) народные суды, а также военные трибуналы в Вооруженных Силах.

Статья 152. Все суды в СССР образуются на началах выборности судей и народных заседателей.

Народные судьи районных (городских) народных судов избираются гражданами района (города) на основе всеобщего, равного и прямого избирательного права при тайном голосовании сроком на пять лет. Народные заседатели районных (городских) народных судов избираются на собраниях граждан по месту их работы или жительства открытым голосованием сроком на два с половиной года.

Вышестоящие суды избираются соответствующими Советами народных депутатов сроком на пять лет.

Судьи военных трибуналов избираются Президиумом Верховного Совета СССР сроком на пять лет, а народные заседатели – собраниями военнослужащих сроком на два с половиной года.

Судьи и народные заседатели ответственны перед избирателями или избравшими их органами, отчитываются перед ними и могут быть ими отозваны в установленном законом порядке.

Статья 153. Верховный Суд СССР является высшим судебным органом СССР и осуществляет надзор за судебной деятельностью судов СССР, а также судов союзных республик в пределах, установленных законом.

Верховный Суд СССР избирается Верховным Советом СССР в составе Председателя, его заместителей, членов и народных заседателей. В состав Верховного Суда СССР входят по должности председатели Верховных Судов союзных республик.

Организация и порядок деятельности Верховного Суда СССР определяются Законом о Верховном Суде СССР.

Статья 154. Рассмотрение гражданских и уголовных дел во всех судах осуществляется коллегиально; в суде первой инстанции – с участием народных заседателей. Народные заседатели при осуществлении правосудия пользуются всеми правами судьи.

Статья 155. Судьи и народные заседатели независимы и подчиняются только закону.

Статья 156. Правосудие в СССР осуществляется на началах равенства граждан перед законом и судом.

Статья 157. Разбирательство дел во всех судах открытое. Слушание дел в закрытом заседании суда допускается лишь в случаях, установленных законом, с соблюдением при этом всех правил судопроизводства.

Статья 158. Обвиняемому обеспечивается право на защиту.

Статья 159. Судопроизводство ведется на языке союзной или автономной республики, автономной области, автономного округа

или на языке большинства населения данной местности. Участвующим в деле лицам, не владеющим языком, на котором ведется судопроизводство, обеспечивается право полного ознакомления с материалами дела, участие в судебных действиях через переводчика и право выступать в суде на родном языке.

Статья 160. Никто не может быть признан виновным в совершении преступления, а также подвергнут уголовному наказанию иначе как по приговору суда и в соответствии с законом.

Статья 161. Для оказания юридической помощи гражданам и организациям действуют коллегии адвокатов. В случаях, предусмотренных законодательством, юридическая помощь гражданам оказывается бесплатно.

Организация и порядок деятельности адвокатуры определяются законодательством Союза ССР и союзных республик.

Статья 162. В судопроизводстве по гражданским и уголовным делам допускается участие представителей общественных организаций и трудовых коллективов.

Статья 163. Разрешение хозяйственных споров между предприятиями, учреждениями и организациями осуществляется органами государственного арбитража в пределах их компетенции.

Организация и порядок деятельности органов государственного арбитража определяются Законом о государственном арбитраже в СССР.

Глава 21. Прокуратура

Статья 164. Высший надзор за точным и единообразным исполнением законов всеми министерствами, государственными комитетами и ведомствами, предприятиями, учреждениями и организациями, исполнительными и распорядительными органами местных Советов народных депутатов, колхозами, кооперативными и иными общественными организациями, должностными лицами, а также гражданами возлагается на Генерального прокурора СССР и подчиненных ему прокуроров.

Статья 165. Генеральный прокурор СССР назначается Верховным Советом СССР, ответствен перед ним и ему подотчетен, а в период между сессиями Верховного Совета – перед Президиумом Верховного Совета СССР, которому подотчетен.

Статья 166. Прокуроры союзных республик, автономных республик, краев, областей и автономных областей назначаются Гене-

ральным прокурором СССР. Прокуроры автономных округов, районные и городские прокуроры назначаются прокурорами союзных республик и утверждаются Генеральным прокурором СССР.

Статья 167. Срок полномочий Генерального прокурора СССР и всех нижестоящих прокуроров – пять лет.

Статья 168. Органы прокуратуры осуществляют свои полномочия независимо от каких бы то ни было местных органов, подчиняясь только Генеральному прокурору СССР.

Организация и порядок деятельности органов прокуратуры определяются Законом о прокуратуре СССР.

VIII. Герб, флаг, гимн и столица СССР

Статья 169. Государственный герб Союза Советских Социалистических Республик представляет собой изображение серпа и молота на фоне земного шара, в лучах солнца и в обрамлении колосьев, с надписью на языках союзных республик: „Пролетарии всех стран, соединяйтесь!«. В верхней части герба – пятиконечная звезда.

Статья 170. Государственный флаг Союза Советских Социалистических Республик представляет собой красное прямоугольное полотнище с изображением в его верхнем углу, у древка, золотых серпа и молота и над ними красной пятиконечной звезды, обрамленной золотой каймой. Отношение ширины флага к его длине – 1:2.

Статья 171. Государственный гимн Союза Советских Социалистических Республик утверждается Президиумом Верховного Совета СССР.

Статья 172. Столицей Союза Советских Социалистических Республик является город Москва.

IX. Действие Конституции СССР и порядок ее изменения

Статья 173. Конституция СССР обладает высшей юридической силой. Все законы и иные акты государственных органов издаются на основе и в соответствии с Конституцией СССР.

Статья 174. Изменение Конституции СССР производится решением Верховного Совета СССР, принятым большинством не менее двух третей от общего числа депутатов каждой из его палат.



Закон СССР от 7 октября 1977 г. N 6367-IX
«О порядке введения в действие Конституции
(Основного Закона) СССР» (с изменениями и
дополнениями)

Статья 1. Законы Союза ССР, законы союзных и автономных республик, иные акты государственных органов, принятые до 7 октября 1977 года, сохраняют свое действие, поскольку они не противоречат новой Конституции СССР.

Статья 2. Установить, что Верховный Совет СССР, Верховные Советы союзных республик, Верховные Советы автономных республик, избранные до принятия Конституции СССР 1977 года, осуществляют все полномочия, предоставляемые Верховным Советам новой Конституцией СССР.

Местные органы государственной власти, избранные до принятия Конституции СССР 1977 года, именуются соответственно краевыми, областными Советами народных депутатов, Советами народных депутатов автономных областей, автономных округов, районными, городскими, районными в городах, поселковыми, сельскими Советами народных депутатов и осуществляют все полномочия, предоставляемые местным Советам народных депутатов новой Конституцией СССР.

- Сроки полномочий Советов народных депутатов, установленные статьей 90 Конституции СССР 1977 года, распространяются на Советы, избранные до ее принятия.

- Президиуму Верховного Совета СССР определить время проведения очередных выборов в Верховный Совет СССР, а Президиумам Верховных советов союзных и автономных республик – время проведения очередных выборов соответственно в Верховные Советы союзных республик, Верховные Советы автономных республик, местные Советы народных депутатов.

Статья 3. Исполнительные и распорядительные органы Советов народных депутатов, министерства и ведомства, органы народного контроля, суды, органы государственного арбитража, прокуратуры и иные государственные органы, созданные в соответствии с Конституцией СССР 1936 года, осуществляют полномочия, предоставляемые им новой Конституцией СССР, а также, впредь до принятия вытекающих из новой Конституции СССР законодательных актов, законодательством, изданным до ее принятия.

Статья 4. Президиуму Верховного Совета СССР разработать и внести на рассмотрение Верховного Совета СССР проект Закона о выборах в Верховный Совет СССР и проект Регламента Верховного Совета СССР, а также определить порядок организации работы по приведению законодательства СССР в соответствие с новой Конституцией СССР.

Статья 5. Совету Министров СССР разработать и внести на рассмотрение Верховного Совета СССР: проект Закона о Совете Министров СССР; проект Закона о народном контроле в СССР; проект Закона о государственном арбитраже в СССР.

Статья 6. В связи с Законом СССР от 7 октября 1977 года „Об объявлении дня принятия Конституции (Основного Закона) СССР всенародным праздником” статью 31 Основ законодательства Союза ССР и союзных республик о труде после слов „9 мая – День Победы” дополнить словами „7 октября – День Конституции СССР», исключив из этой статьи слова „5 декабря – День Конституции СССР».

Статья 7. Советам народных депутатов, их исполнительным и распорядительным органам, министерствам и ведомствам, руководителям других государственных и общественных органов рассмотреть поступившие в связи с всенародным обсуждением проекта Конституции СССР предложения и замечания граждан по вопросам, связанным с деятельностью этих органов, и осуществить меры по их реализации.

Верховный Совет Советских Социалистических Республик постановляет:

Председатель Президиума Верховного Совета СССР

Л.Брежнев

Секретарь Президиума Верховного Совета СССР

М.Георгадзе

Москва, Кремль,

7 октября 1977 г. N 6367-IX.

Соглашением о создании Содружества Независимых Государств (Минск, 8 декабря 1991 г.) констатируется, что Союз ССР как субъект международного права и геополитическая реальность прекратил свое существование.

КОНСТИТУЦИЯ
(ЛЕЖЯ ФУНДАМЕНТАЛЭ)
А РЕПУБЛИЧИЙ
СОВЕТИЧЕ СОЧИАЛИСТЕ
МОЛДОВЕНЕШТЬ
адоптатэ ла 15 априлие 1978

Ка резултат ал бируинцей Марий Революций Сочиалистe дин Октомбриe ши инстаурэрий Путерий Советелор оамений мунчий дин цара ноастрэ, суб кондучеря Партидулуй Комунист, ау ынфэптуит трансформэрь сочиал-економиче радикале, ау апэрат ку сукчес кучеририле сочиализмулуй ши ау конструит сочиетатя сочиалистэ дезволтатэ – сочиетате а адевэратей либертэць а оаменилор мунчий, ын каре сынт креате путерниче форце де продукцие, се ридикэ неконтенит бунэстаря ши култура народулуй, се ынтэреште алианца де нездрунчинат а класей мунчитоаре, цэрэнимий колхозниче ши интеллектуалитэций дин попор.

Република Советикэ Сочиалистэ Молдовеняскэ есте републику егалэ ын дрептурь ын компоненца Униуний Републичилор Советиче Сочиалистe, каре ынтрукипязэ унитатя де стат а попорулуй советик, унеште стрынстоате нацииле ши националитэциле пентру конструиря ын комун а комунизмулуй. Урмынд ку крединцэ порунчиле луй В. И. Ленин, оамений мунчий дин Молдова, даторитэ ажуторулуй колосал ал марелуй попор рус ши ал челорлалте попоаре але цэрий ноастре, ау апэрат ку сукчес кучеририле революционаре але Марелуй Октомбриe, шь-ау добындит организаря де стат сочиалистэ ши ау обцинут сукчесе колосале ын дезволтаря економикэ, сочиалэ ши културалэ.

Кэлэузинду-се де ыналтеле идеалурь але комунизмулуй ши ын конформитате ку Конституция (Лежя Фундаменталэ) а Униуний РСС, каре а консфинцит базеле орындуирий сочиале ши але политичий Униуний РСС, а стабилит дрептуриле, либертэциле ши ындаторириле четэценилор, принчипииле организэрий ши целуриле статулуй сочиалист ал ынтрегулуй попор, народул Републичий Советиче Сочиалистe Молдовенешть прокламэ презента Конституцие.

I. БАЗЕЛЕ ОРЫНДУИРИЙ СОЧИАЛЕ ШИ АЛЕ ПОЛИТИЧИЙ РСС МОЛДОВЕНЕШТЬ

Капитолул 1 СИСТЕМУЛ ПОЛИТИК

Артиколул 1. Република Советикэ Сочиалистэ Молдовеняскэ есте стат сочиалист ал ынтрегулуй попор, каре експримэ воинца ши интереселе мунчиторилор, цэранилор ши интеллектуалилор, але оаменилор мунчий де тоате националитэциле дин републикэ.

Артиколул 2. Тоатэ путеря ын РСС Молдовеняскэ апарцине попорулуй.

Нородул екзерчитэ путеря де стат прин Совете де депутаць ай нородулуй, каре конституе база политикэ а РСС Молдовенешть.

Тоате челелалте органе де стат се афлэ суб контролул Советелор де депутаць ай нородулуй ши поартэ рэспундере ын фаца лор.

Артиколул 3. Организаря ши активитатя Статулуй Советик се базязэпе принципул централизулуй демократик: алежеря тутурор органелор путерий де стат де жос ши пынэ сус, рэспундере лор ын фаца нородулуй, облигативитатя хотэрырилор органелор супериоаре пентру челе инфериоаре. Централизул демократик ымбинэ кондучерея уникэ ку инициатива ши спиритул креатор актив ал органелор локале, ку респонсабилитатя фиекэруй орган де стат ши а фиекэрей персоане ку пост де рэспундере пентру лукрул ынкрединцат.

Артиколул 4. Статул Советик, тоате органеле луй акционязэ пе база легалитэций сочиалисте, асигурэ апэраря ординий де дрепт, а интереселор сочиетэций, а дрептурилор ши либертэцилор четэценилор.

Организациле де стат ши обштешть, персоанеле ку постурь де рэспундере сынт облигате сэ респекте Конституция Униуний РСС, Конституция РСС Молдовенешть ши лежиле советиче.

Артиколул 5. Челе май импортанте проблеме але вещей де стат се пун ын дискуция ынтрегулуй попор ши сынт супусе, де асеменя, вотулуй ынтрегулуй попор (референдумулуй).

Артиколул 6. Форцакондукэтоарешиындрумэтоареасочиеэций советиче, нуклеул системулуй ей политик, организациилор де стат ши обштешть есте Партидул Комунистал Униуний Советиче. ПКУС екзистэ пентру народ ши служеште нородулуй.

Ынармат ку ынвэцэтура марксист-ленинистэ, Партидул Комунист детерминэ перспектива Женералэ а дезволтэрий сочиетэций, линия де политикэ интернэ ши екстернэ а Униуний РСС, кондуче маря активитате креатоаре а попорулуй советик, импримэун карактер планик, штиинцифик фундаментат луптей луй пентру виктория комунизмулуй.

Тоате организацииле де партид акционязэ ын кадрул Конституцией Униуний РСС.

Артиколул 7. Синдикателе, Униуня Ленинистэ Комунистэ а тинеретулуй дин Униуня Советикэ, организацииле кооператисте

ши челелалте организаций обштешть партичипэ ын конформитате ку сарчиниле лор статутаре ла кондучеря требурилор де стат ши обштешть, ла резолваря проблемелор политиче, економиче ши сочиал-културале.

Артиколул 8. Колективеле де мункэ партичипэ ла дискутаря ши резолваря проблемелор де стат ши обштешть, ла планификаря продукциеи ши дезволтэрий сочиале, ла прегэтиря ши репартизаря кадрелор, ла дискутаря ши резолваря кестиунилор кондучерий ынтреприндерилор ши институциилор, але ымбунэтэцирий кондициилор де мункэ ши де трай, але фолосирий мижлоачелор дестинате дезволтэрий продукцией, прекум ши ынфэптуирий мэсурилор сочиал-културале, стимулэрий материале.

Колективеле де мункэ дезволтэ ынтречеря социалистэ, контрибуе ла пропагаря методелор де мункэ ынаинтате, ла ынтэриря дисциплиней мунчий, едукэ пе мембрий лор ын спиритул моралей комунисте, ау грижэ де ридикаря конштиинцей политиче, а културий ши а калификэрий лор професионале.

Артиколул 9. Дирекция принципалэ а дезволтэрий системулуй политик ал сочиетэций советиче есте лэржирия ын континуареа демокрацией социалисте: партичипаря дин че ын че май ларгэ а четэценилор ла кондучеря требурилор статулуй ши сочиетэций, перфекционаря апаратулуй де стат, крештеря спиритулуй актив ал организациилор обштешть, интенсификаря контролулуй народник, ынтэриря базей юридиче а вещей де стат ши обштешть, лэржирия публичитэций, перманента луаре ын консидерации а опинией публиче.

Капитолул 2

СИСТЕМУЛ ЕКОНОМИК

Артиколул 10. База системулуй економик ал РСС Молдовенешть о конституе проприетатя социалистэ асупра мижлоачелор де продукцие суб формэ де проприетате де стат (а ынтрегулуй попор) ши де проприетате кооператист-колхозникэ.

Проприетате социалистэ сынт, де асеменя, бунуриле организациилор синдикале ши але челорлалте организаций обштешть, каре ле сынт нечесаре пентру ындеплиниря сарчинилор лор статутаре.

Статул окротеште проприетатя социалистэ ши креазэ кондиций пентру спория ей.

Нимень ну аре дрептул сэ фолосяскэ проприетатя сочиалистэ ын скопул ынавуцирий персонале ши ын алте скопурь де акапараре.

Артиколул 11. Проприетатя де стат есте ун бун комун ал ынтрегулуй попор советик, форма де базэ а проприетэций сочиалисте.

Ын проприетатя ексклусивэ а статулуй се афлэ пэмынтул, субсолул, апеле, пэдуриле. Статулуй ый апарцин принципалеле мижлоаче де продукцие ын индустрие, ын конструкций ши ын агрикултурэ, мижлоачеле де транспорт ши де телекомуникацие, бэнчиле, бунуриле ынтреприндерилор комерчиале, комунале ши але алтор ынтреприндерь организате де кэтре стат, фондул локатив де базэ ал орашелор, прекум ши челелалте бунурь, каре сынт нечесаре пентру ындеплиниря сарчинилор статулуй.

Артиколул 12. Проприетатя колхозурилор ши челорлалте организаций кооператисте, а асочиаиилор лор о конституе мижлоачеле де продукцие ши челелалте бунурь, каре ле сынт нечесаре пентру ындеплиниря сарчинилор лор статутаре.

Пэмынтул окупат де колхозурь ле есте дат ын фолосинцэ фэрэ платэ ши пе ун термен нелимитат.

Статул контрибуе ла дезволтаря проприетэции кооператист-колхозниче ши ла апропиеря ей де проприетатя де стат.

Колхозуриле, ка ши чейлалць бенефициарь ай фолосинцей пэмынтулуй, сынт датоаре сэ фолосяскэ ефичиент пэмынтул, сэ айбэ о атитудине плинэ де грижэ фацэ де ел, сэ споряскэ родничия луй.

Артиколул 13. База проприетэций персонале а четэценилор РСС Молдовенешть конституе венитуриле провените дин мункэ. Ын проприетате персоналэ се пот афла объектеле де ынтребуинцаре курентэ, де консум персонал, де комфорт ши объектеле дин господэрия касникэ анексэ, каса де локуит ши економииле провените дин мункэ. Проприетатя персоналэ а четэценилор ши дрептул де а о моштени сынт окротите де стат.

Ын фолосинца четэценилор се пот афла лотурь де пэмынт, пусэ ла диспозиция лор ын модул стабилит прин леже пентру организаря господэрией аукзилиаре (инклусив пентру крештеря вителор ши пэсэрилор), пентру ливезь ши грэдинь де легуме, прекум ши пентру конструкция де локуинце индивидуале, Четэчений сынт даторь сэ фолосяскэ рационал лотуриле де пэмынт, пусе ла диспозиция лор. Статул ши колхозуриле акордэ четэценилор ажутор ла организаря господэрией аукзилиаре.

Бунуриле, афлате ын проприетатя персоналэ сау ын фолосинца четэценилор, ну требуе сэ сервяскэ пентру обцинера де венитурь непровените дин мункэ, ну требуе сэ фие фолосите ын дауна интереселор сочиетэций.

Артиколул 14. Изворул крештерий авуцией обштешть, а бунэстэрий народулуй ши а фиекэруй ом советик есте мунка оаменилор советичь, либерэ де експлоатаре.

Потривит принчипиулуй сочиализмулуй «Де ла фиекаре — дупэ капачитэць, фиекэруя— дупэ мункэ», статул екзерчитэ контролул асупра мэсурий мунчий ши консумулуй. Ел детерминэ мэримя импозитулуй пе венитуриле импозабиле.

Мунка сочиал-утилэ ши резултателе ей детерминэ ситуация омулуй ын сочиетате. Статул, ымбинынд стимулентеле материале ши морале, ынкуражынд спиритул де иновацие, атитудиня креатоаре фацэ де мункэ, контрибуе ла трансформаря мунчий ын прима нечеситате виталэ а фиекэруй ом советик.

Артиколул 15. Целул супрем ал продукцией сочиале ын сочиализм есте сатисфачеря кыт май деплинэ а черинцелор материале ши спиритуале крескынде але оаменилор.

Базынду-се пе спиритул креатор актив ал оаменилор мунчий, пе ынтречеря сочиалистэ, пе реализэриле прогресулуй технико-штиинцифик, перфекционынд формеле ши методеле де кондучере а економией, статул асигурэ крештеря продуктивитэций мунчий, ридикаря ефичиенцей продукцией ши а калитэций мунчий, дезволтаря динамико, планикэ ши пропорционалэ а економией национале.

Артиколул 16. Економия РСС Молдовенешть есте о парте компонентэ а комплексулуй економик унитар, каре купринде тоате верижиле продукцией сочиале, репартицией ши скимбулуй пе териториул Униуний РСС.

Економия есте кондусэ пе база планурилор де стат де дезволтаре економикэ ши сочиалэ, цинынду-се сама де принчипиул де рамурэ ши де чел териториал, прин ымбинаря кондучерий чентрализате ку индепенденца економикэ ши ку инициатива ынтреприндерилор, асочиациилор ши алтор организаций. Тот одатэ, сынт фолосите актив хозрасчотул, бенефичиул, прецул де кост, алте пыргий ши стимуленте економиче.

Артиколул 17. Ын РСС Молдовеняскэ се адмит, ын конформитате ку лежя, мунка индивидуалэ ын сфера индустрией

мештешугэрешть, агрикултурий, десервирий сочиале а популацией, прекум ши алте форме деактивитате, базате ексклусив пе мунка персоналу а четэценилор ши а мембрилор фамилиилор лор. Статул реглементязэ мунка индивидуалэ, асигурынд фолосиря ей ын интересул сочиетэций.

Артиколул 18. Ын интересул Женерацией актуале ши ал Женерациилор виитоаре ын РСС Молдовеняску се яу мэсуриле нечесаре пентру протекция ши фолосиря рационалэ, штиинцифик фундаментатэ а пэмынтулуй ши а субсолулуй, а ресурселор де апэ, а флорей ши фауней, пентру пэстаря ын курэчение а аерулуй ши а апей, асигураря репродукцией богэциилор натурале ши ымбунэтэциря медиулуй ынконжурэтор ал омулуй.

Капитолул 3 ДЕЗВОЛТАРЯ СОЧИАЛЭ ШИ КУЛТУРА

Артиколул 19. База сочиалэ а РСС Молдовенешть о конституе алианца де нездрунчинат а мунчиторилор, цэранилор ши интеллектуалилор.

Статул контрибуе ла ынтэриря оможенитэций сочиале а сочиетэций — ла ликидаря деосебирилор де класэ, а деосебирилор есенциалединтре ораш ши сат, динтре мунка интеллектуалэ ши чя физикэ, ла дезволтаря ши апропиеря суб тоате аспектеле а тутурор нациилор ши националитэцилор Униуний РСС.

Артиколул 20. Кореспунзэтор идеалулуй комунист «Дезволтаря либерэ а фиекэруя есте кондиция дезволтэрий либере а тутурор», статул ышь пропуне дрепт скоп лэржиря посибилитэцилор реале пентру апликаря де кэтре четэчень а форцелор креатоаре, а аптитудинилор ши талантелор лор, пентру дезволтаря мултилатералэ а персоналитэций.

Артиколул 21. Статул аре грижэ де ымбунэтэциря кондициилор де мункэ ши де протекция ей, де организаря ей штиинцификэ, де редучеря, яр ын виитор ши де елиминаря дефинитивэ а мунчий физиче греле пе база механизэрий комплексе ши аутоматизэрий прочеселор де продукцие ын тоате рамуриле економией национале.

Артиколул 22. Ын РСС Молдовеняскэ се традуче консеквент ын вяцэ програмул трансформэрий мунчий агриколе ынтр'о вариетате а мунчий индустриале; лэржирий ын локалитэциле сэтешть а рецелей институциилор де ынвэцэмынт публик, де културэ, де

окротире а сэнэтэций, де комерц ши алиментацие публикуэ, де десервире сочиалэ ши господэрие комуналэ; трансформэрий сателор ын локалитэць бине аменажате.

Артиколул 23. Пе база крештерий продуктивитэций мунчий статул ынфэптуеште неабэтут курсул спре ридикаря нивелулуй ретрибуирий мунчий, спре мэриря венитурилор реале але оаменилор мунчий.

Ын скопул сатисфачерий кыт май деплине а нечеситэцилор оаменилор советичь се креазэ фондурь сочиале де консум. Статул, ку партичипаря ларгэ а организациилор обштешть ши а колективелор де мункэ, асигурэ крештеря ши репартизаря дряптэ а ачестор фондурь.

Артиколул 24. Ын РСС Молдовеняскэ ышь десфэптоарэ активитатя ши се дезволтэ системеле де стат але окротирий сэнэтэций, асистенцей сочиале, комерцулуй ши алиментацией публиче, десервирий сочиале ши господэрией комунале.

Статул ынкуражазэ активитатя организациилор кооператисте шиа алтор организаций обштешть ын тоате сфереле десервирий популацией. Ел контрибуе ла дезволтаря културий физиче де масэ ши а спортулуй.

Артиколул 25. Ын РСС Молдовеняскэ екзистэ ши се перфекционязэ ун систем уник ал ынвэцэмынтулуй публик, каре асигурэ прегэтиря де културэ Женералэ ши профессионалэ а четэценилор, служеште едукацией комунисте, дезволтэрий спиритуале ши физиче а тинеретулуй, прегэтеште тинеретул пентру мункэ ши пентру активитате обштыскэ.

Артиколул 26. Кореспунзэтор нечеситэцилор сочиетэций, статул асигурэ дезволтаря систематикэ а штиинцей ши прегэтиря кадрелор штиинцифиче, организязэ апликаря резултателор черчетэрилор штиинцифиче ын економия националэ ши ын алте сфере але веций.

Артиколул 27. Статул аре грижэ де окротиря, спориря ши фолосиря ларгэ а валорилор спиритуале пентру едукация моралэ ши естетикэ а саменилор советичь, пентру ридикаря нивелулуй лор де културэ.

Ын РСС Молдовеняско се ынкуражазэ пе тоате кэиле дезволтаря артей професионисте ши а креацией артистиче популаре.

Капитолул 4

АКТИВИТАТЯ ДЕ ПОЛИТИКЭ ЕКСТЕРНЭ ШИ АПЭРАРЯ ПАТРИЕЙ СОЦИАЛИСТЕ

Артиколул 28. Ын активитатя де политикэ екстернэ РСС Молдовеняскэ се кэлзузеште де целуриле, сарчиниле ши принципиале политичий екстерне, стабилите де Конституция Униуний РСС.

Ын РСС Молдовеняскэ пропаганда де рэзбой есте интерзисэ.

Артиколул 29. Ын конформитате ку Конституция Униуний РСС, апэраря Патрией социалисте есте уна динтре функцииле де чя май маре импортанцэ але статулуй ши конституе о каузэ а ынтрегулуй попор.

Ын скопул апэрэрий кучеририлор социалисте, а мунчий пашничеа народулуй советик, а суверанитэций ши интегритэций территориале а статулуй сынт креате Форцеле Армате але Униуний РСС ши есте институит сервичиул милитар облигатор.

Датория Форцелор Армате але Униуний РСС фацэ де попоресте де а апэра де нэдежде Патрия социалистэ, де а фи ын перманентэ старе де прегэтире де луптэ, каре сэ гарантезе даря уней рипосте имедиате орькэруй агресор.

Артиколул 30. РСС Молдовеняскэ партичипэ ла асигураря секуритэций ши капачитэций де апэраре а пэрий, ла ынзестраря Форцелор Армате але Униуний РСС ку тоате челе нечесаре.

Ындаторириле органелор де стат, але организациилор обштешть, але персоанелор ку постурь де рэспундере ши але четэценилор ын чя че привеште асигураря секуритэций цэрий ши ынтэриря капачитэций ей де апэраре сынт стабилите де лежислация Униуний РСС.

II. СТАТУЛ ШИ ПЕРСОАНА

Капитолул 5

ЧЕТЭЦЕНИЯ РСС МОЛДОВЕНЕШТЬ, ЕГАЛИТАТЯ ЫН ДРЕПТУРЬ А ЧЕТЭЦЕНИЛОР

Артиколул 31. Ын конформитате ку четэцения унио институитэ ын Униуня РСС, фиекаре четэцан ал РСС Молдовенешть есте четэцан ал Униуний РСС.

Темеюриле ши модул де добындире ши де пердере а четэцений советиче сынт стабилите прин Лежа ку привире ла четэцения Униуний РСС.

Четэцений алтор републичь унионале се букурэ петериториул РСС Молдовенешть де ачеляшь дрептурь ка ши четэцений РСС Молдовенешть.

Четэцений РСС Молдовенешть се букурэ ын стрэинэтате де апэраря ши окротиря Статулуй Советик.

Артиколул 32. Четэцений РСС Молдовенешть сынтегалы ын фаца лежий фэрэ деосебире де орижине, старе сочиалэ ши материалэ, расэ ши националитате, секс, студий, лимбэ, атитудиня фацэ де релижие, фелул ши карактерул ынделетничирый, домичилиу ши де алте ымпрежурэрь.

Егалитатя ын дрептурь а четэценилор РСС Молдовенешть есте асигуратэ ын тоате доменииле веций экономиче, политиче, сочиале ши културале.

Артиколул 33. Ын РСС Молдовеняскэ фемея ши бэрбатул ау дрептурь егале.

Екзерчитаря ачестор дрептурь есте асигуратэ, акордынду-се фемеилор посибилитэць егале ку челе але бэрбацилор ла кэпэтаря студиилор ши а прегэтирий професионале, ла мункэ, ла ретрибуиря пентру мункэ ши ла промоваря ын функции, ын активитатя сочиал-политикэ ши културалэ, прекум ши прин мэсурь спечиале ын домениул протекцией мунчий ши окротирый сэнэтэций фемеилор; прин креаря де кондиций, каре пермит фемеилор сэ ымбине мунка ку матернитатя; прин апэраря юридикэ, прин сприжинул материал ши морал, акордат мамей ши копилулуй, инклюдив кончедииле плэтите ши алте ынлеснирь пентру фемеиле гравиде ши пентру маме, редучеря трептатэ атимпулуй де мункэ ал фемеилор каре ау копий мичь.

Артиколул 34. Четэцений РСС Молдовенешть де диферите расе ши националитэць ау дрептурь егале.

Екзерчитаря ачестор дрептурь се асигурэ прин политика де дезволтаре мултилатерало ши де апропиере а тутурор нациилор ши националитэцилор Униуний РСС, прин едукаря четэценилор ын спиритул патриотизмулуй советик ши интернационализулуй сочиалист, прин посибилитатя де а фолоси лимба матернэ ши лимбиле челорлалте попоаре але Униуний РСС.

Орьче лимитаре директэ сау индиректэ а дрептурилор,

стабилиря унор привилежий директе сау индиректе пентру четэцень дупэкритериул. расиал ши национал, прекум ши оръче проповэдуире а ексклусивизмулуй расиал сау национал, а вражбей сау а диспрецулуй сынт педепсите прин леже.

Артиколул 35. Четэценилор стрэинь ши персоанелор фэрэ четэцение ли се гарантязэ ын РСС Молдовеняскэ дрептуриле ши либертэциле зуте прин леже лу превэзуте прин леже, инклусив дрептул де а се адреса инстанцелор жудекэторешть ши алтор органе де стат пентру апэраря дрептурило персонале, патримониале, фамилиале ши а алтор дрептурь, каре апарцин.

Четэцений стрэинь ши персоанеле фэрэ четэцение, каре се афлэ пе териториул РСС Молдовенешть, ау облигация сэ респекте Конституция Униуний РСС, Конституция РСС Молдовенешть ши лежиле советиче.

Артиколу 36. РСС Молдовеняскэ акордэ дрептул деазил стрэинилор персекутаць пентру апэраря интереселор оаменилор мунчий ши а каузей пэчий, пентру партичипаре ла мишкаря революционарэ ши де елибераре националэ, пентру активитате сочиал-политикэ прогресистэ, пентру активитате штиинцифико сау алтэ активитате креатоаре.

Капитолул 6

ДРЕПТУРИЛЕ, ЛИБЕРТЭЦИЛЕ ШИ

ЫНДАТОРИРИЛЕ ФУНДАМЕНТАЛЕ

АЛЕ ЧЕТЭЦЕНИЛОР РСС МОЛДОВЕНЕШТЬ

Артиколул 37. Четэцений РСС Молдовенешть се букурэ де тоате дрептуриле ши либертэциле сочиал-економиче, политиче ши персонале, прокламате ши гарантате де Конституция Униуний РСС, де Конституция РСС Молдовенешть ши де лежиле советиче. Орындуиря социалистэ асигурэ лэржиря дрептурилор ши либертэцилор, ымбунэтэциря неынчетатэ а кондициилор де вяцэ але четэценилор пе мэсура ындеплинирий програмелор де дезволтаре сочиал-економикэ ши културалэ.

Фолосиря де кэтре четэцень а дрептурилор ши либертэцилор ну требуе сэ дэунезе интереселор сочиетэций ши але статулуй, дрептурилор алтор четэцень.

Артиколул 38. Четэцений РСС Молдовенешть ау дрептул ла мункэ, — адикэ дрептул де а кэпэта о мункэ гарантатэ, ретрибуитэ

дупэкантитатя ши калитатя ей, ши нусуб нивелул минимал, стабилит де стат, — инклюдив дрептул де а алеже професия, ынделетничиря ши мунка потривит вокацией, аптитудинилор, прегэтирии професионале, студиилор ши ын функции де нечеситэциле сочиале.

Ачест дрептесте асигурат прин системул економик сочиалист, прин крештеря неынтреруптэ а форцелор де продукцие, прин ынвэнэмынтул професионал гратуит, прин ридикаря калификэрий ын мункэ ши ынсуширя де ной спечиалитэць, прин дезволтаря системелор де ориентаре професионалэ ши де пласаре ын кымпул мунчии.

Артиколул 39. РСС Молдовенешть ау дрептул ла одихнэ.

Ачест дрепт есте асигурат прин стабилиря пентру мунчиторь ши службашь а сэптэмыний де мункэ, че ну депэшеште 41 де оре, прин зиуа де лукру редусэ пентру о серие де професий ши продукции, прин дурата редусэ а мунчий ын тимп де ноапте; прин акордаря де кончедии ануале плэтите, а зилелор де одихнэ ын фиикаре сэптэмынэ, прекум ши прин лэржиря рецелей институциилор културал-едукативе ши де ынтэриреа сэнэтэций, прин дезволтаря спортулуй, културий физиче ши туризмулуй де масэ; прин креаря посибилитэцилор фаворабиле пентру одихнэ ла локул де трай ши а алтор кондиций пентру фолосиря рационалэ а тимпулуй либер.

Дурата тимпулуй де мункэ ши одихней колхозничилор есте регламентатэ де колхозурь.

Артиколул 40. Четэчений РСС Молдовенешть ау дрептул ла окротиря сэнэтэций.

Ачест дрепт есте асигурат прин асистенца медиалэ калификатэ гратуитэ, акордатэ де кэтре институцииле де стат де окротире а сэнэтэций, прин лэржиря рецелей институциилор пентру тратаря четэценилор ши ынтэриря сэнэтэций лор: прин дезволтаря ши перфекционаря техничий секуритэций ши а ижиеней ын продукциие; прин ынфэптуиря унор ларжь мэсурь профилактиче; прин мэсурь де асанаре а медиулуй ынконжурэтор; прин грижа деосебитэ фаце де сэнэтатя тинерей женераций, инклюдив интерзичеря мунчий копиилор, каре ну естелегатэ деинструиря ши едукаря лор прин мункэ; прин десфэшуаря черчетэрилор штиинцифиче, авынд дрепт скоп превениря ши редучеря казурилор деымболнэвире, асигуаря уней вещь активе ынделунгате а четэценилор.

Артиколул 41. Четэчений РСС Молдовенешть ау дрептул ла асигуаря материалэ ла бэтрынеце, ын каз де боалэ, де пердере

тоталэ сау парциалэ а капачитэций де мункэ, прекум ши ын каз де пердере а сусцинэторулуй.

Ачест дрепт есте гарантат прин асигураря сочиалэ а мунчиторилор, службашилор ши колхозничилор, прин ажудоареле акордате пентру инкапачитате темпорарэ де мункэ; прин плэтиря дин контул статулуй ши колхозурилор а пенсиилор де вырстэ, де инвалидитате ши ын каз де пердере а сусцинэторулуй; прин пласаря ын кымпул мунчий а четэценилор каре шы-ау пердут парциал капачитатя де мункэ; прин грижа фацэ де четэчений бэтрынь ши фацэ де инвализы; прин алте форме деасистенцэ сочиалэ.

Артиколул 42. Четэчений РСС Молдовенешть ау дрептул ла локуинцэ. Ачест дрепт есте асигурат прин дезволтаря ши окротиря фондулуй локатив де стат ши обштеск, прин ажудорул акордат ла конструиря локуинцелор кооператисте ши индивидуале, прин репартизаря дряптэ, суб контролул обштеск, а супрафецей локативе, каре се акордэ пе мэсура ынфэптуирий програмулуй де конструиреа локуинцелор бине аменажате, прекум ши прин плата редусэ пентру локуиниэ ши сервичиале комунале. Четэчений РСС Молдовенешть требуе сэ айбэ о атитудине плинэ де грижэ фацэ де локуинцеле, пе каре ле-ау примит,

Артиколул 43. Четэчений РСС Молдовенешть ау дрептул ла ынвэцэтурэ.

Ачест дрепт есте асигурат прин гратуитатя тутурор типурилор де ынвэцэмынт, прин ынфэптуиря ынвэцэмынтулуй медиу женерал облигатор ал тинеретулуй, прин дезволтаря ларгэ а ынвэцэмынтулуй професионал-техник, медиу де спечиалитате ши супериор пе база легэтурий инструирий ку вяца, ку продукция; прин дезволтаря ынвэцэмынтулуй фэрэ фреквенцэ ши а челуй серал; прин акордаря стипендиилор де стат ши ынлеснирилор пентру елевь ши студенць; прин акордаря гратуитэ а мануалелор школаре; прин посибилитатя деа ынвэца ла шкоалэ ын лимба матернэ; прин креаря кондицилор пентру аутоинструире.

Артиколул 44. Четэчений РСС Молдовенешть ау дрептул де а се фолоси де реализэриле културий.

Ачест дрепт есте асигурат прин акчесибилитатя Женералэ а валорилор културий цэрий ноастреша челей универсале, афлате ын фондуриле де стат ши обштешть; прин дезволтаря ши репартизаря униформэ а институциилор културал-едукативе пе териториул републичий; прин дезволтаря телевизиуний ши

радиоулуй, активитэций едиториале ши пресей периодиче, рецелей библиотечилор фэрэ платэ; прин лэржиря скимбурилор културале ку стателе стрэине.

Артиколул 45. Ын конформитате ку целуриле конструкцией комунисте, четэценилор РСС Молдовенешть ли се гарантязэ либертата креацией штиинцифиче, техниче ши артистиче. Ба есте асигуратэ прин десфэшураля ларгэ а черчетэрилор штиинцифиче, а активитэций ын домениул инвенциилор ши рационализэрий, прин дезволтаря литературий ши артей. Статул креазэ кондициле материале нечесаре пентру ачаста, акордэ сприжин асочиаиилор беневоле ши униунилор де креацие, органиязэ апликаря инвенциилор ши а пропунерилор де рационализаре ын економия националэ ши ын алте сфере але веций.

Дрептуриле ауторилор, инвентаторилор ши рационализаторилор сынт окротите де стат,

Артиколул 46. Четэчений РСС Молдовенешть ау дрептул сэ партичипе ла кондучеря требурилор де стат ши обштешть, ла дискутаря ши адоптаря лежилор ши хотэрырилор де ынсемнэтате Женералэ де стат ши де ынсемнэтате локалэ,

Ачест дрепт есте асигурат прин посибилитатя де а алеже ши деа фи алес ын Советеле де депутаць ай народулуй ши ын алте органе де стат елективе, де а партичипа ла дискуцииле ши вотул ынтрегулуй попор, ла контролул народник, ла активитатя органелор де стат, организациилор обштешть ши органелор де аутоадминистраре обштяскэ, ла адунэриле

дин колективеле де мункэ ши де ла локул де трай.

Артиколул 47. Фискаре четэцан ал РСС Молдовенешть аре дрептул деа а презента органелор де стат ши организациилор обштешть пропунерь ку привире ла ымбунэтэциря активитэций ачестора, де а критика неажунсуриле дин мункэ.

Персоанеле купостурьде рэспундере сынт облигате сэ экзаминазе ын терменеле стабилите пропунериле ши черериле четэценилор, сэ дее рэспунсурь ла еле ши сэ адопте мэсурь нечесаре.

Персекутаря пентру критикэ есте интерзисэ. Персоанеле, каре персекутэ пентру критикэ, сынт трасе ла рэспундере,

Артиколул 48. Ын конформитате ку интереселе народулуй ши ын скопул ынтэририй ши дезволтэрий орындуирий сочиалисте, четэценилор РСС Молдовенешть ли се гарантязэ либертэциле: кувынтулуй, пресей, ынтрунирилор, митингурилор, прочесиунилор ши демонстрациилор де страдэ.

Екзерчитаря ачестор либертэць политиче се асигурэ прин пунеря ла диспозиция оаменилор мунчий ши организациилор лор а клэдирилор публиче, стрэзилор ши пецелор, прин дифузаря ларгэ а информациилор, прин посибилитатя де а фолоси преса, телевизиуня ши радиоул.

Артиколул 49. Ын конформитате ку целуриле конструкцией комунисте, четэцений РСС Молдовенешть ау дрептул де а сеасочия ын организаций обштешть, каре контрибуе ла дезволтаря спиритулуй актив ын вяца политикэ ши а инициативей проприй, ла сатисфачеря диверселор лоринтересе.

Организациилор обштешть ле сынт гарантате кондицииле пентру ындеплиниря ку сукчес а сарчинилор лор статутаре.

Артиколул 50. Четэценилор РСС Молдовенешть ли се гарантязэ либертатя конштиинцей, адикэ дрептул де а ымпэртэши орьче релижие сау де а ну ымпэртэши нич уна, де а професа култе релижиоасе сау деа десфэшура пропаганда атеистэ. Ацыцаря вражбей ши урий ын легэтурэ ку крединцеле релижиоасе есте интерзисэ.

Ын РСС Молдовеняскэ бисерика есте деспэрцитэ де стат ши шкоала — де бисерикэ.

Артиколул 51. Фамилия се афлэ суб окротиря статулуй. Кэсэтория се базязэ пе либерул консимцэмынт ал фемей ши бэрбатулуй; соций се букурэ де егалитате деплинэ ын дрептурь ын релацииле де фамилие.

Статул аре грижэ де фамилие прин креаря ши дезволтаря уней ларжь рецеле де институций пентру копий, прин организаря ши перфекционаря сферей де десервире сочиалэ ши де алиментацие публикэ, прин плэтиря де ажутоаре ла наштеря копиулуй, прин акордаря де ажутоаре ши ынлеснирь фамилиилор ку мулць копий, прекум ши де алте фелурь де ажутоаре ши сприжин пентру фамилие.

Артиколул 52. Четэценилор РСС Молдовенешть инволабилитатя персоаней. Нимень ну поае те фи арестат декыт пе база уней хотэрырь жудичиаре сау ку санкциуня прокурорулуй.

Артиколул 53. Четэценилор РСС Молдовенешть ле есте гарантатэ инволабилитатя домичилиул. Нимень ну аре дрептул сэ ынтре фэрэ ун мотив легал ынтр'о локуинцэ контрар воинцей персоанелор, каре трэеск ын еа.

Артиколул 54. Вяца персоналэ а четэценилор, секретул кореспонденцей, ал конворбирилор телефониче ши комуникэрилор телеграфиче сынт окротите де леже.

Артиколул 55. Респектаря персоаней, окротиря дрептурилор ши либертэцилор четэценилор сынт о ындаторире а тутурор органелор де стат, организациилор обштешть ши персоанелор ку постурь де рэспундере.

Четэцений РСС Молдовенешть ау дрептул ла апэраре жудичиарэ ымпотрива атентателор ла чинстя ши демнитатя, ла вяца ши сэнэтатя, ла либертатя персоналу ши ла бунуриле лор.

Артиколул 56. Четэцений РСС Молдовенешть ау дрептул де а депуне плынжерь ымпотрива акциунилор персоанелор ку постурь де рэспундере, органелор де стат ши обштешть. Ачесте плынжерь требуе сэ фие экзаминате ын модул ши ын терменеле стабилите прин леже.

Ымпотрива акциунилор персоанелор ку постурь де рэспундере, каре ау фост сэвыршите прин ынкэлкаря лежий, прин депэширя ымпутерничирилор ши каре штирбеск дрептуриле четэценилор, се поате фаче о плынжере ла инстанца жудекэторяскэ ын модул стабилит прин леже.

Четэцений РСС Молдовенешть ау дрептул ла репараря пагубей, причинуите прин акциунь илегале де кэтре организаций де стат ши обштешть, прекум ши де кэтре персоане ку постурь де рэспундере ын а екзерчициул функциониий.

Артиколул 57. Экзерчитаря дрептурилор ши либертэцилор есте инсепарабилэ де ындеплиниря де кэтре четэцан а ындаторирилор сале.

Четэцанул РСС Молдовенешть есте облигат сэ респекте Конституция Униуний РСС, Конституция РСС Молдовенешть ши лежиле советиче, сэ респекте регулиле конвецуирий социалисте, сэ поарте ку демнитате ыналтул титул де четэцан советик,

Артиколул 58. О ындаторире ши кестиуне де оноаре а фиекэруй четэцан апт де мункэал РСС Молдовенешть есте деа мунчи конштиинчосын домениул активитэций социал-утиле, пе каре л-а алес, де а респекта дисциплина мунчий. Ескиваря дела мунка социал-утилэ есте инкомпатибилэ ку принципиеле сочиетэций социалисте.

Артиколул 59. Четэцанул РСС Молдовенешть есте облигат сэ пэзяскэ ши сэ ынтэряскэ проприетатя социалистэ. О даторие а четэцанулуй РСС Молдовенешть есте де а лупта ымпотрива сустражерилор ши рисипей дин авутул де стат ши обштеск, де а авя атитудине плинэ де грижэ фацэ де бунуриле народулуй. Персоанеле,

каре атентязэ де проприетатя сочиалистэ, се педепсеск конформ лежий.

Артиколул 60. Четэцанул РСС Молдовенешть есте облигат сэ апере интереселе Статулуй Советик, сэ контрибуе ла ынтэриря форцей ши престижиулуй луй.

Апэраря Патрией сочиалисте есте о даторие сфынтэ а фиекэруй четэцан ал РСС Молдовенешть.

Трэдаря Патрией есте чя май гравэ кримэ фацэ де попор.

Артиколул 61. Сервичиул милитар ын рындуриле Форцелор Армате але Униуний РСС есте о даторие де оноаре а четэценилор РСС Молдовенешть.

Артиколул 62. Фиекаре четэцан ал РСС Молдовенешть есте датор сэ респекте демнитатя националэ а челорлалць четэцень, сэ ынтэряскэ приетения динтре нацииле ши националитэциле Статулуй Советик мултинационал.

Артиколул 63. Четэцанул РСС Молдовенешть есте облигат сэ респекте дрептуриле ши интереселе лежитиме але алтор персоане, сэ фие интрансижент фацэ де фаптеле антисочиале, сэ контрибуе пе тоатекэиле ла менцинеря ординий публиче.

Артиколул 64. Четэцений РСС Молдовенешть сынт облигаць сэ айбэ грижэ деедукация копиилор, сэ-й прегэтыскэ пентру мунка сочиал-утилэ, сэ-й кряскэ астфел, ка сэ девинэ мембри достойничь ай сочиетэций сочиалисте. Копий сынт даторь сэ айбэ грижэ де пэринць ши сэ-й ажуте.

Артиколул 65. Четэцений РСС Молдовенешть сынт облигаць сэ окротяскэ натура, сэ пэзяскэ богэцииле ей.

Артиколул 66. Грижа фацэ де пэстраря монументелор историче ши а челорлалте валорь културале есте о даторие ши о облигацие а четэценилор РСС Молдовенешть.

Артиколул 67. О даторие интернационалистэ а четэцанулуй РСС Молдовенешть есте де а контрибуи ла дезволтаря приетенией ши колаборэрий ку попареле алтор цэрь, ла менцинеря ши ынтэриря пэчий женерале.

III. ОРЫНДУИРЯ НАЦИОНАЛЭ-ДЕ СТАТ ШИ АДМИНИСТРАТИВ-ТЕРИТОРИАЛЭ А РСС МОЛДОВЕНЕШТЬ

Капитолул 7 РССМОЛДОВЕНЯСКЭ — РЕПУБЛИКЭ УНИОНАЛЭ ЫН КОМПОНЕНЦА УНИУНИЙ РСС

Артиколул 68. Република Советикэ Сочиалистэ Молдовеняскэ есте ун стат советик сочиалист суверан. Ын скопул конструирий ку сукчес а сочиетэций комунисте, ынтэририй унитэций економиче ши политиче, асигурэрий secuритэций ши апэрэрий цэрий Република Советикэ Сочиалистэ Молдовеняскэ, дрепт урмаре а аутодетерминэрий либере а народулуй ей пе база либерулуй консимцэмынт ши егалитэций ын дрептурь, ымпреунэ ку Републичиле Советиче Сочиалисте:

Република Советикэ Федеративэ Сочиалистэ Русэ,

Република Советикэ Сочиалистэ Украинянэ,

Република Советикэ Сочиалистэ Белорусэ,

Република Советикэ Сочиалистэ Узбекэ,

Република Советикэ Сочиалистэ Казахэ,

Република Советикэ Сочиалистэ Грузинэ,

Република Советикэ Сочиалистэ Азербайжанэ,

Република Советикэ Сочиалистэ Литуаниянэ,

Република Советикэ Сочиалистэ Летонэ,

Република Советикэ Сочиалистэ Киргизэ,

Република Советикэ Сочиалистэ Таджикэ,

Република Советикэ Сочиалистэ Армянэ,

Република Советикэ Сочиалистэ Туркменэ,

Република Советикэ Сочиалистэ Естонэ,

с'а унит ын Униуня Републичилор Советиче Сочиалисте — стат унионал мултинационал унитар.

Порнинд де ла ачаста, РСС Молдовеняскэ асигурэ Униуний РСС, репрезентате прин органеле ей супреме але путерий де стат ши администрацией де стат, дрептуруле, стабилите прин артиколул 73 дин Конституция Униуний РСС. Ын афара лимителор, индикате ын артиколул 73 дин Конституция Униуний РСС, РСС Молдовеняскэ екзерчитэ де сине стэтэтор путеря де стат пе териториул ей.

Артиколул 69. РСС Молдовеняскэ ышь резервэ дрептул де ешире либерэ дин Униуня РСС.

Артиколул 70. Териториул РСС Молдовенешть ну поате фи скимбат фэрэ консимцэмынткл ей. Граница динтре РСС Молдовенешть ну поате фи скимбат РСС Молдовеняскэ ши о алтэ републикэ унионалэ поате фи скимбатэ пе база унуй акорд речипрок, каре урмязэ сэ фие апробат де Униуня РСС.

Артиколул 71. Ын компетенца Републичий Советиче Социалисте Молдовенешть, репрезентате прин органеле сй супреме але путерий де стат ши администрацией де стат, ынтрэ;

1) адоптаря Конституцией РСС Молдовенешть, ынтродучеря ын ел а модификэрилор ши контролул асупра респектэрий ей;

2) лежислация РСС Молдовенешть;

3) менцинеря ординий де стат, окротиря дрептурилор ши либертэцилор четэценилор;

4) стабилиря модулуй де организаре ши де активитате а органелор републикане ши локале але путерий де стат ши администрацией де стат;

5) промоваря уней политичь социал-економиче униче, кондучеря экономией РСС Молдовенешть, асигураля прогресулуй технико-штиинцифик ши ынфэптуиря мэсурилор ын ведеря фолосирий рационале ши протекцией ресурселор натурале;

6) елабораря ши апробаря планурилор де стат де дезволтаре економикэ ши социалэ а РСС Молдовенешть, а бюджетулуй де стат ал РСС Молдовенешть ши апробаря дэрилор де самэ деспре ындеплиниря лор; кондучеря реализэрий бюджетелор райоанелор ши орашелор де субордонаре републиканэ;

7) стабилиря ын конформитате ку лежислация Униуний РСС а венитурилор, кэпэтате пентру формаря бюджетулуй де стат ал РСС Молдовенешть;

8) кондучеря рамурилор экономией национале де субордонаре унионал-републиканэ ши републиканэ, асоциациилор ши ынтреприндерилор де субордонаре републиканэ;

9) стабилиря модулуй де фолосире а пэмынтулуй, субсолулуй, пэдурилор ши апелор; протекция медиулуй ынконжурэтор;

10) кондучеря господэрией комунале ши де локуинце, комерцулуй ши алиментацией публиче, десервирий сочиале а популацией, конструкцией делокуинце ши аменажэрий орашелор ши челорлалте локалитэць, конструкцией де друмурь, транспортурилор ши телекомуникациилор;

11) кондучеря ынвэцэмынтулуй публик, институциилор ши организациилор културале ши штиинцифиче дин РСС Молдовеняско, окротиири сэнэтэций, културий физиче ши спортулуй, асистенцей сочиале; окротиря монументелор де историе ши културэ;

12) амнистиеря ши грациеря четэценилор, кондамнаць де инстанцеле жудекэторешть дин РСС Молдовеняскэ;

13) репрезентаря РСС Молдовенешть ын релацииле интернационале;

14) резолваря алтор кестиунь де ынсемнэтате републиканэ.

Артиколул 72. РСС Молдовеняскэ партичипэ ла резолваря кестиунилор, дате ын компетенца Униуний РСС, ын кадрул Советулуй Супрем ал Униуний РСС, Президиумулуй Советулуй Супрем ал Униуний РСС, Гувернулуй Униуний РСС ши алтор органе але Униуний РСС.

РСС Молдовеняскэ асигурэ дезволтаря економикэ ши сочиалэ комплексэ пе териториул ей, контрибуе ла екзерчитаря пе ачест териториу а ымпутерничирилор Униуний РСС, традуче ын вяцэ хотэрыриле органелор супреме але путерий де стат ши администрацией де стат але Униуний РСС.

Ын кестиуниле, дате ын компетенца ей, РСС Молдовеняскэ коордоняэ ши контроляэ активитатя ынтреприндерилор, институциилор ши организациилор де субордонаре унионалэ.

Артиколул 73. РСС Молдовеняско аре дрептул де а ынтра ын релаций ку стате стрэине, деа ынкея ку еле трататеи де а фаче скимб де репрезентанць дипломатичь ши консуларь, деа партичипа ла активитатя организациилор интернационале.

Артиколул 74. Лежиле Униуний РСС сынт облигатоаре пе териториул РСС Молдовенешть.

Артиколул 75. Дрептуриле суверане але РСС Молдовенешть сынт окротите де Униуня РСС ын конформитате ку Конституция Униуний РСС.

Капитолул 8

ОРЫНДУИРЯ АДМИНИСТРАТИВ-ТЕРИТОРИАЛЭ А РСС МОЛДОВЕНЕШТЬ

Артиколул 76. РСС Молдовеняскэ ышь стабилеште орындуиря административ-териториалэ.

Унитэць административ-териториалеале РСС Молдовенешть сынт районе, ораше, райоане дин ораше, ашезэрь детип орэшенеск ши совете сэтешть.

Артиколул 77. Ын Република Советикэ боны Молдовеняскэ сынт урмэтоареле райоане: Анений-Ной, Бричень, Вулкэнешть, Глодень, Григориопол, Дондушень, Дрокия, Дубэсарь, Единец, Каменка, Кантемир, Кахул, Комрат, Котовский, Криулень, Кутузов, Кэлэрашь, Кэушань, Лазо, Леова, Ниспорень, Окница, Орхей, Резина, Рыбница, Рышкань, Слобозия, Сорока, Стрэшень, Суворов, Теленешть, Унгень, Флорешть, Фэлешть, Чадыр-Лунга, Чимишлия; урмэтоареле ораше: Кишинэу, Бендер, Бэлць, Кахул, Орхей, Рыбница, Сорока, Тираспол ши Унгень, субордонате немижлочит органелор републикане але РСС Молдовенешть.

IV. СОВЕТЕЛЕ ДЕ ДЕПУТАЦЬ АЙ НОРОДУЛУЙ ДИН РСС МОЛДОВЕНЯСКЭ ШИ МОДУЛ АЛЕЖЕРИЙ ЛОР

Капитолул 9 СИСТЕМУЛ ШИ ПРИНЧИПИИЛЕ АКТИВИТЭЦИЙ СОВЕТЕЛОР ДЕ ДЕПУТАЦЬ АЙ НОРОДУЛУЙ

Артиколул 78. Советеле де депутаць ай народулуй — Советул Супрем ал РСС Молдовенешть, Советеле райоанале, орэшенешть, райоанале дин ораше, де орэшел ши сэтешть де депутаць ай народулуй — конституе ун систем унитар ал органелор путерий де стат.

Артиколул 79. Терменул ымпутерничирилор Советулуй Супрем ал РСС Молдовенешть есте де чинч ань.

Терменул ымпутерничирилор Советелор локале де депутаць ай народулуй есте де дой ань ши жумэтате.

Алежериле ын Советеле де депутаць ай народулуй се фиксызэ ку чел пucin доуэ лунь ынаинте де экспираря терменулуй ымпутерничирилор Советелор респективе.

Артиколул 80. Кестиуниле дечя май маре импортанцэ, дате ын компетенца Советелор респективе де депутаць ай народулуй се экзамянызэ ши се резолвэ ла сесииле лор.

Советеле де депутаць ай народулуй алег комисииле перманенте, креазэ органеле ексекутиве ши де диспозицие, прекум ши алте органе, каресынт рэспунзэтоаре ын фаца лор.

Артиколул 81. Советеле де депутаць ай народулуй формязэ органеле контролулуй народник, каре ымбинэ контролул де стат ку контролул обштеск ал оаменилор мунчий ла ынтреприндерь, ын колхозурь, институций ши организаций.

Органеле контролулуй народник контролязэ ындеплиниря планурилор ши сарчинилор де стат; луптэ ымпотрива ынкэлкэрилор дисциплайн де стат, манифестэрилор де локализм, де атитудине департаменталэ фацэ де лукру, ымпотрива липсей де спирт господэреск ши рисипей, тэрэгэнэрилор ши бирократизмулуй; контрибуе ла перфекционаря активитэций апаратулуй де стат.

Артиколул 82. Советеле де депутаць ай народулуй кондук немижлочит ши прин органеле креате де еле тоате рамуриле конструкцией де стат, економиче ши сочиал-културале, адоптэ хотэрырь, асигурэ ындеплиниря лор, екзерчитэ контролул асупра традучерий ын вяцэ а хотэрырилор.

Артиколул 83. Советеле де депутаць ай народулуй ышь десфэшоарэ активитатя пе база дискутэрий ши резолвэрий колективе, либере, конструктиве а кестиунилор, пе база публичитэций, презентэрий регулате а дэрилор де самэ де кэтре органеле екзекутиве ши де деспозицие, де кэтре челелалте органе, креате де Совете, ын фаца Советилор ши а популацией, пе база атражерий ларжь а четэценилор ла активитатя лор.

Советеле де депутаць ай народулуй ши органеле, креате де еле, информяз систематик популация деспре активитатя лор ши деспре хотэрыриле адоптате.

Капитолул 10

СИСТЕМУЛ ЕЛЕКТОРАЛ

Артиколул 84. Депутаций се алег ын тоате Советеле де депутаць ай народулуй пе база дрептулуй де вот универсал, егал, директ ши секрет.

Артиколул 85. Депутаций се алег прин вот универсал: тоць четэпений РСС Молдовенешть, каре ау ымплинит 18 ань, ау дрептул де а алеже ши деа фи алешь, ку ексчепция персоанелор, каре ын модул стабилит прин леже ау фост декларате ка алиенате.

Артиколул 86. Депутаций се алег прин вот егал: фиекаре алегэтор аре ун сингур вот; тоць алегэторий партичипэ ла алежерь пе темеурь егале.

Артиколул 87. Депутаций се алег прин вот директ: депутатий тутурор Советелор де депутаць ай народулуй се алег немижлочит де кэтре четэцень.

Артиколул 88. Депутаций се алег прин вот секрет: контролул асупра експримэрий воинцей алегэторилор ну есте адмис.

Артиколул 89. Дрептул де а пропуне кандидаць пентру алежериле де депутаць апарцине организациилор Партидулуй Комунист ал Униуний Советиче, синдикателор, Униуний Ленинисте Комунисте а тинеретулуй дин Униуня Советикэ, организациилор кооператисте ши алтор организаций обштешть, колективелор де мункэ, прекум ши адунэрилор милитарилор ын унитэциле милитаре.

Четэценилор РСС Молдовенешть ши организациилор обштешть ли се гарантяэ дискутаря либерэ ши суб тоате аспектеле а калитэцилор политиче, професионале ши персоналеале кандидацилор пентру алежериле де депутаць, прекум ши дрептул де ажитацие ла адунэрь, ын пресэ, ла телевизиуне, радио.

Келтуелиле пентру ефектуаря алежелор ын Советеле де депутаць ай народулуй се фак пе сама статулуй.

Артиколул 90. Ын Советеле де депутаць ай народулуй депутации се алег пе округурь електорале.

Четэцанул РСС Молдовенешть поате фи алес, де регулэ, чел мулт ын доуэ Совете де депутаць ай народулуй.

Ефектуаря алежерилор ын Совете о асигурэ комисииле електорале, каре се формязэ дин репрезентанць дин партия организацилор обштешть, колективелор де мункэ ши адунэрилор милитарилор ын унитэциле милитаре.

Модул де ефектуареа а алежерилор ын Советеле де депутаць ай народулуй есте стабилит прин лежиле Униуний РСС ши РСС Молдовенешть.

Артиколул 91. Алегэтории дау порунчь депут ацилор лор.

Советеле респективе де депутаць ай народулуй экзаминаязэ порунчиле алегэторилор, ле яу ын консидарация ла елабораря планурилор де дезволтаре економикэ ши сочиалэ ши ла ынтоткмиря бюджетулуй, организязэ ындеплиниря порунчилор ши ый информязэ пе четэцень деспре реализаря лор.

Капитолул 11

ДЕПУТАТУЛ НОРОДУЛУЙ

Артиколул 92. Депутаций сынт репрезентанць ымпутерничиць ай народулуй ын Советеле де депутаць ай народулуй.

Партичипынд ла активитатя Советелор, депутатий резолвэ проблеме але конструкцией де стат, економиче ши социал-культурале, организязэ традучеря ын вяцэ а хотэрырилор Советелор, екзерчитэ контролул асупра активитэций органелор де стат, ынтреприндерилор, институциилор ши организациилор.

Ын активитатя са депутатул се кэлэузеште де интереселе Женерале алестатулуй, цине сама де черинцеле популяцией округулуй електорал, депуне ефуртурь пентру традучеря ын вяцэ а порунчилор алегэторилор.

Артиколул 93. Депутатул ышь екзерчитэ ымпутерничириле фэрэ сэшь ынчетезе активитатя ын продукцие сау ла сервисуиу.

Ын тимпул сесиилор Советулуй, прекум ши пентру екзерчитаря ымпутерничирилор де депутат ын алте казурь, превэзуте прин леже, депутатул есте скутит де ындеплиниря ындаторирилор де продукцие сау де сервисуиу, менцинынду-и-се кыштигул медиу ла локул де мункэ перманент.

Артиколул 94. Депутатул аре дрептул деа адреса интерпелэрь органелор де стат ши персоанелор ку постурь де рэспундере респективе, каре сынт облигате сэ рэспундэ ла интерпелэрь ын кадрул сесией Советулуй.

Депутатуларе дрептул сэ се адресезе тутурор органелор, ынтреприндерилор, институциилор, организациилор де стат ши обштешть ын кестиунеле активитэций де депутат ши сэ партичипе ла экзаминаря кестиунилор пусе де ел. Кондукэторий органелор, ынтреприндерилор, институциилор ши организациилор де стат ши обштешть респективе сынт облигаць сэ-л примяскэ фэрэ ынтырзиере пе депутат ши сэ экзаминазе пропунериле луй ын терменеле стабилите.

Артиколул 95. Депутатулуй и се асиг урэкондицииле пентру екзерчитаря нестингеритэ ши ефичиентэ а дрептурилор ши ындаторирилорлуй. Инвиолабилитатя депутацилор, прекум ши челелалте гаранций але активитэций де депутат сынт стабилите прин Лежя ку привире ла статулул депутацилор ши прин алтеакте лежислативе але Униуний РСС ши але РСС Молдовенешть.

Артиколул 96. Депутатул есте облигат сэ презинте дэрь де самэ ку привире ла активитатя са ши ла активитатя Советулуй ын фана алегэторилор, прекум ши ын фаца колективелоп ши организациилор обштешть, каре л-ау пропус кандидат пентру алежериле де депутаць. Депутатул, каре н'а ындрептэцит ынкредеря алегэторилор, поате фи орькынд рекемат пе база уней хотэрырь а мажоритэций алегэторилор ын модул стабилит прин леже.

V. ОРГАНЕЛЕ СУПРЕМЕ АЛЕ ПУТЕРИЙ ДЕ СТАТ ШИ АДМИНИСТРАЦИЕЙ ДЕ СТАТ АЛЕ РСС МОЛДОВЕНЕШТЬ

Капитолул 12

СОВЕТУЛ СУПРЕМ АЛ РСС МОЛДОВЕНЕШТЬ

Артиколул 97. Органул супрем ал путерий де стат ал РСС Молдовенешть есте Советул Супрем ал РСС Молдовенешть.

Советул Супрем ал РСС Молдовенешть аре дрептул сэ резолветоате кестиуниле, каре прин Конституция Униуний РСС ши прин презента Конституцие сынт дате ын компетенца РСС Молдовенешть.

Адоптаря Конституцией РСС Молдовенешть, ынтродучеря модификэрилор ын еа; апробаря планурилор де стат де дезволтаре економикэ ши сочиалэ а РСС Молдовенешть, бюджетулуй де стат ал РСС Молдовенешть ши а дэрилор де самэ деспре ындеплиниря лор; формаря органелор, каре ый сынт субордонате, конституе атрибуций ексклусиве але Советулуй Супрем ал РСС Молдовенешть.

Лежиле РСС Молдовенешть се адоптэ де кэтре Советул Супрем ал РСС Молдовенешть сау прин вотул нопорулуй (референдум), десфэшурач пе база уней хотэрырь а Советулуй Супрем ал РСС Молдовенешть.

Артиколул 98. Советул Супрем ал РСС Молдовенешть есте алкэтуит дин 380 де депутаць, алешь ын округурь електорале ку ачелаш нумэр де локуиторь, Советул Супрем ал РСС Молдовенешть, ла пропунеря комисиие де валидаре, алесе деел, адоптэ хотэрыря ку привирела валиларя ымпутерничирилор депутацилор, яр ын каз де ынкэлкаре а лежислацией де алежерь — ку привире ла ануларя резултателор алежерилор унор депутаць.

Артиколул 99. Советул Супрем ал РСС Молдовенешть алеже

пренединтеле Советулуй Супрем ал РСС Молдовенешть ши патру локцииторь ай луй.

Прешединтеле Советулуй Супрем ал РСС Молдовенешть кондуче шединцеле Советулуй Супрем ал РСС Молдовенешть ши диспуне де ординя луй интериоарэ.

Артиколул 100. Сесииле Советулуй Супрем ал РСС Молдовенешть се конвоакэ де доуэ орь пе ан.

Сесииле екстраординаре се конвоакэ де кэтре Президиумул Советулуй Супрем ал РСС Молдовенешть дин инициатива луй сау ла пропунеря а чел пучин о треиме дин депутатий Советулуй Супрем ал РСС Молдовенешть.

Сесия Советулуй Супрем ал РСС Молдовенешть констэ дин шединцеле луй, прекум ши дин шединцеле комисиилор перманенте ши але алтор комисий але Советулуй Супрем ал РСС Молдовенешть, каре се цин ын периоада динтре сесий.

Артиколул 101. Дрептул де инициативэ лежислативэ ын Советул Супрем ал РСС Молдовенешть апарцине Президиумулуй Советулуй Супрем ал РСС Молдовенешть, Советулуй Миништрилор ал РСС Молдовенешть, комисиилор перманенте ши алтор комисий але Советулуй Супрем ал РСС Молдовенешть, депутатилор Советулуй Супрем ал РСС Молдовенешть, Жудекэторией Супреме а РСС Молдовенешть, Прокурорулуй РСС Молдовенешть.

Де дрептул де инициативэ лежислативэ се букурэ, де асеменя, организацииле обштешть, репрезентате де органеле лор републикане.

Артиколул 102. Проектеле лежилор ши алте кестиунь, презентате спре экзаминаре Советулуй Супрем ал РСС Молдовенешть, се дискутэ ла шединцеле ачестуя. Ын каз де нечеситате проектул лежий сау кестиуня респективэ поате фи презентатэ унея сау кыторва комисий, пентру а фи экзаминатэ ын преалабил сау суплиментар.

Лежиле РСС Молдовенешть, хотэрырилеши алтеакте але Советулуй Супрем ал РСС Молдовенешть се адоптэ ку мажоритатя дин нумэрул тотал ал депутатилор Советулуй Супрем ад РСС Молдовенешть.

Проектеле лежилор РСС Молдовенешть ши алте кестиунь импортанте але веций де стат а републичий пот фи пусе ын дискуция попорулуй пе база уней хотэрырь а Советулуй Супрем ал РСС Молдовенешть сау а Президиумулуй Советулуй Супрем ал РСС Молдовенешть.

Артиколул 103. Лежиле РСС Молдовенешть, хотэрыриле ши алте акте але Советулуй Супрем ал РСС Молдовенешть се публикэ ын лимбиле молдовеняскэ ши русэ, фиинд семнате де Прешединтеле ши секретарул Президиумулуй Советулуй Супрем ал РСС Молдовенешть,

Артиколул 104. Депутатул Советулуй Супрем ал РСС Молдовенешть аре дрептул сэ адресезе интерпелэрь Советулуй Миништрилор ал РСС Молдовенешть, миништрилор ши кондукэторилор алтор органе, формате де Советул Супрем ал РСС Молдовенешть, прекум ши кондукэторилор ынтреприндерилор, институциилор ши организациилор де субордонаре унионалэ, афлате пе териториул РСС Молдовенешть ын кестиуниле, дате ын компетенца РСС Молдовенешть.

Советул Миништрилор ал РСС Молдовенешть сау персоана ку пост де рэспундере, кэрея й-а фост адресатэ интерпеларя, сынт obligate сэ рэспундэ орал сау ын скрис ла сесия респективэ а Советулуй Супрем ал РСС Молдовенешть.

Артиколул 105. Депутатул Советулуй Супрем ал РСС Молдовенешть ну поате фи трас ла рэспундере пеналэ, арестат сау супус унор санкциунь административе, аликате пе кале жудекэторяскэ, фэрэ ынкувиинцаря Советулуй Супрем ал РСС Молдовенешть, яр ын периоада динтре сесий — фэрэ ынкувиинцаря Президиумулуй Советулуй Супрем ал РСС Молдовенешть.

Артиколул 106. Советул Супрем ал РСС Молдовенешть алеже Президиумул Советулуй Супрем ал РСС Молдовенешть — орган перманент ал Советулуй Супрем ал РСС Молдовенешть, каре есте рэспунзэтор ын фаца луй пентру ынтряга са активитате ши каре екзерчитэ ын лимителе, превзуте де презента Конституцие, функцииле де орган супрем ал путерий дестат ал РСС Молдовенешть ын периоада динтре сесииле луй.

Артиколул 107. Президиумул Советулуй Супрем ал РСС Молдовенешть се алеже дин депутаць ши есте компус дин Прешединтеле Президиумулуй Советулуй Супрем, дой локцииторь ай Прешединтелуй, Секретарул Президиумулуй ши чинчспрезече мембри ай Президиумулуй Советулуй Супрем ал РСС Молдовенешть.

Артиколул 108. Президиумул Советулуй Супрем ал РСС Молдовенешть:

1) фиксыэ алежериле ын Советул ‘Супрем ал РСС Молдовенешть ши ын Советеле локале де депутаць ай народулуй;

2) конвоакэ сесииле Советулуй Супрем ал РСС Молдовенешть;
3) коордонязэ активитатя комисиилор перманенте але Советулуй Супрем ал РСС Молдовенешть;

4) екзерчитэ контролул асупра респектэрий Конституцией РСС Молдовенешть;

5) фиксазэ але Жериле ын жудекэторииле райоале (орэшенешть);

6) дэ интерпретаре лежилор РСС Молдовенешть;

7) кондуче активитатя Советелор локале де депутаць ай народулуй;

8) анулязэ хотэрыриле ши диспозицииле Советулуй Миништрилор ал РСС Молдовенешть, прекум ши хотэрыриле Советелор райоале ши орэшенешть (дин орашеле де субордонаре републиканэ) де депутаць ай народулуй, дакэ еле ну сынт конформе ку лежя; де Оноаре а Президиумулуй Советулуй

9) декорязэ ку Диплома де Оноаре а Президиумулуй Советулуй Супрем ал РСС Молдовенешть; стабилеште ши конферэ титлуриле онорифиче але РСС Молдовенешть,

10) акордэ четэцения РСС Молдовенешть; резолвэ кестиуниле акордэрий азилулуй;

11) грациязэ пе четэцений кондамнаць де инстанцеле жудекэуторешть дин РСС Молдовеняскэ;

12) ратифико ши денунцо тратателе ин гернационале але РСС Молдовенешть;

13) нумеште ши рекамэ пе репрезентанции дипломатичь ай РСС Молдовенешть дин стателе стрэине ши де пе лынгэ организацииле интернационале;

14) примеште скрисориле де акредитаре ши де рекемаре але репрезентанцилор дипломатичь ай стателор стрэине, акредитаць пе лынгэ ел;

15) резолвэ кестиуниле орындуирий административ-териториале а РСС Молдовенешть;

16) екзерчитэ ши алте ымпутерничирь, стабилите прин Конституция ши лежиле РСС Молдовенешть.

Артиколул 109. Ын периоада динтре сесииле Советулуй Супрем, Президиумул Советулуй Супрем ал РСС Молдовенешть, урмынд сэ презинте ултериор спре апробаре сесией луй ординаре:

1) ынтродуче ын каз де нечеситате модификэрь ын актеле лежислативе ын вигоаре але РСС Молдовенешть;

2) формязэ ши десфиинцязэ райоане, стабилеште субордонаря републиканэ а орашелор;

3) ла пропунеря Советулуй Миништрилор ал РСС Молдовенешть формязэ ши десфинциязэ министере ши комитете де стат але РСС Молдовенешть;

4) ла пропунеря Прешединтелуй Советулуй Миништрилор ал РСС Молдовенешть елиберязэ дин функции ши нумеште ын функции персоане, каре фак парте дин компоненца Советулуй Миништрилор а РСС Молдовенешть.

Артиколул 110. Президиумул Советулуй Супрем ал РСС Молдовенешть емите указурь ши адоптэ хотэрырь.

Артиколул 111. Дупэ експираря ымпутерничирилор Советулуй сувим ал РСС Молдовенешть Президиумул Советулуй Супрем ал РСС Молдовенешть ышь менцине ымпутерничириле пынэ ла формаря ноулуй Президиум де кэтре Советул Супрем ноу але ал РСС Молдовенешть.

Советул Супрем ноу алес ал РСС Молдовенешть се конвоакэ де кэтре Президиумул Советулуй Супрем ал РСС Молдовенешть де компоненца антериоарэ чел мулт ла доуэ лунь дупэ алежерь.

Артиколул 112. Советул Супрем ал РСС Молдовенешть алеже дин депутаць комисииле перманенте пентру а экзамина ши прегэти ын преалабил кестиуниле, дате ын компетенца Советулуй Супрем ал РСС Молдовенешть, прекум ши пентру а контрибуи ла традучеря ын вяцэ а лежилор РСС Молдовенешть ши алтор хотэрырь але Советулуй Супрем ал РСС Молдовенешть ши але Президиумулуй сэу, пентру а контрола активитатя органелор ши организациилор де стат.

Советул Супрем ал РСС Молдовенешть формязэ, кынд гэсеште нечесар, комисий де анкетэ, де ревизие ши алте комисий ын оръче кестиуне.

Тоате органеле де стат ши обштешть, организацииле ши персоанеле ку постурь де рэспундере сынт облигате сэ ындеплиняскэ диспозицииле комисиилор Советулуй Супрем ал РСС Молдовенешть, сэ ле презинте материалеле ши документеле нечесаре.

Рекомандэриле комисиилор требуе сэ фие ын мод облигатор экзаминате де органеле, институцииле ши организацииле де стат ши обштешть. Резултателе экзаминарий сау мэсуриле луате требуе сэ фие комуникате комисиилор ын терменул стабилит.

Артиколул 113. Советул Супрем ал РСС Молдовенешть екзерчитэ контролул асупра активитэций тутурор органелор де стат, каре сынт рэспунзэтоаре ын фаца луй.

Советул Супрем ал РСС Молдовенешть формязэ Комитетул контролулуй народник ал РСС Молдовенешть, каре кондуче системул органелор контролулуй народник дин РСС Молдовеняскэ.

Артиколул 114. Модул де активитате а Советулуй Супрем ал РСС Молдовенешть ши а органелор сале есте детерминат прин Регуламентул Советулуй Супрем ал РСС Молдовенешть ши прин алте лежь але РСС Молдовенешть, емисе пе база Конституцией РСС Молдовенешть.

Капитолул 13

СОВЕТУЛ МИНИШТРИЛОР АЛ РСС

МОЛДОВЕНЕШТЬ

Артиколул 115. Советул Миништрилор ал РСС Молдовенешть — Гувернул РСС Молдовенешть — есте органул супрем екзекутив ши де диспозицие ал путерий де стат ал РСС Молдовенешть.

Артиколул 116. Советул Миништрилор ал РСС Молдовенешть есте формат де Советул Супрем ал РСС Молдовенешть ши есте компус дин Прешединтеле Советулуй Миништрилор ал РСС Молдовенешть, Примул локциитор ши локцииторий Прешединтелуй, миништрий РСС Молдовенешть, прешединций комитетелор де стат але РСС Молдовенешть.

Ла пропунеря Прешединтелуй Советулуй Миништрилор ал РСС Молдовенешть Советул Супрем ал РСС Молдовенешть поате инCLUDE ын компоненца Гувернулуй РСС Молдовенешть кондукэторь ай алтор органе ши организаций дин РСС Молдовеняскэ.

Советул Миништрилор ал РСС Молдовенешть ышь депуне ымпутерничириле ын фаца Советулуй Супрем ноу алес ал РСС Молдовенешть ла прима луи сесие.

Артиколул 117. Советул Миништрилор ал РСС Молдовенешть есте рэспунзэтор ын фаца Советулуй Супрем ал РСС Молдовенешть ши ый есте субордонат, яр ын периоада динтре сесииле Советулуй Супрем ал РСС Молдовенешть есте рэспунзэтор ын фаца Президиумулуй Советулуй Супрем ал РСС Молдовенешть, кэруя ый есте субордонат.

Советул Миништрилор ал РСС Молдовенешть презинтэ регулат дэрь де самэ ку привире ла активитатя са ын фаца Советулуй Супрем ал РСС Молдовенешть.

Артиколул 118. Советул Миништрилор ал РСС Молдовенешть аре дрептул сэ резолве тоате кестиуниле администрацией де

стат, дате ын компетенца РСС Молдовенешть, дакэ еле, потривит Конституцией, ну сынт дате ын компетенца Советулуй Супрем ал РСС Молдовенешть ши Президиумулуй Советулуй Супрем ал РСС Молдовенешть.

Ын лимителе ымпутерничирилор сале Советул Миништрилор ал РСС Молдовенешть:

1) асигурэ кондучеря экономией национале ши конструкцией сочиал-културале; елаборязэ ши ынфэптуеште мэсурь пентру асигураря крештерий бунэстэрий ши културий народулуй, пентру дезволтаря штиинцей ши техничий, пентру фолосиря рационалэ ши протекция ресурселор натурале; контрибуе ла ынфэптуиря мэсурилор ын ведеря ынтэририй системулуй монетар ши де кредит, ын ведеря организэрий асигурэрилор де стат ши а унуй систем уник деевиденцэ ши статистикэ; партичипэ ла промоваря уней политичь униче а прецурилор, ретрибуирий мунчий, асистенцей сочиале; организязэ кондучеря ынтреприндерилор ши асочиаиилор индустриале, де конструкцие, агриколе, а ынтреприндерилор де транспортурь ши телекоммуникаций, прекум ши алтор организаций ши институций де субордонаре републиканэ ши локалэ;

2) елаборязэ ши презинтэ Советулуй Супрем ал РСС Молдовенешть плануриле де стат куренте ши челе де перспективэ де дезволтаре економикэ ши сочиалэ а РСС Молдовенешть, бужетул де стат ал РСС Молдовенешть; я мэсурь пентру ындеплиниря планурилор де стат ши а бужетулуй де стат, пентру асигураря дезволтэрий економиче ши сочиале комплексе а РСС Молдовенешть, а райоанелор ши орашелор де субординаре републиканэ; коордонязэ ши контролязэ активитатя ынтреприндерилор, институциилор ши организациилор де субордонаре унионалэ ын кестиуниле, дате ын компетенца РСС Молдовенешть; презинтэ Советулуй Супрем ал РСС Молдовенешть дэрь де самэ деспре ындеплиниря планурилор ши бужетулуй;

3) асигурэ дезволтаря специализэрий ши концентрэрий продукцией агриколе пе база кооперэрий интергосподэрешть ши интегрэрий агроиндустриале, социализэрии ын континуаре а продукцией сочиалисте;

4) ынфэптуеште мэсурь пентру апэраря интереселор статулуй, пентру окротиря проприетэциии сочиалисте ши менцинеря ординий публиче, пентру асигураря ши окротиря дрептуруилор ши либертэцилор четэценилор;

5) я мэсурь ын лимителе, стабилите де Конституция Униуний РСС, пентру асигураря секуритэций де стат ши капачитэций де апэра а цэрий;

6) екзерчитэ кондучеря ын домениул релацилор РСС Молдовенешть ку стателе стрэине ши организацииле интернационалеын модул стабилит де Униуня РСС;

7) формязэ ын каз де нечеситате комитете, дирекций женерале ши алте департаменте пе лынгэ Советул Миништрилор ал РСС Молдовенешть пентру проблемеле конструкторией экономиче ши социал-културале;

8) кондуче активитатя комитетелор ексекутиве але Советелор локале де депутаць ай народулуй.

Артиколул 119. Пентру резолваря кестиунилор, легате де асигураря кондучерий экономией национале, ши а алтор кестиунь але администрацией де стат акционязэ ын калитате де орган перманент ал Советулуй Миништрилор ал РСС Молдовенешть Президиумул Советулуй Миништрилор ал РСС Молдовенешть, алкэтуит дин Прешединтеле Советулуй Миништрилор ал РСС Молдовенешть, Примул локциитор ши локцииторий Прешединтелуй Советулуй Миништрилор ал РСС Молдовенешть, прекум ши дин алць мембри ай Гувернулуй ын конформитате ку Лежя ку привире ла Советул Миништрилор ал РСС Молдовенешть.

Артиколул 120. Советул Миништрилор ал РСС Молдовенешть емите хотэрырь ши диспозиций пе база ши ынтру ындеплинря актелор лежислативе але Униуний РСС ши РСС Молдовенешть, а хотэрырилор ши диспозициилор Советулуй Миништрилор ал Униуний РСС, органиязэ ши контролязэ ындеплинря лор. Хотэрыриле ши диспозицииле Советулуй Миништрилор ал РСС Молдовенешть се ындеплинск ын мод облигатор пе ынтрегул териториу ал РСС Молдовенешть.

Артиколул 121. Советул Миништрилор ал РСС Молдовенешть аре дрептул ын лимителе компетенцей сале сэ анулезе хотэрыриле ши диспозицииле комитетелор ексекутиве але Советелор райоанале ши орэшенешть (дин орашеле де субордонаре републиканэ) де депутаць ай народулуй.

Советул Миништрилор ал РСС Молдовенешть аре дрептул сэ анулезе актеле министерелор, комитетелор де стат але РСС Молдовенешть, але челорлалте органе, каре ый сынт субордонате,

Артиколул 122. Советул Миништрилор ал РСС Молдовенешть пуне деакорд ши ындрумязэ активитатя министерелор унионал-републикане ши републикане, комитетелор де стат ши асочиаиилор агроиндустриале але РСС Молдовенешть, а челорлалте органе, каре ый сынт субордонате.

Министереле унионал-републикане, комитетеле де стат ши асочиаииле агроиндустриале але РСС Молдовенешть кондук рамуриле де администрацие, ынкрединцате лор, сау екзерчитэ кондучеря интеррамуры, фиинд субордонате атыт Советулуй Миништрилорал РСС Молдовенешть, кыт ши министерулуй унионал-републикан сау комитетулуй де стат респектив ал Униуний РСС.

Министереле републикане ши комитетеле де стат але РСС Молдовенешть кондук рамуриле де администрацие, ынкрединцате лор, сау екзерчитэ кондучеря интеррамуры, фиинд субордонате Советулуй Миништрилор ал РСС Молдовенешть,

Министереле, комитетеле де стат ши асочиаииле агроиндустриале але РСС Молдовенешть поартэ рэспундеря пентру старя ши дезволтаря сферелор де администрацие, ынкрединцате лор; ын лимителе компетенцей лор емит акте пе база ши ынtru ындеплинря лежилор Униуний РСС, РСС Молдовенешть ши а алтор хотэрырь але Советулуй Супрем ал Униуний РСС ши Президиумулуй сэу, Советулуй Супрем ал РСС Молдовенешть ши Президиумулуй сэу, а хотэрырилор ши диспозициилор Советулуй Миништрилор ал Униуний РСС ши Советулуй Миништрилор ал РСС Молдовенешть, а актелор министерелор ши комитетелор де стат респективе але Униуний РСС; органиязэ ши контроляэ ындеплинря лор.

Артиколул 123. Компетенца Советулуй Миништрилор ал РСС Молдовенешть ши а Президиумулуй сэу, модул активитэций лор, релацииле Советулуй Миништрилор ал РСС Молдовенешть ку алте органе де стат, прекум ши листа министерелор унионал-републикане ши републикане, комитетелор де стат ши асочиаиилор агроиндустриале але РСС Молдовенешть се стабилеск пе база Конституцией РСС Молдовенешть прин Лежя ку привире ла Советул Миништрилор ал РСС Молдовенешть.

VI. ОРГАНЕЛЕ ЛОКАЛЕ АЛЕ ПУТЕРИЙ ДЕ СТАТ ШИ АДМИНИСТРАЦИЕЙ ДЕ СТАТ ДИН РСС МОЛДОВЕНЯСКЭ

Капитолул 14 СОВЕТЕЛЕ ЛОКАЛЕ ДЕ ДЕПУТАЦЬ АЙ НОРОДУЛУЙ

Артиколул 124. Органе але путерий де стат ын райоане, ораше, ын райоанеле дин ораше, ын орэшеле, ын локалитэциле сэтешть сынт Советеле респективе де депутаць ай народулуй.

Артиколул 125. Советеле локале де депутаць ай народулуй резолвэ тоате кестиуниле де ынсемнэтате локалэ, порнинд де ла интереселе Женерале але статулуй ши де ла интереселе четэценилор, каре локуеск пе териториул Советулуй, традук ын вяцэ хотэрыриле органелор де стат супериоаре, кондук активитатя Советелор инфериоаре де депутаць ай народулуй, партичипэ ла дискутаря кестиунилор де ынсемнэтате републиканэ ши унионалэ, презинтэ пропунериле лор ын легэтурэ ку ачесте кестиунь.

Советеле локале де депутаць ай народулуй кондук пе териториул лор конструкция де стат, економикэ ши сочиал-културалэ; апробэ плануриле де дезволтаре економикэ ши сочиалэ, бужетул локал ши дэриле де самэ деспре ындеплиниря лор; кондук органеле, ынтреприндериле, институцииле ши организацииле де стат, субордонате лор; асигурэ респектаря лежилор, менцинеря ординий де стат ши а ординий публиче, окротиря дрептурилор четэценилор; контрибуе ла ынтэриря капачитэций де апэрареа цэрий.

Артиколул 126. Ын лимителе ымпутерничирилор лор Советеле локале де депутаць ай народулуй асигурэ дезволтаря економикэ ши сочиалэ комплексэ пе териториул лор, екзерчитэ контролул асупра респектэрий лежислацией де кэтре ынтреприндериле, институцииле ши организацииле де субордонаре супериоарэ, афлате пе ачест териториу; коордонязэ ши контролязэ активитатя лор ын домениул фолосирий пэмынтулуй, ал окротирий натурий, ал конструкциилор, фолосирий ресурселор де мункэ, продукцией мэрфурилор де консум популар, десервирий сочиал-културале, де трай ши престэрий алтор сервичий кэтре популацие.

Артиколул 127. Советеле локале де депутаць ай народулуй

адоптэ хотэрырь ын лимителе ымпутерничирилор, че ле сынт акордате прин лежислация Униуний РСС ши а РСС Молдовенешть.

Хотэрыриле Советелор локале се ындеплинск ын мод облигатор де кэтре тоате ынтреприндериле, институцииле ши организацииле, афлате пе териториул Советулуй, прекум ши де кэтре тоате персоанеле ку постурь де рэспундере ши де кэтре тоць четэцени.

Артиколул 128. Сесииле Советелор райоанале, орэшенешть ши райоанале дин ораше де депутаць ай народулуй се конвоакэ де кэтре комитетеле лор ексекутиве ну май рар декыт де патру орь пе ан.

Сесииле Советелор де орэшел ши сэтешть де депутаць ай народулуй се конвоакэ де кэтре комитетеле лор ексекутиве ну май рар декыт де шасе орь пе ан.

Советеле локале де депутаць ай народулуй пот сэ экзаминазе ши сэ резолве ла сесие орьче кестиунь, дате ын компетенца лар прин лежислация Униуний РСС ши а РСС Молдовенешть. Листа кестиунилор, че се резолвэ ексклусив ла сесий, се стабилеште прин лежиле ку привире ла Советеле локале де депутаць ай народулуй.

Артиколул 129. Советеле локале де депутаць ай народулуй алег дин депутаць комисий перманенте, пентру а экзамина ын преабил ши а прегэти кестиуниле, дате ын компетенца Советелор локале, прекум ши пентру а контрибуи ла традучеря ын вяцэ а хотэрырилор Советелор, пентру а контрола активитатя органелор де стат, ынтреприндерилор, институциилор ши организациилор.

Рекомандэриле комисиилор перманенте але Советелор локале требуе сэ фие экзаминате ын мод облигатор де кэтре органеле де стат ши обштешть, ынтреприндериле, институцииле ши организацииле респективе. Резултателе экзаминарий сау мэсуриле луате требуе сэ фие комуникате комисиилор ын терменул стабилит.

Артиколул 130. Советеле локале де депутаць ай народулуй ау дрептул сэ анулезе актеле Советелор инфериоаре ын казул кынд ачесте акте ну сынт конформе ку лежислация.

Артиколул 131. Советеле локале де депутаць ай народулуй ышь десфэшоарэ активитатя ын стрынсэ легэтурэ ку организацииле обштешть ши колективеле де мункэ, контрибуе ла активитатя асочиаиилор беневоле локале ши дезволтэ инициатива обштяскэ а популацией, пун челе май импортанте кестиунь ын дискуция четэценилор ши ый атраг ла активитатя комисиилор перманенте, комитетелор ексекутиве ши а челорлалте органе, каре поартэ рэспундерея ын фаца Советелор.

Капитолул 15

КОМИТЕТЕЛЕ ЕКЗЕКУТИВЕ АЛЕ СОВЕТЕЛОР ЛОКАЛЕ ДЕ ДЕПУТАЦЬ АЙ НОРОДУЛУЙ

Артиколул 132. Органе екекутиве ши де диспозицие але Советелор локале де депутаць ай народулуй сынт комитетеле екекутиве, алесе де еле дин рындул депутацилор ши каре сынт компусе дин прешединте, локцииторь ай прешединтелуй, секретар ши мембри.

Комитетеле екекутиве презинтэ ну май рар декыт о датэ пе ан дэрь де самэ ын фаца Советелор, каре ле-ау алес, прекум ши ла адунэриле колективелор де мункэ ши ла локул де трай ал четэценилор,

Артиколул 133. Комитетеле екекутиве але Советелор локале де депутаць ай народулуй сынт рэспунзэтоаре немижлочит атыт ын фаца Советулуй, каре ле-а алес, кыт ши ын фаца органулуй супериор екекутив ши де диспозицие.

Артиколул 134. Комитетеле екекутиве але Советелор локале де депутаць ай народулуй кондук конструкция де стат, економикэ ши сочиал-културалэ пе териториул Советелор респективе пе база хотэрырилор Советелор, каре ле-ау алес, ши але органелор супериоаре але путерий де стат ши администрацией де стат.

Комитетеле екекутиве але Советелор локале де депутаць ай народулуй сынт ын дрепт сэ резолве тоате кестиуниле, дате ын компетенца Советелор, ку ексчепция ачелор кестиунь, каре требуе сэ фие резолвате нумай ла сесииле Советелор.

Комитетеле екекутиве але Советелор локале де депутаць ай народулуй конвоакэ сесииле Советелор; коордонязэ активитатя комисиилор перманенте але Советелор; акордэ депутацилор ажотор ла ынфэптуиря ымпутерничирилор лор; органиязэ ындеплиниря хотэрырилор Советелор ши але органелор де стат супериоаре, прекум ши а порунчилор алегэторилор; кондук органеле де администрацие, каре ле сынт субордонате.

Артиколул 135. Ын лимителе компетенцей лор комитетеле екекутиве але Советелор локале де депутаць ай народулуй адоптэ хотэрырь ши емит диспозиций.

Артиколул 136. Комитетеле екекутиве але Советелор де депутаць ай народулуй ау дрептул сэ анулезе хотэрыриле ши диспозицииле комитетелор екекутиве инфериоаре але Советелор де депутаць ай народулуй.

Артиколул 137. Дупэ експираря терменулуй ымпутерничирилор Советелор локале де депутаць ай народулуй комитетеле лор екзекутиве ышь менцин ымпутерничириле пынэ ла алежеря де кэтре Советеле де депутаць ай народулуй де ноуа лежислатурэ а комитетелор екзекутиве.

Артиколул 138. Советеле районале, орэшенешть (дин орашеле де субордонаре републиканэ), прекум ши Советеле районале дин ораше де депутаць ай народулуй, ын конформитате ку лежислация РСС Молдовенешть ши циньнд сама де партикуларитэциле веции економиче ши сочиал-културале а районулуй, орашулуй, формязэ секций ши дирекций, каре ын активитатя лор сынт субордонате атыт Советелор ши комитетелор лор екзекутиве, кыт ши оргanelор супериоаре респективе але администрацией де стат.

Листа секциилор ши дирекциилор комитетелор екзекутиве але Советелор локале де депутаць ай народулуй ши модул де формареа лор сынт стабилите прин лежислация Униунии РСС ши РСС Молдовенешть.

VII. ПЛАНУЛ ДЕ СТАТ ДЕ ДЕЗВОЛТАРЕ ЕКОНОМИКЭ ШИ СОЧИАЛЭ А РСС МОЛДОВЕНЕШТЬ ШИ БУЖЕТУЛ ДЕ СТАТ АЛ РСС МОЛДОВЕНЕШТЬ

К а п и т о л у л 16 ПЛАНУЛ ДЕ СТАТ ДЕ ДЕЗВОЛТАРЕ ЕКОНОМИКЭ ШИ СОЧИАЛЭ А РСС МОЛДОВЕНЕШТЬ

Артиколул 139. Планул де стат де дезволтаре економикэ ши сочиалэ а РСС Молдовенешть есте о парте компонент а Планулуй де стат де дезволтаре економикэ ши сочиалэ а Униуний РСС.

Плануриле де стат куренте ши челе де перспективэ де дезволтаре економикэ ши сочиалэ а РСС Молдовенешть ау скопул де а асигура дезволтаря економикэ ши сочиалэ комплексу пе териториул републичий ын конформитате ку сарчиниле ши дирекцииле принципале але дезволтэрий економиче ши сочиале а Униуний РСС.

Артиколул 140. Плануриле де стат де дезволтаре економикэ ши сочиалэ а РСС Молдовенешть детерминэ сарчиниле ын домениул економией ши ал конструкцией сочиал-културале, концин

програме комплексе ку дестинации спечиялэ, плануры де дезволтаре а рамурилор економией национале а РСС Молдовенешть, купринд плануры де дезволтаре економикэ ши сочиалэ а райоанелор ши орашелор де субордонаре републиканэ.

Артиколул 141. Планул де стат де дезволтаре економикэ ши сочиалэ а РСС Молдовенешть се елаборязэ де кэтре Советул Миништрилор ал РСС Молдовенешть, порнинду-се де ла Планул де стат де дезволтаре економикэ ши сочиалэ а Униуний РСС, пе база проектелор де плануры але министерелор, комитетелор де стат ши алтор органе але администрацией де стат дин РСС Молдовеняскэ, але Советелор районале ши орэшенешть (але орашелор де субордонаре републиканэ) де депутаць ай нородулуй.

Ын планул де стат де дезволтаре економикэ ши сочиалэ а РСС Молдовенешть се инклюд индичий принципаль ай планирилор ынтреприндерилор, институциилор ши организациилор де субордонаре унионалэ, ситуате пе териториул РСС Молдовенешть.

Плануриле де дезволтаре економикэ ши сочиалэ се елаборязэ, циньнду-се сама де пропунериле колективелор ынтреприндерилор, институциилор ши организациилор, прекум ши але организациилор обштешть.

Артиколул 142. Советул Миништрилор ал РСС Молдовенешть презентэ планул де стат де дезволтаре економикэ ши сочиалэ а РСС Молдовенешть спре экзаминаре Советулуй Супрем ал РСС Молдовенешть.

Советул Супрем ал РСС Молдовенешть дискутэ ши апробэ пе база рапортулуй Советулуй Миништрилор ал РСС Молдовенешть ши а авизелор Комисией де планификаре-бужетаре ши челорлалте комисий перманенте але Советулуй Супрем ал РСС Молдовенешть планул де стат де дезволтаре економикэ ши сочиалэ а РСС Молдовенешть.

Артиколул 143. Советул Миништрилор ал РСС Молдовенешть органиязэ ындеплиниря планулуй де стат де дезволтаре економикэ ши сочиалэ а РСС Молдовенешть ши адоптэ мэсурь ын ведеря ынтэририй дисциплиней де план.

Артиколул 144. Дэриле де самэ деспре ындеплиниря планирилор де стат де дезволтаре економикэ ши сочиалэ а РСС Молдовенешть се экзаминаязэ ши се апробэ де кэтре Советул Супрем ал РСС Молдовенешть. Индичий Женераль ай ындеплинирий планирилор се публикэ пентру а фи адушь ла куноштинца тутурор.

Капитолул 17

БУЖЕТУЛ ДЕ СТАТ АЛ РСС МОЛДОВЕНЕШТЬ

Артиколул 145. Бужетул де стат ал РСС Молдовенешть есте о парте компонентэ а бужетулуй де стат уник ал Униуний РСС.

Артиколул 146. Бужетул де стат ал РСС Молдовенешть унеште бужетул републикан ал РСС Молдовенешть ши бужетеле локале ал райоанелор ши орашелор де субордонаре републиканэ.

Артиколул 147. Делимитаря венитурилор ши келтуелилор бужетулуй де стат ал РСС Молдовенешть ынтре бужетул републикан ал РСС Молдовенешть ши бужетеле локале есте стабилитэ прин Лежя РСС Молдовенешть ку привире ла дрептуриле бужетаре але РСС Молдовенешть ши Советелор локале де депутаць ай народулуй.

Артиколул 148. Бужетул де стат ал РСС Молдовенешть се ынтокмеште де кэтре Советул Миништрилор ал РСС Молдовенешть пе база планурилор де стат де дезволтаре економикэ ши сочиалэ а Униуний РСС ши РСС Молдовенешть, бужетулуй де стат ал Униуний РСС ши се апробэ де кэтре Советул Супрем ал РСС Молдовенешть пе база рапортулуй Советулуй Миништрилор ал РСС Молдовенешть ши а авизелор Комисией де планификаре-бужетаре ши челорлалте комисии перманенте але Советулуй Супрем ал РСС Молдовенешть.

Артиколул 149. Даря де самэ деспре ындеплиниря бужетулуй де стат ал РСС Молдовенешть се апробэ де кэтре Советул Супрем ал РСС Молдовенешть. Индичий женераль ай ындеплинирий бужетулуй се публикэ пентру а фи адушь ла куноштинца тутурор.

VIII. ЖУСТИЦИЯ, АРБИТРАЖУЛ ШИ ПРОКУРАТУРА

Капитолул 18

ИНСТАНЦЕЛЕ ЖУДЕКЭТОРЕШТЬ ШИ АРБИТРАЖУЛ

Артиколул 150. Ын РСС Молдовеняско жустиция се ынфэптуеште нумай де кэтре инстанцеле жудекэторешть.

Инстанцеле жудекэторешть але РСС Молдовенешть сынт; Жудекэтория Супремэ а РСС Молдовенешть, жудекэторииле народниче райоанале (орэшенешть).

Организаря ши модул де активитате а инстанцелор жудекэторешть але РСС Молдовенешть сынт стабилите прин лежиле Униуний РСС ши РСС Молдовенешть.

Артиколул 151. Тоате инстанцеле жудекэторешть але РСС Молдовенешть се формязэ пе база принципиилор елижибилитэций жудекэторилор ши асесорилор народничь.

Жудекэторий народничь ай жудекэториилор народниче районале (орэшенешть) се алег де кэтре четэчений районулуй (орашулуй) пе база дрептулуй де вот универсал, егал, директ ши секрет пе ун термен де чинч ань. Асесорий народничь ай жудекэториилор народниче районале (орэшенешть) се алег прин вот дескис пе ун термен де дой ань ши жумэтате ын кадрул адунэрилор четэценилор ла локул лор де мункэ сау де трай.

Жудекэторий ши асесорий народничь сынт рэспунзэторь ын фаца алегэторилор сау ын фаца органелор, каре й-ау алес, ле презинтэ дэрь де самэ ши пот фи рекемаць де алегэторь сау деачесте органе ын модул стабилит прин леже.

Артиколул 152. Жудекэтория Супремэ а РСС Молдовенешть есте чел май ыналт орган жудичиар ал РСС Молдовенешть ши екзерчитэ суправегеря асупра активитэций де жудекатэ а инстанцелор жудекэторешть але РСС Молдовенешть.

Жудекэтория Супремэ а РСС Молдовенешть есте алясэ де Советул Супрем ал РСС Молдовенешть ын компоненца Прешединтелуй, локцииторилор луй, мембрилор ши асесорилор народничь пе ун термен де чинч ань.

Артиколул 153. Ын тоате инстанцеле жудекэторешть причиниле чивиле ши пенале се жудекэ ын мод колектив; ын прима инстанцэ — ку партичипаря асесорилор народничь. Ла ынфэптуиря жустицией асесорий народничь се букурэ де тоате дрептуриле де жудекэтор.

Артиколул 154. Жудекэторий ши асесорий нопенденць ши се супун нумай лежий.

Артиколул 155. Ын РСС Молдовеняско жустиция се ынфэптуеште пе база егалитэции четэценилор ын фаца лежий ши жудекэций

Артиколул 156. Дезбатериле жудичиаре ын тоате инстанциле жудекэторешть сынт публиче. Жудекаря прочесилор ын шединца секретэ а инстанцей се адмите нумай ын казуриле, стабилите прин леже, респектынду-се тоате регулилe прочедурий жудичиаре.

Артиколул 157. Ынвинуйтулуй ый есте асигурат дрептул ла апэраре.

Артиколул 158. Ын РСС Молдовеняскэ прочедура жудичиарэ се ынфэптуеште ын лимба молдовеняскэ сау русэ, орь ын лимба мажоритэций популацией дин локалитатя респективэ. Персоанелор, каре партичипэ ла прочес ши ну куноск лимба, ын каре се ынфэптуеште прочедура жудичиарэ, ли се асигурэ дрептул деалуа куноштинцо деплинэ де материалеле досарулуй, де а партичипа ла актеле жудекэторешть прин традукэтор, прекум ши дрептул де а ворби ын инстанцэ ын лимба матернэ.

Артиколул 159. Нимень ну поате фи декларат виноват де сэвырширя уней инфракциунь, прекум ши супус уней педепсе пенале декыт пе база уней сентинце а инстанцей жудекэторешть ши ын конформитате ку лежя.

Артиколул 160. Пентру акордаря асистенцей юридиче четэценилор ши организациилор функционязэ колежииле авокацилор. Ынказуриле, превэзуте прин лежислацие, асистенца юридикэ се акордэ четэценилор гратуит.

Модул де организаре ши де активитате а авокатурий есте стабилит прин лежислация Униуний РСС ши а РСС Молдовенешть.

Артиколул 161. Ла жудекаря причинилор чивиле ши пеналесеадмите партичипаря репрезентанцилор организациилор обштешть ши колективелор де мункэ.

Артиколул 162. Литижииле де натурэ економикэ динтре ынтреприндерь, институций ши организаций се резолвэ де кэтре органеле арбитражулуй де стат ын лимителе компетенцей лор.

Капитолул 19 ПРОКУРАТУРА

Артиколул 163. Суправегеря супремэ асупра екзекутэрий стриктеши униформа лежилор де кэтретоате министереле, комитетеле де стат к департаментеле, ынтреприндериле, институцииле ши организацииле, органеле екзекутиве ши де диспозицие але Советелор локале де ее ай народулуй, колхозуриле, организацииле кооператисте ши де кэтре челелалте организаций обштешть, де кэтре персонале ку постурь де рэспундере, прекум ши де кэтре четэцень пе териториул РСС Молдовенешть есте ынфэптуитэ де Прокурорул женерал ал Униуний РСС, прекум ши де Прокурорул РСС Молдовенешть ши прокурорий инфериорь, каре сынт субордонаць Прокурорулуй женерал ал Униуний РСС.

Артиколул 164. Прокурорул. РСС Молдовенешть есте нумит де Прокурорул Женерал ал Униуний РСС. Прокурорий райоанелор ши орашелор сынт нумиць де Прокурорул РСС Молдовенешть ши сынт конфирмаць де Прокурорул Женерал ал Униуний РСС.

Артиколул 165. Терменул ымпутерничирилор Прокурорулуй РСС Молдовенешть, ал тутурор прокурорилор инфериорь есте де чинч ань.

Артиколул 166. Органеле прокуратурий ышь екзерчитэ ымпутерничириле индепендент де орьче органе локале, фиинд субордонате нумай Прокурорулуй Женерал ал Униуний РСС.

IX. СТЕМА, СТЯГУЛ, ИМНУЛ ШИ КАПИТАЛА РСС МОЛДОВЕНЕШТЬ

Артиколул 167. Стема де Стат а Републичий Советиче Социалисте Молдовенешть репрезинтэ имажиня уней сечерь ши а унуй чокан, луминате де разеле соарелуй ши ынкадрате ын спиче ши штюлець де пэпушой ку о гирландэ де стругурь ши фрукте, пуртынд пе о пангликэ рошие инскрипцииле: ын партя де жос «РССМ», пе партя дряптэ ын лимба русэ «Пролетарии всех стран, соединяйтесь!», пе партя стынгэ — ын лимба молдовеняскэ «Пролетарь дин тоате цэриле, уници-вэ!». Ын партя де сус а стемей се афлэ о стя ын чинч колцурь.

Артиколул 168. Стягул де Статал Републичий Советиче Социалисте Молдовенешть репрезинтэ о пынзэ, рошие дрептунгюларэ ку о дунгэ вердела мижлок пе ынтрыга лунжимеа стягулуй, авынд ын колцул пэрции роший де суса пынзей, лынгэ ланче, имажиня уней сечерь ши а унуй чокан де аур ши, де асупра лор, а уней стеле роший ын чинч колцурь, ынкадрате ынтр'ун кенар ауриу. Дунга верде конституе о пэтоиме дин лэцимя стягулуй. Пропорция динтре лэцимя стягулуй ши лунжимя луй есте де 1:2,

Артиколул 169. Имнул де Стат ал Републичий Советиче Социалисте Молдовенешть се апробэ де кэтре Президиумул Советулуй Супрем ал РСС Молдовенешть.

Артиколул 170. Капитала Републичий Советиче Социалисте Молдовенешть есте орашул Кишинэу.

Х. АКЦИУНЯ КОНСТИТУЦИЕЙ РСС МОЛДОВЕНЕШТЬ ШИ МОДУЛ ДЕ МОДИФИКАРЕ А ЕЙ

Артиколул 171. Тоате лежиле ши тоате челелалте акте але органелор де стат але РСС Молдовенешть се емит пе база Конституцией РСС Молдовенешть ши ын конформитате ку еа.

Артиколул 172. Модификаря Конституцией РСС Молдовенешть се фаче пе база уней хотэрырь а Советулуй Супрем ал РСС Молдовенешть, адоптатэ ку о мажоритате де чел пущин доуэ треимь дин нумэрул тотал ал депутацилор Советулуй Супрем ал РСС Молдовенешть.



**КОНСТИТУЦИЯ
(ОСНОВНОЙ ЗАКОН)
МОЛДАВСКОЙ СОВЕТСКОЙ
СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ
РЕСПУБЛИКИ**

принята 15 апреля 1978

В результате победы Великой Октябрьской социалистической революции и установления власти Советов трудящиеся нашей страны под руководством Коммунистической партии осуществили коренные социально-экономические преобразования, отстаивали завоевания социализма и построили развитое социалистическое общество — общество подлинной свободы людей труда, в котором созданы могучие производительные силы, неуклонно повышается благосостояние и культура народа, укрепляется нерушимый союз рабочего класса, колхозного крестьянства и народной интеллигенции.

Молдавская Советская Социалистическая Республика — равноправная республика в составе. Союза Советских Социалистических Республик, который олицетворяет государственное единство советского народа, сплавляет все нации и народности для совместного строительства коммунизма. Верно следуя заветам В. И. Ленина, трудящиеся

Молдавии, благодаря огромной помощи великого русского и других народов нашей страны, отстаивали революционные завоевания Великого Октября, обрели социалистическую государственность и добились огромных успехов в экономическом, социальном и культурном развитии.

Руководствуясь высокими идеалами коммунизма и в соответствии с Конституцией (Основным Законом) Союза ССР, закрепившей основы общественного строя и политики СССР, установившей права, свободы и обязанности граждан, принципы организации и цели социалистического общенародного государства, народ Молдавской Советской Социалистической Республики провозглашает настоящую Конституцию.

1. ОСНОВЫ ОБЩЕСТВЕННОГО СТРОЯ И ПОЛИТИКИ МОЛДАВСКОЙ ССР

Глава 1 ПОЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА

Статья 1. Молдавская Советская Социалистическая Республика есть социалистическое общенародное государство, выражающее волю интересы рабочих, крестьян и интеллигенции, трудящихся республики всех национальностей.

Статья 2. Вся власть в Молдавской ССР принадлежит народу. Народ осуществляет государственную власть через Советы народных депутатов, составляющие политическую основу Молдавской ССР. Все другие государственные органы подконтрольны и подотчетны Советам народных депутатов.

Статья 3. Организация и деятельность Советского государства строятся в соответствии с принципом демократического централизма: выборностью всех органов государственной власти снизу доверху, подотчетностью их народу, обязательностью решений вышестоящих органов для нижестоящих. Демократический централизм сочетает единое руководство с инициативой и творческой активностью на местах, с ответственностью каждого государственного органа и должностного лица за порученное дело.

Статья 4. Советское государство, все его органы действуют на основе социалистической законности, обеспечивают охрану правопорядка, интересов общества, прав и свобод граждан.

Государственные и общественные организации, должностные лица обязаны соблюдать Конституцию СССР, Конституцию Молдавской ССР и советские законы.

Статья 5. Наиболее важные вопросы государственной жизни выносятся на всенародное обсуждение, а также ставятся на всенародное голосование (референдум).

Статья 6. Руководящей и направляющей силой Советского общества, ядром его политической системы, государственных и общественных организаций является Коммунистическая партия Советского Союза. КПСС существует для народа и служит народу.

Вооруженная марксистско-ленинским учением, Коммунистическая партия определяет генеральную перспективу развития общества, линию внутренней и внешней политики СССР, руководит великой созидательной деятельностью советского народа, придает планомерный, научно обоснованный характер его борьбе за победу коммунизма.

Все партийные организации действуют в рамках Конституции СССР.

Статья 7. Профессиональные союзы, Всесоюзный Ленинский Коммунистический Союз Молодежи, кооперативные и другие общественные организации в соответствии со своими уставными задачами участвуют в управлении государственными и общественными делами, в решении политических, хозяйственных и социально-культурных вопросов.

Статья 8. Трудовые коллективы участвуют в обсуждении и решении государственных и общественных дел, в планировании производства и социального развития, в подготовке и расстановке кадров, в обсуждении и решении вопросов управления предприятиями и учреждениями, улучшения условий труда и быта, использования средств, предназначенных для развития производства, а также на социально-культурные мероприятия и материальное поощрение.

Трудовые коллективы развивают социалистическое соревнование, способствуют распространению передовых методов работы, укреплению трудовой дисциплины, воспитывают своих членов в духе коммунистической нравственности, заботятся о повышении их политической сознательности, культуры и профессиональной квалификации.

Статья 9. Основным направлением развития политической системы советского общества является дальнейшее развертывание социалистической демократии: все более широкое участие граждан в управлении делами государства и общества, совершенствование государственного аппарата, повышение активности общественных организаций, усиление народного контроля, укрепление правовой основы государственной и общественной жизни, расширение гласности, постоянный учет общественного мнения.

Глава 2

ЭКОНОМИЧЕСКАЯ СИСТЕМА

Статья 10. Основу экономической системы Молдавской ССР составляет социалистическая собственность на средства производства в форме государственной (общенародной) и колхозно-кооперативной собственности.

Социалистической собственностью является также имущество профсоюзных и иных общественных организаций, необходимое им для осуществления уставных задач.

Государство охраняет социалистическую собственность и создает условия для ее преумножения.

Никто не вправе использовать социалистическую собственность в целях личной наживы и в других корыстных целях.

Статья 11. Государственная собственность — общее достояние всего советского народа, основная форма социалистической собственности.

В исключительной собственности государства находятся: земля, ее недра, воды, леса. Государству принадлежат основные средства производства в промышленности, строительстве и сельском хозяйстве, средства транспорта и связи, банки, имущество организованных государством торговых, коммунальных и иных предприятий, основной городской жилищный фонд, а также другое имущество, необходимое для осуществления задач государства.

Статья 12. Собственностью колхозов и других кооперативных организаций, их объединений являются средства производства и иное имущество, необходимое им для осуществления уставных задач.

Земля, занимаемая колхозами, закрепляется за ними в бесплатное и бессрочное пользование.

Государство содействует развитию колхозно-кооперативной собственности и ее сближению с государственной.

Колхозы, как и другие землепользователи, обязаны эффективно использовать землю, бережно относиться к ней, повышать ее плодородие.

Статья 13. Основу личной собственности граждан Молдавской ССР составляют трудовые доходы, в личной собственности могут находиться предметы обихода, личного потребления, удобства и подсобного домашнего хозяйства, жилой дом и трудовые сбережения. Личная собственность граждан и право ее наследования охраняются государством.

В пользовании граждан могут находиться участки земли, предоставляемые в установленном законом порядке для ведения подсобного хозяйства (включая содержание скота и птицы), садоводства и огородничества, а также для индивидуального жилищного строительства.

Граждане обязаны рационально использовать предоставленные им земельные участки. Государство и колхозы оказывают содействие гражданам в ведении подсобного хозяйства.

Имущество, находящееся в личной собственности или в пользовании граждан, не должно служить для извлечения нетрудовых доходов, использоваться в ущерб интересам общества.

Статья 14. Источником роста общественного богатства, благосостояния народа и каждого советского человека является свободный от эксплуатации труд советских людей.

В соответствии с принципом социализма «От каждого — по способностям, каждому — по труду» государство осуществляет кон-

троль за мерой труда и потребления. Оно определяет размер налога на доходы, подлежащие налогообложению.

Общественно полезный труд и его результаты определяют положение человека в обществе. Государство, сочетая материальные и моральные стимулы, поощряя новаторство, творческое отношение к работе, способствует превращению труда в первую жизненную потребность каждого советского человека.

Статья 15. Высшая цель общественного производства при социализме — наиболее полное удовлетворение растущих материальных и духовных потребностей людей.

Опираясь на творческую активность трудящихся, социалистическое соревнование, достижения научно-технического прогресса, совершенствуя формы и методы руководства экономикой, государство обеспечивает рост производительности труда, повышение эффективности производства и качества работы, динамичное, планомерное и пропорциональное развитие народного хозяйства.

Статья 16. Экономика Молдавской ССР является составной частью единого народнохозяйственного комплекса, охватывающего все звенья общественного производства, распределения и обмена на территории СССР.

Руководство экономикой осуществляется на основе государственных планов экономического и социального развития, с учетом отраслевого и территориального принципов, при сочетании централизованного управления с хозяйственной самостоятельностью и инициативой предприятий, объединений и других организаций. При этом активно используются хозяйственный расчет, прибыль, себестоимость, другие экономические рычаги и стимулы.

Статья 17. В Молдавской ССР в соответствии с законом допускаются индивидуальная трудовая деятельность в сфере кустарно-ремесленных промыслов, сельского хозяйства, бытового обслуживания населения, а также другие виды деятельности, основанные исключительно на личном труде граждан и членов их семей. Государство регулирует индивидуальную трудовую деятельность, обеспечивая ее использование в интересах общества.

Статья 18. В интересах настоящего и будущих поколений в Молдавской ССР принимаются необходимые меры для охраны и научно обоснованного, рационального использования земли и ее недр, водный ресурсов, растительного и животного мира, для сохранения в чистоте воздуха и воды, обеспечения воспроизводства природных богатств и улучшения окружающей человека среды.

Глава 3

СОЦИАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ И КУЛЬТУРА

Статья 19. Социальную основу Молдавской ССР составляет нерушимый союз рабочих, крестьян и интеллигенции.

Государство способствует усилению социальной однородности общества — стиранию классовых различий, существенных различий между городом и деревней, умственным и физическим трудом, всестороннему развитию и сближению всех наций и народностей СССР.

Статья 20. В соответствии с коммунистическим идеалом «Свободное развитие каждого есть условие свободного развития всех» государство ставит своей целью расширение реальных возможностей для применения гражданами своих творческих сил, способностей и дарований, для всестороннего развития личности.

Статья 21. Государство заботится об улучшении условия и охране труда, его научной организации, о сокращении, а в дальнейшем и полном вытеснении тяжелого физического труда на основе комплексной механизации и автоматизации производственных процессов во всех отраслях народного хозяйства.

Статья 22. В Молдавской ССР последовательно претворяется в жизнь программа превращения сельскохозяйственного труда в разновидность индустриального; расширения в сельской местности сети учреждений народного образования, культуры, здравоохранения, торговли и общественного питания, бытового обслуживания и коммунального хозяйства; преобразования сел и деревень в благоустроенные поселки.

Статья 23. На основе роста производительности труда государство неуклонно осуществляет курс на повышение уровня оплаты труда, реальных доходов трудящихся.

В целях более полного удовлетворения потребностей советских людей создаются общественные фонды потребления. Государство при широком участии общественных организаций и трудовых коллективов обеспечивает рост и справедливое распределение этих фондов.

Статья 24. В Молдавской ССР действуют и развиваются государственные системы здравоохранения, социального обеспечения, торговли и общественного питания, бытового обслуживания и коммунального хозяйства.

Государство поощряет деятельность кооперативных и других общественных организаций во всех сферах обслуживания населения. Оно содействует развитию массовой физической культуры и спорта.

Статья 25. В Молдавской ССР существует и совершенствуется единая система народного образования, которая обеспечивает общеобразовательную и профессиональную подготовку граждан, служит коммунистическому воспитанию, духовному и физическому развитию молодежи, готовит ее к труду и общественной деятельности.

Статья 26. В соответствии с потребностями общества государство обеспечивает планомерное развитие науки и подготовку научных кадров, организует внедрение результатов научных исследований в народное хозяйство и другие сферы жизни.

Статья 27. Государство заботится об охране, преумножении и широком использовании духовных ценностей для нравственного и эстетического воспитания советских людей, повышения их культурного уровня.

В Молдавской ССР всемерно поощряется развитие профессионального искусства и народного художественного творчества.

Глава 4

ВНЕШНЕПОЛИТИЧЕСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ И ЗАЩИТА СОЦИАЛИСТИЧЕСКОГО ОТЕЧЕСТВА

Статья 28. Молдавская ССР во внешнеполитической деятельности руководствуется целями, задачами и принципами внешней политики, определенными Конституцией СССР.

В Молдавской ССР пропаганда войны запрещается.

Статья 29. В соответствии с Конституцией СССР защита социалистического Отечества относится к важнейшим функциям государства и является делом всего народа.

В целях защиты социалистических завоеваний, мирного труда советского народа, суверенитета и территориальной целостности государства созданы Вооруженные Силы СССР и установлена всеобщая воинская обязанность.

Долг Вооруженных Сил СССР перед народом — надежно защищать социалистическое Отечество, быть в постоянной боевой готовности, гарантирующей немедленный отпор любому агрессору.

Статья 30. Молдавская ССР участвует в обеспечении безопасности и обороноспособности страны, оснащении Вооруженных Сил СССР всем необходимым.

Обязанности государственных органов, общественных организаций, должностных лиц и граждан по обеспечению безопасности страны и укреплению ее обороноспособности определяются законодательством Союза ССР.

II. ГОСУДАРСТВО И ЛИЧНОСТЬ

Г л а в а 5

ГРАЖДАНСТВО МОЛДАВСКОЙ ССР. РАВНОПРАВИЕ ГРАЖДАН

Статья 31. В соответствии с установленным в СССР единым союзным гражданством каждый гражданин Молдавской ССР является гражданином СССР.

Основания и порядок приобретения и утраты советского гражданства определяются Законом о гражданстве СССР.

Граждане других союзных республик пользуются на территории ССР одинаковыми правами с гражданами Молдавской ССР.

Граждане Молдавской ССР за границей пользуются защитой покровительством Советского государства.

Статья 32. Граждане Молдавской ССР равны перед законом независимо от происхождения, социального и имущественного положения, расовой и национальной принадлежности, пола, образования, языка, отношения к религии, рода и характера занятий, места жительства и других обстоятельств.

Равноправие граждан Молдавской ССР обеспечивается во всех областях экономической, политической, социальной и культурной жизни.

Статья 33. Женщина и мужчина имеют в Молдавской ССР равные права.

Осуществление этих прав обеспечивается предоставлением женщинам равных с мужчинами возможностей в получении образования и профессиональной подготовки, в труде, вознаграждении за него и продвижении по работе, в общественно-политической и культурной деятельности, а также специальными мерами по охране труда и здоровья женщин; созданием условий, позволяющих

женщинам сочетать труд с материнством; правовой защитой, материальной и моральной поддержкой материнства и детства, включая предоставление оплачиваемых отпусков и других льгот беременным женщинам и матерям, постепенное сокращение рабочего времени женщин, имеющих малолетних детей.

Статья 34. Граждане Молдавской ССР различных рас и национальностей имеют равные права.

Осуществление этих прав обеспечивается политикой всестороннего развития и сближения всех наций и народностей СССР, воспитанием граждан в духе советского патриотизма и социалистического интернационализма, возможностью пользоваться родным языком и языками других народов СССР.

Какое бы то ни было прямое или косвенное ограничение прав, установление прямых или косвенных преимуществ граждан по расовым и национальным признакам, равно как и всякая проповедь расовой или национальной исключительности, вражды или пренебрежения — наказываются по закону,

Статья 35. Иностранцам гражданам и лицам без гражданства в Молдавской ССР гарантируются предусмотренные законом права и свободы, в том числе право на обращение в суди иные государственные органы для защиты принадлежащих им личных, имущественных, семейных и иных прав.

Находящиеся на территории Молдавской ССР иностранные граждане и лица без гражданства обязаны уважать Конституцию СССР, Конституцию Молдавской ССР и соблюдать советские законы.

Статья 36. Молдавская ССР предоставляет право убежища иностранцам, преследуемым за защиту интересов трудящихся и дела мира, за участие в революционном и национально-освободительном движении, за прогрессивную общественно-политическую, научную или иную творческую деятельность.

Г л а в а 6

ОСНОВНЫЕ ПРАВА, СВОБОДЫ И ОБЯЗАННОСТИ ГРАЖДАН МОЛДАВСКОЙ ССР

Статья 37. Граждане Молдавской ССР обладают всей полнотой социально-экономических, политических и личных прав и свобод, провозглашенных и гарантируемых Конституцией СССР, Консти-

туцией Молдавской ССР и советскими законами. Социалистический строй обеспечивает расширение прав и свобод, непрерывное улучшение условий жизни граждан по мере выполнения программ социально-экономического и культурного развития.

Использование гражданами прав и свобод не должно наносить ущерб интересам общества и государства, правам других граждан.

Статья 38. Граждане Молдавской ССР имеют право на труд — то есть на получение гарантированной работы с оплатой труда в соответствии с его количеством и качеством и не ниже установленного государством минимального размера, — включая право на выбор профессии, рода занятий и работы в соответствии с призванием, способностями, профессиональной подготовкой, образованием и с учетом общественных потребностей.

Это право обеспечивается социалистической системой хозяйства, неуклонным ростом производительных сил, бесплатным профессиональным обучением, повышением трудовой квалификации и обучением новым специальностям, развитием систем профессиональной ориентации и трудоустройства.

Статья 39. Граждане Молдавской ССР имеют право на отдых.

Это право обеспечивается установлением для рабочих и служащих рабочей недели, не превышающей 41 часа, сокращенным рабочим днем для ряда профессий и производств, сокращенной продолжительностью работы в ночное время; предоставлением ежегодных оплачиваемых отпусков, дней еженедельного отдыха, а также расширением сети культурно-просветительных и оздоровительных учреждений, развитием массового спорта, физической культуры и туризма; созданием благоприятных возможностей для отдыха по месту жительства и других условий рационального использования свободного времени. Продолжительность рабочего времени и отдыха колхозников регулируется колхозами.

Статья 40. Граждане Молдавской ССР имеют право на охрану здоровья.

Это право обеспечивается бесплатной квалифицированной медицинской помощью, оказываемой государственными учреждениями здравоохранения; расширением сети учреждений для лечения и укрепления здоровья граждан; развитием и совершенствованием техники безопасности и производственной санитарии; проведением широких профилактических мероприятий; мерами по оздоровлению окружающей среды; особой заботой о здоровье

подростающего поколения, включая запрещение детского труда, не связанного с обучением и трудовым воспитанием; развертыванием научных исследований, направленных на предупреждение и снижение заболеваемости, на обеспечение долголетней активной жизни граждан.

Статья 41. Граждане Молдавской ССР имеют право на материальное обеспечение в старости, в случае болезни, полной или частичной утраты трудоспособности, а также потери кормильца.

Это право гарантируется социальным страхованием рабочих, служащих и колхозников, пособиями по временной нетрудоспособности; выплатой за счет государства и колхозов пенсий по возрасту, инвалидности и по случаю потери кормильца; трудоустройством граждан, частично утративших трудоспособность; заботой о престарелых гражданах и об инвалидах; другими формами социального обеспечения.

Статья 42. Граждане Молдавской ССР имеют право на жилище.

Это право обеспечивается развитием и охраной государственного и общественного жилищного фонда, содействием кооперативному и индивидуальному жилищному строительству, справедливым распределением под общественным контролем жилой площади, предоставляемой по мере осуществления программы строительства благоустроенных жилищ, а также невысокой платой за квартиру и коммунальные услуги.

Граждане Молдавской ССР должны бережно относиться к предоставленному им жилищу.

Статья 43. Граждане Молдавской ССР имеют право на образование.

Это право обеспечивается бесплатностью всех видов образования, осуществлением всеобщего обязательного среднего образования молодежи, широким развитием профессионально-технического, среднего специального и высшего образования на основе связи обучения с жизнью, с производством; развитием заочного и вечернего образования; предоставлением государственных стипендий и льгот учащимся и студентам; бесплатной выдачей школьных учебников; возможностью обучения в школе на родном языке; созданием условий для самообразования.

Статья 44. Граждане Молдавской ССР имеют право на пользование достижениями культуры.

Это право обеспечивается общедоступностью ценностей отечественной и мировой культуры, находящимися в государственных

и общественных фондах; развитием и равномерным размещением культурно-просветительных учреждений на территории республики; развитием телевидения и радио, книгоиздательского дела и периодической печати, сети бесплатных библиотек; расширением культурного обмена с зарубежными государствами.

Статья 45. Гражданам Молдавской ССР в соответствии с целями коммунистического строительства гарантируется свобода научного, технического и художественного творчества. Она обеспечивается широким развертыванием научных исследований, изобретательской и рационализаторской деятельности, развитием литературы и искусства.

Государство создает необходимые для этого материальные условия, оказывает поддержку добровольным обществам и творческим союзам, организует внедрение изобретений и рационализаторских предложений в народное хозяйство и другие сферы жизни.

Права авторов, изобретателей и рационализаторов охраняются государством.

Статья 46. Граждане Молдавской ССР имеют право участвовать в управлении государственными и общественными делами, в обсуждении и принятии законов и решений общегосударственного и местного значения.

Это право обеспечивается возможностью избирать и быть избранными в Советы народных депутатов и другие выборные государственные органы, принимать участие во всенародных обсуждениях и голосованиях, в народном контроле, в работе государственных органов, общественных организаций и органов общественной самодеятельности, в собраниях трудовых коллективов и по месту жительства,

Статья 47. Каждый гражданин Молдавской ССР имеет право вносить в государственные органы и общественные организации предложения об улучшении их деятельности, критиковать недостатки в работе.

Должностные лица обязаны в установленные сроки рассматривать предложения и заявления граждан, давать на них ответы и принимать необходимые меры,

Преследование за критику запрещается. Лица, преследующие за критику, привлекаются к ответственности,

Статья 48. В соответствии с интересами народа и в целях укрепления и развития социалистического строя гражданам Молдав-

ской ССР гарантируются свободы; слова, печати, собраний, митингов, уличных шествий и демонстраций.

Осуществление этих политических свобод обеспечивается посредством предоставления трудящимся и их организациям общественных зданий, улиц и площадей, широким распространением информации, возможностью использования печати, телевидения и радио.

Статья 49. В соответствии с целями коммунистического строительства граждане Молдавской ССР имеют право объединяться в общественные организации, способствующие развитию политической активности и самодеятельности, удовлетворению их многообразных интересов.

Общественным организациям гарантируются условия для успешного выполнения ими своих уставных задач.

Статья 50. Гражданам Молдавской ССР гарантируется свобода совести, то есть право исповедовать любую религию или не исповедовать никакой, отправлять религиозные культы или вести атеистическую пропаганду. Возбуждение вражды и ненависти в связи с религиозными верованиями запрещается.

Церковь в Молдавской ССР отделена от государства и школа — от церкви.

Статья 51. Семья находится под защитой государства.

Брак основывается на добровольном согласии женщины и мужчины; супруги полностью равноправны в семейных отношениях.

Государство проявляет заботу о семье путем создания и развития широкой сети детских учреждений, организации и совершенствования службы быта и общественного питания, выплаты пособий по случаю рождения ребенка, предоставления пособий и льгот многодетным семьям, а также других видов пособий и помощи семье.

Статья 52. Гражданам Молдавской ССР гарантируется неприкосновенность личности. Никто не может быть подвергнут аресту иначе как на основании судебного решения или с санкции прокурора.

Статья 53. Гражданам Молдавской ССР гарантируется неприкосновенность жилища. Никто не имеет права без законного основания войти в жилище против воли проживающих в нем лиц.

Статья 54. Личная жизнь граждан, тайна переписки, телефонных переговоров и телеграфных сообщений охраняются законом.

Статья 55. Уважение личности, охрана прав и свобод граждан — обязанность всех государственных органов, общественных организаций и должностных лиц,

Граждане Молдавской ССР имеют право на судебную защиту от посягательств на честь и достоинство, жизнь и здоровье, на личную свободу и имущество.

Статья 56. Граждане Молдавской ССР имеют право обжаловать действия должностных лиц, государственных и общественных органов. Жалобы должны быть рассмотрены в порядке и в сроки, установленные законом.

Действия должностных лиц, совершенные с нарушением закона, с превышением полномочий, ущемляющие права граждан, могут быть в установленном законом порядке обжалованы в суд,

Граждане Молдавской ССР имеют право на возмещение ущерба, причиненного незаконными действиями государственных и общественных организаций, а также должностных лиц при исполнении ими служебных обязанностей.

Статья 57. Осуществление прав и свобод неотделимо от исполнения гражданином своих обязанностей.

Гражданин Молдавской ССР обязан соблюдать Конституцию СССР, Конституцию Молдавской ССР и советские законы, уважать правила социалистического общежития, с достоинством нести высокое звание советского гражданина.

Статья 58. Обязанность и дело чести каждого способного к труду гражданина Молдавской ССР — добросовестный труд в избранной им области общественно полезной деятельности, соблюдение трудовой дисциплины. Уклонение от общественно полезного труда несовместимо с принципами социалистического общества.

Статья 59. Гражданин Молдавской ССР обязан беречь и укреплять социалистическую собственность. Долг гражданина Молдавской ССР — бороться с хищениями и расточительством государственного и общественного имущества, бережно относиться к народному добру. Лица, посягающие на социалистическую собственность, наказываются по закону.

Статья 60. Гражданин Молдавской ССР обязан оберегать интересы Советского государства, способствовать укреплению его могущества и авторитета.

Защита социалистического Отечества есть священный долг каждого гражданина Молдавской ССР.

Измена Родине — тягчайшее преступление перед народом.

Статья 61. Воинская служба в рядах Вооруженных Сил СССР — почетная обязанность граждан Молдавской ССР.

Статья 62. Долг каждого гражданина Молдавской ССР. Уважать национальное достоинство других граждан, укреплять дружбу наций и народностей Советского многонационального государства.

Статья 63. Гражданин Молдавской ССР обязан уважать права и законные интересы других лиц, быть непримиримым к антиобщественным поступкам, всемерно содействовать охране общественного порядка.

Статья 64. Граждане Молдавской ССР обязаны заботиться о воспитании детей, готовить их к общественно полезному труду, растить достойными членами социалистического общества. Дети обязаны заботиться о родителях и оказывать им помощь.

Статья 65. Граждане Молдавской ССР обязаны беречь природу охранять ее богатства.

Статья 66. Забота о сохранении исторических памятников и других культурных ценностей — долги обязанность граждан Молдавской ССР.

Статья 67. Интернациональный долг гражданина Молдавской ССР — содействовать развитию дружбы и сотрудничества с народами других стран, поддержанию и укреплению всеобщего мира.

III. НАЦИОНАЛЬНО-ГОСУДАРСТВЕННОЕ И АДМИНИСТРАТИВНО-ТЕРРИТОРИАЛЬНОЕ УСТРОЙСТВО МОЛДАВСКОЙ ССР

Глава 7

МОЛДАВСКАЯ ССР — СОЮЗНАЯ РЕСПУБЛИКА В СОСТАВЕ СССР

Статья 68. Молдавская Советская Социалистическая Республика суверенное советское социалистическое государство. В целях успешного строительства коммунистического общества, укрепления экономического и политического единства, обеспечения безопасности и обороны страны Молдавская Советская Социалистическая Республика в результате свободного самоопределения своего народа, на основе добровольности и равноправия вместе с Советскими Социалистическими Республиками:

Российской Советской Федеративной Социалистической Республикой,

Украинской Советской Социалистической Республикой,

Белорусской Советской Социалистической Республикой, Узбекской Советской Социалистической Республикой, Казахской Советской Социалистической Республикой, Грузинской Советской Социалистической Республикой, Азербайджанской Советской Социалистической Республикой, Литовской Советской Социалистической Республикой, Латвийской Советской Социалистической Республикой, Киргизской Советской Социалистической Республикой, Таджикской Советской Социалистической Республикой, Армянской Советской Социалистической Республикой, Туркменской Советской Социалистической Республикой, - Эстонской Советской Социалистической Республикой объединилась в Союз Советских Социалистических Республик — единое. союзное многонациональное государство.

Исходя из этого, Молдавская ССР обеспечивает за Союзом ССР в лице его высших органов государственной власти и управления права, определенные статьей 73 Конституции СССР.

Вне пределов, указанных в статье 73 Конституции СССР, Молдавская ССР самостоятельно осуществляет государственную власть на своей территории.

Статья 69. Молдавская ССР сохраняет за собой право свободного выхода из СССР.

Статья 70. Территория Молдавской ССР не может быть изменена без ее согласия. Граница между Молдавской ССР и другой союзной республикой может изменяться по взаимному соглашению, которое подлежит утверждению Союзом ССР.

Статья 71. Ведению Молдавской Советской Социалистической Республики в лице ее высших органов государственной власти и управления подлежат:

- 1) принятие Конституции Молдавской ССР, внесение в нее изменений и контроль за ее соблюдением;
- 2) законодательство Молдавской ССР;
- 3) охрана государственного порядка, прав и свобод граждан;
- 4) установление порядка организации и деятельности республиканских и местных органов государственной власти и управления;
- 5) проведение единой социально-экономической политики, руководство экономикой Молдавской ССР, обеспечение научно-технического прогресса и осуществления мероприятий по рациональному использованию и охране природных ресурсов;

6) разработка и утверждение государственных планов экономического и социального развития Молдавской ССР, государственного бюджета Молдавской ССР и утверждение отчетов об их выполнении; руководство осуществлением бюджетов районов и городов республиканского подчинения;

7) установление в соответствии: с законодательством Союза ССР доходов, поступающих на образование государственного бюджета Молдавской ССР;

8) руководство отраслями народного хозяйства союзно-республиканского и республиканского подчинения, объединениями и предприятиями республиканского подчинения;

9) установление порядка пользования землей, недрами, лесами и водами; охрана окружающей среды;

10) руководство жилищным и коммунальным хозяйством, торговлей и общественным питанием, бытовым обслуживанием населения, жилищным строительством и благоустройством городов и других населенных пунктов, дорожным строительством, транспортом и связью;

11) руководство народным образованием, культурными и научными учреждениями и организациями Молдавской ССР, здравоохранением, физической культурой и спортом, социальным обеспечением; охрана памятников истории и культуры;

12) амнистия и помилование граждан, осужденных судами Молдавской ССР;

13) представительство Молдавской ССР в международных отношениях;

14) решение других вопросов республиканского значения.

Статья 72. Молдавская ССР участвует в решении вопросов, отнесенных к ведению Союза ССР, в Верховном Совете СССР, Президиуме Верховного Совета СССР, Правительстве СССР и других органах Союза ССР.

Молдавская ССР обеспечивает комплексное экономическое и социальное развитие на своей территории, способствует осуществлению на этой территории полномочий Союза ССР, проводит в жизнь решения высших органов государственной власти и управления СССР.

По вопросам, относящимся к ее ведению, Молдавская ССР координирует и контролирует деятельность предприятий, учреждений и организаций союзного подчинения.

Статья 73. Молдавская ССР имеет право вступать в отношения с иностранными государствами, заключать с ними договоры и об-

мениваться дипломатическими и консульскими представителями, участвовать в деятельности международных организаций.

Статья 74. Законы СССР обязательны на территории Молдавской ССР:

Статья 75. Суверенные права Молдавской ССР в соответствии с Конституцией СССР охраняются Союзом ССР.

Глава 8

АДМИНИСТРАТИВНО-ТЕРРИТОРИАЛЬНОЕ УСТРОЙСТВО МОЛДАВСКОЙ ССР

Статья 76. Молдавская ССР определяет свое административно-территориальное устройство.

Административно-территориальными единицами Молдавской ССР являются районы, города, районы в городах, поселки городского типа и сельсоветы.

Статья 77. В Молдавской Советской Социалистической Республике имеются районы: Бричанский, Вулканештский, Глодянский, Григориопольский, Дондюшанский, Дрокиевский, Дубоссарский, Единецкий, Кагульский, Каларашский, Каменский, Кантемирский, Каушанский, Комратский, Котовский, Криулянский, Кутузовский, Лазовский, Леовский, Ниспоренский, Новоаненский, Окницкий, Оргеевский, Резинский, Рыбницкий, Рышканский, Слободзейский, Сорокский, Страшенский, Суворовский, Теленештский, Унгенский, Фалештский, Флорештский, Чадыр-Лунгский, Чимишлийский; города: Кишинев, Бельцы, Бендеры, Кагул, Оргеев, Рыбница, Сороки, Тирасполь и Унгены, непосредственно подчиненные республиканским органам Молдавской ССР.

IV. СОВЕТЫ НАРОДНЫХ ДЕПУТАТОВ МОЛДАВСКОЙ ССР И ПОРЯДОК ИХ ИЗБРАНИЯ

Глава 9

СИСТЕМА И ПРИНЦИПЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СОВЕТОВ НАРОДНЫХ ДЕПУТАТОВ

Статья 78. Советы народных депутатов — Верховный Совет Молдавской ССР, районные, городские, районные в городах, поселковые и сельские Советы народных депутатов — составляют единую систему органов государственной власти.

Статья 79. Срок полномочий Верховного Совета Молдавской ССР — пять лет.

Срок полномочий местных Советов народных депутатов — два с половиной года.

Выборы в Советы народных депутатов назначаются не позднее чем за два месяца до истечения срока полномочий соответствующих Советов.

Статья 80. Важнейшие вопросы, отнесенные к ведению соответствующих Советов народных депутатов, рассматриваются и решаются на их сессиях.

Советы народных депутатов избирают постоянные комиссии, создают исполнительные и распорядительные, а также другие подотчетные им органы.

Статья 81. Советы народных депутатов образуют органы народного контроля, сочетающего государственный контроль с общественным контролем трудящихся на предприятиях, в колхозах, учреждениях и организациях.

Органы народного контроля контролируют выполнение государственных планов и заданий; ведут борьбу с нарушениями государственной дисциплины, проявлениями местничества, ведомственного подхода к делу, с бесхозяйственностью и расточительством, волокитой и бюрократизмом; способствуют совершенствованию работы государственного аппарата.

Статья 82. Советы народных депутатов непосредственно и через создаваемые ими органы руководят всеми отраслям и государственного, хозяйственного и социально-культурного строительства, принимают решения, обеспечивают их исполнение, осуществляют контроль за проведением решений в жизнь.

Статья 83. Деятельность Советов народных депутатов строится на основе коллективного, свободного, делового обсуждения и решения вопросов, гласности, регулярной отчетности исполнительных и распорядительных органов, других создаваемых Советами органов перед Советами и населением, широкого привлечения граждан к участию в их работе.

Советы народных депутатов и создаваемые ими органы систематически информируют население о своей работе и принятых решениях.

Глава 10

ИЗБИРАТЕЛЬНАЯ СИСТЕМА

Статья 84. Выборы депутатов во все Советы народных депутатов производятся на основе всеобщего, равного и прямого избирательного права при тайном голосовании.

Статья 85. Выборы депутатов являются всеобщими: все граждане Молдавской ССР, достигшие 18 лет, имеют право избирать и быть избранными, за исключением лиц, признанных в установленном законом порядке умалишенными.

Статья 86. Выборы депутатов являются равными: каждый избиратель имеет один голос; все избиратели участвуют выборах на равных основаниях.

Статья 87. Выборы депутатов являются прямыми: депутаты всех Советов народных депутатов избираются гражданами непосредственно.

Статья 88. Голосование при выборах депутатов является тайным: контроль за волеизъявлением избирателей не допускается.

Статья 89. Право выдвижения кандидатов в депутаты принадлежит организациям Коммунистической партии Советского Союза, профессиональных союзов, Всесоюзного Ленинского Коммунистического Союза Молодежи, кооперативным и другим общественным организациям, трудовым коллективам, а также собраниям военнослужащих, по воинским частям.

Гражданам Молдавской ССР и общественным организациям гарантируется свободное и всестороннее обсуждение политических, деловых и личных качеств кандидатов в депутаты, а также право агитации на собраниях, в печати, по телевидению, радио.

Расходы, связанные с проведением выборов в Советы народных депутатов, производятся за счет государства.

Статья 90. Выборы депутатов в Советы народных депутатов производятся по избирательным округам.

Гражданин Молдавской ССР не может, как правило, быть избран более чем в два Совета народных депутатов.

Проведение выборов в Советы обеспечивают избирательные комиссии, которые образуются из представителей от общественных организаций, трудовых коллективов и собраний военнослужащих по воинским частям.

Порядок проведения выборов в Советы народных депутатов определяется законами Союза ССР и Молдавской ССР.

Статья 91. Избиратели дают наказы своим депутатам.

Соответствующие Советы народных депутатов рассматривают наказы избирателей, учитывают их при разработке планов экономического и социального развития и составлении бюджета, организуют выполнение наказов и информируют граждан об их реализации.

Глава 11 НАРОДНЫЙ ДЕПУТАТ

Статья 92. Депутаты являются полномочными представителями народа в Советах народных депутатов.

Участвуя в работе Советов, депутаты решают вопросы государственного, хозяйственного и социально-культурного строительства, организуют проведение решений Советов в жизнь, осуществляют контроль за работой государственных органов, предприятий, учреждений и организаций,

В своей деятельности депутат руководствуется общегосударственными интересами, учитывает запросы населения избирательного округа, добивается претворения в жизнь наказов избирателей.

Статья 93. Депутат осуществляет свои полномочия, не порывая производственной; или служебной деятельностью.

На время сессий Совета, а также для осуществления депутатских полномочий в других случаях, предусмотренных законом, депутат освобождается от выполнения, производственных или служебных обязанностей с сохранением среднего заработка по месту постоянной работы.

Статья 94. Депутат имеет право запроса к соответствующим государственным органам и должностным лицам, которые обязаны дать ответ на запрос на сессии Совета.

Депутат вправе обращаться во все государственные и общественные органы, предприятия, учреждения, организации по вопросам депутатской деятельности и принимать участие в рассмотрении поставленных им вопросов. Руководители соответствующих государственных и общественных органов, предприятий, учреждений и организаций обязаны безотлагательно принимать депутата и рассматривать его предложения в установленные сроки.

Статья 95. Депутату обеспечиваются условия для беспрепятственного и эффективного осуществления его прав и обязанностей.

Неприкосновенность депутатов, а также другие гарантии депутатской деятельности устанавливаются Законом о статусе депутатов и другими законодательными актами Союза ССР, и Молдавской ССР.

Статья 96. Депутат обязан отчитываться о своей работе и работе Совета перед избирателями, а также перед коллективами и общественными организациями, выдвинувшими его кандидатом в депутаты.

Депутат, не оправдавший доверия избирателей, может быть в любое время отозван по решению большинства избирателей в установленном законом порядке.

V. ВЫСШИЕ ОРГАНЫ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ВЛАСТИ И УПРАВЛЕНИЯ МОЛДАВСКОЙ ССР

Глава 12

ВЕРХОВНЫЙ СОВЕТ МОЛДАВСКОЙ ССР

Статья 97. Высшим органом государственной власти Молдавской ССР является Верховный Совет Молдавской ССР.

Верховный Совет Молдавской ССР правомочен решать все вопросы, отнесенные Конституцией СССР и настоящей Конституцией к ведению Молдавской ССР.

Принятие Конституции Молдавской ССР, внесение в нее изменений; утверждение государственных планов экономического и социального, развития Молдавской ССР, государственного бюджета Молдавской ССР и отчетов об их выполнении; образование подотчетных ему органов осуществляется исключительно Верховным Советом Молдавской ССР.

Законы Молдавской ССР принимаются Верховным Советом Молдавской ССР или народным голосованием (референдумом), проводимым по решению Верховного Совета Молдавской ССР.

Статья 98. Верховный Совет Молдавской ССР состоит из 380 депутатов, избираемых по избирательным округам с равной численностью населения.

Верховный Совет Молдавской ССР по представлению избираемой им мандатной комиссии принимает решение о признании полномочий депутатов, а в случае нарушения законодательства о выборах — о признании выборов отдельных депутатов недействительными.

Статья 99. Верховный Совет Молдавской ССР избирает Председателя Верховного Совета Молдавской ССР и четырех его заместителей. Председатель Верховного Совета Молдавской ССР руководит заседаниями Верховного Совета Молдавской ССР и ведает его внутренним распорядком.

Статья 100. Сессии Верховного Совета Молдавской ССР созываются два раза в год.

Внеочередные сессии созываются Президиумом Верховного Совета Молдавской ССР по его инициативе или по предложению не менее одной трети депутатов Верховного Совета Молдавской ССР.

Сессия Верховного Совета Молдавской ССР состоит из его заседаний, а также проводимых в период между ними заседаний постоянных и иных комиссий Верховного Совета Молдавской ССР.

Статья 101. Право законодательной инициативы в Верховном Совете Молдавской ССР принадлежит Президиуму Верховного Совета Молдавской ССР, Совету Министров Молдавской ССР, постоянным и иным комиссиям Верховного Совета Молдавской ССР, депутатам Верховного Совета Молдавской ССР, Верховному Суду Молдавской ССР, Прокурору Молдавской ССР.

Правом законодательной инициативы обладают также общественные организации в лице их республиканских органов.

Статья 102. Проекты законов и другие вопросы, внесенные на рассмотрение Верховного Совета Молдавской ССР, обсуждаются на его заседаниях. В случае необходимости проект закона либо соответствующий вопрос может быть передан для предварительного или дополнительного рассмотрения в одну или несколько комиссий.

Законы Молдавской ССР, постановления и иные акты Верховного Совета Молдавской ССР принимаются большинством от общего числа депутатов Верховного Совета Молдавской ССР.

Проекты законов Молдавской ССР и другие важные вопросы государственной жизни республики решением Верховного Совета Молдавской ССР либо Президиума Верховного Совета Молдавской ССР могут быть вынесены на народное обсуждение.

Статья 103. Законы Молдавской ССР, постановления и иные акты Верховного Совета Молдавской ССР публикуются на молдавском и русском языках за подписями Председателя и Секретаря Президиума Верховного Совета Молдавской ССР.

Статья 104. Депутат Верховного Совета Молдавской ССР имеет право обратиться с запросом к Совету Министров Молдавской

ССР, к министрам и руководителям других органов, образуемых Верховным Советом Молдавской ССР, а также к руководителям ИА на территории Молдавской ССР предприятий, учреждений и организаций союзного подчинения по вопросам, отнесенным к ведению Молдавской ССР.

Совет Министров Молдавской ССР или должностное лицо, к которому обращен запрос, обязаны дать устный или письменный ответ на данной сессии Верховного Совета Молдавской ССР.

Статья 105. Депутат Верховного Совета Молдавской ССР не может быть привлечен к уголовной ответственности, арестован или подвергнут мерам административного взыскания, налагаемым в судебном порядке, без согласия Верховного Совета Молдавской ССР, а в период между его сессиями — без согласия Президиума Верховного Совета Молдавской ССР.

Статья 106. Верховный Совет Молдавской ССР избирает Президиум Верховного Совета Молдавской ССР — постоянно действующий орган Верховного Совета Молдавской ССР, подотчетный ему во всей своей деятельности и осуществляющий в пределах, предусмотренных настоящей Конституцией, функции высшего органа государственной власти Молдавской ССР в период между его сессиями.

Статья 107. Президиум Верховного Совета Молдавской ССР избирается из числа депутатов в составе Председателя Президиума Верховного Совета, двух заместителей Председателя, Секретаря Президиума и пятнадцати членов Президиума Верховного Совета Молдавской ССР.

Статья 108. Президиум Верховного Совета Молдавской ССР:

1) назначает выборы в Верховный Совет Молдавской ССР и местные Советы народных депутатов;

2) созывает сессии Верховного Совета Молдавской ССР;

3) координирует деятельность постоянных комиссий Верховного Совета Молдавской ССР;

4) осуществляет контроль за соблюдением Конституции Молдавской ССР;

5) назначает выборы в районные (городские) народные суды;

6) дает толкование законов Молдавской ССР;

7) осуществляет руководство деятельностью местных Советов народных депутатов;

8) отменяет постановления и распоряжения Совета Министров

Молдавской ССР, решения районных и городских (городов республиканского подчинения) Советов народных депутатов в случае несоответствия их закону;

9) награждает Почетной грамотой Президиума Верховного Совета Молдавской ССР; устанавливает и присваивает почетные звания Молдавской ССР;

10) принимает в гражданство Молдавской ССР; решает вопрос о предоставлении убежища;

11) осуществляет помилование граждан, осужденных судами Молдавской ССР:

12) ратифицирует и денонсирует международные договоры Молдавской ССР:

13) назначает и отзывает дипломатических представителей Молдавской ССР в иностранных государствах и при международных организациях;

14) принимает верительные и отзывные грамоты аккредитованных при нем дипломатических представителей иностранных государств;

15) решает вопросы административно-территориального устройства Молдавской ССР;

16) осуществляет другие полномочия, установленные Конституцией и законами Молдавской ССР.

Статья 109. Президиум Верховного Совета Молдавской ССР в период между сессиями Верховного Совета с последующим представлением на его утверждение на очередной сессии:

1) вносит в случае необходимости изменения в действующие законодательные акты Молдавской ССР;

2) образует и упраздняет районы, устанавливает республиканскую подчиненность городов;

3) по предложению Совета Министров Молдавской ССР образует и упраздняет министерства и государственные комитеты Молдавской ССР:

4) по представлению Председателя Совета Министров Молдавской ССР освобождает от должности и назначает отдельных лиц, входящих в состав Совета Министров Молдавской ССР.

Статья 110. Президиум Верховного Совета Молдавской ССР издает указы и принимает постановления.

Статья 111. По истечении полномочий Верховного Совета Молдавской ССР Президиум Верховного Совета Молдавской ССР со-

храняет свои полномочия вплоть до образования вновь избранным Верховным Советом Молдавской ССР нового Президиума.

Вновь избранный Верховный Совет Молдавской ССР созывается Президиумом Верховного Совета Молдавской ССР прежнего состава не позже чем через два месяца после выборов.

Статья 112. Верховный Совет Молдавской ССР избирает из числа депутатов постоянные комиссии для предварительного рассмотрения и подготовки вопросов, относящихся к ведению Верховного Совета Молдавской ССР, а также для содействия проведению в жизнь законов Молдавской ССР и иных решений Верховного Совета Молдавской ССР и его Президиума, контроля за деятельностью государственных органов и организаций.

Верховный Совет Молдавской ССР создает, когда сочтет необходимым, следственные, ревизионные и иные комиссии по любому вопросу.

Все государственные и общественные органы, организации и должностные лица обязаны выполнять требования комиссий Верховного Совета Молдавской ССР, представлять им необходимые материалы и документы.

Рекомендации комиссий подлежат обязательному рассмотрению государственными и общественными органами, учреждениями и организациями. О результатах рассмотрения или о принятых мерах должно быть сообщено комиссиям в установленный срок.

Статья 113. Верховный Совет Молдавской ССР осуществляет контроль за деятельностью всех подотчетных ему государственных органов.

Верховный Совет Молдавской ССР образует Комитет народного контроля Молдавской ССР, возглавляющий систему органов народного контроля Молдавской ССР.

Статья 114. Порядок деятельности Верховного Совета Молдавской ССР и его органов определяется Регламентом Верховного Совета Молдавской ССР и другими законами Молдавской ССР, издаваемыми на основе Конституции Молдавской ССР.

Глава 13

СОВЕТ МИНИСТРОВ МОЛДАВСКОЙ ССР

Статья 115. Совет Министров Молдавской ССР — Правительство Молдавской ССР — является высшим исполнительным и распорядительным органом государственной власти Молдавской ССР.

Статья 116. Совет Министров Молдавской ССР образуется Верховным Советом Молдавской ССР в составе Председателя Совета Министров Молдавской ССР, Первого заместителя и заместителей Председателя, министров Молдавской ССР, председателей государственных комитетов Молдавской ССР.

По представлению Председателя Совета Министров Молдавской ССР Верховный Совет Молдавской ССР может включить в состав Правительства Молдавской ССР руководителей других органов и организаций Молдавской ССР.

Совет Министров Молдавской ССР слагает свои полномочия перед вновь избранным Верховным Советом Молдавской ССР на его первой сессии.

Статья 117. Совет Министров Молдавской ССР ответствен перед Верховным Советом Молдавской ССР и ему подотчетен, а в период между сессиями Верховного Совета Молдавской ССР — перед Президиумом Верховного Совета Молдавской ССР, которому подотчетен.

Совет Министров Молдавской ССР регулярно отчитывается о своей работе перед Верховным Советом Молдавской ССР.

Статья 118. Совет Министров Молдавской ССР правомочен решать все вопросы государственного управления, отнесенные к ведению Молдавской ССР, поскольку они не входят, согласно Конституции, в компетенцию Верховного Совета Молдавской ССР и Президиума Верховного Совета Молдавской ССР.

В пределах своих полномочий Совет Министров Молдавской ССР:

- 1) обеспечивает руководство народным хозяйством и социально-культурным строительством; разрабатывает и осуществляет меры по обеспечению роста благосостояния и культуры народа, по развитию науки и техники, рациональному использованию и охране природных ресурсов; способствует осуществлению мер по укреплению денежной и кредитной системы, по организации государственного страхования и единой системы учета и статистики; участвует в проведении единой политики цен, оплаты труда, социального обеспечения; организует управление промышленными, строительными, сельскохозяйственными предприятиями и объединениями, предприятиями транспорта и связи, а также иными учреждениями и организациями республиканского и местного подчинения;

2) разрабатывает и вносит в Верховный Совет Молдавской ССР текущие и перспективные государственные планы экономического и социального развития Молдавской ССР, государственный бюджет Молдавской ССР, принимает меры по осуществлению государственных планов и бюджета, по обеспечению комплексного экономического и социального развития Молдавской ССР, районов и городов республиканского подчинения координирует и контролирует деятельность предприятий, учреждений и организаций союзного подчинения по вопросам, относящимся к ведению Молдавской ССР; представляет.

Верховному Совету Молдавской ССР отчеты о выполнении планов и исполнении бюджета;

3) обеспечивает развитие специализации и концентрации сельскохозяйственного производства на основе межхозяйственной кооперации и агропромышленной интеграции, дальнейшего обобществления социалистического производства;

4) осуществляет меры по защите интересов государства, охране социалистической собственности и общественного порядка, по обеспечению и защите прав и свобод граждан;

5) принимает меры в пределах, определяемых Конституцией СССР, по обеспечению государственной безопасности и обороноспособности страны;

6) осуществляет руководство в области отношений Молдавской ССР с иностранными государствами и международными организациями в порядке, установленном Союзом ССР; порядке, установленном Союзом ССР;

7) образует, в случае необходимости, комитеты, главные управления и другие ведомства при Совете Министров Молдавской ССР по делам хозяйственного и социально-культурного строительства;

8) осуществляет руководство деятельностью исполнительных комитетов местных Советов народных депутатов.

Статья 119. Для решения вопросов, связанных с обеспечением руководства народным хозяйством, и других вопросов государственного управления в качестве постоянного органа Совета Министров Молдавской ССР действует Президиум Совета Министров Молдавской

ССР в составе Председателя Совета Министров Молдавской ССР, Первого заместителя и заместителей Председателя Совета Министров Молдавской ССР, а также других членов Правитель-

ства, в соответствии с Законом о Совете Министров Молдавской ССР.

Статья 120. Совет Министров Молдавской ССР издает постановления и распоряжения на основе и во исполнение законодательных актов СССР и Молдавской ССР, постановлений и распоряжений Совета Министров СССР, организует и проверяет их исполнение. Постановления и распоряжения Совета Министров Молдавской ССР обязательны к исполнению на всей территории Молдавской ССР.

Статья 121. Совет Министров Молдавской ССР в пределах своей компетенции имеет право отменять решения и распоряжения исполнительных комитетов районных и городских (городов республиканского подчинения) Советов народных депутатов.

Совет Министров Молдавской ССР имеет право отменять акты министерств, государственных комитетов Молдавской ССР, других подведомственных ему органов.

Статья 122. Совет Министров Молдавской ССР объединяет и направляет работу союзно-республиканских и республиканских министерств, государственных комитетов и аграрно-промышленных объединений Молдавской ССР, других подведомственных ему органов.

Союзно-республиканские министерства, государственные комитеты и аграрно-промышленные объединения Молдавской ССР руководит порученными им отраслями управления или осуществляют межотраслевое управление, подчиняясь как Совету Министров Молдавской ССР, так и соответствующему союзно-республиканскому министерству или государственному комитету СССР.

Республиканские министерства и государственные комитеты Молдавской ССР руководят порученными им отраслями управления или осуществляют межотраслевое управление, подчиняясь Совету Министров Молдавской ССР.

Министерства, государственные комитеты и аграрно-промышленные объединения Молдавской ССР несут ответственность за состояние и развитие порученных им сфер управления; в пределах своей компетенции издают акты на основе и во исполнение законов СССР, Молдавской ССР и иных решений Верховного Совета СССР и его

Президиума, Верховного Совета Молдавской ССР и его Президиума, постановлений и распоряжений Совета Министров СССР и

Совета Министров Молдавской ССР, актов соответствующих министерств и государственных комитетов Союза ССР, организуют и проверяют их исполнение.

Статья 123. Компетенция Совета Министров Молдавской ССР и его Президиума, порядок их деятельности, отношения Совета Министров Молдавской ССР с другими государственными органами, а также перечень союзно-республиканских и республиканских министерств, государственных комитетов и аграрно-промышленных объединений

Молдавской ССР определяются на основе Конституции Молдавской ССР Законом о Совете Министров Молдавской ССР.

VI. МЕСТНЫЕ ОРГАНЫ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ВЛАСТИ И УПРАВЛЕНИЯ В МОЛДАВСКОЙ ССР

Глава 14

МЕСТНЫЕ СОВЕТЫ НАРОДНЫХ ДЕПУТАТОВ

Статья 124. Органами государственной власти в районах, городах, районах в городах, поселках, сельских населенных пунктах являются соответствующие Советы народных депутатов.

Статья 125. Местные Советы народных депутатов решают все вопросы местного значения, исходя из общегосударственных интересов и интересов граждан, проживающих на территории Совета, проводят в жизнь решения вышестоящих государственных органов, руководят деятельностью нижестоящих Советов народных депутатов, участвуют в обсуждении вопросов республиканского и общесоюзного значения, вносят по ним свои предложения,

Местные Советы народных депутатов руководят на своей территории государственным, хозяйственным и социально-культурным строительством; утверждают планы экономического и социального развития, местный бюджет и отчеты об их выполнении; осуществляют руководство подчиненными им ин органами, предприятиями, учреждениями и организациями, обеспечивают соблюдение законов, охрану государственного и общественного порядка, прав граждан; содействуют укреплению обороноспособности страны.

Статья 126. В пределах своих полномочий местные Советы народных депутатов обеспечивают комплексное экономическое и социальное развитие на их территории; осуществляют контроль за

соблюдением законодательства расположенными на этой территории предприятиями, учреждениями и организациями вышестоящего подчинения; координируют и контролируют их деятельность в области землепользования, охраны природы, строительства, использования трудовых ресурсов, производства товаров народного потребления, социально-культурного, бытового и иного обслуживания населения.

Статья 127. Местные Советы народных депутатов принимают решения и пределах полномочий, предоставленных им законодательством Союза ССР и Молдавской ССР.

Решения местных Советов обязательны для исполнения всеми расположенными на территории Совета предприятиями, учреждениями и организациями, а также должностными лицами и гражданами.

Статья 128. Сессии районных, городских и районных в городах Советов народных депутатов созываются их исполнительными комитетами не реже четырех раз в год.

Сессии поселковых и сельских Советов народных депутатов созываются их исполнительными комитетами не реже шести раз в год.

Местные Советы народных депутатов правомочны рассматривать и решать на сессиях любые вопросы, отнесенные к их ведению законодательством Союза ССР и Молдавской ССР. Перечень вопросов, которые решаются исключительно на сессиях, устанавливается законами о местных Советах народных депутатов.

Статья 129. Местные Советы народных депутатов избирают из числа депутатов постоянные комиссии для предварительного рассмотрения и подготовки вопросов, относящихся к ведению местных Советов, а также для содействия проведению в жизнь решений Советов, контроля за деятельностью государственных органов, предприятий, учреждений и организаций.

Рекомендации постоянных комиссий местных Советов подлежат обязательному рассмотрению соответствующими государственными общественными органами, предприятиями, учреждениями и организациями. О результатах рассмотрения или о принятых мерах должно быть сообщено комиссиям в установленный срок.

Статья 130. Местные Советы народных депутатов имеют право отменять акты нижестоящих Советов в случае несоответствия этих актов законодательству.

Статья 131. Местные Советы народных депутатов осуществляют свою деятельность в тесной связи с общественными организациями, трудовыми коллективами, содействуют работе местных добровольных обществ и развивают общественную самодеятельность населения, выносят наиболее важные вопросы на обсуждение граждан и вовлекают их в работу постоянных комиссий, исполнительных комитетов и других подотчетных Советам органов,

Глава 15

ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЕ КОМИТЕТЫ МЕСТНЫХ СОВЕТОВ НАРОДНЫХ ДЕПУТАТОВ

Статья 132. Исполнительными и распорядительными органами местных Советов народных депутатов являются избираемые ими из числа депутатов исполнительные комитеты в составе: председателя, заместителей председателя, секретаря и членов.

Исполнительные комитеты не реже одного раза в год отчитываются перед избравшими их Советами, а также на собраниях трудовых коллективов и по месту жительства граждан,

Статья 133. Исполнительные комитеты местных Советов народных депутатов непосредственно подотчетны как Совету, их избравшем так и вышестоящему исполнительному и распорядительному органу.

Статья 134. Исполнительные комитеты местных Советов народных депутатов руководят государственным, хозяйственным и социальным культурным строительством на территории соответствующих Совет на основе решений избравших их Советов и вышестоящих органов государственной власти и управления.

Исполнительные комитеты местных Советов народных депутатов вправе решать все вопросы, отнесенные к ведению Советов, за исключением тех, которые должны решаться только на сессиях Советов.

Исполнительные комитеты местных Советов народных депутатов созывают сессии Советов; координируют работу постоянных комиссий Советов; оказывают депутатам содействие в осуществлении их полномочий; организуют выполнение решений Советов и вышестоящих государственных органов, а также наказов избирателей; руководят подчиненными им органами управления.

Статья 135. Исполнительные комитеты местных Советов на-

родных депутатов в пределах своей компетенции принимают решения и издают распоряжения.

Статья 136. Исполнительные комитеты Советов народных депутатов имеют право отменять решения и распоряжения исполнительных комитетов нижестоящих Советов народных депутатов.

Статья 137. По истечении полномочий местных Советов народных депутатов их исполнительные комитеты сохраняют свои полномочия вплоть до избрания Советами народных депутатов нового созыва исполнительных комитетов,

Статья 138. Районные, городские (городов республиканского подчинения), а также районные в городах Советы народных депутатов в соответствии с законодательством Молдавской ССР и с учетом особенностей хозяйственной и социально-культурной жизни района, города образуют отделы управления, которые в своей деятельности подчиняются как Советам и их исполнительным комитетам, так и соответствующим вышестоящим органам государственного управления.

Перечень отделов и управлений исполнительных комитетов местных Советов народных депутатов и порядок их образования устанавливаются законодательством Союза ССР и Молдавской ССР.

VII. ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЛАН ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ МОЛДАВСКОЙ ССР И ГОСУДАРСТВЕННЫЙ БЮДЖЕТ МОЛДАВСКОЙ ССР

Глава 16

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЛАН ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ МОЛДАВСКОЙ ССР

Статья 139. Государственный план экономического и социального развития Молдавской ССР является составной частью государственного плана экономического и социального развития СССР.

Текущие и перспективные государственные планы экономического и социального развития Молдавской ССР имеют целью обе-

спечение комплексного экономического и социального развития на территории республики в соответствии с основными задачами и направлениями экономического и социального развития СССР.

Статья 140. Государственные планы экономического и социального развития Молдавской ССР определяют задачи в области экономики и социально-культурного строительства, содержат целевые комплексные программы, планы развития отраслей народного хозяйства Молдавской ССР, включают в себя планы экономического и социального развития районов и городов республиканского подчинения.

Статья 141. Государственный план экономического и социального развития Молдавской ССР разрабатывается Советом Министров Молдавской ССР, исходя из государственного плана экономического и социального развития СССР, на основе проектов планов министерств, государственных комитетов и других органов государственного управления Молдавской ССР, районных и городских (городов республиканского подчинения) Советов народных депутатов.

В государственный план экономического и социального развития Молдавской ССР включаются основные показатели планов предприятий, учреждений и организаций союзного подчинения, находящихся на территории Молдавской ССР.

Разработка планов экономического и социального развития осуществляется с учетом предложений коллективов предприятий, учреждений и организаций, а также общественных организаций.

Статья 142. Совет Министров Молдавской ССР вносит государственный план экономического и социального развития Молдавской ССР на рассмотрение Верховного Совета Молдавской ССР.

Верховный Совет Молдавской ССР по докладу Совета Министров Молдавской ССР и заключениям Планово-бюджетной и других постоянных комиссий Верховного Совета Молдавской ССР обсуждает утверждает государственный план экономического и социального развития Молдавской ССР.

Статья 143. Совет Министров Молдавской ССР организует выполнение государственного плана экономического и социального развития Молдавской ССР и принимает меры по укреплению плановой дисциплины.

Статья 144. Отчеты о выполнении государственных планов экономического и социального развития Молдавской ССР рассматри-

вают-ся и утверждаются Верховным Советом Молдавской ССР. Общие показатели выполнения планов публикуются для всеобщего сведения.

Глава 17

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ БЮДЖЕТ МОЛДАВСКОЙ ССР

Статья 145. Государственный бюджет Молдавской ССР является составной частью единого государственного бюджета СССР.

Статья 146. Государственный бюджет Молдавской ССР объединяет республиканский бюджет Молдавской ССР и местные бюджеты районов и городов республиканского подчинения.

Статья 147. Разграничение доходов и расходов государственного бюджета Молдавской ССР между республиканским бюджетом Молдавской ССР и местными бюджетами определяется Законом Молдавской ССР о бюджетных правах Молдавской ССР и местных Советов народных депутатов.

Статья 148. Государственный бюджет Молдавской ССР разрабатывается Советом Министров Молдавской ССР на основе государственных планов экономического и социального развития СССР и Молдавской ССР, государственного бюджета СССР и утверждается Верховным Советом Молдавской ССР по докладу Совета Министров Молдавской ССР и заключениям Планово-бюджетной и других постоянных комиссий Верховного Совета Молдавской ССР.

Статья 149. Отчет об исполнении государственного бюджета Молдавской ССР утверждается Верховным Советом Молдавской ССР. Общие показатели исполнения бюджета публикуются для всеобщего сведения.

VIII. ПРАВОСУДИЕ, АРБИТРАЖ И ПРОКУРОРСКИЙ НАДЗОР

Глава 18

СУД И АРБИТРАЖ

Статья 150. Правосудие в Молдавской ССР осуществляется только судом.

Судами Молдавской ССР являются: Верховный Суд Молдавской ССР, районные (городские) народные суды.

Организация и порядок деятельности судов Молдавской ССР определяются законами Союза ССР и Молдавской ССР.

Статья 151. Все суды Молдавской ССР образуются на началах выборности судей и народных заседателей.

Народные судьи районных (городских) народных судов избираются гражданами района (города) на основе всеобщего, равного и прямого избирательного права при тайном голосовании сроком на пять лет. Народные заседатели районных (городских) народных судов избираются на собраниях граждан по месту их работы или жительства открытым голосованием сроком на два с половиной года,

Судьи и народные заседатели ответственны перед избирателями или избравшими их органами, отчитываются перед ними и могут быть ими отозваны в установленном законом порядке.

Статья 152. Верховный Суд Молдавской ССР является высшим судебным органом Молдавской ССР и осуществляет надзор за судебной деятельностью судов Молдавской ССР.

Верховный Суд Молдавской ССР избирается Верховным Советом Молдавской ССР в составе Председателя, его заместителей, членов и народных заседателей сроком на пять лет.

Статья 153. Рассмотрение гражданских и уголовных дел во всех судах осуществляется коллегиально; в суде первой инстанции — с участием народных заседателей. Народные заседатели при осуществлении правосудия пользуются всеми правами судьи,

Статья 154. Судьи и народные заседатели независимы и подчиняются только закону.

Статья 155. Правосудие в Молдавской ССР осуществляется на началах равенства граждан перед законом и судом.

Статья 156. Разбирательство дел во всех судах открытое. Слушание дел в закрытом заседании суда допускается лишь в случаях, установленных законом, с соблюдением при этом всех правил судопроизводства.

Статья 157. Обвиняемому обеспечивается право на защиту.

Статья 158. Судопроизводство в Молдавской ССР ведется на молдавском или русском языке, либо на языке большинства населения данной местности. Участвующим в деле лицам, не владеющим языком, на котором ведется судопроизводство, обеспечивается право полного ознакомления с материалами дела, участие в судебных действиях через переводчика и право выступать в суде на родном языке.

Статья 159. Никто не может быть признан виновным в совершении преступления, а также подвергнут уголовному наказанию иначе как по приговору суда и в соответствии с законом.

Статья 160. Для оказания юридической помощи гражданам и организациям действуют коллегии адвокатов. В случаях, предусмотренных законодательством, юридическая помощь гражданам оказывается бесплатно.

Организация и порядок деятельности адвокатуры определяются законодательством Союза ССР и Молдавской ССР.

Статья 161. В судопроизводстве по гражданским и уголовным делам допускается участие представителей общественных организаций и трудовых коллективов.

Статья 162. Разрешение хозяйственных споров между предприятиями, учреждениями и организациями осуществляется органами государственного арбитража в пределах их компетенции.

Глава 19

ПРОКУРАТУРА

Статья 163. Высший надзор за точным и единообразным исполнением законов всеми министерствами, государственными комитетами и ведомствами, предприятиями, учреждениями и организациями, исполнительными и распорядительными органами местных Советов народных депутатов, колхозами, кооперативными и иными общественными организациями, должностными лицами, а также гражданами на территории Молдавской ССР осуществляется Генеральным прокурором СССР и подчиненными ему Прокурором Молдавской ССР и нижестоящими прокурорами.

Статья 164. Прокурор Молдавской ССР назначается Генеральным прокурором СССР. Районные и городские прокуроры назначаются Прокурором Молдавской ССР и утверждаются Генеральным прокурором СССР.

Статья 165. Срок полномочий Прокурора Молдавской ССР и всех нижестоящих прокуроров — пять лет.

Статья 166. Органы прокуратуры осуществляют свои полномочия независимо от каких бы то ни было местных органов, подчиняясь только Генеральному прокурору СССР.

IX. ГЕРБ, ФЛАГ, ГИМН И СТОЛИЦА МОЛДАВСКОЙ ССР

Статья 167. Государственный герб Молдавской Советской Социалистической Республики представляет собой изображение серпа и молота в лучах солнца и в обрамлении колосьев и початков кукурузы с гирляндой из гроздьев винограда и плодов, с надписями на красной ленте: внизу «РССМ», на правой стороне на русском языке «Пролетарии всех стран, соединяйтесь!», на левой — на молдавском языке «Пролетарь дин тоате цэриле, уници-вэ!». В верхней части герба — пятиконечная звезда.

Статья 168. Государственный флаг Молдавской Советской Социалистической Республики представляет собой красное прямоугольное полотнище с зеленой полосой посередине во всю длину флага с изображением в углу верхней красной части полотнища, у древка, золотых серпа и молота и над ними красной пятиконечной звезды, обрамленной золотой каймой. Зеленая полоса составляет одну четвертую ширины флага, Отношение ширины флага к его длине — 1:2.

Статья 169. Государственный гимн Молдавской Советской Социалистической Республики утверждается Президиумом Верховного Совета Молдавской ССР,

Статья 170. Столицей Молдавской Советской Социалистической Республики является город Кишинев,

X. ДЕЙСТВИЕ КОНСТИТУЦИИ МОЛДАВСКОЙ ССР И ПОРЯДОК ЕЕ ИЗМЕНЕНИЯ

Статья 171. Все законы и иные акты государственных органов Молдавской ССР издаются на основе и в соответствии с Конституцией Молдавской ССР.

Статья 172. Изменение Конституции Молдавской ССР производится решением Верховного Совета Молдавской ССР, принятым большинством не менее двух третей от общего числа депутатов Верховного Совета ССР.



CONSTITUȚIA
REPUBLICII MOLDOVA
adoptată la 29 iulie 1994

NOI, reprezentanții plenipotențari ai poporului Republicii Moldova, deputați în Parlament,

PORNIND de la aspirațiile seculare ale poporului de a trăi într-o țară suverană, exprimate prin proclamarea independenței Republicii Moldova,

AVÎND în vedere continuitatea statalității poporului moldovenesc în contextul istoric și etnic al devenirii lui ca națiune,

NĂZUIND spre satisfacerea intereselor cetățenilor de altă origine etnică, care împreună cu moldovenii constituie poporul Republicii Moldova,

CONSIDERÎND statul de drept, pacea civică, democrația, demnitatea omului, drepturile și libertățile lui, libera dezvoltare a personalității umane, dreptatea și pluralismul politic valori supreme,

FIIND CONȘTIENȚI de responsabilitatea și obligațiile noastre față de generațiile precedente, actuale și viitoare,

REAFIRMÎND devotamentul nostru față de valorile general-umane, dorința de a trăi în pace și bună înțelegere cu toate popoarele lumii conform principiilor și normelor unanim recunoscute ale dreptului internațional,

adoptăm Constituția Republicii Moldova, declarînd-o **LEGE SUPREMĂ A SOCIETĂȚII ȘI A STATULUI**.

NOI, reprezentanții plenipotențari ai poporului Republicii Moldova, deputați în Parlament,

PORNIND de la aspirațiile seculare ale poporului de a trăi într-o țară suverană, exprimate prin proclamarea independenței Republicii Moldova,

AVÎND în vedere continuitatea statalității poporului moldovenesc în contextul istoric și etnic al devenirii lui ca națiune,

NĂZUIND spre satisfacerea intereselor cetățenilor de altă origine etnică, care împreună cu moldovenii constituie poporul Republicii Moldova,

CONSIDERÎND statul de drept, pacea civică, democrația, demnitatea omului, drepturile și libertățile lui, libera dezvoltare a personalității umane, dreptatea și pluralismul politic valori supreme,

FIIND CONȘTIENȚI de responsabilitatea și obligațiile noastre față de generațiile precedente, actuale și viitoare,

REAFIRMÎND devotamentul nostru față de valorile general-umane, dorința de a trăi în pace și bună înțelegere cu toate popoarele lumii conform principiilor și normelor unanim recunoscute ale dreptului internațional,

adoptăm Constituția Republicii Moldova, declarînd-o **LEGE SUPREMĂ A SOCIETĂȚII ȘI A STATULUI**.

Titlul I

PRINCIPII GENERALE

Articolul 1. Statul Republica Moldova

(1) Republica Moldova este un stat suveran și independent, unitar și indivizibil.

(2) Forma de guvernămînt a statului este republica.

(3) Republica Moldova este un stat de drept, democratic, în care demnitatea omului, drepturile și libertățile lui, libera dezvoltare a personalității umane, dreptatea și pluralismul politic reprezintă valori supreme și sînt garantate.

Articolul 2. Suveranitatea și puterea de stat

(1) Suveranitatea națională aparține poporului Republicii Moldova, care o exercită în mod direct și prin organele sale reprezentative, în formele stabilite de Constituție.

(2) Nici o persoană particulară, nici o parte din popor, nici un grup social, nici un partid politic sau o altă formațiune obștească nu poate exercita puterea de stat în nume propriu. Uzurparea puterii de stat constituie cea mai gravă crimă împotriva poporului.

Articolul 3. Teritoriul

(1) Teritoriul Republicii Moldova este inalienabil.

(2) Frontierele țării sînt consfințite prin lege organică, respectîndu-se principiile și normele unanim recunoscute ale dreptului internațional.

Articolul 4. Drepturile și libertățile omului

(1) Dispozițiile constituționale privind drepturile și libertățile omului se interpretează și se aplică în concordanță cu Declarația Universală a Drepturilor Omului, cu pactele și cu celelalte tratate la care Republica Moldova este parte.

(2) Dacă există neconcordanțe între pactele și tratatele privitoare la drepturile fundamentale ale omului la care Republica Moldova este parte și legile ei interne, prioritate au reglementările internaționale.

Articolul 5. Democrația și pluralismul politic

(1) Democrația în Republica Moldova se exercită în condițiile pluralismului politic, care este incompatibil cu dictatura și cu totalitarismul.

(2) Nici o ideologie nu poate fi instituită ca ideologie oficială a statului.

Articolul 6. Separația și colaborarea puterilor

În Republica Moldova puterea legislativă, executivă și judecătorească sînt separate și colaborează în exercitarea prerogativelor ce le revin, potrivit prevederilor Constituției.

Articolul 7. Constituția, Legea Supremă

Constituția Republicii Moldova este Legea ei Supremă. Nici o lege și nici un alt act juridic care contravine prevederilor Constituției nu are putere juridică.

Articolul 8. Respectarea dreptului internațional și a tratatelor internaționale

(1) Republica Moldova se obligă să respecte Carta Organizației Națiunilor Unite și tratatele la care este parte, să-și bazeze relațiile cu alte state pe principiile și normele unanim recunoscute ale dreptului internațional.

(2) Intrarea în vigoare a unui tratat internațional conținînd dispoziții contrare Constituției va trebui precedată de o revizuire a acesteia.

Articolul 9. Principiile fundamentale privind proprietatea

(1) Proprietatea este publică și privată. Ea se constituie din bunuri materiale și intelectuale.

(2) Proprietatea nu poate fi folosită în detrimentul drepturilor, libertăților și demnității omului.

(3) Piața, libera inițiativă economică, concurența loială sînt factorii de bază ai economiei.

Articolul 10. Unitatea poporului și dreptul la identitate

(1) Statul are ca fundament unitatea poporului Republicii Moldova. Republica Moldova este patria comună și indivizibilă a tuturor cetățenilor săi.

(2) Statul recunoaște și garantează dreptul tuturor cetățenilor la păstrarea, la dezvoltarea și la exprimarea identității lor etnice, culturale, lingvistice și religioase.

Articolul 11. Republica Moldova, stat neutru

- (1) Republica Moldova proclamă neutralitatea sa permanentă.
- (2) Republica Moldova nu admite dislocarea de trupe militare ale altor state pe teritoriul său.

Articolul 12. Simbolurile statului

- (1) Republica Moldova are drapel, stemă, și imn.
- (2) Drapelul de Stat al Republicii Moldova este tricolor. Culorile sînt dispuse vertical, în ordinea următoare, începînd de la lance: albastru, galben, roșu. În centru pe fișia de culoare galbenă, este imprimată Stema de Stat a Republicii Moldova.
- (3) Stema de Stat a Republicii Moldova reprezintă un scut tăiat pe orizontală avînd în partea superioară cromatică roșie, în cea inferioară – albastră, încărcat cu capul de bour avînd între coarne, o stea cu opt raze. Capul de bour este flancat în dreapta de o roză cu cinci petale, iar în stînga de o semilună conturnată. Toate elementele reprezentate în scut sînt de aur (galbene). Scutul este plasat pe pieptul unei acvile naturale purtînd în cioc o cruce de aur (acvila cruciată) și ținînd în gheara dreaptă o ramură verde de măslin, iar în cea stîngă un sceptru de aur.
- (4) Imnul de Stat al Republicii Moldova se stabilește prin lege organică.
- (5) Drapelul, stema și imnul sînt simbolurile de stat ale Republicii Moldova și sînt ocrotite de lege.

Articolul 13. Limba de stat, funcționarea celorlalte limbi

- (1) Limba de stat a Republicii Moldova este limba moldovenească, funcționînd pe baza grafiei latine.
- (2) Statul recunoaște și protejează dreptul la păstrarea, la dezvoltarea și la funcționarea limbii ruse și a altor limbi vorbite pe teritoriul țării.
- (3) Statul facilitează studierea limbilor de circulație internațională.
- (4) Modul de funcționare a limbilor pe teritoriul Republicii Moldova se stabilește prin lege organică.

Articolul 14. Capitala

Capitala Republicii Moldova este orașul Chișinău.

Titlul II

DREPTURILE, LIBERTĂȚILE ȘI ÎNDATORIRILE FUNDAMENTALE

Capitolul I

DISPOZIȚII GENERALE

Articolul 15. Universalitatea

Cetățenii Republicii Moldova beneficiază de drepturile și de libertățile consacrate prin Constituție și prin alte legi și au obligațiile prevăzute de acestea.

Articolul 16. Egalitatea

(1) Respectarea și ocrotirea persoanei constituie o îndatorire primordială a statului.

(2) Toți cetățenii Republicii Moldova sînt egali în fața legii și a autorităților publice, fără deosebire de rasă, naționalitate, origine etnică, limbă, religie, sex, opinie, apartenență politică, avere sau de origine socială.

Articolul 17. Cetățenia Republicii Moldova

(1) Cetățenia Republicii Moldova poate fi dobîndită, păstrată sau pierdută numai în condițiile prevăzute de legea organică.

(2) Nimeni nu poate fi lipsit în mod arbitrar de cetățenia sa și nici de dreptul de a-și schimba cetățenia.

(3) Cetățenii Republicii Moldova nu pot fi extrădați sau expulzați din țară.

(4) Cetățenii străini și apatrizii pot fi extrădați numai în baza unei convenții internaționale sau în condiții de reciprocitate în temeiul hotărîrii instanței de judecată.

Articolul 18. Restricții la cetățenie și protecția cetățenilor

(1) Cetățenii Republicii Moldova nu pot fi cetățeni ai altor state decît în cazurile prevăzute de acordurile internaționale la care Republica Moldova este parte.

(2) Cetățenii Republicii Moldova beneficiază de protecția statului atît în țară, cît și în străinătate.

Articolul 19. Drepturile și îndatoririle cetățenilor străini și ale apatrizilor

(1) Cetățenii străini și apatrizii au aceleași drepturi și îndatoriri ca și cetățenii Republicii Moldova, cu excepțiile stabilite de lege.

(2) Dreptul de azil se acordă și se retrage în condițiile legii, cu respectarea tratatelor internaționale la care Republica Moldova este parte.

Articolul 20. Accesul liber la justiție

(1) Orice persoană are dreptul la satisfacție efectivă din partea instanțelor judecătorești competente împotriva actelor care violează drepturile, libertățile și interesele sale legitime.

(2) Nici o lege nu poate îngreuna accesul la justiție.

Articolul 21. Presumția nevinovăției

Orice persoană acuzată de un delict este prezumată nevinovată pînă cînd vinovăția sa va fi dovedită în mod legal, în cursul unui proces judiciar public, în cadrul căruia i s-au asigurat toate garanțiile necesare apărării sale.

Articolul 22. Neretroactivitatea legii

Nimeni nu va fi condamnat pentru acțiuni sau omisiuni care, în momentul comiterii, nu constituiau un act delictuos. De asemenea, nu se va aplica nici o pedeapsă mai aspră decît cea care era aplicabilă în momentul comiterii actului delictuos.

Articolul 23. Dreptul fiecărui om de a-și cunoaște drepturile și îndatoririle

(1) Fiecare om are dreptul să i se recunoască personalitatea juridică.

(2) Statul asigură dreptul fiecărui om de a-și cunoaște drepturile și îndatoririle. În acest scop statul publică și face accesibile toate legile și alte acte normative.

Capitolul II

DREPTURILE ȘI LIBERTĂȚILE FUNDAMENTALE

Articolul 24. Dreptul la viață și la integritate fizică și psihică

(1) Statul garantează fiecărui om dreptul la viață și la integritate fizică și psihică.

(2) Nimeni nu va fi supus la torturi, nici la pedepse sau tratamente crude, inumane ori degradante.

(3) Pedeapsa capitală, ca excepție pînă la anularea ei deplină, poate fi aplicată, în condițiile legii, doar în baza unei sentințe de judecată.

Articolul 25. Libertatea individuală și siguranța persoanei

(1) Libertatea individuală și siguranța persoanei sînt inviolabile.

(2) Percheziționarea, reținerea sau arestarea unei persoane sînt permise numai în cazurile și cu procedura prevăzute de lege.

(3) Reținerea nu poate depăși 24 de ore.

(4) Arestarea se face în temeiul unui mandat pentru o durată de cel mult 30 de zile. Asupra legalității mandatului, arestatul se poate plînge judecătorului, care este obligat să se pronunțe prin hotărîre motivată. Termenul arestării poate fi prelungit cel mult pînă la 6 luni, iar în cazuri excepționale, cu aprobarea Parlamentului, pînă la 12 luni.

(5) Celui reținut sau arestat i se aduc de îndată la cunoștință motivele reținerii sau ale arestării, iar învinuirea – în cel mai scurt termen; motivele reținerii și învinuirea se aduc la cunoștință numai în prezența unui avocat, ales sau numit din oficiu.

(6) Eliberarea celui reținut sau arestat este obligatorie dacă motivele reținerii sau arestării au dispărut.

Articolul 26. Dreptul la apărare

(1) Dreptul la apărare este garantat.

(2) Fiecare om are dreptul să reacționeze independent, prin mijloace legitime, la încălcarea drepturilor și libertăților sale.

(3) În tot cursul procesului părțile au dreptul să fie asistate de un avocat, ales sau numit din oficiu.

(4) Amestecul în activitatea persoanelor care exercită apărarea în limitele prevăzute se pedepsește prin lege.

Articolul 27. Dreptul la libera circulație

(1) Dreptul la libera circulație în țară este garantat.

(2) Oricărui cetățean al Republicii Moldova îi este asigurat dreptul de a-și stabili domiciliul sau reședința în orice localitate din țară, de a ieși, de a emigra și de a reveni în țară.

Articolul 28. Viața intimă, familială și privată

Statul respectă și ocrotește viața intimă, familială și privată.

Articolul 29. Inviolabilitatea domiciliului

(1) Domiciliul și reședința sînt inviolabile. Nimeni nu poate pătrunde sau rămîne în domiciliul sau reședința unei persoane fără consimțămîntul acesteta.

(2) De la prevederile alineatului (1) se poate deroga prin lege în următoarele situații:

a) pentru executarea unui mandat de arestare sau a unei hotărâri judecătorești;

b) pentru înlăturarea unei primejdii care amenință viața, integritatea fizică sau bunurile unei persoane,

c) pentru prevenirea răspândirii unei epidemii.

(3) Perchezițiile și cercetările la fața locului pot fi ordonate și efectuate numai în condițiile legii.

(4) Perchezițiile în timpul nopții sînt interzise, în afară de cazul unui delict flagrant.

Articolul 30. Secretul corespondenței

Statul asigură secretul scrisorilor, al telegramelor al altor trimiteri poștale, al convorbirilor telefonice și al celorlalte mijloace legale de comunicare.

Articolul 31. Libertatea conștiinței

(1) Libertatea conștiinței este garantată. Ea trebuie să se manifeste în spirit de toleranță și de respect reciproc.

(2) Cultele religioase sînt libere și se organizează potrivit statutelor proprii, în condițiile legii.

(3) În relațiile dintre cultele religioase sînt interzise orice manifestări de învrăjbire.

(4) Cultele religioase sînt autonome, separate de stat și se bucură de sprijinul acestuia, inclusiv prin înlesnirea asistenței religioase în armată în spitale, în penitenciare, în aziluri și în orfeline.

Articolul 32. Libertatea opiniei și a exprimării

(1) Oricărui cetățean îi este garantată libertatea gîndirii, a opiniei, precum și libertatea exprimării în public prin cuvînt, imagine sau prin alt mijloc posibil.

(2) Libertatea exprimării nu poate prejudicia onoarea, demnitatea sau dreptul altei persoane la viziune proprie.

(3) Sînt interzise și pedepsite prin lege contestarea și defăimarea statului și a poporului, îndemnurile la război de agresiune la ură națională, rasială sau religioasă, incitarea la discriminare, la separatism teritorial, la violență publică, precum și alte manifestări ce atentează la regimul constituțional.

Articolul 33. Libertatea creației

(1) Libertatea creației artistice și științifice este garantată. Creația nu este supusă cenzurii.

(2) Dreptul cetățenilor la proprietatea intelectuală, interesele lor materiale și morale ce apar în legătură cu diverse genuri de creație intelectuală sînt apărute de lege.

(3) Statul contribuie la păstrarea, la dezvoltarea și la propagarea realizărilor culturii și științei, naționale și mondiale.

Articolul 34. Dreptul la informație

(1) Dreptul persoanei de a avea acces la orice informație de interes public nu poate fi îngrădit.

(2) Autoritățile publice, potrivit competențelor ce le revin, sînt obligate să asigure informarea corectă a cetățenilor asupra treburilor publice și asupra problemelor de interes personal.

(3) Dreptul la informație nu trebuie să prejudicieze măsurile de protecție a cetățenilor sau siguranța națională.

(4) Mijloacele de informare publică, de stat sau private, sînt obligate să asigure informarea corectă a opiniei publice.

(5) Mijloacele de informare publică nu sînt supuse cenzurii.

Articolul 35. Dreptul la învățătură

(1) Dreptul la învățătură este asigurat prin învățămîntul general obligatoriu, prin învățămîntul liceal și prin cel profesional, prin învățămîntul superior, precum și prin alte forme de instruire și de perfecționare.

(2) Statul asigură, în condițiile legii, dreptul de a alege limba de educare și instruire a persoanelor.

(3) Studierea limbii de stat se asigură în instituțiile de învățămînt de toate gradele.

(4) Învățămîntul de stat este gratuit.

(5) Instituțiile de învățămînt, inclusiv cele nestatale, se înființează și își desfășoară activitatea în condițiile legii.

(6) Instituțiile de învățămînt superior beneficiază de dreptul la autonomie.

(7) Învățămîntul liceal, profesional și cel superior de stat este egal accesibil tuturor, pe bază de merit.

(8) Statul asigură, în condițiile legii, libertatea învățămîntului religios. Învățămîntul de stat este laic.

(9) Dreptul prioritar de a alege sfera de instruire a copiilor revine părinților.

Articolul 36. Dreptul la ocrotirea sănătății

(1) Dreptul la ocrotirea sănătății este garantat.

(2) Minimul asigurării medicale oferit de stat este gratuit.

(3) Structura sistemului național de ocrotire a sănătății și mijloacele de protecție a sănătății fizice și mentale a persoanei se stabilesc potrivit legii organice.

Articolul 37. Dreptul la un mediu înconjurător sănătos

(1) Fiecare om are dreptul la un mediu înconjurător neprimejdios din punct de vedere ecologic pentru viață și sănătate, precum și la produse alimentare și obiecte de uz casnic inofensive.

(2) Statul garantează fiecărui om dreptul la accesul liber și la răspunderea informațiilor veridice privitoare la starea mediului natural, la condițiile de viață și de muncă, la calitatea produselor alimentare și a obiectelor de uz casnic.

(3) Tăinuirea sau falsificarea informațiilor despre factorii ce sînt în detrimentul sănătății oamenilor se interzice prin lege.

(4) Persoanele fizice și juridice răspund pentru daunele pricinuite sănătății și avutului unei persoane ca urmare a unor contravenții ecologice.

Articolul 38. Dreptul de vot și dreptul de a fi ales

(1) Voința poporului constituie baza puterii de stat. Această voință se exprimă prin alegeri libere, care au loc în mod periodic prin sufragiu universal, egal, direct, secret și liber exprimat.

(2) Cetățenii Republicii Moldova au drept de vot de la vârsta de 18 ani, împliniți pînă în ziua alegerilor inclusiv, excepție făcînd cei puși sub interdicție în modul stabilit de lege.

(3) Dreptul de a fi aleși le este garantat cetățenilor Republicii Moldova cu drept de vot, în condițiile legii.

Articolul 39. Dreptul la administrare

(1) Cetățenii Republicii Moldova au dreptul de a participa la administrarea treburilor publice nemijlocit, precum și prin reprezentanții lor.

(2) Oricărui cetățean i se asigură, potrivit legii, accesul la o funcție publică.

Articolul 40. Libertatea întrunirilor

Mitingurile, demonstrațiile, manifestările, procesiunile sau orice alte întruniri sînt libere și se pot organiza și desfășura numai în mod pașnic, fără nici un fel de arme.

Articolul 41. Libertatea partidelor și a altor organizații social-politice

(1) Cetățenii se pot asocia liber în partide și în alte organizații social-politice. Ele contribuie la definirea și la exprimarea voinței politice a cetățenilor și în condițiile legii, participă la alegeri.

(2) Partidele și alte organizații social-politice sînt egale în fața legii.

(3) Statul asigură respectarea drepturilor și intereselor legitime ale partidelor și ale altor organizații social-politice.

(4) Partidele și alte organizații social-politice care, prin scopurile ori prin activitatea lor, militează împotriva pluralismului politic, a principiilor statului de drept, a suveranității și independenței, a integrității teritoriale a Republicii Moldova sînt neconstituționale.

(5) Asociațiile secrete sînt interzise.

(6) Activitatea partidelor constituite din cetățeni străini este interzisă.

(7) Funcțiile publice ai căror titulari nu pot face parte din partide se stabilesc prin lege organică.

Articolul 42. Dreptul de a întemeia și de a se afilia la sindicate

(1) Orice salariat are dreptul de a întemeia și de a se afilia la sindicate pentru apărarea intereselor sale.

(2) Sindicatele se constituie și își desfășoară activitatea potrivit cu statutele lor, în condițiile legii. Ele contribuie la apărarea intereselor profesionale, economice și sociale ale salariaților.

Articolul 43. Dreptul la muncă și la protecția muncii

(1) Orice persoană are dreptul la muncă, la libera alegere a muncii, la condiții echitabile și satisfăcătoare de muncă, precum și la protecția împotriva șomajului.

(2) Salariații au dreptul la protecția muncii. Măsurile de protecție privesc securitatea și igiena muncii, regimului de muncă al femeilor și al tinerilor, instituirea unui salariu minim pe economie, repaosul săptămînal, concediul de odihnă plătit, prestarea muncii în condiții grele, precum și alte situații specifice.

(3) Durata săptămîinii de muncă este de cel mult 40 de ore.

(4) Dreptul la negocieri în materie de muncă și caracterul obligatoriu al convențiilor colective sînt garantate.

Articolul 44. Interzicerea muncii forțate

(1) Munca forțată este interzisă.

(2) Nu constituie muncă forțată:

a) serviciul cu caracter militar sau activitățile desfășurate în locul acestuia de cei care, potrivit legii, nu satisfac serviciul militar obligatoriu;

b) munca unei persoane condamnate, prestată în condiții normale, în perioada de detenție sau de libertate condiționată;

c) prestațiile impuse în situația creată de calamități ori de alt pericol, precum și cele care fac parte din obligațiile civile normale, stabilite de lege.

Articolul 45. Dreptul la grevă

(1) Dreptul la grevă este recunoscut. Grevele pot fi declanșate numai în scopul apărării intereselor profesionale cu caracter economic și social ale salariaților.

(2) Legea stabilește condițiile de exercitare a dreptului la grevă, precum și răspunderea pentru declanșarea nelegitimă a grevelor.

Articolul 46. Dreptul la proprietate privată și protecția acesteia

(1) Dreptul la proprietate privată, precum și creanțele asupra statului, sînt garantate.

(2) Nimeni nu poate fi expropriat decît pentru o cauză de utilitate publică, stabilită potrivit legii, cu dreaptă și prealabilă despăgubire.

(3) Avera dobîndită licit nu poate fi confiscată. Caracterul licit al dobîndirii se prezumă.

(4) Bunurile destinate, folosite sau rezultate din infracțiuni ori contravenții pot fi confiscate numai în condițiile legii.

(5) Dreptul de proprietate privată obligă la respectarea sarcinilor privind protecția mediului înconjurător și asigurarea bunei vecinătăți, precum și la respectarea celorlalte sarcini care, potrivit legii, revin proprietarului.

(6) Dreptul la moștenire a proprietății private este garantat.

Articolul 47. Dreptul la asistență și protecție socială

(1) Statul este obligat să ia măsuri pentru ca orice om să aibă un nivel de trai decent, care să-i asigure sănătatea și bunăstarea lui și familiei

lui, cuprinzînd hrana, îmbrăcămintea, locuința, îngrijirea medicală, precum și serviciile sociale necesare.

(2) Cetățenii au dreptul la asigurare în caz de șomaj, boală, invaliditate, văduvie, bătrînețe sau în celelalte cazuri de pierdere a mijloacelor de subzistență, în urma unor împrejurări independente de voința lor.

Articolul 48. Familia

(1) Familia constituie elementul natural și fundamental al societății și are dreptul la ocrotire din partea societății și a statului.

(2) Familia se întemeiază pe căsătoria liber consimțită între bărbat și femeie, pe egalitatea lor în drepturi și pe dreptul și îndatorirea părinților de a asigura creșterea, educația și instruirea copiilor.

(3) Condițiile de încheiere, de desfacere și de nulitate a căsătoriei se stabilesc prin lege.

(4) Copiii sînt obligați să aibă grijă de părinți și să le acorde ajutor.

Articolul 49. Protecția familiei și a copiilor orfani

(1) Statul facilitează, prin măsuri economice și prin alte măsuri, formarea familiei și îndeplinirea obligațiilor ce îi revin.

(2) Statul ocrotește maternitatea, copiii și tinerii, stimulînd dezvoltarea instituțiilor necesare.

(3) Toate preocupările privind întreținerea, instruirea și educația copiilor orfani și a celor lipsiți de ocrotirea părinților revin statului și societății. Statul stimulează și sprijină activitățile de binefacere față de acești copii.

Articolul 50. Ocrotirea mamei, copiilor și a tinerilor

(1) Mama și copilul au dreptul la ajutor și ocrotire specială. Toți copiii, inclusiv cei născuți în afara căsătoriei, se bucură de aceeași ocrotire socială.

(2) Copiii și tinerii se bucură de un regim special de asistență în realizarea drepturilor lor.

(3) Statul acordă alocațiile necesare pentru copii și ajutoare pentru îngrijirea copiilor bolnavi ori handicapați. Alte forme de asistență socială pentru copii și tineri se stabilesc prin lege.

(4) Exploatarea minorilor, folosirea lor în activități care le-ar dăuna sănătății, moralității sau care le-ar pune în primejdie viața ori dezvoltarea normală sînt interzise.

(5) Autoritățile publice asigură condiții pentru participarea liberă a tinerilor la viața socială, economică, culturală și sportivă a țării.

Articolul 51. Protecția persoanelor handicapate.

(1) Persoanele handicapate beneficiază de o protecție specială din partea întregii societăți. Statul asigură pentru ele condiții normale de tratament, de readaptare, de învățămînt, de instruire și de integrare socială.

(2) Nimeni nu poate fi supus nici unui tratament medical forțat, decît în cazurile prevăzute de lege.

Articolul 52. Dreptul de petiționare

(1) Cetățenii au dreptul să se adreseze autorităților publice prin petiții formulate numai în numele semnatarilor.

(2) Organizațiile legal constituite au dreptul să adreseze petiții exclusiv în numele colectivelor pe care le reprezintă.

Articolul 53. Dreptul persoanei vătămate de o autoritate publică

(1) Persoana vătămată într-un drept al său de o autoritate publică, printr-un act administrativ sau prin nesoluționarea în termenul legal a unei cereri, este îndreptățită să obțină recunoașterea dreptului pretins, anularea actului și repararea pagubei.

(2) Statul răspunde patrimonial, potrivit legii, pentru prejudiciile cauzate prin erorile săvîrșite în procesele penale de către organele de anchetă și instanțele judecătorești.

Articolul 54. Restrîngerea exercițiului unor drepturi sau al unor libertăți

(1) Exercițiul unor drepturi sau al unor libertăți poate fi restrîns numai prin lege și numai dacă se impune, după caz, pentru apărarea siguranței naționale, a ordinii, a sănătății ori a moralei publice, a drepturilor și a libertăților cetățenilor; desfășurarea anchetei penale; prevenirea consecințelor unei calamități naturale, avarii.

(2) Restrîngerea trebuie să fie proporțională cu situația care a determinat-o și nu poate atinge existența dreptului sau a libertății.

Capitolul III

ÎNDATORIRILE FUNDAMENTALE

Articolul 55. Exercițarea în sistem a drepturilor și a obligațiilor

(1) Fiecare cetățean are obligații față de stat și față de societate, acestea derivînd nemijlocit din drepturile și libertățile garantate.

(2) Respectul față de drepturile și interesele legitime, față de demnitatea altor cetățeni este obligatoriu.

Articolul 56. Devotamentul față de țară

(1) Devotamentul față de țară este sacru.

(2) Cetățenii cărora le sînt încredințate funcții publice, precum și militarii, răspund de îndeplinirea cu credință a obligațiilor ce le revin și, în cazurile prevăzute de lege, depun jurămîntul cerut de ea.

Articolul 57. Apărarea Patriei

(1) Apărarea Patriei este un drept și o datorie sfîntă a fiecărui cetățean.

(2) Serviciul militar este satisfăcut în cadrul forțelor militare, destinate apărării naționale, pazei frontierei și menținerii ordinii publice, în condițiile legii.

Articolul 58. Contribuții financiare

(1) Cetățenii au obligația să contribuie, prin impozite, și prin taxe, la cheltuielile publice.

(2) Sistemul legal de impuneri trebuie să asigure așezarea justă a sarcinilor fiscale.

(3) Orice alte prestații sînt interzise, în afara celor stabilite prin lege.

Articolul 59. Protecția mediului înconjurător și ocrotirea monumentelor

Protecția mediului înconjurător, conservarea și ocrotirea monumentelor istorice și culturale constituie o obligație a fiecărui cetățean.

Titlul III AUTORITĂȚILE PUBLICE

Capitolul IV PARLAMENTUL

Secțiunea 1 Organizare și funcționare

Articolul 60. Parlamentul, organ reprezentativ suprem și legislativ

(1) Parlamentul este organul reprezentativ suprem al poporului Republicii Moldova și unica autoritate legislativă a statului.

(2) Parlamentul este compus din 101 deputați.

Articolul 61. Alegerea Parlamentului

(1) Parlamentul este ales prin vot universal, egal, direct, secret și liber exprimat.

(2) Modul de organizare și de desfășurare a alegerilor este stabilit prin lege organică.

(3) Alegerile deputaților în Parlament se desfășoară în cel mult 3 luni de la expirarea mandatului sau de la dizolvarea Parlamentului precedent.

Articolul 62. Validarea mandatului de deputat

Curtea Constituțională, la propunerea Comisiei Electorale Centrale, hotărăște validarea mandatului de deputat sau nevalidarea lui în cazul încălcării legislației electorale.

Articolul 63. Durata mandatului

(1) Parlamentul este ales pentru un mandat de 4 ani, care poate fi prelungit, prin lege organică, în caz de război sau de catastrofă.

(2) Parlamentul se întrunește, la convocarea Președintelui Republicii Moldova, în cel mult 30 de zile de la alegeri.

(3) Mandatul Parlamentului se prelungește până la întrunirea legală a noii componente. În această perioadă nu poate fi modificată Constituția și nu pot fi adoptate, modificate sau abrogate legi organice.

(4) Proiectele de legi sau propunerile legislative înscrise pe ordinea de zi a Parlamentului precedent își continuă procedura în noul Parlament.

Articolul 64. Organizarea internă

(1) Structura, organizarea și funcționarea Parlamentului se stabilesc prin regulament. Resursele financiare ale Parlamentului sînt prevăzute în bugetul aprobat de acesta.

(2) Președintele Parlamentului se alege prin vot secret, cu majoritatea voturilor deputaților aleși, pe durata mandatului Parlamentului. El poate fi revocat în orice moment prin vot secret de către Parlament cu o majoritate de cel puțin două treimi din voturile tuturor deputaților.

(3) Vicepreședinții se aleg la propunerea Președintelui Parlamentului, cu consultarea fracțiunilor parlamentare.

Articolul 65. Caracterul public al ședințelor

(1) Ședințele Parlamentului sînt publice.

(2) Parlamentul poate hotărî ca anumite ședințe să fie închise.

Articolul 66. Atribuțiile de bază

Parlamentul are următoarele atribuții de bază:

- a) adoptă legi, hotărâri și moțiuni;
- b) declară referendumuri;
- c) interpretează legile și asigură unitatea reglementărilor legislative pe întreg teritoriul țării;
- d) aprobă direcțiile principale ale politicii interne și externe a statului;
- e) aprobă doctrina militară a statului;
- f) exercită controlul parlamentar asupra puterii executive, sub formele și în limitele prevăzute de Constituție;
- g) ratifică, denunță, suspendă și anulează acțiunea tratatelor internaționale încheiate de Republica Moldova;
- h) aprobă bugetul statului și exercită controlul asupra lui;
- i) exercită controlul asupra acordării împrumuturilor de stat, asupra ajutorului economic și de altă natură acordat unor state străine, asupra încheierii acordurilor privind împrumuturile și creditele de stat din surse străine;
- j) alege și numește persoane oficiale de stat, în cazurile prevăzute de lege;
- k) aprobă ordinele și medaliile Republicii Moldova;
- l) declară mobilizarea parțială sau generală;
- m) declară starea de urgență, de asediu și de război;
- n) inițiază cercetarea și audierea oricăror chestiuni ce se referă la interesele societății;
- o) suspendă activitatea organelor administrației publice locale, în cazurile prevăzute de lege;
- p) adoptă acte privind amnistia;
- r) îndeplinește alte atribuții, stabilite prin Constituție și legi.

Articolul 67. Sesiuni

(1) Parlamentul se întrunește în două sesiuni ordinare pe an. Prima sesiune începe în luna februarie și nu poate depăși sfârșitul lunii iulie. A doua sesiune începe în luna septembrie și nu poate depăși sfârșitul lunii decembrie.

2) Parlamentul se întrunește și în sesiuni extraordinare sau speciale, la cererea Președintelui Republicii Moldova, a Președintelui Parlamentului sau a unei treimi din deputați.

Secțiunea a 2-a Statutul deputaților

Articolul 68. Mandatul reprezentativ

- (1) În exercitarea mandatului, deputații sînt în serviciul poporului.
- (2) Orice mandat imperativ este nul.

Articolul 69. Mandatul deputaților

- (1) Deputații intră în exercițiul mandatului sub condiția validării.
- (2) Calitatea de deputat încetează la data întrunirii legale a Parlamentului nou ales, în caz de demisie, de ridicare a mandatului, de incompatibilitate sau de deces.

Articolul 70. Incompatibilități și imunități

- (1) Calitatea de deputat este incompatibilă cu exercitarea oricărei alte funcții retribuite.
- (2) Alte incompatibilități se stabilesc prin lege organică.
- (3) Deputatul nu poate fi reținut, arestat, percheziționat, cu excepția cazurilor de infracțiune flagrantă, sau trimis în judecată fără încuviințarea Parlamentului, după ascultarea sa.

Articolul 71. Independența opiniilor

Deputatul nu poate fi persecutat sau tras la răspundere juridică pentru voturile sau pentru opiniile exprimate în exercitarea mandatului.

Secțiunea a 3-a Legiferarea

Articolul 72. Categoriile de legi

- (1) Parlamentul adoptă legi constituționale, legi organice și legi ordinare.
- (2) Legile constituționale sînt cele de revizuire a Constituției.
- (3) Prin lege organică se reglementează:
 - a) sistemul electoral;
 - b) organizarea și desfășurarea referendumului;
 - c) organizarea și funcționarea Parlamentului;
 - d) organizarea și funcționarea Guvernului;
 - e) organizarea și funcționarea Curții Constituționale a Consiliului Superior al Magistraturii, a instanțelor judecătorești, a contenciosului administrativ;

- f) organizarea administrației locale a teritoriului precum și regimul general privind autonomia locală;
- g) organizarea și funcționarea partidelor politice;
- h) modul de stabilire a zonei economice exclusive;
- i) regimul juridic general al proprietății și al moștenirii;
- j) regimul general privind raporturile de muncă, sindicatele și protecția socială;
- k) organizarea generală a învățământului;
- l) regimul general al cultelor religioase;
- m) regimul stării de urgență, de asediu și de război;
- n) infracțiunile, pedepsele și regimul executării acestora;
- o) acordarea amnistiei și grațierii;
- p) celelalte domenii pentru care în Constituție se prevede adoptarea de legi organice;
- r) alte domenii pentru care Parlamentul consideră necesară adoptarea de legi organice.

(4) Legile ordinare intervin în orice domeniu al relațiilor sociale, cu excepția celor rezervate legilor constituționale și legilor organice.

Articolul 73. Inițiativa legislativă

Dreptul de inițiativă legislativă aparține deputaților în Parlament, Președintelui Republicii Moldova și Guvernului.

Articolul 74. Adoptarea legilor și a hotărârilor

(1) Legile organice se adoptă cu votul majorității deputaților aleși, după cel puțin două lecturi.

(2) Legile ordinare și hotărârile se adoptă cu votul majorității deputaților prezenți.

(3) Legile se trimit, spre promulgare, Președintelui Republicii Moldova.

Articolul 75. Referendumul

Cele mai importante probleme ale societății și ale statului sînt supuse referendumului.

Articolul 76. Intrarea în vigoare a legii

Legea se publică în Monitorul Oficial al Republicii Moldova și intră în vigoare la data publicării sau la data prevăzută în textul ei. Nepublicarea legii atrage inexistența acesteia.

Capitolul V

PREȘEDINTELE REPUBLICII MOLDOVA

Articolul 77. Președintele Republicii Moldova, șeful statului

- (1) Președintele Republicii Moldova este șeful statului.
- (2) Președintele Republicii Moldova reprezintă statul și este garantul suveranității, independenței naționale, al unității și integrității teritoriale a țării.

Articolul 78. Alegerea Președintelui

(1) Președintele Republicii Moldova este ales prin vot universal, egal, direct, secret și liber exprimat.

(2) Pentru funcția de Președinte al Republicii Moldova pot candida cetățenii Republicii Moldova care au împlinit vârsta de 35 de ani, au locuit sau locuiesc pe teritoriul ei nu mai puțin de 10 ani și posedă limba de stat. Modul de propunere a candidaților este stabilit prin lege organică.

(3) Este declarat ales candidatul care a întrunit cel mult în jumătate din voturile alegătorilor ce au participat la alegeri.

(4) În cazul în care nici unul dintre candidați nu a întrunit această majoritate, se organizează al doilea tur de scrutin, între primii doi candidați stabiliți în ordinea numărului de voturi obținute în primul tur. Este declarat ales candidatul care a obținut cel mai mare număr de voturi, cu condiția că numărul acestora e mai mare decât numărul voturilor exprimate împotriva candidatului.

(5) Nici o persoană nu poate îndeplini funcția de președinte al Republicii Moldova decât pentru cel mult două mandate consecutive.

Articolul 79. Validarea mandatului și depunerea jurământului

(1) Rezultatul alegerilor pentru funcția de Președinte al Republicii Moldova este validat de Curtea Constituțională.

(2) Candidatul a cărui alegere a fost validată depune în fața Parlamentului și a Curții Constituționale, cel târziu la 45 de zile după alegeri, următorul jurământ:

“Jur să-mi dăruiesc toată puterea și priceperea propășirii Republicii Moldova, să respect Constituția și legile țării, să apăr democrația, drepturile și libertățile fundamentale ale omului, suveranitatea, independența, unitatea și integritatea teritorială a Moldovei”.

Articolul 80. Durata mandatului

(1) Mandatul Președintelui Republicii Moldova durează 4 ani și se exercită de la data depunerii jurământului.

(2) Președintele Republicii Moldova își exercită mandatul pînă la depunerea jurământului de către Președintele nou ales.

(3) Mandatul Președintelui Republicii Moldova poate fi prelungit, prin lege organică, în caz de război sau de catastrofă.

Articolul 81. Incompatibilități și imunități

(1) Calitatea de Președinte al Republicii Moldova este incompatibilă cu exercitarea oricărei alte funcții retribuite.

(2) Președintele Republicii Moldova se bucură de imunitate. El nu poate fi tras la răspundere juridică pentru opiniile exprimate în exercitarea mandatului.

(3) Parlamentul poate hotărî punerea sub acuzare a Președintelui Republicii Moldova, cu votul a cel puțin două treimi din numărul deputaților aleși, în cazul în care săvîrșește o infracțiune. Competența de judecată aparține Curții Supreme de Justiție, în condițiile legii. Președintele este demis de drept la data rămîinerii definitive a sentinței de condamnare.

Articolul 82. Numirea Guvernului

(1) După consultarea majorității parlamentare, Președintele Republicii Moldova desemnează un candidat pentru funcția de Prim ministru și numește Guvernul pe baza votului de încredere acordat de Parlament.

(2) În caz de remaniere guvernamentală sau de vacanță a postului, Președintele revocă și numește, la propunerea Primului-ministru, pe unii membri ai Guvernului.

Articolul 83. Participarea la ședințele Guvernului. Consultarea Guvernului

(1) Președintele Republicii Moldova poate lua parte la ședințele Guvernului. El prezidează ședințele Guvernului la care participă.

(2) Președintele Republicii Moldova poate consulta Guvernul în probleme urgente și de importanță deosebită.

Articolul 84. Mesaje

(1) Președintele Republicii Moldova poate lua parte la lucrările Parlamentului.

(2) Președintele Republicii Moldova adresează Parlamentului mesaje cu privire la principalele probleme ale națiunii.

Articolul 85. Dizolvarea Parlamentului

(1) În cazul imposibilității formării Guvernului sau al blocării procedurii de adoptare a legilor timp de 3 luni Președintele Republicii Moldova, după consultarea fracțiunilor parlamentare, poate să dizolve Parlamentul.

(2) Parlamentul poate fi dizolvat, dacă nu a acceptat votul de încredere pentru formarea Guvernului în termen de 45 de zile de la prima solicitare și numai după respingerea a cel puțin două solicitări de investitură.

(3) În cursul unui an Parlamentul poate fi dizolvat o singură dată.

(4) Parlamentul nu poate fi dizolvat în ultimele 6 luni ale mandatului Președintelui Republicii Moldova și nici în timpul stării de urgență, de asediu sau de război.

Articolul 86. Atribuții în domeniul politicii externe

(1) Președintele Republicii Moldova poartă tratative și ia parte la negocieri, încheie tratate internaționale în numele Republicii Moldova și le prezintă în modul și în termenul stabilit prin lege, spre ratificare Parlamentului.

(2) Președintele Republicii Moldova, la propunerea Guvernului, acreditează și recheamă reprezentanții diplomați ai Republicii Moldova și aprobă înființarea, desființarea sau schimbarea rangului misiunilor diplomatice.

(3) Președintele Republicii Moldova primește scrisorile de acreditare și de rechemare ale reprezentanților diplomați ai altor state în Republica Moldova.

Articolul 87. Atribuții în domeniul apărării

(1) Președintele Republicii Moldova este comandantul suprem al forțelor armate.

(2) Președintele Republicii Moldova poate declara, cu aprobarea prealabilă a Parlamentului, mobilizarea parțială sau generală.

(3) În caz de agresiune armată îndreptată împotriva țării, Președintele Republicii Moldova ia măsuri pentru respingerea agresiunii, declară stare de război și le aduce neîntârziat, la cunoștința Parlamentului. Dacă Parlamentul nu se află în sesiune, el se convoacă de drept în 24 de ore de la declanșarea agresiunii.

(4) Președintele Republicii Moldova poate lua și alte măsuri pentru asigurarea securității naționale și a ordinii publice, în limitele și în condițiile legii.

Articolul 88. Alte atribuții

Președintele Republicii Moldova îndeplinește și următoarele atribuții:

- a) conferă decorații și titluri de onoare;
- b) acordă grade militare supreme prevăzute de lege;
- c) soluționează problemele cetățeniei Republicii Moldova și acordă azil politic;
- d) numește în funcții publice, în condițiile prevăzute de lege;
- e) acordă grațiere individuală;
- f) poate cere poporului să-și exprime, prin referendum voința asupra problemelor de interes național;
- g) acordă ranguri diplomatice;
- h) conferă grade superioare de clasificare lucrătorilor din procuratură, judecătorii și altor categorii de funcționari, în condițiile legii;
- i) suspendează actele Guvernului ce contravin legislației pînă la adoptarea hotărîrii definitive a Curții Constituționale.
- j) exercită și alte atribuții stabilite prin lege.

Articolul 89. Suspendarea din funcție

(1) În cazul săvîrșirii unor fapte grave prin care încalcă prevederile Constituției, Președintele Republicii Moldova poate fi suspendat din funcție de Parlament, cu votul a două treimi din deputați.

(2) Propunerea de suspendare din funcție poate fi inițiată de cel puțin o treime din deputați și se aduce, neîntîrziat, la cunoștința Președintelui Republicii Moldova. Președintele poate da Parlamentului explicații cu privire la faptele ce i se impută.

(3) Dacă propunerea de suspendare din funcție este aprobată, în cel mult 30 de zile se organizează un referendum pentru demiterea Președintelui.

Articolul 90. Vacanța funcției

(1) Vacanța funcției de Președinte al Republicii Moldova intervine în caz de expirare a mandatului, de demisie, de demitere, de imposibilitate definitivă a exercitării atribuțiilor sau de deces.

(2) Cererea de demisie a Președintelui Republicii Moldova este prezentată Parlamentului, care se pronunță asupra ei.

(3) În termen de 3 luni de la data la care a intervenit vacanța funcției de Președinte al Republicii Moldova, se vor organiza, în conformitate cu legea, alegeri pentru un nou Președinte.

Articolul 91. Interimatul funcției

Dacă funcția de Președinte al Republicii Moldova devine vacantă sau dacă Președintele este suspendat din funcție ori dacă se află în imposibilitatea temporară de a-și exercita atribuțiile, interimatul se asigură, în ordine, de Președintele Parlamentului sau de Primul- ministru.

Articolul 92. Răspunderea Președintelui interimar

Dacă persoana care asigură interimatul funcției de Președinte al Republicii Moldova săvârșește fapte grave, prin care încalcă prevederile Constituției, se aplică articolul 89 alineatul (1) și articolul 91.

Articolul 93. Promulgarea legilor

(1) Președintele Republicii Moldova promulgă legile.

(2) Președintele Republicii Moldova este în drept, în cazul în care are obiecții asupra unei legi, să o trimită, în termen de cel mult două săptămâni, spre reexaminare, Parlamentului. În cazul în care Parlamentul își menține hotărârea adoptată anterior, Președintele promulgă legea.

Articolul 94. Actele Președintelui

(1) În exercitarea atribuțiilor sale, Președintele Republicii Moldova emite decrete, obligatorii pentru executare pe întreg teritoriul statului. Decretele se publică în Monitorul Oficial al Republicii Moldova.

(2) Decretele emise de Președinte în exercitarea atribuțiilor sale prevăzute în articolul 86 alineatul (2), articolul 87 alineatele (2), (3) și (4) se contrasemnează de către Primul-ministru.

Articolul 95. Resursele financiare ale aparatului Președintelui, indemnizația și alte drepturi

(1) Resursele financiare ale aparatului Președintelui Republicii Moldova se aprobă, la propunerea acestuia, de către Parlament și se includ în bugetul de stat.

(2) Indemnizația și alte drepturi ale Președintelui Republicii Moldova se stabilesc prin lege.

Capitolul VI GUVERNUL

Articolul 96. Rolul

(1) Guvernul asigură realizarea politicii interne și externe a statului și exercită conducerea generală a administrației publice.

(2) În exercitarea atribuțiilor, Guvernul se conduce de programul său de activitate, acceptat de Parlament.

Articolul 97. Structura

Guvernul este alcătuit din Prim-ministru, prim-viceprim-ministru, viceprim-miniștri, miniștri și alți membri stabiliți prin lege organică.

Articolul 98. Încetarea

(1) Președintele Republicii Moldova desemnează un candidat pentru funcția de Prim-ministru.

(2) Candidatul pentru funcția de Prim-ministru va cere, în termen de 15 zile de la desemnare, votul de încredere al Parlamentului asupra programului de activitate și a întregii liste a Guvernului.

(3) Programul de activitate și lista Guvernului se dezbat în ședința Parlamentului. Acesta acordă încredere Guvernului cu votul majorității deputaților.

(4) Guvernul își exercită atribuțiile din ziua depunerii jurământului de către membrii lui în fața Președintelui Republicii Moldova.

Articolul 99. Incompatibilități

(1) Funcția de membru al Guvernului este incompatibilă cu exercitarea oricărei alte funcții retribuite.

(2) Alte incompatibilități se stabilesc prin lege organică.

Articolul 100. Încetarea funcției de membru al Guvernului

Funcția de membru al Guvernului încetează în caz de demisie, de demisie, de incompatibilitate sau de deces.

Articolul 101. Prim-ministrul

(1) Prim-ministrul conduce Guvernul și coordonează activitatea membrilor acestuia, respectând atribuțiile ce le revin. El informează Președintele Republicii Moldova în problemele de o deosebită importanță pentru țară.

(2) Dacă Prim-ministrul se află în una din situațiile prevăzute la articolul 100 sau este în imposibilitate de a-și exercita atribuțiile, Președintele Republicii Moldova va desemna un alt membru al Guvernului ca Prim-ministru interimar, pentru a îndeplini atribuțiile de Prim-ministru până la formarea noului Guvern. Interimatul pe perioada imposibilității exercitării atribuțiilor încetează, dacă Prim-ministrul își reia activitatea în Guvern.

(3) În cazul demisiei Prim-ministrului, demisionează întregul Guvern.

Articolul 102. Actele Guvernului

(1) Guvernul adoptă hotărâri și dispoziții care se publică în Monitorul Oficial al Republicii Moldova.

(2) Hotărârile și dispozițiile se emit pentru organizarea executării legilor și se semnează de Prim-ministru.

(3) În condițiile legii, unele hotărâri se contrasemnează de miniștrii care au obligația punerii lor în aplicare.

Articolul 103. Încetarea mandatului

(1) Guvernul își exercită mandatul pînă la data validării alegerilor pentru un nou Parlament.

(2) Guvernul în cazul exprimării votului de neîncredere de către Parlament, al demisiei Prim-ministrului sau în cazul alineatului (1), îndeplinește numai funcțiile de administrare a treburilor publice, pînă la depunerea jurămîntului de către membrii noului Guvern.

Capitolul VII

RAPORTURILE PARLAMENTULUI CU GUVERNUL

Articolul 104. Informarea Parlamentului

(1) Guvernul este responsabil în fața Parlamentului și prezintă informațiile și documentele cerute de acesta, de comisiile lui și de deputați.

(2) Membrii Guvernului au acces la lucrările Parlamentului. Dacă li se solicită prezența, participarea lor este obligatorie.

Articolul 105. Întrebări și interpelări

(1) Guvernul și fiecare dintre membrii săi sînt obligați să răspundă la întrebările sau la interpelările formulate de deputați.

(2) Parlamentul poate adopta o moțiune prin care să-și exprime poziția față de obiectul interpelării.

Articolul 106. Exprimarea neîncrederii

(1) Parlamentul, la propunerea a cel puțin o pătrime din deputați, își poate exprima neîncrederea în Guvern, cu votul majorității deputaților.

(2) Inițiativa de exprimare a neîncrederii se examinează după 3 zile de la data prezentării în Parlament.

Capitolul VIII

ADMINISTRAȚIA PUBLICĂ

Articolul 107. Administrația publică centrală de specialitate

(1) Organele centrale de specialitate ale statului sînt ministerele. Ele traduc în viață, în temeiul legii, politica Guvernului, hotărîrile și dispozițiile lui, conduc domeniile încredințate și sînt responsabile de activitatea lor.

(2) În scopul conducerii, coordonării și exercitării controlului în domeniul organizării economiei și în alte domenii care nu intră nemijlocit în atribuțiile ministerelor se înființează, în condițiile legii, și alte autorități administrative.

Articolul 108. Forțele armate

(1) Forțele armate sînt subordonate exclusiv voinței poporului pentru garantarea suveranității, a independenței și a unității, a integrității teritoriale a țării și a democrației constituționale.

(2) Structura sistemului național de apărare se stabilește prin lege organică.

Articolul 109. Principiile de bază ale administrării publice locale

(1) Administrația publică în unitățile administrativ teritoriale se întemeiază pe principiile autonomiei locale, ale descentralizării serviciilor publice, ale eligibilității autorităților administrației publice locale și ale consultării cetățenilor în problemele locale de interes deosebit.

(2) Autonomia privește atît organizarea și funcționarea administrației publice locale, cît și gestiunea colectivităților pe care le reprezintă.

(3) Aplicarea principiilor enunțate nu poate afecta caracterul de stat unitar.

Articolul 110. Organizarea administrativ-teritorială

Teritoriul Republicii Moldova este organizat, sub aspect administrativ, în raioane, orașe și sate. În condițiile legii, unele orașe pot fi declarate municipii.

Articolul 111. Statutul special de autonomie

(1) Localităților din stînga Nistrului, precum și unor localități din sudul Republicii Moldova, pot fi atribuite forme și condiții speciale de autonomie după statute speciale adoptate prin legi organice.

(2) Legile organice care reglementează statutele speciale ale localităților prevăzute la alineatul (1) pot fi modificate cu votul a trei cincimi din numărul deputaților aleși.

Articolul 112. Autoritățile sătești și orășenești

(1) Autoritățile administrației publice, prin care se exercită autonomia locală în sate și în orașe, sînt consiliile locale alese și primarii aleși.

(2) Consiliile locale și primarii activează, în condițiile legii, ca autorități administrative autonome și rezolvă treburile publice din sate și orașe.

(3) Modul de alegere a consiliilor locale și a primarilor, precum și atribuțiile lor, este stabilit de lege.

Articolul 113. Consiliul raional

(1) Consiliul raional coordonează activitatea consiliilor sătești și orășenești în vederea realizării serviciilor publice de interes raional.

(2) Consiliul raional este ales și funcționează în condițiile legii.

(3) Raporturile dintre autoritățile publice locale au la bază principiile autonomiei, legalității și colaborării în rezolvarea problemelor comune.

Capitolul IX AUTORITATEA JUDECĂTOREASCĂ

Secțiunea 1

Instanțele judecătorești

Articolul 114. Înfăptuirea justiției

Justiția se înfăptuiește în numele legii numai de instanțele judecătorești.

Articolul 115. Instanțele judecătorești

(1) Justiția se înfăptuiește prin Curtea Supremă de Justiție, prin Curtea de Apel, prin tribunale și judecătorii.

(2) Pentru anumite categorii de cauze pot funcționa, potrivit legii, judecătorii specializate.

(3) Înființarea de instanțe extraordinare este interzisă.

(4) Organizarea instanțelor judecătorești, competența acestora și procedura de judecată sînt stabilite prin lege organică.

Articolul 116. Statutul judecătorilor

(1) Judecătorii instanțelor judecătorești sînt independenți, imparțiali și inamovibili, potrivit legii.

(2) Judecătorii instanțelor judecătorești se numesc în funcție de Președintele Republicii Moldova, la propunerea Consiliului Superior al Magistraturii. Judecătorii care au susținut concursul sînt numiți în funcție pentru prima dată pe un termen de 5 ani, apoi de 10 ani. După expirarea termenului de 15 ani judecătorii vor fi numiți în funcție pînă la atingerea plafonului de vîrstă.

(3) Președintele și membrii Curții Supreme de Justiție sînt numiți în funcție de Parlament la propunerea Consiliului Superior al Magistraturii. Ei trebuie să aibă o vechime în muncă în judecătorii de cel, puțin 15 ani.

(4) Promovarea și transferarea judecătorilor se fac numai cu acordul acestora.

(5) Sancționarea judecătorilor se face în conformitate cu legea.

(6) Funcția de judecător este incompatibilă cu orice altă funcție publică sau privată, cu excepția activității didactice și științifice.

Articolul 117. Caracterul public al dezbaterilor judiciare

În toate instanțele judecătorești ședințele de judecată sînt publice. Judecarea proceselor în ședință închisă se admite numai în cazurile stabilite prin lege, cu respectarea tuturor regulilor de procedură.

Articolul 118. Limba de procedură și dreptul la interpret

(1) Procedura judiciară se desfășoară în limba moldovenească.

(2) Persoanele care nu posedă sau nu vorbesc limba moldovenească au dreptul de a lua cunoștință de toate actele și lucrările dosarului, de a vorbi în instanță prin interpret.

(3) În condițiile legii, procedura judiciară se poate efectua și într-o limbă acceptabilă pentru majoritatea persoanelor care participă la proces.

Articolul 119. Folosirea căilor de atac

Împotriva hotărîrilor judecătorești, părțile interesate și organele de stat competente pot exercita căile de atac, în condițiile legii.

Articolul 120. Caracterul obligatoriu al sentințelor și al altor hotărîri judecătorești definitive

Este obligatorie respectarea sentințelor și a altor hotărîri definitive ale instanțelor judecătorești, precum și colaborarea solicitată de acestea în timpul procesului al executării sentințelor și a altor hotărîri judecătorești definitive.

Articolul 121. Resursele financiare ale instanțelor judecătorești, indemnizația și alte drepturi

(1) Resursele financiare ale instanțelor judecătorești sînt aprobate de Parlament și sînt incluse în bugetul de stat.

(2) Indemnizațiile și alte drepturi ale judecătorilor sînt stabilite prin lege.

(3) Instanțele judecătorești dispun de poliția pusă în serviciul lor.

Secțiunea a 2-a Consiliul Superior al Magistraturii

Articolul 122. Componența

(1) Consiliul Superior al Magistraturii este alcătuit din 11 magistrați cu un mandat de 5 ani.

(2) Din Consiliul Superior al Magistraturii fac parte de drept: Ministrul Justiției, Președintele Curții Supreme de Justiție, Președintele Curții de Apel, Președintele Judecătoriei Economice, Procurorul General.

(3) Trei magistrați sînt aleși, prin vot secret, de colegiile unite ale Curții Supreme de Justiție, trei de Parlament, din rîndul profesorilor titulari.

Articolul 123. Atribuțiile

Consiliul superior al Magistraturii, după regulile organizării judiciare, asigură numirile, deplasările, promovările și măsurile disciplinare față de judecători.

Secțiunea a 3-a Procuratura

Articolul 124. Atribuțiile și structura

(1) Procurorul General și procurorii subordonați acestuia exercită supravegherea executării exacte uniforme a legilor de către organele administrației publice, de către persoanele juridice și fizice și asociațiile lor; apără ordinea legală, drepturile și libertățile cetățenilor, contribuie la exercitarea justiției, în condițiile legii.

(2) Sistemul organelor Procuraturii cuprinde Procuratura Generală, procuraturile teritoriale și procuraturile specializate.

(3) Organizarea, competența și modul de desfășurare a activității Procuraturii sînt stabilite prin lege.

Articolul 125. Mandatul procurorilor

(1) Procurorul General este numit în funcție de către Parlament, la propunerea Președintelui acestuia.

(2) Procurorii ierarhic inferiori sînt numiți de Procurorul General și îi sînt subordonați.

(3) Mandatul procurorilor este de 5 ani.

(4) Funcția de procuror este incompatibilă cu orice altă funcție publică sau privată, cu excepția activității didactice și științifice.

(5) În exercitarea mandatului procurorii se supun numai legii.

Titlul IV ECONOMIA NAȚIONALĂ ȘI FINANȚELE PUBLICE

Articolul 126. Economia

(1) Economia Republicii Moldova este economie de piață, de orientare socială, bazată pe proprietatea privată și pe proprietatea publică, antrenate în concurență liberă.

(2) Statul trebuie să asigure:

a) reglementarea activității economice și administrarea proprietății publice ce-i aparține în condițiile legii;

b) libertatea comerțului și activității de întreprinzător, protecția concurenței loiale, crearea unui cadru favorabil valorificării tuturor factorilor de producție;

c) protejarea intereselor naționale în activitatea economică, financiară și valutară;

d) stimularea cercetărilor științifice;

e) exploatarea rațională a pămîntului și a celorlalte resurse naturale, în concordanță cu interesele naționale;

f) refacerea și protecția mediului înconjurător, precum și menținerea echilibrului ecologic;

g) sporirea numărului de locuri de muncă, crearea condițiilor pentru creșterea calității vieții;

h) inviolabilitatea investițiilor persoanelor fizice și juridice, inclusiv străine.

Articolul 127. Proprietatea

(1) Statul ocrotește proprietatea.

(2) Statul garantează realizarea dreptului de proprietate în formele

solicitate de titular, dacă acestea nu vin în contradicție cu interesele societății.

(3) Proprietatea publică aparține statului sau unităților administrativ-teritoriale.

(4) Bogățiile de orice natură ale subsolului, spațiul aerian, apele și pădurile folosite în interes public, resursele naturale ale zonei economice și ale platoului continental, căile de comunicație, precum și alte bunuri stabilite de lege, fac obiectul exclusiv al proprietății publice.

Articolul 128. Proprietatea cetățenilor străini și a apatrizilor

(1) În Republica Moldova este ocrotită proprietatea altor state, a organizațiilor internaționale, a cetățenilor străini și a apatrizilor.

(2) Modul și condițiile de exercitare a dreptului de proprietate al persoanelor fizice și juridice străine, precum și al apatrizilor, pe teritoriul Republicii Moldova sînt reglementate prin lege.

Articolul 129. Activitatea economică externă.

(1) Parlamentul aprobă direcțiile principale ale activității economice externe, principiile utilizării împrumuturilor și creditelor străine.

(2) Guvernul asigură protejarea intereselor naționale în activitatea economică externă, promovează politica liberului schimb sau politica protecționistă, pornind de la interesele naționale.

Articolul 130. Sistemul financiar-creditar

(1) Formarea, administrarea, utilizarea și controlul resurselor financiare ale statului, ale unităților administrativ-teritoriale și ale instituțiilor publice sînt reglementate prin lege.

(2) Moneda națională a Republicii Moldova este leul moldovenesc.

(3) Dreptul exclusiv la emisia monetară aparține Băncii Naționale a Republicii Moldova, Emisia se efectuează conform deciziei Parlamentului.

Articolul 131. Bugetul public național

(1) Bugetul public național cuprinde bugetul de stat, bugetul asigurărilor sociale de stat și bugetele raioanelor, orașelor și satelor.

(2) Guvernul elaborează anual proiectul bugetului de stat și bugetului asigurărilor sociale de stat, pe care le supune, separat, aprobării Parlamentului. În caz de formare a fondului extrabugetar, el se prezintă spre aprobare Parlamentului.

(3) Dacă bugetul de stat și bugetul asigurărilor sociale de stat nu au

fost adoptate prin lege cu cel puțin trei zile înainte de expirarea exercițiului bugetar, se aplică în continuare bugetul de stat și bugetul asigurărilor sociale de stat ale anului precedent, pînă la adoptarea noilor bugete.

(4) Bugetele raioanelor, orașelor și satelor se elaborează, se aprobă și se execută în condițiile legii.

(5) Nici o cheltuială bugetară nu poate fi aprobată fără stabilirea sursei de finanțare.

Articolul 132. Sistemul fiscal

(1) Impozitele, taxele și orice alte venituri ale bugetului de stat și ale bugetului asigurărilor sociale de stat, ale bugetelor raioanelor, orașelor și satelor se stabilesc, conform legii, de organele reprezentative respective.

(2) Orice alte prestări sînt interzise.

Articolul 133. Curtea de Conturi

(1) Curtea de Conturi exercită controlul asupra modului de formare, de administrare și de întrebuințare a resurselor financiare publice.

(2) Curtea de Conturi este alcătuită din 7 membri.

(3) Președintele Curții de Conturi este numit de Parlament, la propunerea Președintelui acestuia, pentru un termen de 5 ani. Membrii Curții sînt numiți de Parlament, la propunerea Președintelui acesteia.

(4) Curtea de Conturi prezintă anual Parlamentului un raport asupra administrării și întrebuințării resurselor financiare publice.

(5) Alte atribuții, precum și modul de organizare și funcționare a Curții de Conturi, se stabilesc prin lege organică.

Titlul V

CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

Articolul 134. Statutul

(1) Curtea Constituțională este unica autoritate de jurisdicție constituțională în Republica Moldova.

(2) Curtea Constituțională este independentă de orice altă autoritate publică și se supune numai Constituției.

(3) Curtea Constituțională garantează supremația Constituției, asigură realizarea principiului separării puterii de stat în putere legislativă, putere executivă și putere judecătorească și garantează responsabilitatea statului față de cetățean și a cetățeanului față de stat.

Articolul 135. Atribuțiile

(1) Curtea Constituțională:

a) exercită, la sesizare, controlul constituționalității legilor, regulamentelor și hotărârilor Parlamentului, a decretelor Președintelui Republicii Moldova, a hotărârilor și dispozițiilor Guvernului, precum și a tratatelor internaționale la care Republica Moldova este parte;

b) interpretează Constituția;

c) se pronunță asupra inițiativelor de revizuire a Constituției

d) confirmă rezultatele referendumurilor republicane;

e) confirmă rezultatele alegerii Parlamentului și a Președintelui Republicii Moldova;

f) constată circumstanțele care justifică dizolvarea Parlamentului, suspendarea din funcție a Președintelui Republicii Moldova sau interimatul funcției de Președinte al Republicii Moldova;

g) rezolvă cazurile excepționale de neconstituționalitate actelor juridice sesizate de Curtea Supremă de Justiție;

h) hotărăște asupra chestiunilor care au ca obiect constituționalitatea unui partid.

(2) Curtea Constituțională își desfășoară activitatea din inițiativa subiecților prevăzuți de Legea cu privire la Curtea Constituțională.

Articolul 136. Structura

(1) Curtea Constituțională se compune din 6 judecători, numiți pentru un mandat de 6 ani.

(2) Doi judecători sînt numiți de Parlament, doi de Președintele Republicii Moldova și doi de Consiliul Superior al Magistraturii.

(3) Judecătorii Curții Constituționale aleg, prin vot secret, președintele acesteia.

Articolul 137. Independența

Judecătorii Curții Constituționale sînt inamovibili pe durata mandatului, independenți și se supun numai Constituției.

Articolul 138. Condițiile pentru numire

Judecătorii Curții Constituționale trebuie să aibă o pregătire juridică superioară, o înaltă competență Profesională și o vechime de cel puțin 15 ani în activitatea juridică, în învățămîntul juridic sau în activitatea științifică.

Articolul 139. Incompatibilități

Funcția de judecător al Curții Constituționale este incompatibilă cu oricare altă funcție publică sau privată retribuită, cu excepția activității didactice și științifice.

Articolul 140. Hotărârile Curții Constituționale

(1) Legile și alte acte normative sau unele părți ale acestora devin nule, din momentul adoptării hotărârii corespunzătoare a Curții Constituționale.

(2) Hotărârile Curții Constituționale sînt definitive și nu pot fi atacate.

Titlul VI

REVIZUIREA CONSTITUȚIEI

Articolul 141. Inițiativa revizuirii

(1) Revizuirea Constituției poate fi inițiată de:

a) un număr de cel puțin 200 000 de cetățeni ai Republicii Moldova cu drept de vot. Cetățenii care inițiază revizuirea Constituției trebuie să provină din cel puțin jumătate din raioane și municipii, iar în fiecare din ele trebuie să fie înregistrate cel puțin 5000 de semnături în sprinjinul acestei inițiative;

b) un număr de cel puțin o treime de deputați în Parlament;

c) Președintele Republicii Moldova;

d) Guvern.

(2) Proiectele de legi constituționale vor fi prezentate Parlamentului numai împreună cu avizul Curții Constituționale, adoptat cu votul a cel puțin 4 judecători.

Articolul 142. Limitele revizuirii

(1) Dispozițiile privind caracterul suveran, independent și unitar al statului, precum și cele referitoare la neutralitatea permanentă a statului, pot fi revizuite numai cu aprobarea lor prin referendum, cu votul majorității cetățenilor înscriși în listele electorale.

(2) Nici o revizuire nu poate fi făcută dacă are ca rezultat suprimarea drepturilor și libertăților fundamentale ale cetățenilor sau a garanțiilor acestora.

(3) Constituția nu poate fi revizuită pe durata de urgență, de asediu și de război.

Articolul 143. Legea privind modificarea Constituției

(1) Parlamentul este în drept să adopte o lege cu privire la modificarea Constituției după cel puțin 6 luni de la data prezentării inițiativei corespunzătoare. Legea se adoptă cu votul a două treimi din deputați.

(2) Dacă de la prezentarea inițiativei cu privire la modificarea Constituției Parlamentul nu a adoptat timp de un an legea constituțională corespunzătoare, propunerea se consideră nulă.

Titlul VII

DISPOZIȚII FINALE ȘI TRANZITORII

Articolul I

(1) Prezenta Constituție este adoptată de Parlament și se promulgă de către Președintele Republicii Moldova în termen de 3 zile.

(2) Constituția Republicii Moldova intră în vigoare la 27 august 1994. La aceeași dată Constituția Republicii Moldova din 15 aprilie 1978, cu modificările și completările ulterioare, este în întregime abrogată.

Articolul II

(1) Legile și celelalte acte normative rămân în vigoare în măsura în care nu contravin prezentei Constituții.

(2) Comisiile permanente ale Parlamentului, Guvernul în decursul unui an de la data intrării în vigoare a prezentei Constituții, vor examina conformitatea legislației cu Constituția și vor prezenta Parlamentului propunerile respective.

Articolul III

(1) Instituțiile de stat, existente la data intrării în vigoare a prezentei Constituții, rămân în funcțiune pînă la constituirea unor instituții noi.

(2) Parlamentul, constituit din 104 deputați, aleși prin vot universal, egal, direct, secret și liber exprimat, în condițiile pluralismului politic și pluripartidismului, conform Legii din 14 octombrie 1993 privind alegerea Parlamentului, rămîne în funcțiune pînă la expirarea mandatului, cu excepția cazurilor prevăzute în prezenta Constituție.

(3) Președintele Republicii Moldova, ales prin vot universal, egal, direct, secret și liber exprimat, în condițiile pluralismului politic și pluripartidismului, pe un termen de 5 ani, conform Legii din 18 septembrie 1991 cu privire la alegerile Președintelui Republicii Moldova, rămîne în funcțiune pînă la expirarea mandatului pentru care a fost ales, cu excepția cazurilor prevăzute în prezenta Constituție.

(4) Guvernul, investit în funcție de către Parlament, rămîne în exercitarea împuternicirilor pînă la expirarea mandatului, cu excepția cazurilor prevăzute în prezenta Constituție.

(5) Organele locale ale puterii de stat și ale administrației de stat rămîn în exercitarea împuternicirilor pînă la expirarea mandatului, cu excepția cazurilor prevăzute în prezenta Constituție.

(6) Asupra judecătorilor care, la data intrării în vigoare a prezentei Constituții, au o vechime în muncă în judecătorii de cel puțin 15 ani, se răsfrînge principiul inamovibilității, conform articolului 116 alineatul (1), printr-un decret al Președintelui Republicii Moldova, la propunerea ministrului justiției și a Președintelui Judecătoriei Supreme.

(7) În decursul a 2 ani de la data intrării în vigoare a prezentei Constituții, sistemul instanțelor judecătorești va fi reorganizat, prin lege, conform articolului 115.

Articolul IV

Prevederile articolului 25 alineatul (4), ce țin de termenul arestării, nu se răsfrîng, pînă la 1 ianuarie 1995, asupra persoanelor care au comis infracțiuni grave prevăzute de articolul 71 din Codul penal.

Articolul V

(1) În decursul a 6 luni de la data intrării în vigoare a prezentei Constituții se înființează Curtea Constituțională și Curtea de Conturi.

(2) În prima componentă a Curții Constituționale judecătorii din partea Consiliului Superior al Magistraturii sînt numiți în funcție de adunarea generală a judecătorilor populari și a membrilor Judecătoriei Supreme.

Articolul VI

Pînă la înființarea Curții Constituționale, cazurile prevăzute în articolul 135 al prezentei Constituții pot fi soluționate, din inițiativa Parlamentului, de către Judecătoria Supremă.

Articolul VII

(1) Legea din 1 septembrie 1989 cu privire la funcționarea limbilor vorbite pe teritoriul Republicii Moldova rămîne în vigoare în măsura în care nu contravine prezentei Constituții.

(2) Sus-numita lege poate fi modificată în decursul a 7 ani de la data intrării în vigoare a prezentei Constituții, cu votul a cel puțin două treimi din deputați.

Articolul VIII

Titlul VII, Dispoziții finale și tranzitorii, se consideră parte integrantă a prezentei Constituții și reglementează problemele ce țin de intrarea ei în vigoare.



КОНСТИТУЦИЯ
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА
принята 29 июля 1994

МЫ, полномочные представители народа Республики Молдова, депутаты Парламента,

ОСНОВЫВАЯСЬ на вековом стремлении народа жить в суверенной стране, выразившемся в провозглашении независимости Республики Молдова;

УЧИТЫВАЯ непрерывную государственность молдавского народа в историческом и этническом пространстве его национально-го становления;

СТРЕМЯСЬ к удовлетворению интересов граждан иного этнического происхождения, составляющих вместе с молдаванами народ Республики Молдова;

ПРИЗНАВАЯ правовое государство, гражданский мир, демократию, достоинство человека, его права и свободы, свободное развитие человеческой личности, справедливость и политический плюрализм высшими ценностями;

СОЗНАВАЯ свою ответственность и долг перед прошлыми, нынешними и будущими поколениями;

ПОДТВЕРЖДАЯ нашу приверженность общечеловеческим ценностям, стремление жить в мире и согласии со всеми народами мира в соответствии с общепризнанными принципами и нормами международного права, принимаем Конституцию Республики Молдова, провозглашая ее ВЫСШИМ ЗАКОНОМ ОБЩЕСТВА И ГОСУДАРСТВА.

РАЗДЕЛ I ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ

Статья 1. Государство Республика Молдова

(1) Республика Молдова – суверенное и независимое, единое и неделимое государство.

(2) Форма государственного правления – республика.

(3) Республика Молдова – демократическое правовое государство, в котором достоинство человека, его права и свободы, свободное развитие человеческой личности, справедливость и политический плюрализм являются высшими ценностями и гарантируются.

Статья 2. Суверенитет и государственная власть

(1) Национальный суверенитет принадлежит народу Республики Молдова, осуществляющему его непосредственно и через свои представительные органы в формах, определенных Конституцией.

(2) Ни одно частное лицо, ни одна часть народа, ни одна социальная группа, ни одна политическая партия или иное общественное объединение не могут осуществлять государственную власть от своего имени. Узурпация государственной власти является тягчайшим преступлением против народа.

Статья 3. Территория

(1) Территория Республики Молдова неотчуждаема.

(2) Границы страны закреплены органическим законом с соблюдением общепризнанных принципов и норм международного права.

Статья 4. Права и свободы человека

(1) Конституционные положения о правах и свободах человека толкуются и применяются в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека, пактами и другими договорами, одной из сторон которых является Республика Молдова.

(2) При наличии несоответствий между пактами и договорами об основных правах человека, одной из сторон которых является Республика Молдова, и внутренними законами приоритет имеют международные нормы.

Статья 5. Демократия и политический плюрализм

(1) Демократия в Республике Молдова осуществляется в условиях политического плюрализма, несовместимого с диктатурой и тоталитаризмом.

(2) Никакая идеология не может устанавливаться в качестве официальной государственной идеологии.

Статья 6. Разделение и взаимодействие властей

В Республике Молдова законодательная, исполнительная и судебная власти разделены и взаимодействуют при осуществлении своих прерогатив в соответствии с положениями Конституции.

Статья 7. Конституция – высший закон

Конституция Республики Молдова является ее высшим законом. Ни один закон или иной правовой акт, противоречащие положениям Конституции, не имеют юридической силы.

Статья 8. Соблюдение международного права и международных договоров

(1) Республика Молдова обязуется соблюдать Устав Организации Объединенных Наций и договоры, одной из сторон которых

она является, строить свои отношения с другими государствами на общепризнанных принципах и нормах международного права.

(2) Вступлению в силу международного договора, содержащего положения, противоречащие Конституции, должен предшествовать пересмотр Конституции.

Статья 9. Основные принципы собственности

(1) Собственность может быть публичной и частной. Она состоит из материальных и интеллектуальных ценностей.

(2) Собственность не может быть использована в ущерб правам, свободам и достоинству человека.

(3) Рынок, свободная экономическая инициатива, добросовестная конкуренция являются основополагающими факторами экономики.

Статья 10. Единство народа и право на самобытность

(1) Основу государства составляет единство народа Республики Молдова. Республика Молдова является общей и неделимой родиной всех ее граждан.

(2) Государство признает и гарантирует право всех граждан на сохранение, развитие и выражение этнической, культурной, языковой и религиозной самобытности.

Статья 11. Республика Молдова – нейтральное государство

(1) Республика Молдова провозглашает свой постоянный нейтралитет.

(2) Республика Молдова не допускает размещения на своей территории вооруженных сил других государств.

Статья 12. Государственная символика

(1) Республика Молдова имеет флаг, герб и гимн.

(2) Государственным флагом Республики Молдова является триколор. Цветные полосы расположены вертикально в следующей последовательности от древка: синяя, желтая, красная. В центре, на желтой полосе, изображен Государственный герб Республики Молдова.

(3) Государственный герб Республики Молдова представляет собой пересеченный щит, вверху – красное поле, внизу – синее. В центре щита изображена голова тура, между рогами которого – восьми лучевая звезда, справа от головы – пятилепестковая роза, слева –

полумесяц, обращенный и слегка наклоненный влево. Все элементы на щите золотистые(желтые). Щит помещен на груди натурального орла, держащего в клюве золотой крест(орел-крестоносец), в когтях справа – зеленую оливковую ветвь, слева – золотой скипетр.

(4) Государственный гимн Республики Молдова устанавливается органическим законом.

(5) Флаг, герб и гимн являются государственными символами Республики Молдова и охраняются законом.

Статья 13. Государственный язык, функционирование других языков

(1) Государственным языком Республики Молдова является молдавский язык, функционирующий на основе латинской графики.

(2) Государство признает и охраняет право на сохранение, развитие и функционирование русского языка и других языков, используемых на территории страны.

(3) Государство содействует изучению языков международного общения.

(4) Порядок функционирования языков на территории Республики Молдова устанавливается органическим законом.

Статья 14. Столица

Столицей Республики Молдова является город Кишинэу.

РАЗДЕЛ II ОСНОВНЫЕ ПРАВА, СВОБОДЫ И ОБЯЗАННОСТИ

Глава I ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 15. Универсальность

Граждане Республики Молдова пользуются правами и свободами, закрепленными Конституцией и другими законами, и имеют предусмотренные ими обязанности.

Статья 16. Равенство

(1) Уважение и защита личности составляют первостепенную обязанность государства.

(2) Все граждане Республики Молдова равны перед законом и властями независимо от расы, национальности, этнического про-

исхождения, языка, религии, пола, взглядов, политической принадлежности, имущественного положения или социального происхождения.

Статья 17. Гражданство Республики Молдова

(1) Гражданство Республики Молдова приобретается, сохраняется или утрачивается только в соответствии с условиями, предусмотренными органическим законом.

(2) Никто не может быть произвольно лишен гражданства или права изменить его.

(3) Граждане Республики Молдова не могут быть выданы другому государству или высланы из страны.

(4) Иностранные граждане и лица без гражданства могут быть выданы другому государству только на основании международного соглашения или на условиях взаимности по решению суда.

Статья 18. Ограничение гражданства и защита граждан

(1) Граждане Республики Молдова не могут быть гражданами других государств, за исключением случаев, предусмотренных международными соглашениями, одной из сторон которых является Республика Молдова.

(2) Граждане Республики Молдова пользуются защитой государства как внутри страны, так и за ее пределами.

Статья 19. Права и обязанности иностранных граждан и лиц без гражданства

(1) Иностранные граждане и лица без гражданства имеют те же права и обязанности, что и граждане Республики Молдова, с изъятиями, установленными законом.

(2) Право убежища предоставляется или изымается в соответствии с законом и с соблюдением международных договоров, одной из сторон которых является Республика Молдова.

Статья 20. Свободный доступ к правосудию

(1) Любое лицо имеет право на эффективное восстановление в правах компетентными судами в случае нарушения его прав, свобод и законных интересов.

(2) Ни один закон не может ограничить доступ к правосудию.

Статья 21. Презумпция невиновности

Любое лицо, обвиняемое в совершении преступления, считается невиновным до тех пор, пока его виновность не будет установлен-

на законным порядком путем гласного судебного разбирательства, при котором ему обеспечиваются все необходимые гарантии для защиты.

Статья 22. Необратимость закона

Никто не может быть осужден за действия или бездействие, которые в момент их совершения не составляли преступления. Не может также налагаться наказание более тяжкое, нежели то, которое могло быть применено в момент совершения преступления.

Статья 23. Право каждого человека на знание своих прав и обязанностей

(1) Каждый человек имеет право на признание его право субъектности.

(2) Государство обеспечивает право каждого человека на знание своих прав и обязанностей. С этой целью государство публикует все законы и другие нормативные акты и обеспечивает их доступность.

Глава II ОСНОВНЫЕ ПРАВА И СВОБОДЫ

Статья 24. Право на жизнь, физическую и психическую неприкосновенность

(1) Государство гарантирует каждому человеку право на жизнь и на физическую и психическую неприкосновенность.

(2) Никто не может подвергаться пыткам, жестокому, бесчеловечному либо унижающему его достоинство наказанию или обращению.

(3) Смертная казнь как исключение впредь до ее полной отмены может применяться в соответствии с законом только на основании приговора суда.

Статья 25. Право на свободу и личную неприкосновенность

(1) Право на свободу и личную неприкосновенность ненаруσιμο.

(2) Обыск, задержание или арест лица допускаются только в случаях и порядке, предусмотренных законом.

(3) Срок задержания не может превышать 24 часов.

(4) Арест производится на основании ордера на срок не более 30 дней. Законность ордера может быть обжалована арестованным

судье, который обязан вынести обоснованное решение. Срок ареста может быть продлен не более чем до шести месяцев, а в исключительных случаях, с согласия Парламента, – до 12 месяцев.

(5) Основания задержания или ареста доводятся до сведения задержанного или арестованного незамедлительно, а обвинение – в кратчайший срок; основания задержания и обвинение предъявляются только в присутствии адвоката, выбранного или назначенного.

(6) Освобождение задержанного или арестованного обязательно, если основания задержания или ареста отпали.

Статья 26. Право на защиту

(1) Право на защиту гарантируется.

(2) Каждый человек имеет право самостоятельно реагировать законными способами на нарушение своих прав и свобод.

(3) На протяжении всего процесса стороны имеют право пользоваться помощью адвоката, выбранного или назначенного.

(4) Вмешательство в деятельность лиц, осуществляющих защиту в установленных пределах, наказывается законом.

Статья 27. Право на свободу передвижения

(1) Право на свободу передвижения по стране гарантируется.

(2) Каждому гражданину Республики Молдова обеспечивается право поселяться или пребывать в любом населенном пункте страны, выезжать из страны, эмигрировать из нее и возвращаться в нее.

Статья 28. Интимная, семейная и частная жизнь

Государство уважает и охраняет интимную, семейную и частную жизнь.

Статья 29. Неприкосновенность жилища

(1) Жилище и место пребывания неприкосновенны. Никто не может проникать или находиться в жилище или месте пребывания лица без его согласия.

(2) Законом допускаются отступления от положений части(1) в случаях необходимости:

- а) исполнения ордера на арест или решения суда;
- б) устранения опасности, угрожающей жизни, физической неприкосновенности или имуществу лица;
- с) предотвращения распространения эпидемий.

(3) Обыск и осмотр места происшествия допускаются и производятся только в соответствии с законом.

(4) Обыск в ночное время запрещается, за исключением обыска при очевидном преступлении.

Статья 30. Тайна переписки

Государство обеспечивает тайну писем, телеграмм и других почтовых отправок, телефонных переговоров и иных законных видов связи.

Статья 31. Свобода совести

(1) Свобода совести гарантируется. Она должна проявляться в духе терпимости и взаимного уважения.

(2) Религиозные культы свободны и организуются согласно собственным уставам и в соответствии с законом.

(3) В отношениях между религиозными культурами запрещаются любые проявления вражды.

(4) Религиозные культы самостоятельны, отделены от государства и пользуются его поддержкой, в частности, в облегчении религиозного присутствия в армии, больницах, тюрьмах и приютах.

Статья 32. Свобода мнений и выражения

(1) Каждому гражданину гарантируется свобода мысли, мнений, а также свобода публичного выражения посредством слова, изображения или иными возможными способами.

(2) Свобода выражения не должна наносить ущерб чести, достоинству или праву другого лица иметь собственные взгляды.

(3) Запрещаются и наказываются законом оспаривание и опорочивание государства и народа, призывы к агрессивной войне, национальной, расовой или религиозной розни, подстрекательство к дискриминации, территориальному сепаратизму, общественному насилию, а также другие действия, посягающие на конституционный режим.

Статья 33. Свобода творчества

(1) Свобода художественного и научного творчества гарантируется. Творчество не подвергается цензуре.

(2) Право граждан на интеллектуальную собственность, их материальные и моральные интересы, возникающие в связи с различными видами интеллектуального творчества, охраняются законом.

(3) Государство способствует сохранению, развитию и распространению достижений национальной и мировой культуры и науки.

Статья 34. Право на информацию

(1) Право лица на доступ к любой информации, касающейся общественных дел, не может быть ограничено.

(2) Власти в соответствии со своей компетенцией обязаны обеспечивать достоверное информирование граждан об общественных делах и по вопросам личного характера.

(3) Право на информацию не должно наносить ущерб мерам, направленным на защиту граждан, или национальной безопасности.

(4) Средства массовой информации, как государственные, так и частные, обязаны обеспечивать достоверное информирование общественности.

(5) Средства массовой информации не подвергаются цензуре.

Статья 35. Право на образование

(1) Право на образование обеспечивается обязательным общим образованием, лицейским и профессиональным образованием, высшим образованием, а также другими формами обучения и повышения квалификации.

(2) Государство обеспечивает в соответствии с законом право лица на выбор языка воспитания и обучения.

(3) Изучение государственного языка обеспечивается в учебных заведениях всех уровней.

(4) Государственное образование является бесплатным.

(5) Учебные заведения, в том числе негосударственные, создаются и осуществляют свою деятельность в соответствии с законом.

(6) Высшие учебные заведения имеют право на автономию.

(7) Государственное лицейское, профессиональное и высшее образование в равной степени доступно всем в зависимости от способностей.

(8) Государство обеспечивает в соответствии с законом свободу религиозного образования. Государственное образование носит светский характер.

(9) Преимущественное право выбирать сферу обучения детей принадлежит родителям.

Статья 36. Право на охрану здоровья

- (1) Право на охрану здоровья гарантируется.
- (2) Минимальный уровень государственного медицинского обеспечения является бесплатным.
- (3) Структура национальной системы здравоохранения и средства, предназначенные для охраны физического и психического здоровья лица, устанавливаются в соответствии с органическим законом.

Статья 37. Право на благоприятную окружающую среду

- (1) Каждый человек имеет право на экологически безопасную для жизни и здоровья окружающую среду, а также на безопасные продукты питания и предметы быта.
- (2) Государство гарантирует каждому человеку право на свободный доступ к достоверной информации о состоянии природной среды, условиях жизни и труда, качестве продуктов питания и предметов быта и на ее распространение.
- (3) Утаивание или искажение информации о вредных для здоровья людей факторах запрещается законом.
- (4) Физические и юридические лица несут ответственность за вред, причиненный здоровью и имуществу лица вследствие экологического правонарушения.

Статья 38. Право избирать и быть избранным

- (1) Воля народа является основой государственной власти. Эта воля находит выражение в свободных выборах, проводимых периодически на основе всеобщего, равного и прямого избирательного права при тайном и свободном голосовании.
- (2) Право избирать имеют граждане Республики Молдова, достигшие на день выборов 18-летнего возраста, за исключением лиц, лишенных этого права в порядке, установленном законом.
- (3) Право быть избранным гарантируется гражданам Республики Молдова, имеющим право избирать, в соответствии с законом.

Статья 39. Право на управление

- (1) Граждане Республики Молдова имеют право на участие в управлении общественными делами как непосредственно, так и через своих представителей.
- (2) Любому гражданину обеспечивается в соответствии с законом доступ к государственной службе.

Статья 40. Свобода собраний

Митинги, демонстрации, манифестации, шествия или любые иные собрания являются свободными и могут организовываться и проводиться только мирно и без какого бы то ни было оружия.

Статья 41. Свобода партий и других общественно-политических организаций

(1) Граждане могут свободно объединяться в партии и другие общественно-политические организации, способствующие выявлению и выражению политической воли граждан и участвующие в выборах в соответствии с законом.

(2) Партии и другие общественно-политические организации равны перед законом.

(3) Государство обеспечивает соблюдение прав и законных интересов партий и других общественно-политических организаций.

(4) Партии и другие общественно-политические организации, цели или деятельность которых направлены против политического плюрализма, принципов правового государства, суверенитета, независимости и территориальной целостности Республики Молдова, являются неконституционными.

(5) Тайные объединения запрещены.

(6) Запрещается деятельность партий, состоящих из иностранных граждан.

(7) Государственные должности, занятие которых несовместимо с членством в партиях, устанавливаются органическим законом.

Статья 42. Право создавать профессиональные союзы и вступать в них

(1) Любой работник вправе создавать профессиональные союзы и вступать в них для защиты своих интересов.

(2) Профессиональные союзы создаются и осуществляют свою деятельность согласно своим уставам и в соответствии с законом. Они содействуют защите профессиональных, экономических и социальных интересов работников.

Статья 43. Право на труд и защиту труда

(1) Каждый человек имеет право на труд, свободный выбор работы, справедливые и удовлетворительные условия труда, а также право на защиту от безработицы.

(2) Работники имеют право на защиту труда. Меры по защите касаются безопасности и гигиены труда, режима труда женщин и

молодежи, установления минимальной заработной платы и сфере экономики, еженедельного отдыха, оплачиваемого отпуска, труда в тяжелых условиях, а также других специфических ситуаций.

(3) Продолжительность рабочей недели не должна превышать 40 часов.

(4) Право на переговоры по вопросам труда и обязательность коллективных договоров гарантируются.

Статья 44. Запрещение принудительного труда

(1) Принудительный труд запрещен.

(2) Не считаются принудительным трудом:

а) военная служба или заменяющая ее деятельность лиц, которые согласно закону не проходят обязательную военную службу;

б) труд осужденного лица в период лишения свободы или исправительных работ без лишения свободы, осуществляемый в нормальных условиях;

с) труд в условиях стихийных бедствий или иной опасности, а также труд, являющийся частью обычных гражданских обязанностей, установленных законом.

Статья 45. Право на забастовку

(1) Признается право на забастовку. Забастовки могут проводиться только с целью защиты профессиональных интересов работников экономического и социального характера.

(2) Законом устанавливаются условия осуществления права на забастовку, а также ответственность за незаконное проведение забастовок.

Статья 46. Право частной собственности и ее охрана

(1) Право частной собственности, а также долговые обязательства, взятые на себя государством, гарантируются.

(2) Никто не может быть лишен своего имущества иначе как в случае установленной законом общественной необходимости при условии справедливого и предварительного возмещения.

(3) Законно добытое имущество не может быть конфисковано. Законность добытого подразумевается.

(4) Имущество, предназначенное, использованное для совершения преступлений или правонарушений либо добытое в результате совершения преступлений или правонарушений, может быть конфисковано только в соответствии с законом.

(5) Право частной собственности обязывает к соблюдению требований защиты окружающей среды и обеспечению добрососедства, а также к соблюдению других требований, которые согласно закону возлагаются на собственника.

(6) Право наследования частной собственности гарантируется.

Статья 47. Право на социальное обеспечение и защиту

(1) Государство обязано принимать меры по обеспечению любому человеку достойного жизненного уровня, потребного для поддержания здоровья и благосостояния его самого и его семьи, в том числе пищи, одежды, жилища, медицинского ухода и необходимого социального обслуживания.

(2) Граждане имеют право на социальное обеспечение в случае безработицы, болезни, инвалидности, вдовства, наступления старости или в других случаях утраты средств к существованию по не зависящим от них обстоятельствам.

Статья 48. Семья

(1) Семья является естественной и основной ячейкой общества и имеет право на защиту со стороны общества и государства.

(2) Семья основана на браке, заключенном по взаимному согласию мужчины и женщины, на их равноправии и на праве и обязанности родителей растить, воспитывать и обучать детей.

(3) Условия заключения, расторжения брака и признания его недействительным устанавливаются законом.

(4) Дети обязаны заботиться о родителях и помогать им.

Статья 49. Защита семьи и детей-сирот

(1) Государство экономическими и иными мерами способствует образованию семьи и выполнению ею своих функций.

(2) Государство покровительствует материнству, детству и молодежи и содействует развитию соответствующих учреждений.

(3) Все заботы по содержанию, обучению и воспитанию детей-сирот и детей, лишенных родительской опеки, возлагаются на государство и общество. Государство поощряет и поддерживает благотворительность в отношении таких детей.

Статья 50. Защита матерей, детей и молодежи

(1) Мать и ребенок имеют право на особую помощь и защиту. Все дети, в том числе внебрачные, пользуются одинаковой социальной защитой.

(2) Дети и молодежь пользуются особой поддержкой в осуществлении своих прав.

(3) Государство предоставляет необходимые пособия на детей и помощь для ухода за больными детьми или детьми с физическими, умственными и психическими отклонениями. Иные формы социального обеспечения детей и молодежи устанавливаются законом.

(4) Эксплуатация несовершеннолетних, использование их на работах, наносящих вред здоровью или нравственности либо подвергающих опасности жизнь или нормальное развитие, запрещаются.

(5) Власти обеспечивают условия для свободного участия молодежи в социальной, экономической, культурной и спортивной жизни страны.

Статья 51. Защита лиц с физическими, умственными и психическими отклонениями

(1) Лица с физическими, умственными и психическими отклонениями пользуются особой защитой всего общества. Государство обеспечивает им нормальные условия для лечения, реабилитации, получения образования, обучения и включения в жизнь общества.

(2) Никто не может быть подвергнут принудительному лечению иначе как в случаях, предусмотренных законом.

Статья 52. Право на подачу петиций

(1) Граждане имеют право обращаться к властям с петициями только от своего имени.

(2) Законно созданные организации имеют право обращаться с петициями исключительно от имени коллективов, которые они представляют.

Статья 53. Право лица, ущемленного властью

(1) Лицо, ущемленное в каком-либо своем праве властью посредством какого-либо административного акта или неудовлетворением прошения в установленный срок, может добиваться признания своего права, отмены акта и возмещения ущерба.

(2) Государство согласно закону несет материальную ответственность за ущерб, причиненный ошибками, допущенными в уголовных процессах следственными органами и судами.

Статья 54. Ограничение осуществления прав или свобод

(1) Осуществление прав или свобод может быть ограничено только законом и только если это необходимо для защиты националь-

ной безопасности, охраны общественного порядка, общественного здоровья или морали, прав и свобод граждан, для проведения уголовного расследования, для предупреждения последствий стихийного бедствия или аварии.

(2) Ограничение должно соответствовать обстоятельству, вызвавшему его, и не может затрагивать существование права или свободы.

Глава III

ОСНОВНЫЕ ОБЯЗАННОСТИ

Статья 55 Осуществление в комплексе прав и обязанностей

(1) Каждый гражданин имеет обязанности перед государством и обществом, непосредственно вытекающие из гарантированных ему прав и свобод.

(2) Уважение прав, законных интересов, достоинства других граждан является обязательным.

Статья 56. Преданность стране

(1) Преданность стране священна.

(2) Граждане, которым доверены государственные должности, а также военнослужащие несут ответственность за честное исполнение своих обязанностей и приносят в предусмотренных законом случаях соответствующую присягу.

Статья 57. Защита Родины

(1) Защита Родины – священное право и долг каждого гражданина.

(2) Военная служба осуществляется в соответствии с законом в рядах вооруженных сил, предназначенных для обеспечения национальной обороны, охраны границ, поддержания общественного порядка.

Статья 58. Участие в финансовых расходах

(1) Граждане обязаны участвовать в общественных расходах посредством уплаты налогов и сборов.

(2) Налоговая система, предусмотренная законом, должна обеспечивать справедливое распределение налогового бремени.

(3) Любые налоги, за исключением установленных законом, запрещены.

Статья 59. Охрана окружающей среды и памятников

Охрана окружающей среды, сохранение и охрана памятников истории и культуры являются обязанностью каждого гражданина.

РАЗДЕЛ III ПУБЛИЧНЫЕ ВЛАСТИ

Глава IV ПАРЛАМЕНТ

Часть 1 Организация и деятельность

Статья 60. Парламент – высший представительный и законодательный орган

(1) Парламент является высшим представительным органом народа Республики Молдова и единственной законодательной властью государства.

(2) Парламент состоит из 101 депутата.

Статья 61. Выборы Парламента

(1) Парламент избирается на основе всеобщего, равного и прямого избирательного права при тайном и свободном голосовании.

(2) Порядок организации и проведения выборов устанавливается органическим законом.

(3) Выборы депутатов Парламента проводятся не позднее чем в трехмесячный срок после истечения срока полномочий или роспуска Парламента предыдущего состава.

Статья 62. Признание мандатов депутатов

Конституционный суд по предложению Центральной избирательной комиссии принимает решение о признании мандатов депутатов или, в случае нарушения законодательства о выборах, о непризнании их.

Статья 63. Срок полномочий

(1) Срок полномочий Парламента – четыре года. Он может быть продлен органическим законом в случае войны или катастрофы.

(2) Парламент созывается Президентом Республики Молдова не позднее чем в 30-дневный срок после выборов.

(3) Парламент исполняет полномочия до законного созыва нового состава Парламента. В этот период не могут вноситься изменения в Конституцию и не могут быть приняты, изменены или признаны утратившими силу органические законы.

(4) Законопроекты или законодательные предложения, внесенные в повестку дня Парламента предыдущего состава, рассматриваются вновь избранным Парламентом.

Статья 64. Внутренняя организация

(1) Структура, организация и деятельность Парламента определяются регламентом. Источники финансирования Парламента предусматриваются в утвержденном им бюджете.

(2) Председатель Парламента избирается тайным голосованием большинством голосов избранных депутатов на срок полномочий Парламента. Он может быть досрочно освобожден от должности Парламентом тайным голосованием двумя третями голосов депутатов.

(3) Заместители Председателя избираются по представлению Председателя Парламента по согласованию с парламентскими фракциями.

Статья 65. Открытость заседаний

(1) Заседания Парламента являются открытыми.

(2) Парламент может принять решение о проведении в отдельных случаях закрытых заседаний.

Статья 66. Основные полномочия

Парламент имеет следующие основные полномочия:

- a) принимает законы, постановления и резолюции;
- b) назначает референдумы;
- c) дает толкование законов и обеспечивает единство законодательного регулирования на всей территории страны;
- d) утверждает основные направления внутренней и внешней политики государства;
- e) утверждает военную доктрину государства;
- f) осуществляет парламентский контроль за исполнительной властью в формах и пределах, предусмотренных Конституцией;
- g) ратифицирует, денонсирует, приостанавливает действие и аннулирует международные договоры, заключенные Республикой Молдова;

- h) утверждает государственный бюджет и осуществляет контроль за его исполнением;
- i) осуществляет контроль за предоставлением государственных займов, экономической и иной помощи другим государствам, за заключением соглашений о государственных займах и кредитах из иностранных источников;
- j) избирает и назначает государственных должностных лиц в случаях, предусмотренных законом;
- k) утверждает ордена и медали Республики Молдова;
- l) объявляет частичную или всеобщую мобилизацию;
- m) объявляет чрезвычайное, осадное и военное положение;
- n) организует изучение и заслушивание любых вопросов, касающихся интересов общества;
- o) приостанавливает деятельность органов местного публичного управления в случаях, предусмотренных законом;
- p) принимает акты об амнистии;
- r) осуществляет иные полномочия, установленные Конституцией и законами.

Статья 67. Сессии

(1) Парламент созывается на две очередные сессии в году. Первая начинается в феврале и завершается не позднее конца июля. Вторая начинается в сентябре и завершается не позднее конца декабря.

(2) Парламент созывается и на внеочередные или специальные сессии по требованию Президента Республики Молдова, Председателя Парламента или одной трети депутатов.

Часть 2. Статус депутатов

Статья 68. Представительный мандат

(1) При исполнении мандата депутаты находятся на службе у народа.

(2) Всякий императивный мандат недействителен.

Статья 69. Мандат депутата

(1) Депутаты приступают к исполнению мандата при условии его признания.

(2) Мандат депутата прекращается в день законного созыва нового состава Парламента либо в случае отставки, лишения мандата, несовместимости должностей или смерти.

Статья 70. Несовместимость и неприкосновенность

(1) Положение депутата несовместимо с какой-либо другой оплачиваемой должностью.

(2) Иные условия несовместимости устанавливаются органическим законом.

(3) Депутат не может быть задержан, арестован, подвергнут обыску, кроме случаев задержания на месте преступления, или привлечен к судебной ответственности без согласия Парламента, данного после заслушивания депутата.

Статья 71. Независимость взглядов

Депутат не может быть подвергнут преследованию или привлечен к юридической ответственности за голосование или за взгляды, выраженные при исполнении мандата.

Часть 3. Законодательство

Статья 72. Виды законов

(1) Парламент принимает конституционные, органические и ординарные законы.

(2) Конституционные законы – это законы по пересмотру Конституции.

(3) Органическим законом регламентируются:

- a) избирательная система;
- b) организация и проведение референдума;
- c) организация и деятельность Парламента;
- d) организация и деятельность Правительства;
- e) организация и деятельность Конституционного суда, Высшего совета магистратуры, судебных инстанций, административного суда;
- f) организация местного управления, территории, а также общий режим местной автономии;
- g) организация и деятельность политических партий;
- h) порядок создания особой экономической зоны;
- i) общий правовой режим собственности и наследования;
- j) общий режим трудовых отношений, профессиональные союзы и социальная защита;
- k) общая организация образования;
- l) общий режим религиозных культов;
- m) режим чрезвычайного, осадного и военного положения;

- п) правонарушения, наказания и режим отбывания наказаний;
- о) объявление амнистии и помилования;
- р) другие области, по которым Конституцией предусмотрено принятие органических законов;
- г) другие области, по которым Парламентом признано необходимым принятие органических законов.

(4) Ординарные законы действуют во всех областях общественных отношений, за исключением областей регулируемых конституционными и органическими законами.

Статья 73. Законодательная инициатива

Право законодательной инициативы принадлежит депутатам Парламента, Президенту Республики Молдова и Правительству.

Статья 74. Принятие законов и постановлений

(1) Органические законы принимаются большинством голосов избранных депутатов после рассмотрения не менее чем в двух чтениях.

(2) Ординарные законы и постановления принимаются большинством голосов присутствующих депутатов.

(3) Законы передаются для промульгации Президенту Республики Молдова.

Статья 75. Референдум

Важнейшие вопросы жизни общества и государства выносятся на референдум.

Статья 76. Вступление закона в силу

Закон публикуется в Официальном мониторе Республики Молдова и вступает в силу в день опубликования или в срок, предусмотренный в самом законе. Неопубликование закона влечет его недействительность.

Глава V

ПРЕЗИДЕНТ РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

Статья 77. Президент Республики Молдова – глава государства

(1) Президент Республики Молдова является главой государства.

(2) Президент Республики Молдова представляет государство и является гарантом суверенитета, национальной независимости, единства и территориальной целостности страны.

Статья 78. Выборы Президента

(1) Президент Республики Молдова избирается на основе всеобщего, равного и прямого избирательного права при тайном и свободном голосовании.

(2) На должность Президента Республики Молдова могут выдвигаться граждане Республики Молдова, достигшие 35-летнего возраста, проживавшие или проживающие на ее территории не менее 10 лет и владеющие государственным языком. Порядок выдвижения кандидатов устанавливается органическим законом.

(3) Избранным признается кандидат, набравший не менее половины голосов избирателей, принявших участие в выборах.

(4) В случае, если один из кандидатов не набрал необходимого большинства голосов, проводится второй тур голосования по первым двум кандидатурам, установленным в порядке убывания числа голосов, полученных в первом туре. Избранным признается кандидат, получивший наибольшее число голосов, при условии, что оно превышает число голосов, поданных против него.

(5) Одно и то же лицо не может занимать должность Президента Республики Молдова более двух сроков подряд.

Статья 79. Признание полномочий и принесение присяги

(1) Результаты выборов Президента Республики Молдова признаются действительными Конституционным судом.

(2) Кандидат, избрание которого признано действительным, не позднее чем в 45-дневный срок после выборов приносит перед Парламентом и Конституционным судом следующую присягу: «Клянусь отдавать все свои силы и умение во имя процветания Республики Молдова, соблюдать Конституцию и законы страны, защищать демократию, основные права и свободы человека, суверенитет, независимость, единство и территориальную целостность Молдовы».

Статья 80. Срок полномочий

(1) Президент Республики Молдова избирается на четырехлетний срок и вступает в должность со дня принесения присяги.

(2) Президент Республики Молдова исполняет свои полномочия до принесения присяги вновь избранным Президентом.

(3) Срок полномочий Президента Республики Молдова может быть продлен органическим законом в случае войны или катастрофы.

Статья 81. Несовместимость и неприкосновенность

(1) Должность Президента Республики Молдова несовместима с какой-либо другой оплачиваемой должностью.

(2) Президент Республики Молдова обладает неприкосновенностью. Он не может привлекаться к юридической ответственности за взгляды, выраженные при осуществлении полномочий.

(3) Парламент может принять решение о возбуждении обвинения против Президента Республики Молдова в случае совершения им преступления двумя третями голосов избранных депутатов. В соответствии с законом судебное разбирательство входит в компетенцию Высшей судебной палаты. Президент отстраняется от должности по праву со дня вступления в законную силу обвинительного приговора.

Статья 82. Назначение Правительства

(1) После консультаций с парламентским большинством Президент Республики Молдова выдвигает кандидатуру на должность Премьер-министра и на основании вотума доверия, выраженного Парламентом, назначает Правительство.

(2) В случае обновления Правительства или появления в нем вакантных должностей Президент по предложению Премьер-министра освобождает от должности и назначает отдельных членов Правительства.

Статья 83. Участие в заседаниях Правительства.

Консультации с Правительством

(1) Президент Республики Молдова может участвовать в заседаниях Правительства. Он председательствует на заседаниях Правительства, в которых участвует.

(2) Президент Республики Молдова может проводить консультации с Правительством по неотложным и особо важным вопросам.

Статья 84. Послания

(1) Президент Республики Молдова может присутствовать на заседаниях Парламента.

(2) Президент Республики Молдова обращается к Парламенту с посланиями по вопросам общенационального значения.

Статья 85. Роспуск Парламента

(1) В случае невозможности формирования Правительства или блокирования в течение трех месяцев принятия законов Прези-

дент Республики Молдова после консультаций с парламентскими фракциями вправе распустить Парламент.

(2) Парламент может быть распущен в случае, если он не выразил вотум доверия Правительству в 45-дневный срок после внесения предложения, и только после отклонения предложения не менее двух раз.

(3) В течение одного года Парламент может быть распущен один раз.

(4) Парламент не может быть распущен в последние шесть месяцев до истечения срока полномочий Президента Республики Молдова, а также в период действия чрезвычайного, осадного или военного положения.

Статья 86. Полномочия в области внешней политики

(1) Президент Республики Молдова ведет переговоры, участвует в ведении переговоров, заключает международные договоры от имени Республики Молдова и представляет их Парламенту для ратификации в порядке и сроки, установленные законом.

(2) Президент Республики Молдова по предложению Правительства аккредитует и отзывает дипломатических представителей Республики Молдова и утверждает учреждение, упразднение или изменение ранга дипломатических миссий.

(3) Президент Республики Молдова принимает верительные и отзывные грамоты дипломатических представителей других государств в Республике Молдова.

Статья 87. Полномочия в области обороны

(1) Президент Республики Молдова является главнокомандующим вооруженными силами.

(2) Президент Республики Молдова с предварительного согласия Парламента может объявить частичную или всеобщую мобилизацию.

(3) В случае вооруженной агрессии против страны Президент Республики Молдова принимает меры по отражению агрессии, вводит военное положение и незамедлительно информирует об этом Парламент. Если Парламент не находится в это время на сессии, он созывается по праву в течение 24 часов после развязывания агрессии.

(4) Президент Республики Молдова может принимать и иные меры, направленные на обеспечение национальной безопасности и общественного порядка, в пределах закона и в соответствии с ним.

Статья 88. Иные полномочия

Президент Республики Молдова осуществляет также следующие полномочия:

- а) награждает государственными наградами и присваивает почетные звания;
- б) присваивает высшие воинские звания, предусмотренные законом;
- в) решает вопросы гражданства Республики Молдова и предоставления политического убежища;
- г) назначает на государственные должности в соответствии с законом;
- д) осуществляет помилование;
- е) может потребовать от народа изъявления его воли по вопросам общенационального значения путем референдума;
- ж) присваивает дипломатические ранги;
- з) присваивает в соответствии с законом высшие классные чины работникам прокуратуры, судебных инстанций и другим категориям служащих;
- и) приостанавливает действие актов Правительства, противоречащих законодательству, до принятия окончательного решения Конституционным Судом;
- к) осуществляет иные полномочия, установленные законом.

Статья 89. Отстранение от должности

(1) В случае совершения тяжкого деяния и нарушения тем самым положений Конституции Президент Республики Молдова может быть отстранен от должности Парламентом двумя третями голосов депутатов.

(2) Предложение об отстранении от должности может быть выдвинуто не менее чем одной третью депутатов и должно быть незамедлительно доведено до сведения Президента Республики Молдова. Президент может дать Парламенту объяснения по выдвинутым против него обвинениям.

(3) Если предложение об отстранении от должности утвердятся, не позднее чем в 30-дневный срок проводится референдум по вопросу об отстранении Президента.

Статья 90. Вакансия должности

- (1) Должность Президента Республики Молдова становится ва-

кантной в случае истечения срока полномочий, отставки, отстранения от должности, окончательной невозможности исполнять свои обязанности или смерти.

(2) Заявление об отставке Президента Республики Молдова представляется Парламенту, который выражает свое отношение к этому.

(3) В трехмесячный срок после того, как должность Президента Республики Молдова становится вакантной, в соответствии с законом проводятся выборы нового Президента.

Статья 91. Временное исполнение обязанностей Президента

Если должность Президента Республики Молдова становится вакантной либо если Президент временно отстранен от должности или временно не может исполнять свои обязанности, временное исполнение его обязанностей возлагается на Председателя Парламента или Премьер-министра в указанной последовательности.

Статья 92. Ответственность временно исполняющего обязанности Президента

Если лицо, временно исполняющее обязанности Президента Республики Молдова, совершает тяжкие деяния и тем самым нарушает положения Конституции, применяются часть(1) статьи 89 и статья 91.

Статья 93. Промульгация законов

(1) Президент Республики Молдова осуществляет промульгацию законов.

(2) Президент Республики Молдова вправе, если у него есть замечания по закону, не позднее чем в двухнедельный срок направить его Парламенту для пересмотра. Если Парламент проголосует за прежнее решение, Президент осуществляет промульгацию закона.

Статья 94. Акты Президента

(1) При осуществлении своих полномочий Президент Республики Молдова издает указы, обязательные для исполнения на всей территории государства. Указы публикуются в Официальном мониторе Республики Молдова.

(2) Указы, изданные Президентом при осуществлении его полномочий, предусмотренных частью(2) статьи 86, частями(2),(3) и(4) статьи 87, контрассигнуются Премьер-министром.

Статья 95. Финансовые средства аппарата Президента, вознаграждение и иные права

(1) Финансовые средства аппарата Президента Республики Молдова утверждаются по его предложению Парламентом и включаются в государственный бюджет.

(2) Вознаграждение и иные права Президента Республики Молдова устанавливаются законом.

Глава VI ПРАВИТЕЛЬСТВО

Статья 96. Роль

(1) Правительство обеспечивает проведение внутренней и внешней политики государства и осуществляет общее руководство публичным управлением.

(2) При осуществлении своих полномочий Правительство руководствуется программой деятельности, одобренной Парламентом.

Статья 97. Структура

Правительство состоит из Премьер-министра, первого заместителя и заместителей Премьер-министра, министров и других членов, определенных органическим законом.

Статья 98. Инвеститура

(1) Президент Республики Молдова выдвигает кандидатуру на должность Премьер-министра.

(2) В 15-дневный срок после выдвижения кандидат на должность Премьер-министра просит Парламент выразить вотум доверия программе деятельности и всему составу Правительства.

(3) Программа деятельности и состав Правительства обсуждаются на заседании Парламента. Парламент выражает вотум доверия Правительству большинством голосов депутатов.

(4) Правительство осуществляет свои полномочия со дня принесения присяги его членами перед Президентом Республики Молдова.

Статья 99. Несовместимость

(1) Должность члена Правительства несовместима с какой-либо другой оплачиваемой должностью.

(2) Иные условия несовместимости устанавливаются органическим законом.

Статья 100. Прекращение полномочий члена Правительства

Полномочия члена Правительства прекращаются в случае отставки, освобождения от должности, несовместимости должностей или смерти.

Статья 101. Премьер-министр

(1) Премьер-министр руководит Правительством и координирует деятельность его членов, уважая предоставленные им полномочия. Он информирует Президента Республики Молдова по вопросам, имеющим важное значение для страны.

(2) Если Премьер-министр находится в одном из положений, предусмотренных статьей 100, либо не в состоянии исполнять свои обязанности, Президент Республики Молдова назначает кого-либо из членов Правительства временно исполняющим обязанности Премьер-министра до формирования нового Правительства. Временное исполнение обязанностей Премьер-министра прекращается, если Премьер-министр возобновляет работу в Правительстве.

(3) В случае отставки Премьер-министра уходит в отставку все Правительство.

Статья 102. Акты Правительства

(1) Правительство издает постановления и распоряжения, которые публикуются в Официальном мониторе Республики Молдова.

(2) Постановления и распоряжения издаются для организации исполнения законов и подписываются Премьер-министром.

(3) В соответствии с законом некоторые постановления контрасигнуются министрами, в обязанность которых входит введение их в действие.

Статья 103. Прекращение полномочий

(1) Правительство осуществляет свои полномочия до признания действительными выборов нового Парламента.

(2) В случае выражения Парламентом вотума недоверия Правительству, отставки Премьер-министра или в случае, предусмотренном частью(1), Правительство до принесения присяги членами нового Правительства исполняет только функции управления общественными делами.

Глава VII ОТНОШЕНИЯ ПАРЛАМЕНТА С ПРАВИТЕЛЬСТВОМ

Статья 104. Информирование Парламента

(1) Правительство несет ответственность перед Парламентом и предоставляет Парламенту, его комиссиям и депутатам необходимую информацию и документы.

(2) Члены Правительства имеют доступ на заседания Парламента. В случае необходимости присутствие членов Правительства обязательно.

Статья 105. Вопросы и запросы

(1) Правительство и каждый член Правительства обязаны давать ответы на вопросы и запросы депутатов.

(2) Парламент может принять резолюцию, отражающую его позицию по предмету запроса.

Статья 106. Выражение недоверия

(1) Парламент по предложению не менее одной четверти депутатов может выразить недоверие Правительству большинством голосов депутатов.

(2) Предложение о выражении недоверия рассматривается по прошествии трех дней со дня внесения в Парламент.

Глава VIII ПУБЛИЧНОЕ УПРАВЛЕНИЕ

Статья 107. Центральное отраслевое публичное управление

(1) Центральными отраслевыми органами государства являются министерства. Основываясь на законе, они проводят в жизнь политику Правительства, его постановления и распоряжения, осуществляют руководство вверенными им областями и несут ответственность за свою деятельность.

(2) В целях осуществления руководства, координации и контроля в области организации экономики и других областях, не находящихся непосредственно в ведении министерств, в соответствии с законом создаются и другие управляющие власти.

Статья 108. Вооруженные силы

(1) Вооруженные силы подчиняются исключительно воле народа в целях гарантирования суверенитета, независимости, единства, территориальной целостности страны и конституционной демократии.

(2) Структура национальной системы обороны устанавливается органическим законом.

Статья 109. Основные принципы местного публичного управления

(1) Публичное управление в административно-территориальных единицах основывается на принципах местной автономии, децентрализации общественных служб, выборности властей местного публичного управления и консультаций с гражданами по важнейшим вопросам местного значения.

(2) Автономия касается как организации и деятельности местного публичного управления, так и распоряжения делами представляемых сообществ.

(3) Применение указанных принципов не может затрагивать унитарный характер государства.

Статья 110. Административно-территориальное устройство

В административном отношении территория Республики Молдова подразделяется на районы, города и села. В соответствии с законом некоторые города могут быть признаны муниципиями.

Статья 111. Особый статус автономии

(1) Населенным пунктам левобережья Днестра, а также некоторым населенным пунктам юга Республики Молдова могут быть предоставлены особые формы и условия автономии в соответствии с особым статусом, установленным органическими законами.

(2) Изменения в органические законы, регламентирующие особый статус населенных пунктов, предусмотренный частью(1), вносятся тремя пятыми избранных депутатов.

Статья 112. Сельские и городские власти

(1) Властями публичного управления, осуществляющими местную автономию в селах и городах, являются выборные местные советы и примары.

(2) В соответствии с законом местные советы и примары действуют как самостоятельные управляющие власти и решают общественные дела сел и городов.

(3) Порядок избрания местных советов и примаров и их функции устанавливаются законом.

Статья 113. Районный совет

(1) Районный совет координирует деятельность сельских и городских советов по управлению общественными делами районного значения.

(2) Районный совет избирается и осуществляет свою деятельность в соответствии с законом.

(3) Отношения между местными публичными властями основываются на принципах автономии, законности и сотрудничества в решении общих вопросов.

Глава IX СУДЕБНАЯ ВЛАСТЬ

Часть 1. Судебные инстанции

Статья 114. Осуществление правосудия

Правосудие осуществляется именем закона только судебными инстанциями.

Статья 115. Судебные инстанции

(1) Правосудие осуществляется Высшей судебной палатой, Апелляционной палатой, трибуналами и судами.

(2) Для отдельных категорий судебных дел могут действовать согласно закону специализированные суды.

(3) Создание чрезвычайных судов запрещено.

(4) Организация и компетенция судебных инстанций, судебная процедура устанавливаются органическим законом.

Статья 116. Статус судей

(1) Судьи судебных инстанций независимы, беспристрастны и несменяемы согласно закону.

(2) Судьи судебных инстанций назначаются Президентом Республики Молдова по представлению Высшего совета магистратуры. Судьи, прошедшие конкурс, назначаются сначала на пять лет, затем на 10 лет. По истечении 15 лет судьи назначаются до достижения предельного возраста.

(3) Председатель и члены Высшей судебной палаты назначают-

ся Парламентом по представлению Высшего совета магистратуры. Они должны иметь стаж судебной практики не менее 15 лет.

(4) Повышение и перемещение судей осуществляются только с их согласия.

(5) Наказание судей осуществляется в соответствии с законом.

(6) Должность судьи несовместима с какой-либо другой государственной или частной должностью, за исключением преподавательской и научной деятельности.

Статья 117. Гласность судебных разбирательств

Во всех судах судебные заседания проводятся открыто. Судебное разбирательство в закрытом заседании допускается только в случаях, установленных законом, с соблюдением всех правил судебной процедуры.

Статья 118. Язык судопроизводства и право на переводчика

(1) Судопроизводство ведется на молдавском языке.

(2) Лица, не владеющие молдавским языком или не говорящие на нем, имеют право ознакомиться со всеми документами и материалами дела, изъясняться в суде через переводчика.

(3) В соответствии с законом судопроизводство может вестись и на языке, приемлемом для большинства лиц, участвующих в судебном процессе.

Статья 119. Право на обжалование

Решения суда могут быть обжалованы заинтересованными сторонами и компетентными государственными органами в соответствии с законом.

Статья 120. Обязательность вступивших в законную силу приговоров и других судебных решений

Соблюдение вступивших в законную силу приговоров и других судебных решений, а также содействие судам в ходе судебного процесса, в исполнении вступивших в законную силу приговоров и других судебных решений обязательны.

Статья 121. Финансовые средства судебных инстанций, вознаграждение и иные права

(1) Финансовые средства судебных инстанций утверждаются Парламентом и включаются в государственный бюджет.

(2) Вознаграждение и иные права судей устанавливаются законом.

(3) Судебные инстанции располагают подведомственной им полицией.

Часть 2. Высший совет магистратуры

Статья 122. Состав

(1) Высший совет магистратуры состоит из 11 магистров, срок полномочий которых – пять лет.

(2) В Высший совет магистратуры входят по праву Министр юстиции, Председатель Высшей судебной палаты, Председатель Апелляционной палаты, Председатель Экономического суда, Генеральный прокурор.

(3) Трое магистров избираются тайным голосованием объединенными коллегиями Высшей судебной палаты, трое – Парламентом из числа штатных профессоров.

Статья 123. Полномочия

Высший совет магистратуры обеспечивает согласно правилам судоустройства назначения, перемещения, повышения судей и применение к ним дисциплинарных мер.

Часть 3. Прокуратура

Статья 124. Полномочия и структура

(1) Генеральный прокурор и подчиненные ему прокуроры в соответствии с законом осуществляют надзор за точным и единообразным исполнением законов органами публичного управления, юридическими и физическими лицами и их объединениями, защищают законность, права и свободы граждан, содействуют осуществлению правосудия.

(2) Система органов прокуратуры включает Генеральную прокуратуру, территориальные и специализированные прокуратуры.

(3) Организация, компетенция и порядок деятельности прокуратуры устанавливаются законом.

Статья 125. Срок полномочий прокуроров

(1) Генеральный прокурор назначается Парламентом по представлению Председателя Парламента.

(2) Нижестоящие прокуроры назначаются Генеральным прокурором и подчиняются ему.

- (3) Срок полномочий прокуроров – пять лет.
- (4) Должность прокурора несовместима с какой-либо другой государственной или частной должностью, за исключением преподавательской и научной деятельности.
- (5) При осуществлении своих полномочий прокуроры подчиняются только закону.

Раздел IV НАЦИОНАЛЬНАЯ ЭКОНОМИКА И ПУБЛИЧНЫЕ ФИНАНСЫ

Статья 126. Экономика

(1) Экономика Республики Молдова является рыночной, социально ориентированной, основанной на частной и публичной собственности и свободной конкуренции.

(2) Государство должно обеспечивать:

а) регулирование экономической деятельности и управление принадлежащей ему публичной собственностью в соответствии с законом;

б) свободу торговли и предпринимательской деятельности, защиту добросовестной конкуренции, создание благоприятных условий для использования всех производственных факторов;

в) защиту национальных интересов в сфере экономической, финансовой и валютной деятельности;

г) стимулирование научных исследований;

д) рациональное использование земли и других природных ресурсов в соответствии с национальными интересами;

е) восстановление и охрану окружающей среды, а также поддержание экологического равновесия;

ж) увеличение количества рабочих мест, создание необходимых условий для повышения жизненного уровня;

з) неприкосновенность инвестиций физических и юридических лиц, в том числе иностранных.

Статья 127. Собственность

(1) Государство охраняет собственность.

(2) Государство гарантирует собственнику реализацию права собственности во всех формах, не вступающих в противоречие с интересами общества.

(3) Публичная собственность принадлежит государству или административно-территориальным единицам.

(4) Все богатства недр, воздушное пространство, воды и леса, используемые в общественных интересах, природные ресурсы экономической зоны и континентального шельфа, пути сообщения, а также другие богатства, определенные законом, являются объектами исключительно публичной собственности.

Статья 128. Собственность иностранных граждан и лиц без гражданства

(1) В Республике Молдова охраняется собственность других государств, международных организаций, иностранных граждан и лиц без гражданства.

(2) Порядок и условия осуществления права собственности иностранными физическими и юридическими лицами, а также лицами без гражданства на территории Республики Молдова регулируются законом.

Статья 129. Внешнеэкономическая деятельность

(1) Парламент утверждает основные направления внешнеэкономической деятельности, принципы использования иностранных займов и кредитов.

(2) Правительство обеспечивает защиту национальных интересов во внешнеэкономической деятельности, проводит политику свободного обмена либо политику протекционизма, исходя из национальных интересов.

Статья 130. Финансово-кредитная система

(1) Формирование, управление, использование и контроль за финансовыми средствами государства, административно-территориальных единиц и публичных учреждений регламентируются законом.

(2) Национальной валютой Республики Молдова является молдавский лей.

(3) Исключительное право эмиссии денежных знаков принадлежит Национальному банку Республики Молдова. Эмиссия осуществляется по решению Парламента.

Статья 131. Национальный публичный бюджет

(1) Национальный публичный бюджет состоит из государствен-

ного бюджета, бюджета государственного социального страхования и бюджетов районов, городов и сел.

(2) Правительство ежегодно разрабатывает проекты государственного бюджета и бюджета государственного социального страхования и представляет их на утверждение Парламенту. При образовании внебюджетного фонда он подлежит утверждению Парламентом.

(3) Если государственный бюджет и бюджет государственного социального страхования не приняты законом ранее трех дней до окончания текущего бюджетного года, то в дальнейшем применяются государственный бюджет и бюджет государственного социального страхования предыдущего года вплоть до утверждения новых бюджетов.

(4) Бюджеты районов, городов и сел разрабатываются, утверждаются и исполняются в соответствии с законом.

(5) Ни одни бюджетные расходы не могут быть утверждены без установления источника финансирования.

Статья 132. Налоговая система

(1) Налоги, сборы и любые другие доходы государственного бюджета, бюджета государственного социального страхования и бюджетов районов, городов и сел устанавливаются согласно закону соответствующими представительными органами.

(2) Любое иное налогообложение запрещено.

Статья 133. Счетная палата

(1) Счетная палата осуществляет контроль за порядком формирования, управления и использования публичных финансовых средств.

(2) Счетная палата состоит из семи членов.

(3) Председатель Счетной палаты назначается Парламентом по представлению Председателя Парламента на пятилетний срок. Члены Счетной палаты назначаются Парламентом по представлению Председателя палаты.

(4) Счетная палата ежегодно представляет Парламенту доклад об управлении публичными финансовыми средствами и их использовании.

(5) Иные полномочия, а также порядок организации и деятельности Счетной палаты устанавливаются органическим законом.

Раздел V

КОНСТИТУЦИОННЫЙ СУД

Статья 134. Статус

(1) Конституционный суд – единственный орган конституционной юрисдикции в Республике Молдова.

(2) Конституционный суд независим от любой другой публичной власти и подчиняется только Конституции.

(3) Конституционный суд гарантирует верховенство Конституции, обеспечивает реализацию принципа разделения государственной власти на законодательную, исполнительную и судебную и гарантирует ответственность государства перед гражданином и гражданина перед государством.

Статья 135. Полномочия

(1) Конституционный суд:

а) осуществляет по запросу контроль конституционности законов, регламентов и постановлений Парламента, указов Президента Республики Молдова, постановлений и распоряжений Правительства, а также международных договоров, одной из сторон которых является Республика Молдова;

б) дает толкование Конституции;

с) высказывается по предложениям о пересмотре Конституции;

д) подтверждает результаты республиканских референдумов;

е) подтверждает результаты выборов Парламента и Президента Республики Молдова;

ф) констатирует обстоятельства, оправдывающие роспуск Парламента, временное отстранение от должности Президента Республики Молдова или временное исполнение обязанностей Президента Республики Молдова;

г) разрешает исключительные случаи неконституционности правовых актов, представленные Высшей судебной палатой;

h) принимает решения по вопросам, предметом которых является конституционность партии.

(2) Конституционный суд осуществляет свою деятельность по инициативе субъектов, предусмотренных Законом о Конституционном суде.

Статья 136. Структура

(1) Конституционный суд состоит из шести судей, назначаемых на шестилетний срок.

(2) Двое судей назначаются Парламентом, двое – Президентом Республики Молдова и двое – Высшим советом магистратуры.

(3) Судьи Конституционного суда избирают тайным голосованием Председателя суда.

Статья 137. Независимость

Судьи Конституционного суда несменяемы в течение срока полномочий, независимы и подчиняются только Конституции.

Статья 138. Условия назначения

Судьи Конституционного суда должны иметь высшее юридическое образование, высокий профессиональный уровень и стаж работы в области юриспруденции, в сфере юридического образования или науки не менее 15 лет.

Статья 139. Несовместимость

Должность судьи Конституционного суда несовместима с какой-либо другой оплачиваемой государственной или частной должностью, за исключением преподавательской и научной деятельности.

Статья 140. Решения Конституционного суда

(1) Законы и другие нормативные акты либо их части утрачивают силу с момента принятия Конституционным судом соответствующего решения.

(2) Решения Конституционного суда окончательны и обжалованию не подлежат.

Раздел VI

ПЕРЕСМОТР КОНСТИТУЦИИ

Статья 141. Инициатива пересмотра

(1) Инициатива пересмотра Конституции может исходить от:

а) не менее чем 200000 граждан Республики Молдова, имеющих право избирать. Граждане, от которых исходит инициатива пересмотра Конституции, должны представлять не менее половины районов и муниципиев, в каждом из которых должно быть собрано не менее 5000 подписей в поддержку этой инициативы;

б) не менее чем одной трети депутатов Парламента;

в) Президента Республики Молдова;

г) Правительства.

(2) Проекты конституционных законов представляются Парламенту только вместе с заключением Конституционного суда, принятым не менее чем четырьмя судьями.

Статья 142. Пределы пересмотра

(1) Положения о суверенном, независимом и унитарном характере государства, а также о его постоянном нейтралитете могут быть пересмотрены только при их одобрении путем референдума большинством граждан, включенных в избирательные списки.

(2) Не допускается пересмотр, следствием которого было бы упразднение основных прав и свобод граждан или гарантий таковых.

(3) Конституция не может быть пересмотрена во время чрезвычайного, осадного и военного положения.

Статья 143. Закон о внесении изменений в Конституцию

(1) Парламент вправе принять закон о внесении изменений в Конституцию не ранее шести месяцев после представления соответствующего предложения. Закон принимается двумя третями голосов депутатов.

(2) Если в течение года после представления предложения о внесении изменений в Конституцию Парламент не принял соответствующий конституционный закон, предложение считается утратившим силу.

Раздел VII ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ И ПЕРЕХОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья I

(1) Настоящая Конституция принята Парламентом и промульгируется Президентом Республики Молдова в трехдневный срок.

(2) Конституция Республики Молдова вступает в силу с 27 августа 1994 года. С этого же дня признается утратившей силу Конституция Республики Молдова от 15 апреля 1978 года со всеми внесенными в нее изменениями и дополнениями.

Статья II

(1) Законы и другие нормативные акты действуют в части, не противоречащей настоящей Конституции.

(2) В течение одного года после вступления в силу настоящей Конституции постоянные комиссии Парламента и Правительство рассматривают законодательство на предмет соответствия Конституции и представляют Парламенту надлежащие предложения.

Статья III

(1) Государственные учреждения, функционирующие на день вступления в силу настоящей Конституции, продолжают действовать впредь до создания новых.

(2) Парламент, состоящий из 104 депутатов, избранных на основе всеобщего, равного и прямого избирательного права при тайном и свободном голосовании в условиях политического плюрализма и многопартийности и в соответствии с Законом о выборах Парламента от 14 октября 1993 года, продолжает действовать до истечения срока полномочий, за исключением случаев, предусмотренных настоящей Конституцией.

(3) Президент Республики Молдова, избранный на пятилетний срок на основе всеобщего, равного и прямого избирательного права при тайном и свободном голосовании в условиях политического плюрализма и многопартийности и в соответствии с Законом о выборах Президента Республики Молдова от 18 сентября 1991 года, продолжает исполнять свои обязанности до истечения срока полномочий, на который он избран, за исключением случаев, предусмотренных настоящей Конституцией.

(4) Правительство, утвержденное Парламентом, продолжает осуществлять свои функции до истечения срока полномочий, за исключением случаев, предусмотренных настоящей Конституцией.

(5) Местные органы государственной власти и управления продолжают осуществлять свои функции до истечения срока полномочий, за исключением случаев, предусмотренных настоящей Конституцией.

(6) К судьям, имеющим на день вступления в силу настоящей Конституции стаж судебной практики не менее 15 лет, применяется принцип несменяемости согласно части(1) статьи 116 на основании указа Президента Республики Молдова, изданного по предложению Министра юстиции и Председателя Верховного суда.

(7) В течение двух лет после вступления в силу настоящей Конституции судебная система реорганизуется в соответствии с законом согласно статье 115.

Статья IV

До 1 января 1995 года положения части(4) статьи 25, касающиеся срока ареста, не распространяются на лиц, совершивших тяжкие преступления, предусмотренные статьей 7/1 Уголовного кодекса.

Статья V

(1) В течение шести месяцев после вступления в силу настоящей Конституции учреждаются Конституционный суд и Счетная палата.

(2) В первый состав Конституционного суда судьи от Высшего совета магистратуры назначаются общим собранием народных судей и членов Верховного суда.

Статья VI

До учреждения Конституционного суда вопросы, предусмотренные статьей 135 настоящей Конституции, по предложению Парламента могут решаться Верховным судом.

Статья VII

(1) Закон о функционировании языков на территории Республики Молдова от 1 сентября 1989 года действует в части, не противоречащей настоящей Конституции.

(2) В вышеназванный закон в течение семи лет после вступления в силу настоящей Конституции могут быть внесены изменения двумя третями голосов депутатов.

Статья VIII

Раздел VII «Заключительные и переходные положения» является составной частью настоящей Конституции и регулирует вопросы, касающиеся вступления ее в силу.

